

SAMEDI

14 JUIN 1997
Volume 62
No 292
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Tassé

Pour mieux gérer
vos placements!

375-3711

L140542

ÉTATS-UNIS



photo Associated Press

Timothy McVeigh condamné à mort — page 2

FRELIGHSBURG



photo La Voix de l'Est

Tellier vend ses terres au faite du Pinnacle — pages 12-13

Week-End



Airs d'Afrique rue Principale — page 55

MÉTÉO

Maximum

20°

page 77

Il aurait perforé l'oesophage d'une patiente qui est finalement décédée

Un ex-chirurgien de BMP poursuivi pour 391 000 \$ pour négligence

— page 3



Granby moins accueillante pour les touristes en motorisés

— pages 4 et 5

photo Alain Dion



Boutiques
Newport

Galeries de Granby 375-0920

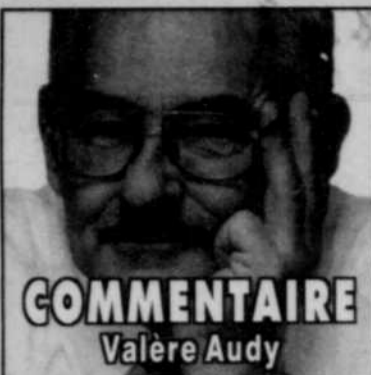
Obtenez 25% de rabais
sur sacs à main et pantoufles
sélectionnés

L138705

14

14

14



COMMENTAIRE Valère Audy

N'importe qui?

Pas de traitement de faveur. Le maire Michel Duchesneau sera traité comme n'importe quel autre citoyen.

Voilà ce qu'ont dit les porte-parole de la SM de Granby et de la SQ à propos de l'enquête ouverte concernant l'agression du maire de Granby.

Pas sûr qu'on dirait la même chose si ça arrivait à un chef de police, à un ministre, à un premier ministre.

Bien sûr que tous les êtres humains sont égaux devant la loi et doivent bénéficier du même traitement. Mais cela comme individus, sans chapeaux.

À partir du moment où quelqu'un remplit une fonction publique, c'est une autre histoire. Une agression contre un élu est une atteinte à la démocratie alors qu'une agression contre un officier de police ou de justice est une atteinte à l'ordre public.

Dans le cas qui nous occupe, c'est le maire que l'agresseur a apostrophé.

Partant, il faut oublier l'individu pour penser à la fonction et souligner que le geste posé en était un de vengeance ou d'intimidation de la part ou au nom d'une ou de plusieurs personnes qui en veulent au maire de Granby ou qui veulent en influencer les décisions.

Et ça, c'est totalement inacceptable. Les élus doivent être en mesure de prendre des décisions en toute liberté, sans menaces ou pressions indues. Autrement, l'intérêt collectif risque d'être mal servi. Essayer d'apeurer, d'influencer ou de manipuler un maire et/ou ses collègues élus, c'est une atteinte à la démocratie.

Même chose pour la police, les officiers supérieurs tout particulièrement. Dans leur cas, c'est l'ordre public qui se trouve alors menacé.

Les crimes contre la démocratie et les services d'ordre public méritent une attention particulière et des efforts exceptionnels. Pas à cause des individus qui en sont personnellement victimes, mais pour ce qu'ils incarnent d'autorité et d'ordre et parce qu'à travers les gestes d'intimidation posés, c'est l'intérêt collectif ou la sécurité publique qui se trouve menacé.

Impossible de terminer ce commentaire sans déplorer que certains employés municipaux disent des insanités (qu'il serait inconvenant de répéter) concernant l'agression du maire.

Que plusieurs n'aiment pas le maire, nul n'en doute. Mais ça ne veut pas dire qu'il fait mal pour autant.

L'important n'est du reste pas qu'il soit aimé des fonctionnaires, mais plutôt de savoir s'il nuit ou s'il sert les intérêts des contribuables. Or, à part ceux qui lui en veulent parce qu'ils ont écopé et qu'il commande la rigueur, il ne s'en trouve pas beaucoup pour se plaindre.

Conséquemment, que ceux des employés et des citoyens qui ne sont pas contents posent leur candidature et lui fassent la lutte aux élections qui viennent. Ils verront bien alors qui, du maire en place ou de ses critiques, les contribuables préfèrent. Comme le veut la démocratie!

Affichage: les plaintes ont doublé en Estrie

SHERBROOKE
Presse canadienne

L'Estrie n'échappe pas à la vague québécoise de plaintes déposées auprès de l'Office de la langue française au sujet de l'affichage bilingue non conforme à la loi. Depuis un an, le nombre de griefs provenant de la population a plus que doublé dans la région.

Le débat sur l'affichage bilingue dans les hôpitaux du CUSE, qui a fait rage à l'automne 1996, pourrait ne pas être étranger à cette recrudescence de plaintes auprès de l'Office, indique-t-on à la direction des communications de l'organisme à Montréal.

Pour la période débutant le 1er avril 1996 et se terminant à la fin mars, on a enregistré 89 plaintes, contre 40 l'année précédente.

«Des débats comme celui qui a entouré l'affichage au CUSE ne peut pas avoir nui à inciter les gens à déposer des plaintes», signale Hubert Troestler, chef du service des communications aux bureaux de l'Office à Montréal. «La hausse n'est pas particulière en Estrie. Ça atteint tout le Qué-

bec.»

«Un débat comme celui du CUSE contribue à informer davantage les gens sur les dispositions de la loi et sur les possibilités de soumettre des plaintes. L'affaire du CUSE était un dossier chaud, qui est maintenant réglé. Il est certain que lorsque l'affaire défraie les manchettes, ça rehausse le débat.»

On se rappellera qu'à la suite de plaintes, la direction du CUSE avait dû faire marche arrière concernant la signalisation à l'intérieur des murs de ses édifices. L'affaire avait fait beaucoup de bruit.

Ailleurs au Québec, le phénomène est le même. On note notamment un surplus de plaintes à Montréal et aussi dans l'Outaouais. Le plus gros bassin de plaintes se situe évidemment dans la région métropolitaine, où 2840 griefs ont été déposés au cours des 12 mois précédant la fin mars 1997 (3655 plaintes pour tout le Québec).

Depuis quelques années, la loi permet l'affichage bilingue mais avec prédominance du français.

Ancien Granbyen accusé de pédophilie

INUUVIK, T.N.O.
Presse canadienne

Paul Leroux, un ex-juge membre des Grands Frères et originaire de Granby, a comparu hier à Inuvik pour répondre d'une trentaine d'accusations reliées à une série de crimes à caractère sexuel commis il y a plus de 20 ans dans un foyer pour jeunes.

La GRC en effet déposé contre l'homme de 57 ans 14 chefs d'accusation de grossière indécence, 15 autres d'attentat à la pudeur et quatre autres de sodomie, tous en rapport avec des événements survenus au centre Grollier Hall, où M. Leroux était surveillant.

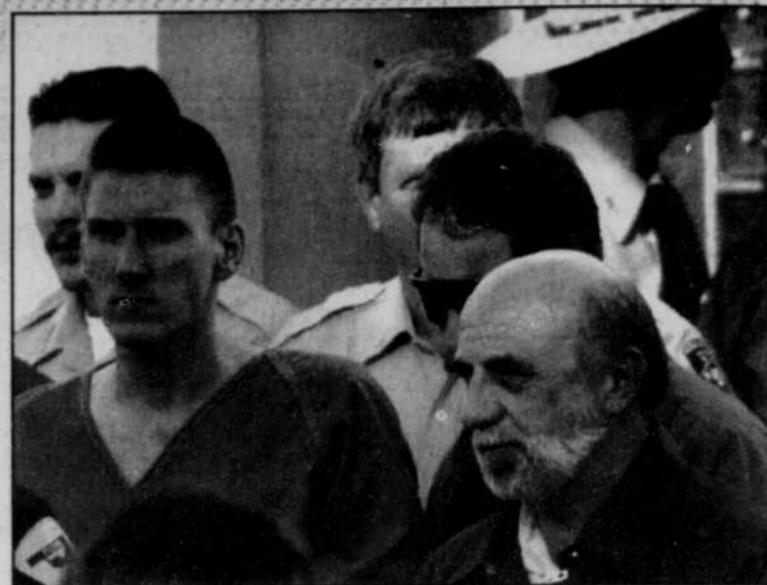
Ce dernier a d'ailleurs déjà été res-

ponsable de la surveillance de terrains de jeu à Granby.

Les 15 victimes étaient des garçons âgés de 14 à 20 ans qui, dans les années 60 et 70, logeaient dans ce foyer à proximité de leur école à Inuvik, un village situé à 1000 km au nord-ouest de Yellowknife.

Les accusations ont été portées contre Paul Leroux en janvier après qu'un ancien résidant du centre eut déposé une plainte.

Les policiers ont mené 220 interrogatoires - surtout auprès d'anciens résidents de Grollier Hall - et il leur en reste encore 150 autres à mener. «Au moins un autre suspect a été identifié», a confié le sergent Tom Steggle.



Timothy McVeigh, reconnu coupable de l'attentat d'Oklahoma, vient d'être condamné à la peine capitale. On le reconnaît ici, escorté par les officiers, lors de sa première comparution, le 21 avril 1995, deux jours après l'attentat qui avait fait 168 morts.

photo Associated Press

Timothy McVeigh condamné à mort

DENVER
Associated Press

Timothy McVeigh mérite la mort, ont tranché à l'unanimité les jurés de Denver, lors de la deuxième journée de délibérations sur la sentence à infliger à l'accusé, déjà reconnu coupable la semaine dernière de l'attentat d'Oklahoma City qui avait fait 168 morts et au moins 500 blessés, le 19 avril 1995.

Le ministère public avait requis la peine de mort, tandis que la défense espérait obtenir la réclusion à perpétuité.

Le jury a délibéré pendant près de 11 heures sur deux jours avant de condamner à la peine capitale par injection cet ancien combattant de la guerre du Golfe de 29 ans, décoré pour ses faits d'armes contre l'armée irakienne.

Il est impossible de dire à ce stade quand l'exécution aura lieu, les différents appels possibles pouvant s'étendre sur trois ans, voire plus.

La semaine dernière, McVeigh avait été reconnu coupable de l'attentat au camion piégé contre le bâtiment fédéral Alfred P. Murrah d'Oklahoma City. Cet attentat à la bombe, le plus meurtrier jamais commis sur le sol américain, avait traumatisé l'Amérique.

Le jury populaire du tribunal fédéral de Denver (Colorado) était composé de sept hommes et cinq femmes qui devaient prendre leur décision à l'unanimité. Ils pouvaient opter pour la peine de mort par injection, la prison à vie sans possibilité de libération conditionnelle, ou bien laisser au juge Richard Matsch le soin de déterminer lui-même une peine autre que la mort.

Jeudi, lors des réquisitions, le procureur Beth Wilkinson, une femme, avait réclamé la peine capitale, affirmant que l'attentat d'Oklahoma City était «le crime pour lequel la peine de mort avait été conçue».



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4565 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Tracs-Canada (1992) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
actionnaire
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Presque sept mois à attendre une chirurgie cardiaque

Chantal Vallée
GRANBY

Robert Jalbert voit arriver la période des vacances avec beaucoup d'appréhension.

«Vous êtes toujours sur une tension. C'est long à attendre surtout lorsque vous savez que les soins vont être réduits pour l'été», dit ce résidant de Bedford, âgé de 67 ans, en attente de chirurgie cardiaque depuis bientôt sept mois.

Et «en attente», ça veut pratiquement dire ne rien faire. «Je fais le bon gars», dit-il. «Je faisais du vélo, les pistes cyclables Waterloo-Granby et Farnham-Granby. On m'a défendu faire du bicyclette et de prendre des marches.»

«Je reste assis sur une chaise», dit le retraité, résumant ses occupations des derniers mois. «C'est toujours inquiétant, vous savez, quand vous êtes pris du coeur!»

Des saisons à attendre...

Le résidant de Bedford sait depuis le mois de novembre 1996, qu'il doit subir «six pontages, une job au complet!», lance-t-il.

«J'ai passé un examen à l'hôpital Notre-Dame et j'ai rencontré le chirurgien qui m'a dit que j'avais un sérieux blocage et qu'on inscrirait mon nom sur une liste d'attente prioritaire. Mais c'est long, une liste prioritaire!», retient le sexagénaire.

«J'ai rencontré mon médecin il y a un mois et demi, et il m'avait dit que c'était une question de semaines avant que je sois opéré. Mais j'attends encore. Ça fait presque sept mois.»

«Avec l'été qui s'en vient, je ne sais pas où ça va me mener. C'est

inquiétant, il n'y a pas à sortir de là», retient le sexagénaire.

Il espère que la mise au jour de ces informations réduise le temps d'attente pour les autres malades qui devront subir, comme lui, une chirurgie cardiaque.

Entre les mains du ministre

M. Jalbert a écrit au député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, afin de faire bouger les choses. Sa longue attente a fait l'objet d'une question à l'assemblée nationale, mercredi, et le ministre Jean Rochon s'est engagé à aller aux informations.

Rejoint hier à Québec, le député de Brome-Missisquoi a confirmé que le cas de M. Jalbert est actuellement soumis au sous-ministre, et que des démarches ont été entreprises pour joindre le médecin de famille et le cardiologue du patient.

L'attente en chirurgie cardiaque est un sujet explosif, depuis des semaines, pour le gouvernement du Québec. Et les déclarations du coroner André Dandavino n'ont rien pour désamorcer la polémique autour de ces délais d'attente.

Le coroner disait, jeudi, que la mort d'un patient de St-Jean-sur-Richelieu, en attente d'une chirurgie cardiaque depuis quatre mois, aurait pu être évitée si ce dernier avait été opéré «à l'intérieur d'un délai raisonnable», rapportait un quotidien montréalais.

Une information qui n'a pas rassuré M. Jalbert et qui risque d'inquiéter encore davantage toutes les autres personnes dont la vie est suspendue à une date d'opération.

Le Dr Poilly s'était objecté au transfert de sa patiente

COWANSVILLE

Déjà poursuivi pour près d'un million de \$ pour négligence par les héritiers de l'ex-député Gilbert Rondeau, le Dr Jean-Noël Poilly, ex-chirurgien de l'hôpital BMP, est maintenant poursuivi par les six enfants d'une quinquagénaire cowansvilloise, décédée après avoir été opérée par le même médecin.



RICHARD GOSSELEIN

Dans son édition du 19 mars 1997, *La Voix de l'Est* faisait état de la poursuite de la famille Rondeau et laissait entendre qu'au moins deux autres recours pouvaient être institués par d'autres patients du Dr Poilly.

C'est d'ailleurs en prenant connaissance de cet article du mois de mars que la famille de Mme Gaétane Dumont s'est décidée à communiquer avec Me Denise Boulet, de l'étude Ménard et Martin, de Montréal. La poursuite, au montant de 391 000 \$, a été déposée hier, en cour supérieure de Cowansville.

Elle réfère au décès de Mme Dumont et en impute la responsabilité au Dr Poilly, dorénavant spécialisé en obésité dans une clinique maskoutaine.

Le 21 avril 1994, Mme Dumont, 51 ans, s'est présentée à l'urgence de BMP, se plaignant de nausées depuis deux jours. Le médecin de l'urgence l'a référée au Dr Poilly. Dès le lendemain, celui-ci effectuait un examen exploratoire et recommandait une opération à sa patiente.

Accident

La chirurgie a eu lieu le 8 juin, au cours de laquelle le chirurgien aurait perforé l'oesophage de Mme Dumont. L'accident médical

Fraîchement opérée, Mme Dumont sentait qu'elle n'allait pas se rétablir

a entraîné de multiples complications et conséquences, dont le transfert de la patiente dans un centre spécialisé.

Tout juste avant ce transfert, auquel le docteur Poilly s'était objecté - il a fallu l'intervention du directeur des services professionnels pour qu'il se réalise - Mme Dumont a indiqué à ses enfants qu'elle était certaine qu'elle n'en reviendrait pas.

C'est dans un état critique qu'elle a été transférée par ambulance à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke. Les spécialistes qui l'ont accueilli ont dû attendre près de 30 minutes avant d'intervenir, soit le temps qu'ils prennent connaissance du dossier médical de la patiente, transporté par le Dr Poilly lui-même, dans sa voiture personnelle.

De jour en jour, et d'interventions en interventions, l'état de la quinquagénaire s'est détérioré, jusqu'à son décès, le 5 juillet.

Au soutien de leur réclamation, les fils de Mme Dumont déplorent que le Dr Poilly «ait négligé de procéder à une évaluation préopé-

ratoire... se soit exécuté contrairement aux règles de l'art... et qu'il ne se soit pas comporté en professionnel prudent et diligent».

Délais

Il est improbable que le tribunal entende cette affaire avant quelques années: aucune défense n'a encore été présentée dans la «cause Rondeau», pourtant inscrite il y a trois mois.

Entre-temps, vraisemblablement dans quelques jours, le Collège des médecins devrait faire connaître sa décision à l'égard de l'enquête qu'il a menée au printemps, concernant six plaintes impliquant le docteur Poilly. Curieusement, les enfants de Mme Dumont n'ont jamais su, avant de rencontrer leur avocate, que le Collège avait entrepris entre autres l'audition de témoignages concernant le décès de leur mère.

Par ailleurs, les quatre autres patients ou leurs héritiers n'ont plus aucun recours, le délai de prescription légale étant de trois ans après la connaissance des événements.

EN BREF

Fuite d'acide

MONTREAL (PC) — Une fuite d'acide chlorhydrique a forcé le transport de cinq personnes à l'hôpital et l'évacuation de dizaines d'autres, qui se trouvaient hier matin dans l'édifice du centre bancaire CIBC sis au 6000, chemin de la Côte-des-Neiges. L'acide chlorhydrique, produit corrosif, irritant et toxique qui sert au nettoyage des piscines et du ciment, était utilisé dans l'édifice voisin par des ouvriers qui nettoyaient les briques du mur extérieur. Le produit a accidentellement pénétré dans le système de ventilation de l'immeuble à bureaux de cinq étages dans lequel se trouve, entre autres, une succursale du centre bancaire CIBC. Vers 10 h 45, des clients de la banque ont ressenti des picotements aux yeux et à la gorge.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Pensée du jour

Si les gens craignent les injustices, c'est qu'ils ont peur d'en être les victimes, non qu'ils redoutent d'en commettre.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

MATELAS

54 PO EN MOUSSE à partir de

99\$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

SOMMAIRE

Agenda	15
Commentaire	16
Décès	76
Économie	38
Jeux	56
Week-end	41
Voyage	47
À ne pas répéter	18
Petites annonces	58
Météo	77
Sports	82

TIRAGES

Quotidienne 3	374
Quotidienne 4	0989
Extra	791457

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,58 \$ taxes incluses
Livraison par notarisé 3,83 \$ taxes incluses

Des touristes en «motorisé» chassés du stationnement sur l'Estriade

«Quand tu te fais sortir par la police, ça devient moins accueillant...», se plaint l'un d'eux

Benoit Lapierre

GRANBY.

La Ville de Granby ne veut plus tolérer la présence, durant la nuit, de véhicules de tourisme dans le stationnement municipal qui longe la piste l'Estriade, rue Denison est, et des visiteurs qui ont été chassés par la police déplorant la situation.

L'un d'eux, Charles Talbot, de Ste-Marie-de-Beauce, stationne-là une dizaine de fois par été depuis trois ans et jusqu'ici, il n'avait jamais été inquiété. «La police venait surveiller mais nous disait qu'il n'y avait pas de problème.»

Mais le vendredi 31 mai, vers 23h30, des policiers sont allés

l'avertir qu'il ne pouvait pas rester là. A ce moment-là, dit-il, il y avait six «motorisés» dans le stationnement. «Moi et trois autres, on s'est déplacé vers le stationnement du centre d'achat (Les Galeries de Granby) et là-dessus, la police était d'accord.»

Remarques «constructives»

M. Talbot croyait que Granby venait de se doter d'un règlement pour interdire le stationnement de nuit aux «motorisés» dans ses stationnements. En réalité, la Ville se prépare à adopter un tel règlement, mais ce n'est pas encore fait.

«Nous, on vient à Granby très souvent pour faire la piste cyclable

parce qu'à notre avis, c'est la plus belle. A l'entrée de la ville, il y a des pancartes qui disent que Granby vous accueille mais quand tu te fais sortir par la police, ça devient moins accueillant», a commenté M. Talbot, qui s'est procuré un formulaire de plainte auprès de Tourisme Granby.

Mais il veut que ses remarques soient perçues comme étant constructives. «Nous, quand on vient à Granby, on dépense dans les restaurants, les dépanneurs, les magasins, y en a

qui vont au théâtre d'été: d'où on est stationné, on peut aller partout à pied. Le McDonald's, on est bien content qu'il soit là, Vélo-Gare aussi: on a toujours besoin de réparations sur les bicyclettes. La se-

maine dernière, des gens d'Asbestos m'ont dit que s'ils ne pouvaient plus stationner à cet endroit, ils iraient à Magog.»

suite page 5



Granby se prépare à adopter un règlement interdisant le stationnement de nuit aux motorisés dans ses stationnements. Dans les faits, il n'est déjà plus possible à ces véhicules de passer la nuit sur ces terrains.

photos Alain Dion

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

BROWN ELECTRIQUE
1275 Bisson Granby Que. J2R 8Q21

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONE

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement à la centrale ULC

378-8021

Jean-Guy Brown

AT&T Distribution

VOX.
Messagerie vocale 140900

Yolande Laplante
Membre de l'O.N.C.

Certificats cadeaux disponibles

Reçu remboursement d'assurance

TRAITEMENT DE NATUROTHÉRAPIE PAR TECHNIQUE DE MASSAGE

PROCURE RELAXATION

Combat les douleurs musculaires articulaires - sciatiques - sportives

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
169 Drummond, Granby 777-4331

FÉLICITATIONS à nos parents

Paul et Madeleine Robert

pour leur **50^e** anniversaire de mariage

De vos enfants

C408670

Félicitations!

25 ans de mariage le 26 juin 1972

Francine Monty et Murray Bockus

Une réception sera donnée en votre honneur le 14 juin à la Légion Canadienne de Waterloo, rue Lewis. Parents et amis sont les bienvenus à 20 heures. Vos filles Sandra et Amy.

Suite de la page 4

«Stationner là, ça ne dérange personne et ce qu'on veut, c'est que la Ville nous tolère. C'est sûr que si un propriétaire de camping passe par là et qu'il voit dix «motorisés», il va faire un calcul rapide: dix fois 20\$, je viens de perdre 200\$. Mais les autres commerçants aussi paient des taxes à la Ville: le restaurant, le dépanneur d'à côté. Pour que la Ville ait passé un règlement comme ça, elle n'a pas dû penser à son affaire», ajoute le visiteur de la Beauce.

Camping Granby

Une chose est sûre, la présence de véhicules de tourisme dans le stationnement municipal de la rue Denison est dérange le propriétaire du Camping Granby, Philippe Lussier, qui s'en est plaint publiquement à la séance du conseil du 2 juin.

Hier, M. Lussier a expliqué que le vendredi précédent, en soirée, il avait remarqué que six «motorisés» se trouvaient dans ce stationnement et qu'il s'en était plaint au conseiller municipal Denis Langlois.

«Je lui ai dit: tu fais quoi avec ça?», a expliqué M. Lussier. C'est peu après son intervention que des policiers sont allés interpellés les

propriétaires des «motorisés»...

L'an dernier, malgré l'absence de réglementation, le conseil municipal avait fait installer aux entrées du stationnement deux petites enseignes indiquant que le camping était interdit à cet endroit.

Pour M. Lussier, la situation est claire: en tolérant les «motorisés» dans ses stationnements la nuit, la Ville concurrence l'entreprise privée de façon déloyale.

«Nous, on leur offre tous les services et on est régi par le ministère du Tourisme. Eux, ils sont autonomes avec leurs véhicules et ça ne leur coûte rien pour stationner sur le terrain de la Ville. Si c'était juste une motorisée de temps en temps, je ne dirais rien, mais les gens se passent le mot et ça dégénère», plaide-t-il.

Comme stationner dans son camping pour une nuit coûte 24\$, il ne se fait pas trop d'illusion sur les retombées économiques que lui amènerait un règlement municipal. «C'est pas sûr qu'ils viendraient ici, ils iraient camper ailleurs où ça ne coûte rien, dans les haltes routières par exemple», mentionne M. Lussier, qui estime à 25% de sa clientèle celle constituée de gens de passage.



Le propriétaire du Camping Granby, Philippe Lussier, ne se fait pas d'illusion sur les retombées économiques que lui amènerait un règlement municipal. «C'est pas sûr qu'ils viendraient ici, ils iraient camper ailleurs où ça ne coûte rien, dans les haltes routières par exemple».

photo Michel Saint-Jean

CHG: pas de problème ce week-end

Chantal Vallée

GRANBY

Il est très improbable que l'incident du week-end dernier se répète, cette fin de semaine, au Centre hospitalier de Granby où la couverture en anesthésie est pratiquement assurée jusqu'à la fin du mois.

Quelques exceptions: il manque toujours des professionnels oeuvrant dans cette spécialité pour les soirées du 23, 25 et 26 juin. Des discussions se poursuivaient hier à ce sujet. Le Centre hospitalier de Granby devrait être fixé, lundi, en ce qui a trait à la couverture en anesthésie pour la période estivale.

Rappelons que le week-end dernier, le CHG s'était retrouvé sans anesthésiste dans la journée de samedi, ce qui a occasionné deux transports médicaux vers le Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins.

PANIER À SALADE

Viol au parc Johnson: l'enquête se poursuit

GRANBY — L'enquête policière se poursuit relativement à Stéphane Duperron, soupçonné d'être l'auteur de l'agression sexuelle survenue dans un parc de Granby samedi dernier. Duperron a été arrêté jeudi matin dans la région de St-Hyacinthe après s'être évadé le 2 juin d'un fourgon cellulaire à Sorel. Il a comparu hier matin en chambre criminelle de Drummondville relativement à une autre agression, commise cette semaine à St-Eugène. Il reviendra à la cour le 26 juin. Entre-temps, il demeure en détention.

Comptoirs Verte Feuille

CENTRE DE COUPE DE COMPTOIRS

Pour fabricants d'armoires et consommateurs!



NOUVEAU À GRANBY

Les propriétaires de Comptoirs Verte Feuille inc., Manon Lassonde et Robert Girard, vous accueillent au 814, boul. Industriel à Granby

- Comptoirs moulés en longueur et coupés sur mesure

- Stratifié et mélamine
- Contre-plaqué
- Particules

- Portes thermoplastiques (PVC) de marque Prémoulé

Nous taillons aussi des comptoirs carrés coupés sur mesure

Dépositaire



814, boul. Industriel, Granby 776-7661 Téléc.: 776-7638



Joyeuse fête des Pères!

GRIL AU GAZ

Modèle 3000 de luxe

martin

- 45 000 BTU
- Brûleur double
- Grilles de fonte fini porcelaine
- Grille réchaud
- Allumeur



SPÉCIAL 370\$

et vous obtenez en prime

- ✓ 1 réservoir de 20 lb
- ✓ 3 pleins de réservoir (20 lb)

GAZ PROPANE
Rainville

OUVERT 7 JOURS
Pour vos besoins en gaz propane
DE 8 H À 20 H

280 St-Charles Sud, Granby 378-4108

L141879

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

5

Politique familiale: les prématernelles ne veulent pas être oubliées

Marie-France Létourneau
CANTON DE GRANBY

Guyline Blais, propriétaire de la prématernelle «Au petit Royaume» du Canton de Granby, craint pour la survie de son entreprise. Elle soutient que les prématernelles privées sont oubliées dans la nouvelle politique familiale de la ministre de l'Éducation, Pauline Marois.

C'est pourquoi Mme Blais a rencontré jeudi Marie-Claude Martel, l'attachée politique de la ministre Marois, en compagnie de six autres représentants de l'Association des prématernelles privées du Québec.

«On voulait exprimer notre insatisfaction. La ministre Marois veut tout donner aux garderies. Mais nous, sans aller contre elles, on voudrait que les parents aient le choix d'envoyer leurs enfants où ils veulent», a dit hier Guyline Blais.

L'association, formée officiellement depuis une semaine, réagit notamment à l'implantation progressive des services de garde à 5 \$ par jour dans les garderies privées

et publiques, prévue dès septembre pour les enfants de 4 ans.

Les prématernelles privées veulent bénéficier du même traitement. Sinon, elles craignent de perdre une bonne partie de leur clientèle ou d'être obligées de fermer, tout simplement.

«En ce moment, on arrive à être compétitif avec les garderies, même si on offre des services spécialisés», dit Mme Blais. Mais qu'en sera-t-il si les parents ont le choix entre une garderie à 5 \$ par jour et une prématernelle à plein tarif?

Reconnaissance

L'Association des prématernelles privées du Québec demande également au gouvernement que leurs établissements soient régis par une réglementation, de même qu'ils relèvent du ministère de l'Éducation.

«En ce moment, nous ne relevons ni du ministère ni de l'Office de garde, on est un peu dans une zone grise. Et c'est peut-être pour ça qu'on est oublié», indique la propriétaire d'«Au petit royaume».

L'Association aimerait aussi que les prématernelles soient mieux connues, que les gens perçoivent davantage la différence entre les garderies et ses établissements.

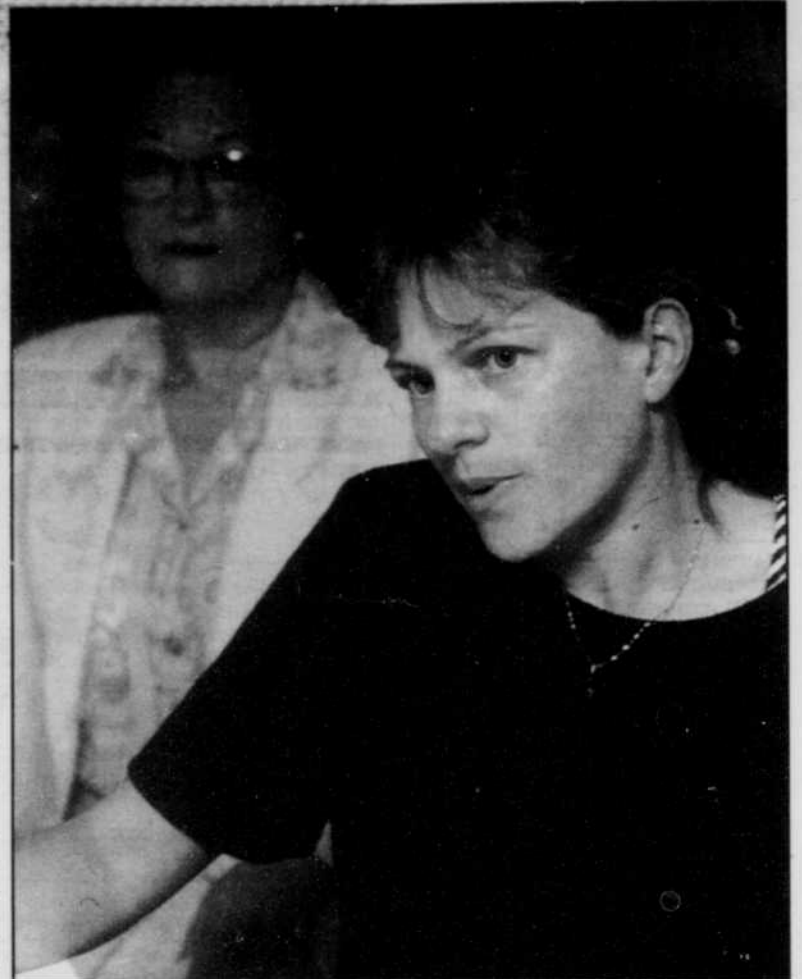
Une petite école

«La prématernelle, c'est une petite école qui prépare à la grande école, tandis que les enfants en garderie ne font que jouer», résume pour sa part la propriétaire de la prématernelle Haute-Ville et membre de l'Association des prématernelles privées du Québec, Marie-Danielle Lehoux.

Guyline Blais soutient également que les personnes qui travaillent dans les prématernelles sont, pour la plupart, des diplômées universitaires. Elles sont donc, peut-être plus que n'importe qui d'autres, en mesure de préparer adéquatement les enfants à la maternelle à temps plein.

«On a des programmes avec des objectifs précis et on a dix enfants à la fois qui viennent deux demi-journées par semaine», dit-elle.

Marie-Claude Martel, l'attachée politique de la ministre Pauline



Guyline Blais, propriétaire de la prématernelle «Au petit Royaume», a rencontré l'attachée politique de la ministre Pauline Marois, jeudi.

photo Michel St-Jean

Marois, a promis aux représentants de l'Association de communiquer leurs demandes à la ministre et de leur redonner des nouvelles au plus tard lundi soir.

L'Association des prématernelles privées du Québec se cherche des nouveaux membres et fait également circuler une pétition auprès des parents, afin que ceux-ci aient aussi l'occasion de dire leur mot.



FESTIVAL DU HOMARD

La qualité fait la fraîcheur de nos produits

CREVETTES
CUITES COCKTAIL

Gr. 31-40

16⁹⁹\$
/lb

BROCHETTE
DE CREVETTES
MARINÉES

2²⁹\$
ch.

HOMARD VIVANT
OU CUIT

Gr. 3/4 à 1 lb env.

5 pour 30⁰⁰\$

NOUVEAU!
Produits de gibier
disponibles
Pain maison Cousin
frais du jour

TOURNEDOS DE
SAUMON FRAIS
DE L'ATLANTIQUE

Nature ou marinés

8⁹⁹\$
/lb

SAUMON FUMÉ
FRAIS DE
L'ATLANTIQUE

5¹⁹\$
/100 g

SUSHI

disponible
vendredi et samedi
(jeudi et dimanche
sur réservation)

CREVETTES DE
MATANE
FRAÎCHES

6⁹⁹\$
/lb



OUVERT
7 JOURS

La Poissonnerie Cowie (1985) Inc.

L141906

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 JUIN INCL.
OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE

538, boul. Boivin
(angle boul. Pie IX) 375-6400

Le père Émilien Tardif de passage à Granby

Stéphane Champagne

GRANBY

Le controversé père Émilien Tardif est de passage aujourd'hui au monastère des Trinitaires dans le cadre d'une journée de ressourcement, où plus de 500 personnes sont attendues.

La venue de ce missionnaire du Sacré-Coeur à Granby a dû être au préalable autorisée par le diocèse de St-hyacinthe.

Pour ceux et celles qui ne s'en souviennent pas, Émilien Tardif avait été associé par les médias à une série de miracles survenus au cours de cérémonies religieuses célébrées l'an dernier à Montréal.

Tout ce battage médiatique avait d'ailleurs soulevé un tollé général au sein de la communauté québécoise.

Missionnaire en République Dominicaine depuis de nombreuses années, le père Tardif est de retour au Québec pour un temps indéterminé. Il a dû recevoir l'approbation de l'Archidiocèse de Montréal avant de participer à des événements publics, ceci afin d'éviter que d'autres incidents comme ceux de l'an dernier ne se reproduisent.

«La seule condition de sa venue à Granby est qu'il n'accorde aucune entrevue aux médias», a dit hier le père Armand Gagné, supérieur de la maison des Pères Trinitaires.

Selon M. Gagné, Émilien Tardif, aurait lui-même laissé entendre qu'il ne désirait pas rencontrer les membres de la presse.

Il ajoute par ailleurs que l'activité d'aujourd'hui se veut avant tout «une journée de prières et de ressourcement» et non pas un endroit où des miracles se produiront.

SURVOL

Radar...

ANGE-GARDIEN - Les usagers de la 10 devront mettre leur pied droit au régime, au cours des prochains jours car la SQ de Candiac, nouvellement chargée de la surveillance du tronçon compris entre Granby et le pont de la rivière Richelieu, entend bien faire sentir sa présence. Dans les deux sens, à toute heure du jour et de la nuit, entre le 13 et le 22 juin, les patrouilleurs de cette unité «joueront du radar».

EXCAVATION **BROMONT TERRASSE INC.** DÉMOLITION

NOUVEAU!
Pépine «backhoe» avec marteau hydraulique



POSE et réparation d'asphalte de tous genres
• Résidentiel • Commercial • Industriel

534-3466

L139785

Richoui

• Boeuf • Lard • Dinde
Autres sortes de viande

Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable

25 à 500 personnes
Buffets chauds
Rés.: 378-5830

Richard et Lyne

L141875

Club de golf

LES CÈDRES



**À TOUS LES PAPAS
BONNE FÊTE DES PÈRES!**



PROMOTION Taylor Made

- BURNER tige acier **149,95 \$**
- BURNER tige graphite Bubble **249,95 \$**
- TITANIUM tige graphite Bubble **379,95 \$**
- TAYLOR MADE «putter» Roho **99,95 \$**

Voiturette Bennington 69,95 \$

Balles seconde chance
Titleist DT 90
ou
Pinnacle Gold
9,95 \$ /douzaine

Spéciaux en vigueur aujourd'hui 14 juin
et dimanche 15 juin seulement

669, chemin Coupland, Granby 372-0167

SPÉCIAL 12,50 \$
/personne
TAXES INCLUSES

Du lundi au vendredi, jusqu'au 29 août,
sauf les jours fériés

9 trous sur Les Cèdres
+
9 trous sur Les Mélèzes

Offrez-lui une...

**SÉANCE D'AJUSTEMENT
DE BÂTONS SUR MESURE PAR
Titleist**

Évaluation de...

- 1) Votre angle du bâton
- 2) La longueur de bâton idéale
- 3) La rigidité de la tige
- 4) La grosseur de la poignée et quelques autres points importants

1/2 heure = 25 \$*

* Remboursable sur l'achat d'un ensemble de fers

François Bernard
Alex Bourgeois

PAR VOS TAILLEURS PROFESSIONNELS - Sur réservation seulement -

Unique au Québec!
**NOUVEAU
GRATUITE**
Demain dimanche
15 juin

Musée du Golf
du Québec

Une visite guidée du Musée du Golf du Québec pour les pères et leur famille à 11 h et à 14 h.

- Sur réservation seulement -
Votre guide : Serge Nadeau
Lieu : chalet du Club de golf Les Cèdres

L141585

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

Mission presque accomplie pour le centre d'emploi étudiant de Granby

Trois activités prévues pour ceux qui n'ont pas encore trouvé de travail

Stéphane Champagne

GRANBY

Six semaines après son ouverture, le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Granby est en voie d'atteindre l'objectif de 450 emplois qu'il s'est fixé en début de saison.

«À mi-saison, nous avons déjà reçu 157 offres d'employeurs, ce qui représente 307 emplois. Il y en a 269 qui ont été comblés jusqu'à maintenant», a dit hier l'agente principale d'emploi d'été, Kareen Joseph, manifestement satisfaite.

«Avec le déménagement de nos bureaux dans un nouvel endroit où il y a moins de stationnement, ajoute-t-elle, plus le fait qu'on soit ouverts deux semaines de moins que l'an passé, on avait un peu peur au début.»

Mais grâce à une solide campagne publicitaire et pas moins de 2000 envois postaux aux employeurs de la région, Kareen Joseph est persuadée que les objectifs d'emplois seront atteints.

D'ailleurs, une quarantaine de postes qui n'ont pas encore trouvé preneurs sont actuellement affichés. Ce sont pour la plupart des emplois dans les domaines de l'hôtellerie, des services et des loisirs.

En plus de pouvoir consulter ces mêmes emplois dans les bureaux du centre, au 106 St-Jacques, les étudiants peuvent dorénavant le faire par le biais des huit guichets d'emplois au Centre de ressources humaines du Canada de Granby, situé aux Halles.



Grâce à une solide campagne publicitaire et plus de 2000 envois postaux aux employeurs de la région, Kareen Joseph, l'agente principale d'emploi d'été, est persuadée que les objectifs d'emplois seront atteints.

photo Michel Saint-Jean

Deux guichets sont installés aux Galeries de Granby, de même qu'un autre au bureau de poste de Waterloo.

La liste des emplois peut également être entendue en utilisant le

service de télémessages, au 776-5285. Un service intéressant pour ceux qui habitent une région plus éloignée.

Par ailleurs, 78 projets du programme Placement carrière été ont été acceptés dans la région. Ce programme permet aux employeurs, qui en ont fait la demande, de bénéficier d'une subvention gouvernementale servant à payer une partie du salaire des étudiants

qu'ils engagent durant l'été.

«L'avantage avec Placement carrière été, explique Mme Joseph, c'est que les étudiants peuvent se trouver un emploi dans leur champ d'étude.»

Activités

Trois activités axées sur l'emploi, soit le concours de curriculum vitae, le lave-auto et le kiosque de maquillage durant la vente trottoir seront organisées dans les semaines à venir.

Ces trois activités s'adressent tout particulièrement aux jeunes du secondaire qui, selon Kareen Joseph, «ont plus de difficulté que les autres à se trouver du travail».

Le concours de rédaction de c.v. est divisé en trois catégories: secondaire, collégial et universitaire. Avec cette activité, Kareen Joseph espère faire d'une pierre deux coups.

«Il y aura une journée de rédaction de c.v. en groupe dans la première semaine de juillet, dit-elle. En plus de pouvoir participer au concours, les jeunes repartiront chez eux avec un c.v. de qualité qu'ils pourront présenter à un employeur.»

Pour ce qui est du lave-auto et du kiosque de maquillage à la vente trottoir sur la rue Principale, tout l'argent recueilli sera redistribué en totalité à ceux et celles qui auront participé à ces activités.

Les jeunes qui désirent obtenir plus d'informations à ce sujet peuvent téléphoner au 372-9595.

NOUVEAU

AFRIKA



VIVEZ L'AVENTURE DES SENTIERS D'AFRIQUE

• LE RETOUR DES GORILLES - Nouveau Pavillon AFRIKA

Le zoo de Granby vous offre 1 000 animaux ainsi que des activités pour toute la famille : manèges gratuits, spectacles d'oiseaux de proie, animations africaines...

Tourisme Granby : 1 800 567-7273
Zoo de Granby : 514 372-9113

MAINTENANT OUVERT



Deux des quatre copropriétaires de Coverpro, Daniel Lacoste et le président Benoît Laferrière.

photo Alain Dion

St-Césaire: Coverpro s'agrandit encore

«Nous sommes en période de boum économique»

André Duchesne

SAINT-CÉSAIRE

Pour la seconde fois en un an, la compagnie Coverpro de Saint-Césaire agrandit ses installations. Cette fois, un investissement de 1,3 million de dollars se traduira par la construction d'une annexe de 28 000 pieds carrés et la création de 30 emplois dans les douze prochains mois.

«Bien des gens ne se rendent pas compte que nous sommes en période de boum économique mais c'est pourtant le cas. Nous prévoyons une autre expansion d'environ 20 000 pieds carrés l'an prochain», indique le président et copropriétaire Benoît Laferrière.

Lancée il y a à peine trois ans, Coverpro se spécialise dans le déroulement et la conversion de pa-

pier hygiénique et de serviettes à main pour le marché industriel. Entre 65 et 70 % de sa production est écoulee sur le marché américain.

Au moment de la levée de la première pellette de terre, mercredi, les fondations de la nouvelle bâtisse étaient déjà coulées. Celle-ci abritera de nouvelles machines, semblables à celles existantes, et servira d'entrepôt.

M. Laferrière, qui n'a que 34 ans, est particulièrement fier de pouvoir créer de l'emploi dans la région. Selon lui, «99 % des emplois créés» le sont à Saint-Césaire et dans les municipalités voisines.

«Ça se développe à Saint-Césaire. Pour une région, ce genre d'industrie est importante, s'est quant à lui exclamé le maire Alain Bellavance. Nous avons d'autres projets qui s'en viennent. Le dossier devrait se régler assez rapidement.»

Évidemment, pas moyen d'en savoir plus sur ces annonces en latence.

Actuellement, Coverpro compte 42 employés.

MESSAGE

Bonjour,

Sérigraphie NF est de retour!

Rebienvenue à mes anciens clients et amis, vous pouvez maintenant me rejoindre au 541, rue Édouard, Granby ou au tél./Télec.: **378-7582**
Merci

Normand Filion
Normand Filion, Propriétaire L142245

N'OUBLIEZ PAS!

Votre fourrure vous garde au chaud l'hiver. Vous devez la garder au froid l'été dans une voûte réfrigérée et sécuritaire

- Service de réparation et remodelage
- Nettoyage par des spécialistes
- Assurance 12 mois (évaluation professionnelle)
- Cueillette gratuite à domicile

fourrures
Denis Hévon
INC.

69 Drummond, Granby 372-3434

COWANSVILLE



Jeep.

EN JUIN

Coupe radicale des prix



DODGE STRATUS 1996

automatique
climatiseur
groupe électrique
cassette
2 en inventaire

GARANTIE

DODGE NÉON HIGHLINE 1996

automatique
4 portes
climatiseur
cassette
3 en inventaire

GARANTIE

CHRYSLER INTREPID 1996

groupe électrique
climatiseur
roues de 16 po
noire

62,200 km

DODGE RAM VAN 2500

Cargo
V-8, 5,2 litres
automatique
FAUT VOIR

20,900 KM

JEEP TJ 1997

toit mou
5 vitesses
4 cyl., 2,5 litres
cassette
26,500 km

ROUGE

DODGE RAM 1500

4x4
Laramie SLT
climatiseur
groupe électrique
boîte de fibre
marchepieds

ET PLUS!

**FINANCEMENT
RAPIDE...
SUR PLACE**

395 Rivière, Cowansville
PLYMOUTH, EAGLE, CHRYSLER, DODGE, JEEP



Bessette

263-4000

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997



Le Joins-Toi

vous invite à une conférence donnée par

M. Serge Lavallée, vice-président de la Commission nationale des libérations conditionnelles

«Libération des détenus fédéraux et protection du public : Comment y parvenir?»

LE JEUDI 19 JUIN, à 19 h 30
au Castel de l'Estrie, 901 Principale, Granby

Suivra ensuite
l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Bienvenue à tous! Beignes et café vous seront offerts au cours de la soirée.

Au plaisir de vous revoir.
Geneviève
Tavernier
Présidente
Maison d'accueil Le Joins-Toi

N.B.: Seuls les membres en règle, c'est-à-dire ayant acquitté leur cotisation en date du 19 juin 1997, auront droit de vote à cette assemblée générale annuelle. Les frais sont de 10 \$ pour les membres actifs et de 25 \$ pour les membres associés.

Sophie Leroux

GRANBY

La MRC de la Haute-Yamaska sera appelée d'ici le 1er avril 1998 à approuver la formation d'un comité de développement régional dont les pouvoirs et le financement viendront directement de Québec.

En fait, le gouvernement québécois vient de concrétiser sa promesse de donner plus de pouvoir aux régions en présentant sa nouvelle politique de soutien au développement local et régional.

«Le Centre local pour le développement (CLD) sera un guichet unique,» explique Roger Paquin, secrétaire régional de la Montérégie au ministère du Développement des régions. «Désormais, ce sera la seule porte où frapper pour avoir accès aux services et programmes reliés à l'entrepreneuriat et à l'économie sociale.»

Le représentant du ministre Guy Chevrette insiste pour que les acteurs socio-économiques locaux prennent en mains le développement économique de leur territoire selon leurs besoins et leurs spécificités.

«Nous voulons donner plus de latitude aux gens de la place. C'est fini la rigidité des fonctionnaires. Maintenant, nous vous donnons une enveloppe sûre et plus de souplesse et c'est à vous de vous organiser pour que ça marche,» lance M. Paquin.

«Tout sera sous un même toit et dirigé d'en bas», et c'est ce qui, aux yeux du secrétaire régional, permettra de coordonner efficacement les divers champs d'action du Centre. Celui-ci appartiendra au milieu et sera composé de gens du milieu. Des élus de la région, des représentants du monde du travail, de la Société de développement économique régionale (SODER), des chambres de Commerce et de divers organismes communautaires vont faire parti du conseil d'administration du CLD. De plus, un représentant du sous-ministre au développement des régions va servir d'accompagnateur pour faciliter les démarches du CLD.

En ce qui concerne les affaires et l'entrepreneuriat, on y ajoutera

Québec s'apprête à «remettre» le développement aux régions

Les MRC devront approuver la composition de CLD

un volet de surveillance d'opportunités d'affaires, un service de démarrage pour les entreprises et un service d'accompagnement pour les entreprises en difficulté. Néanmoins, comme le mandat du Centre se veut le plus large possible, on s'occupera aussi de tourisme et d'économie sociale (projet communautaire).

C'est lorsque la MRC de la Haute-Yamaska aura approuvé les délégués du CLD que celui-ci entrera en fonction et M. Paquin assure que le contrôle du Centre sera rigoureux. «À chaque année il y aura une entente sur les objectifs à atteindre et un bilan des résultats obtenus par le Centre.»

Autre comité

Comme les services du Centre fédéral des ressources humaines de Granby viennent d'être réduits considérablement, M. Paquin annonce mise sur pied d'un Centre local d'emploi provincial (CLE) où seront offerts tous les services publics reliés à l'emploi et à la sécurité du revenu.

Le CLE, complément du CLD, relèvera d'un autre ministère, celui de l'Emploi de Louise Harel et offrira des services aux entreprises à la recherche de main-d'oeuvre.

Le CLE entrera en vigueur à partir du 1er avril 1998 également.

Partout au Québec...

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada

Besoin de personnel compétent cet été?

EMBAUCHEZ

Granby 372-9595
Cowansville 266-7142

des étudiants. **Canada**

SILENCIEUX GRANBY INC.
378-6306 Depuis 35 ans

Silencieux garanti tant que vous êtes propriétaire
Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)
Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

17, rue St-Jude, Granby

CARLINE

SILENCIEUX

SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT
GARANTIE NATIONALE

Claude Poirier
propriétaire L141865



Locations L.G.A.

Location de
SEA-DOO

• Tarifs à l'heure ou à la journée
Réservations :

(514) 243-5453
78 Benoit, Knowlton
(Marina Quai 7)

**MASSAGE SUÉDOIS
RÉFLEXOLOGIE**



Danielle Morrissette

- ▲ Massothérapie
- ▲ Membre accrédité de la CIMA
- ▲ Reçu d'assurance disponible

Sur rendez-vous
378-1159

MON

Patelin



Première messe à Cowansville

COWANSVILLE — Le Père Daniel Larrivé, Trinitaire, ordonné prêtre le 7 juin à Amos, dira sa première messe à 10h30, le dimanche 15 juin, à l'église de la paroisse Sainte-Thérèse, à Cowansville. Daniel est du reste natif de Cowansville. Il est le fils de M. Lorenzo Larrivé et de feu Thérèse Abbott.

La piste Farnham-Cowansville

FARNHAM — Le conseil municipal de la Ville de Farnham a retenu les services de M. Luc Jacques, du Conseil régional des loisirs de la Montérégie, pour la préparation des plans et devis, la demande de soumissions sur invitation, leur analyse et la surveillance des travaux pour l'aménagement de la piste cyclable du réseau Farnham-Cowansville.

Souper des Loisirs de Foster

LAC BROME — Les Loisirs de Foster organisent un souper «boeuf et porc braisés» avec, ensuite, musique sous la tente, pour le samedi 5 juillet, à 17h, au Centre communautaire, 25, rue Taylor. Tout le monde y est invité. Ce sera 12 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Pour informations, il suffit de composer le 243-0260 et de demander Aline Poudrier. Les bénéfices de l'événement serviront aux Loisirs de Foster.

Été chaud à la Biblio de Brigham

BRIGHAM — La Bibliothèque de Brigham encourage la lecture durant la belle saison. A chaque visite, quel que soit le nombre d'emprunts, un coupon sera remis pour être rempli et mis dans une boîte. Une fois par mois, il y aura tirage de livres, un pour les 14 ans et moins, l'autre pour les 15 ans et plus. Le 30 juin, ce sera «Garfield se prend au jeu» pour les jeunes, «Guide Prieur / Saison par saison» pour les adultes. Le 30 juillet, ce sera un livre-jeu cherche et trouve «Bugs Bunny et ses amis» pour les jeunes et «Guide des oiseaux de l'est de l'Amérique du Nord» pour les adultes. Le 30 août, le prix sera la cassette vidéo «La courte échelle» pour les jeunes et l'oeuvre «Villages pittoresques du Québec» pour les adultes.

Eco-Roule reçoit 500 \$

FARNHAM — Le tournoi de golf de la Chambre de commerce de Farnham et région a permis de remettre une somme de 500 \$ au comité organisateur d'Eco-Roule pour la course 1997. Le meilleur brut masculin a alors été réalisé par Jacques Pelletier avec 79. Chez les femmes, c'est Elise Rondeau qui a mérité le même honneur avec 93. Quant au meilleur net, le score a été le même, soit 73, pour Sylvain Lague et Sylvie Campbell.

Assemblées générales à Acton Vale

ACTON VALE — La Société d'aide au développement de la collectivité (SADC) de la région d'Acton inc. tiendra son assemblée générale annuelle à 18h, le jeudi 19 juin, à la salle de la MRC d'Acton, rue Beaugrand, à Acton Vale. La rencontre sera précédée, à 17h, au même endroit, de l'assemblée générale de la Société locale d'investissement dans le développement de l'emploi (SOLIDE) de la MRC d'Acton.

Progrès et ristourne à la CP de Valcourt

VALCOURT — L'actif de la Caisse populaire de Valcourt s'établissait à 53,9 millions \$ au 31 janvier 1997, soit une hausse de 15% comparativement à l'année précédente, selon le rapport qui vient d'être présenté aux membres par le président Yvon Dubois. Le portefeuille de prêts a quant à lui progressé de 13,12%, selon les informations fournies par le directeur général Serge St-Pierre. Les dépôts des membres totalisaient 42,3 millions \$ et le ration des fonds de l'institutions atteignait 6,4% des actifs. Des 395 861 \$ rapportés en trop perçus après impôts, quelque 150 000 \$ seront distribués en ristournes.

Elections à la CC d'Acton Vale

ACTON VALE — La Chambre de commerce d'Acton Vale a tenu ses élections. Le conseil d'administration de l'exercice 97-98 sera donc formé de Marcel Charlebois, président; Michel Martin, vice-président; Liane Boisvert et Claude Allaire, respectivement secrétaire et trésorier; Denis Proulx, Denis Brunelle, Luc Patenaude, Christian Martin, Claudette Lepage, Marc-André Bisailon et Bernard Lepage, directeurs.

Basée sur une alimentation équilibrée La méthode Bioligne : une façon saine de perdre du poids

Publi-reportage Le centre de consultation pour correction d'habitudes alimentaires Bioligne utilise une méthode basée sur une alimentation équilibrée. Avec Bioligne, plus question d'entrer dans le cercle vicieux des pilules amaigrissantes, diètes miracles, substituts de repas et privation, dont le seul résultat n'est que trop souvent l'amaigrissement du portefeuille.

Malgré cette multitude de formules soi-disant miracles qui pleuvent sur le marché, de plus en plus de gens souffrent d'embonpoint. Le problème, c'est qu'on a toujours cru que pour maigrir, il fallait soit manger moins, soit consommer une quantité moindre de calories. Malgré tous les échecs qu'a connus cette théorie, on continue à priver le corps de nourriture dans le but de le forcer à maigrir sans chercher à corriger les fonctions du métabolisme. Plus le corps se sent «moins nourri», plus il tentera d'accumuler des réserves sous forme de graisse. C'est tout le contraire que préconise Bioligne.

Une approche différente

Mise au point par le Dr Bernard Bélanger, chiropraticien et naturopathe, la méthode Bioligne est plutôt basée sur la théorie selon laquelle le besoin en valeurs nutritives varie particulièrement en fonction de la physiologie de la personne, ce qui signifie qu'il faut orienter ses habitudes de table vers les catégories d'aliments qui répondent davantage à ses besoins.



Basée sur une alimentation saine et équilibrée, le centre Bioligne offre enfin une solution sans pilules amaigrissantes, sans diète miracle, sans substitut de repas et sans privation.

Le principe Bioligne est le suivant : plus on nourrit le corps d'éléments nutritifs, qui conviennent à son métabolisme, plus il aura tendance à perdre de lui-même et de façon naturelle l'excès de graisse accumulé.

Quels sont les objectifs atteints?

Ce concept de nutrition-santé permet d'atteindre divers objectifs : apprendre à choisir les aliments parfaitement adaptés à son métabolisme, développer de meilleures habitudes alimentaires, contrôler naturellement son appétit, perdre seulement les graisses, reprendre du tonus musculaire et prendre goût à l'activité physique.



Sous la direction de Martine Coulombe N.D., secondée par la secrétaire Maryse Prince.

La méthode Bioligne permet donc de se sentir bien dans sa peau en faisant disparaître un grand nombre de problèmes de santé, en permettant de se sentir mieux physiquement et mentalement, tout en n'ayant plus à se soucier du contenu de calories et de cholestérol des aliments parce qu'ils sont choisis et équilibrés en fonction des besoins de chacun.

À qui s'adresse le programme?

Il y a bon nombre de problèmes pour lesquels les gens consultent fréquemment un centre Nutrition-Santé Bioligne : excès de poids, maigreur, fatigue, maux de tête, insomnie, stress, allergies, problèmes reliés au métabolisme des sucres, au système cardio-vasculaire ou digestif, aux troubles d'articulation ou du système génital féminin.

En fait, la méthode est destinée à ceux et celles qui, quel que soit leur âge, désirent rétablir leur poids idéal (maigrir ou engraisser) tout en le maintenant de façon définitive (même en ayant échoué maintes fois dans le passé), améliorer leur état de santé au moyen d'une alimentation saine et équilibrée adaptée à leurs besoins ou encore qui souhaitent apprendre à mieux nourrir leur corps afin d'en tirer un maximum de vitalité et de bien-être.

Sous la direction de Martine Coulombe, qui a reçu une formation spéciale en naturopathie, le centre Bioligne vous accueille et vous informe. Il est à noter que la première consultation est sans frais et que, avant de débiter les soins, une série d'examen permet de vérifier si l'approche peut être suivie et si elle sera efficace. De plus, les coûts des soins sont évalués au préalable. Les coûts sont accessibles à la plupart des budgets et sont habituellement couverts par les assurances collectives.

En ce début d'été, plusieurs personnes aimeraient sans doute perdre un surplus de poids... Pourquoi ne pas téléphoner maintenant au 378-4686.


**34, rue Moreau
Les Halles de
Granby
378-4686**

L141198

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997



Techniciens de plus de 12 ans d'expérience

Pour une pelouse VERTE DE SANTÉ!

Exigez les Vrais spécialistes

ESTIMATION GRATUITE
RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS SERVICES
FRANÇOISE 379-5777, poste 246



QUALITÉ ET SERVICE

**605 Principale
St-Paul d'Abbotsford**

L141198

Le Mont Pinnacle aura enfin

L'homme d'affaires Daniel Langlois achète les terres situées au sommet et promet de ne pas les développer

FRELIGHSBURG

Le promoteur Pierre Tellier a tracé une croix définitive sur son vaste projet de centre de villégiature au mont Pinnacle en vendant les dernières terres qu'il lui restait, plus de 180 acres au sommet, au président de la réputée firme de logiciels Softimage, Daniel Langlois.



DENIS POISSANT

La transaction évaluée à 445 000 \$, sur le point d'être complétée, permettra à Pierre Tellier de rembourser plusieurs créanciers et d'abandonner, vraisemblablement sans trop de dommages financiers, cette aventure qui lui aura causé bien des soucis au fil des ans.

Déjà propriétaire de 500 acres sur le côté sud de la montagne, Daniel Langois, par l'entremise de sa société La ferme du mont Pinnacle, se retrouve maintenant le seul et unique détenteur des terres situées au sommet.

Leur zonage blanc laissait la voie libre à plusieurs scénarios de développement. C'est pourquoi, environnementaliste dans l'âme, Daniel Langlois les a achetées.

Et il est catégorique: jamais il ne les développera d'une quelconque façon. «Il y a tellement eu une mauvaise aura au-dessus du mont Pinnacle au cours des dernières années, mon désir c'est de s'assurer que la montagne ait enfin la paix», a-t-il confié à *La Voix de l'Est*, en qualifiant de «bien triste» la saga ayant déchiré la population de Frelighsburg pendant près d'une décennie.

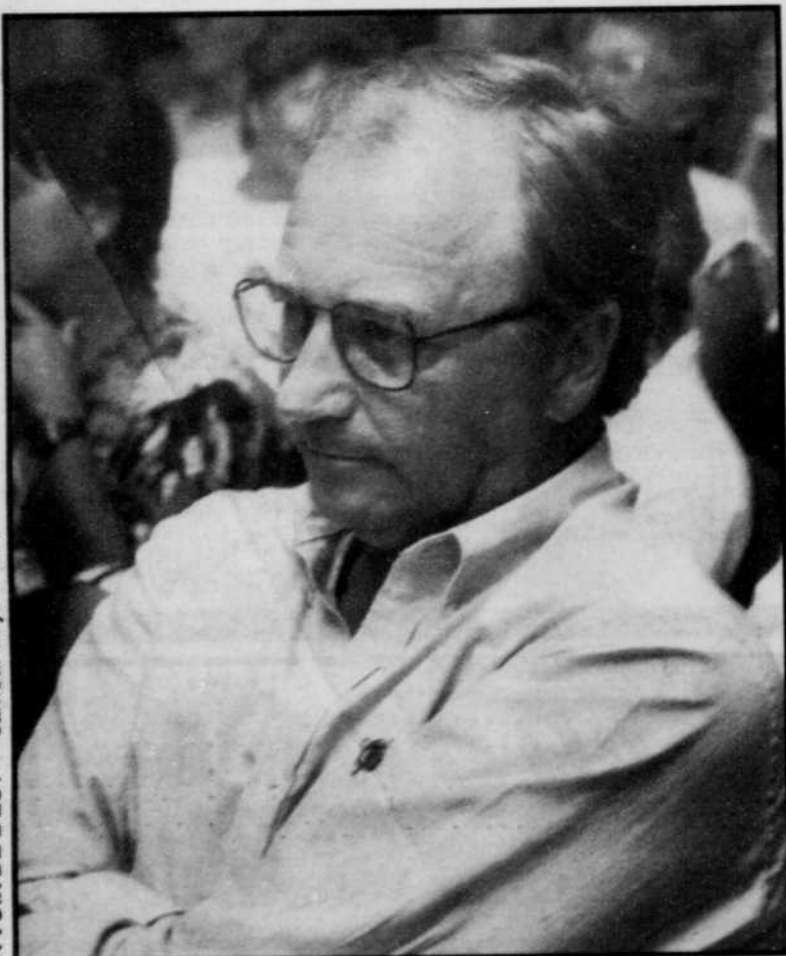
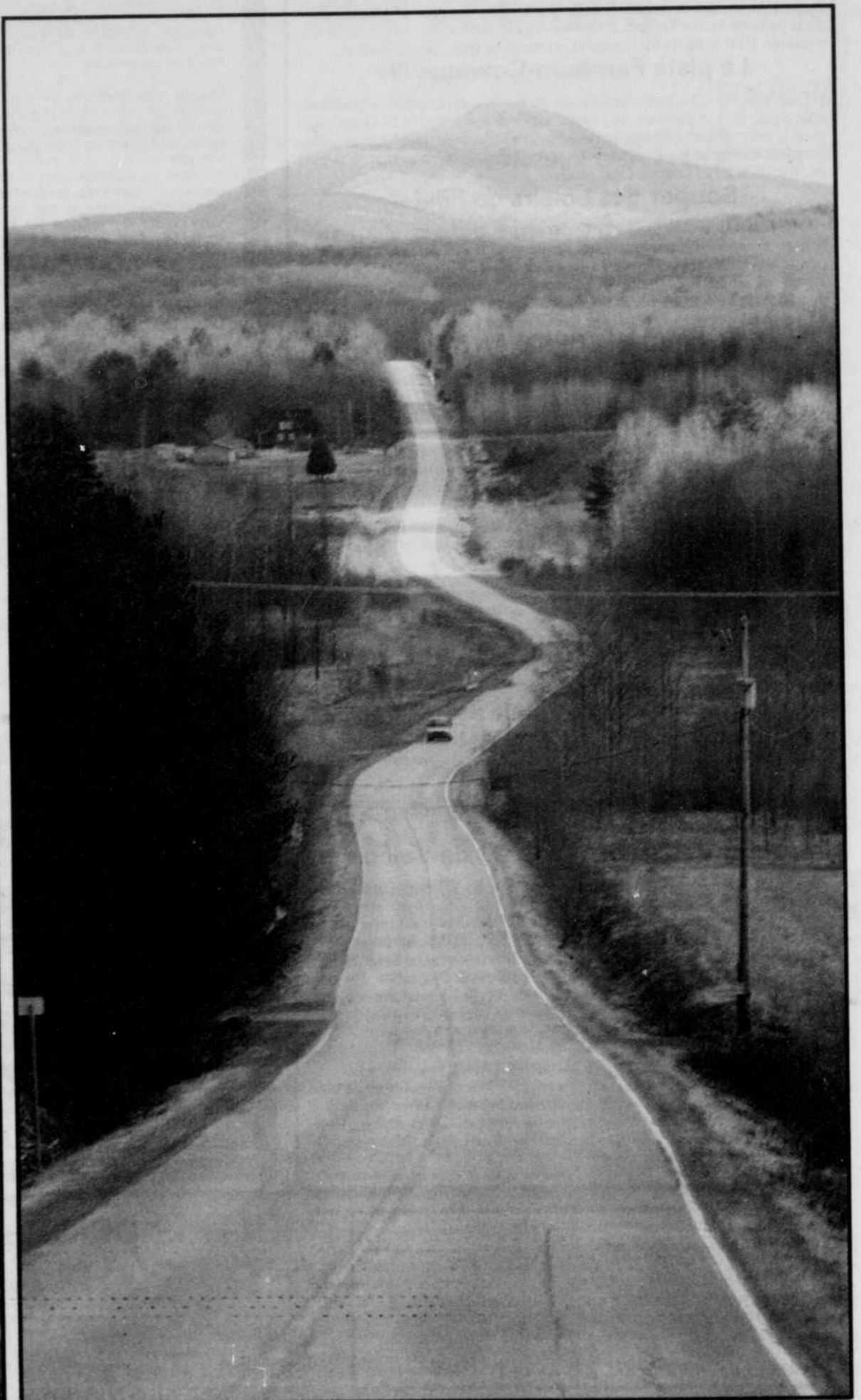
Il a refusé, comme environnementaliste, de commenter la pertinence du projet de M. Tellier. Mais chose certaine, lui n'a pas de visées semblables. Surpris que *La Voix de l'Est* ait appris cette transaction, M. Langlois entendait demeurer très discret à ce sujet.

Accès interdit au public

Daniel Langlois possède un chalet sur le mont Pinnacle, un «environnement unique», à ses yeux, «pas directement attaché aux chaînes de montagne de Sutton et Jay Peak», qu'il entend protéger à l'aide de sa fondation.

«C'est très possible que j'engage des étudiants en biologie animale pour qu'ils viennent faire des études sur la faune qu'on retrouve au sommet», dit-il.

suite en page 12



LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

En vendant ses terrains pour 445 000 \$, Pierre Tellier pourra rembourser plusieurs créanciers et abandonner, vraisemblablement sans trop de dommages financiers, cette aventure qui lui aura causé bien des soucis au fil des ans.

photo La Voix de l'Est

Déjà propriétaire de 500 acres sur le côté sud de la montagne, Daniel Langois se retrouve maintenant le seul et unique détenteur des terres situées au sommet. «Il y a tellement eu une mauvaise aura au-dessus du mont Pinnacle au cours des dernières années, mon désir c'est de s'assurer que la montagne ait enfin la paix», a confié le nouveau propriétaire *La Voix de l'Est*.

photo La Voix de l'Est

la paix...



Daniel Langlois photo La Voix de l'Est

Le contrat de vente comporte une condition selon laquelle l'acheteur s'engage à ce que le «public en général» n'ait pas accès au sommet. Une façon pour Pierre Tellier, soutient M. Langlois, de respecter les engagements qu'il avait pris auprès d'autres personnes à qui il a vendu des terres près du sommet de la montagne.

Et puis, ajoute Daniel Langlois, la meilleure manière de sauvegarder la montagne est justement d'en interdire l'accès aux prome-

neurs, pas toujours respectueux de la nature.

«Le public se rend au sommet en ne suivant aucune règle», dit-il, en donnant l'exemple d'arbres deux fois centenaires coupés par des gens qui allument des feux de camp.

Population divisée

En tant que président du groupe Sibeca, Pierre Tellier, avec plus de 1100 acres, était le propriétaire principal de la montagne au début des années 1990. Son désir était d'y ériger un centre de villégiature sur le flanc nord, avec pistes de ski, terrain de golf et 200 résidences.

Le projet aura connu embûches par-dessus embûches, et divisé la population: les uns y voyaient un moyen de relancer l'économie locale, les autres une menace pour l'environnement.

Après plusieurs rebondissements, un référendum très serré, 339 contre 317, avait fait pencher la balance du côté des opposants en 1994.

La Ville de Frelighsburg toujours prise avec un procès

FRELIGHSBURG DP

«C'est le public qui sera perdant si on interdit l'accès au mont Pinnacle», soutient Marc Vanasse, conseiller municipal à Frelighsburg.

Il comprend toutefois le désir du nouveau propriétaire de protéger l'environnement sur le sommet de la montagne, mais qu'il y aurait lieu d'organiser des activités supervisées.

«Il s'agit d'un endroit fréquenté depuis plus de 100 ans. Les gens de Montréal prenaient le train de Boston et s'arrêtaient ici faire une randonnée. Il ne faut pas limiter l'accès complètement.»

La vente des dernières terres de M. Tellier, dit-il, arrivent à un moment où «la poussière est enfin tombée» concernant le projet de développement qui a longtemps tiraillé les résidents.

«Ça revient à la normalité, dit-il, ce n'est plus le sujet de l'heure.»

Mais il reste un gros dossier toujours pendante: la poursuite de 6,3 millions \$ intentée par M.

Tellier contre la municipalité de Frelighsburg, le maire Jean-Paul Riel et quatre conseillers.

Selon le promoteur, ceux-ci auraient modifiés des règlements d'urbanisme dans le seul but de contrer ses projets. Il les associe aux divers regroupements qui ont lutté contre le développement de la montagne, ce qui, à ses yeux, les place en conflit d'intérêts.

Le procès était prévu pour 1997. Il sera retardé. On parle maintenant de 1998. «Faudrait bien que ça se passe un jour», affirme Marc Vanasse, en soulignant que c'est la compagnie d'assurance de la municipalité qui s'occupe du dossier et en assume les frais.

M. Tellier, au printemps 1996, avait perdu son premier procès, celui-là contre la succession de l'environnementaliste Guy L. Côté. Il l'accusait d'avoir manipulé les médias à sa guise pour lui faire une mauvaise réputation. Et la Cour d'appel, l'automne suivant, avait refusé de lui accorder un nouveau procès.

M. Tellier n'a pas rappelé à La Voix de l'Est, au cours des derniers jours, pour commenter la vente de ses terres.

AUVENTS MASKOUTAINS
3^e GÉNÉRATION INC.
Prenez le temps de nous consulter...
GRANBY 375-6687
Jacques Bérard, à votre service!

45 JOURS
POUR PRENDRE L'HABITUDE DE DIRE BONJOUR
CG CIVISME GRANBY
168, rue Principale Granby 372-6666
751, rue Principale Granby 375-5596
JEAN COUTU

Sur tous les véhicules 1997 en stock

Prix ens leillés



Sunfire GTX

- Moteur 2,2 litres
- Aileron arrière
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée

14 997\$*

Trans Sport

- Moteur V6 de 180 chevaux
- Freins antiblocage
- Climatiseur
- Configuration 7 places



22 997\$*

Le Trianon
AUTOMOBILE LTEE
PONTIAC • BUICK • GMC

* Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Préparation incluse. Transport (Sunfire: 620\$, Trans Sport: 840\$). Immatriculation et taxes en sus. Photos à titre indicatif seulement. L'Assurance Routière et la Garantie GM Total sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre.

922 Principale • Granby • 378-9063

**Aussi spacieuse soit-elle,
il y a une chose que
vous devrez laisser derrière vous...**



... la compétition.

C'est pas juste une 4 portes. C'est une Sunfire 4 portes.

*Son coffre arrière est plus grand
que celui de la Corolla.*

Elle est plus puissante que la Civic.

*Elle possède plus d'équipement de
sécurité que la Neon.*

Ce n'est pas tout ! Elle possède aussi:

- la boîte automatique électronique à 4 vitesses
- la radiocassette AM-FM stéréo
- la traction asservie
- les sacs gonflables, côtés conducteur et passager

249\$
mois
Location 36 mois

0\$ comptant

Comptant**	Mensualités
0\$	249\$
1200\$	219\$
2200\$	189\$



LA PASSION DE CONDUIRE.



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. * Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photo à titre indicatif. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. ** Première mensualité et dépôt remboursable de 300\$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (620\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de B.C. du kilomètre après 60 000 km. † L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL^{MC} sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. †† Rebais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

AGENDA

Aujourd'hui

Bingo au profit de SOS Dépannage au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby, de 13h30 à 16h30. Tirage de 5000 \$. tél: 378-0221.

Les Archambault d'Amériquese retrouvent au Jardin de Montréal, à partir de midi. Info: (514) 674-9446.

Le Mouvement Action Handicapés de Granby et région organise un souper des membres et l'on soulignera les anniversaires de mai et juin 1997. Info: 375-2713.

Soirée de danse organisée par la Salle de danse St-Jacques, à 20h, au 325 rue St-Jacques, Granby. Orchestre: Musik Mario Dulude.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or de St-Damase, à 20h, à l'école St-Damase. Orchestre: Les Médailles.

Les finissants de 1987 de la Polyvalente Massey-Vanier de Cowansville qui souhaitent participer aux retrouvailles du 21 juin, sont invités à contacter Yves Dubé au 375-6314.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or de Farnham, à 20h, au 421 rue Hôtel de ville, Farnham.

Souper des mères et pères organisé par le Club d'âge d'or de St-Pie, à 17h30, à l'école Sacré-Coeur.

Déjeuner mensuel de la Communauté des hommes d'affaires du plein évangile, à 9h, au Motel Le Granbyen.

Le Club de Vélo mini-touriste organise des circuits guidés; niveau facile, dans les régions de Granby, Montérégie et Rivière-Sud. Info: 372-2098.

Entraide Ste-Trinité, de 13h30 à 16h, chez les pères Trinitaires, 200 boul. Robert, Montplaisant.

Souper pour personnes seules organisé par le Club souper Amical, à 19h, au Resto-Pouce.

Info: 378-4348.

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Soirée de rencontre au Café d'Accueil Chrétien, au 18 rue St-Antoine à Granby, à 19h. Invités: Marie Beaudoin, Georges Nicol; Nicole Vachon.

Cueillette de bouteilles et cannettes vides au profit des familles vivant avec une personne ayant une déficience intellectuelle, de 10h à 15h, à la Maison Déragon, 348 rue Déragon, Granby.

Vente de garage monstre organisée par le Club Lions de Farnham, dans le stationnement de la salle de quille, 1500 rue St-Paul, aujourd'hui et demain.

Danse sociale organisée par le Club d'âge d'or Princesse, à 20h. Disco Boudreau.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Dimanche
Brunch organisé par Info-Stop et pour le lancement de celui-ci, de 11h à 13h. Prix: 6\$.

Déjeuner-causerie pour personnes seules, à 9h30, au Castel de l'Estrie. Info: 378-6390 ou 375-4387.

Le groupe Al-Anon «Regain de vie» se réunit à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Le comité de Loisirs de Brigham organise sa campagne de financement pour ses activités de loisirs sous forme de pommes à gratter, du 15 juin au 1er août. Info: Dany Mercier au 263-9496.

Déjeuner à la Légion Royale Canadienne, au 120 rue Davignon, Cowansville, de 10h à 13h.

Souper de fêtes des mères et pères organisé par le Club d'âge d'or de Granby, à 17h30. Orchestre: Les Delta.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à André Paquette, de Ste-Angèle de Monnoir; Lise Boulanger, de Bromont (Adamsville); Serge Parent, de Bromont (Adamsville); Luc Villeneuve, de Bromont (Adamsville); André Massé, du Vermont; Simon Grégoire, de Cowansville; Manuel Carpentier, de Roxton Pond; François Mercure, de Farnham; Gaston Robert, de Granby; Jessica Guay, de St-Alphonse.

Joyeux 10^e anniversaire de mariage à Lyne et André Lemieux, de Granby.

Dimanche:
Pierre Montembeault, de Bromont (Adamsville); Ginette Bourcier, de Cowansville; Angéline Descormiers, de Cowansville; Gaétan Couture, de Bromont (Adamsville); Hortense Dion, de Farnham; Réal Lacharité, de Granby

PETITES ANNONCES

COMBINEZ

La Voix de l'Est

et le

Plus La Voix de l'Est

et vous rejoindrez plus de 100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi



SONY

MINI-CHAÎNE HAUTE FIDÉLITÉ

- Lecteur laser 3 CD, double cassette, double inversion automatique
- Egalisateur électronique à 5 bandes
- AM/FM à 30 mémoires
- Haut-parleurs 3 voies avec graves de 6"

599⁹⁹\$ ou 25⁰⁰\$ par mois

SANS INTÉRÊT



PRÊT POUR TECHNOLOGIE MMX

- 512 Ko de mémoire cache
- 32 meg. disque rigide de 2.1 Gig interface IDE
- CD-ROM 16X
- Lecteur de disquettes 3.5 po, 1.44 Mo
- Clavier + souris Windows 95
- Fan musicale
- Carte de son compatible Sound blaster
- Boîtier mini-tour
- Windows 95 CD (français ou anglais)

2399⁷⁶\$ ou

99⁹⁹\$

SANS INTÉRÊT



200 MHz

GARANTIE 2 ANS PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE



60 MAGASINS AU QUÉBEC

STEREO plus

AUDIO+VIDEO INFORMATIQUE

Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, sur items sélectionnés. Achat minimum

299.99\$. Photos à titre indicatif.

147 PRINCIPALE
(coin Court)
GRANBY 375-7564

ZENITH

MONITEUR 27" STÉRÉO

- Affichage à l'écran trilingue
- Minuterie multi image
- Programmation de canal

499⁹²\$ ou

20⁸³\$ PAR MOIS

SANS INTÉRÊT



ENSEMBLE MULTI-MÉDIA PENTIUM 200 MHz INTEL



Jean-Guy Dubuc

Le Canada de M. Manning

Premier problème: le Canada de Preston Manning est celui de plusieurs Canadiens de l'Ouest. Car s'il était seul à penser comme il pense, le chef du Reform Party n'aurait pas obtenu autant de succès en Colombie, Alberta, Saskatchewan et Manitoba. C'est après qu'il se soit fait plus agressif envers le Québec et les candidats québécois que sa cote a monté dans son coin de pays.

Alors il faudrait peut-être parler d'une certaine notion de Canada qui se répand à l'Ouest. Mais Preston Manning incarne si bien cette image déformée d'une réalité pourtant bien définie qu'on ne peut lui enlever la paternité sans le priver d'un bien qui lui va si bien...

Donc, selon Preston Manning, c'est bien vrai que le Canada a été créé par deux peuples fondateurs égaux. Mais il prétend que ce fait, pourtant bien historique, n'a plus sa raison d'être; que les peuples fondateurs se sont perdus dans une grande mosaïque nationale; et que les Québécois ne sont pas plus distincts, au cœur du Canada, que les Ukrainiens, les Chinois ou les Polonais qui sont arrivés chez nous pour profiter de ce nous sommes. En d'autres mots, Preston Manning nie la première caractéristique fondamentale du Canada.

Pourtant, il se réfère à la constitution canadienne pour demander une nouvelle répartition des pouvoirs entre Ottawa et les provinces. Selon lui, le fédéral s'est approprié des champs d'action qui appartenaient aux provinces dans la constitution de 1867. Donc, il retient ce qu'il veut et rejette ce qui ne lui plaît pas dans les origines du pays. Preston Manning raisonne exactement comme ces gens, de l'Ouest ou d'ailleurs, qui choisissent d'oublier l'histoire du Canada. Et qui tentent de fonder un nouveau pays avec les nouveaux habitants de ce pays.

On pourrait comprendre cette attitude chez des Néo-Canadiens de fraîche date. Comme il est probable que l'on n'enseigne pas mieux l'histoire du Canada dans les provinces de l'Ouest qu'au Québec et que l'information des non-instruits leur parvient déformée par des esprits aveuglés, il est normal que les récentes couches d'immigrants ne comprennent pas les attentes du Québec. Ils sont ignorants mais pas coupables.

Mais Preston Manning est instruit... et très habile. Il savait que soulever le spectre du pouvoir francophone chez ceux qui ne cherchent qu'une arme pour exprimer leur incompréhension du pays, Maritimes et même Ontario comprises, était rentable. Et il savait que salir la réputation des Québécois, responsables d'un possible éclatement de ce pays, lui serait profitable.

Il n'est pas innocent, Preston Manning; il est politicien prêt à tout faire et à tout dire pour obtenir le pouvoir. Comme le pouvoir de l'opposition officielle est le seul qui soit à sa portée, il ne s'est pas privé de dire des choses incongrues pour enlever au Bloc Québécois le poste qu'il convoitait avec passion.

En fait, les gens de l'Ouest souffrent de divers malaises. Un de ceux-là, c'est que le chef du pays a été un Québécois presque sans arrêt depuis plus de 30 ans. Ça leur fait mal parce que ça leur fait honte. Et s'ils ont vu une récente caricature d'Aislin, dans The Gazette, il sont dû rougir encore davantage: l'humoriste (anglophone) se demandait si Preston Manning était ce que «le reste du Canada» avait de mieux à nous offrir...

Le problème demeure à l'Ouest comme à l'Est: l'ignorance des origines du Canada, de l'intention de ses fondateurs, de l'histoire qui précède aujourd'hui. Bien entendu, ce n'est pas la dernière campagne électorale qui pouvait éclairer le débat dans le sens de la raison. On sait bien qu'au temps des élections, c'est l'émotion qui mène, pas la raison.

Une expérience inoubliable

Le 2 juin, la démocratie s'est exprimée. Évidemment, le choix d'élire Mme Diane St-Jacques je le respecte tout à fait et je lui souhaite beaucoup de succès dans cette nouvelle fonction.

Je désire d'abord remercier ma famille pour son appui indéfectible. Puis mes collaborateurs, que ce soit les adjoints ou les membres de l'exécutif du Bloc Québécois, ainsi que les nombreux bénévoles qui se sont succédés au fil des ans.

Un gros merci aux élus des autres paliers du gouvernement pour leur détermination et leur amour de notre belle région. Merci à tous les dirigeants de groupes, d'associations et d'intervenants dans notre société qui font toute une différence.

Et vous chers concitoyens et concitoyennes, merci de m'avoir fait l'honneur de vous représenter au parlement fédéral. Cela a été pour moi une expérience inoubliable. A la prochaine!

Jean H. Leroux

Encore un hold-up à la caisse de St-Paul



LES LECTEURS

Hommage au CHG et à son personnel

Enceinte de mon deuxième enfant, attendu pour le mois de mai, je me sentais très concernée par ce qui se passait au Centre Hospitalier de Granby et qui, en plus, faisait la une du journal: départ de la gynécologue Larouche, départ des anesthésistes, toutes les plaintes et les mauvais commentaires à l'égard de différents événements survenus à l'hôpital ces derniers temps.

C'est donc avec un peu d'appréhension que j'envisageais mon entrée à l'hôpital pour une première césarienne prévue (...). Toutefois, les événements se sont bousculés le 15 avril 1997: (...) entrée d'urgence à l'hôpital par le biais du service 9-1-1 (que je tiens à remercier pour le service très rapide et humain que j'ai reçu).

Afin de ne prendre aucun risque on me gardera au repos jusqu'au 5 mai 1997. Et oui, en tout j'ai dû rester 3 semaines à l'hôpital. Quel malheur! diront certains, mais cela m'a permis de constater à quel point le personnel de l'obstétrique du 2e est est courtois, professionnel et extrêmement humain.

Malgré tout ce bon service et cette gentillesse, j'ai été témoin que de nouvelles petites mamans avaient pour loisir la critique négative: envers l'hôpital, les gardes, la nourriture et même de leur médecin et j'en passe...

Parlons-en donc de cette fameuse nourriture d'hôpital. C'est bien certains que ce n'est pas un assaisonnement de grand restaurant. A moins, bien sûr, d'être un amateur de patates frites, il est très facile d'apprécier ce qui nous est offert.

Imaginez, on n'a qu'à choisir, rien à préparer, tout est prêt à manger et servi avec le sourire à chaque fois. Vous n'appréciez pas cette bouffe? Cuisinez un peu plus, lâchez le fastfood gras et salé, les boissons gazeuses, les friandises et vous serez en mesure de voir que c'est très bien. Merci aux diététiciennes...

Je pourrais vous citer plein d'exemples de critiques négatives très fatigantes à entendre quand on partage une chambre avec une autre personne. Mais les personnes se reconnaîtront et pourront y réfléchir un peu.

Avoir un enfant ne fait pas de nous une reine qu'on doit servir qu'elle soit gentille ou non. C'est pourtant ce que certaines croient. N'oublions pas que gardes aussi ont des enfants, une famille, des

choses à raconter, des sentiments et surtout le pire «boss», le gouvernement.

Moi je tiens à dire que oui on peut constater l'effet des coupures dans le milieu hospitalier, mais jamais dans le service offert, sauf bien sûr de voir davantage de personnel courir, courir et courir encore.

Moi et mon mari tenons à vous remercier sincèrement. Nous ne savons pas tous les noms de l'équipe, mais vous vous reconnaîtrez, dont le Dr Saad et son équipe présente pour ma césarienne du 5 mai 97 à 12h15. Vous avez été supers gentils, humains et attentifs. Vous avez collaboré à faire de cet événement un moment inoubliable. Toutes les gardes et le personnel d'entretien qui se sont occupés de moi du 15 avril au 12 mai 97, jour, soir et nuit. Bravo! Vous m'avez manqué les premières semaines à la maison. Ah! Ah!

Je tiens à remercier spécialement mon médecin Louise Vidal que je considère comme une grande amie. Pendant mon séjour à l'hôpital, je n'ai pas eu à m'inquiéter ni à m'occuper de quoi que ce soit. Louise s'occupait de tout de façon constante et très professionnelle. J'avais d'ailleurs pu m'en rendre compte lors de mes visites à son bureau. C'est bon de voir que notre médecin a la passion de son travail. Merci beaucoup!

Bravo à La Voix de l'Est pour ses articles positifs sur le Centre hospitalier de Granby, il le mérite!

Julie Péloquin
Granby

Une surprise

Félicitations Madame St-Jacques!

Ce fut une grande surprise, je l'admets, mais une belle surprise!

Que l'on soit dans l'opposition, peu m'importe, mais que le comté de Shefford ait choisi une femme, alors là chapeau!

De plus, nous avons élu une personne de haute classe et très humaine qui sera, j'en suis convaincue, à l'écoute de tous et qui saura défendre ses dossiers, peu importe l'allégeance politique concernée.

Pierre-Albert Morin
Granby

Les VTT seront mieux réglementés

QUÉBEC
Presse canadienne

La nouvelle réglementation sur les véhicules hors route qui s'appliquera à partir du début juillet aux véhicules tout-terrain (VTT) viendra donner un encadrement plus sécuritaire à la pratique de ce sport. Le problème, c'est que tant que les utilisateurs ne se disciplineront pas, ils continueront de risquer leur vie et celle de leurs passagers.

Depuis 1987, 180 personnes ont perdu la vie dans un accident impliquant ce type de véhicule. De ce nombre, un seul accident serait survenu dans les sentiers spécialement aménagés, une donnée qui n'est cependant pas confirmée.

Le portrait actuel des utilisateurs de tout-terrain n'est pas sans rappeler celui qui caractérisait le monde de la motoneige il y a 20 ans. Les accidents surviennent plus souvent qu'autrement alors que l'utilisateur gravit des pentes dangereuses, ne porte pas de casque, est en état d'ébriété, roule à grande vitesse, etc.

Outre les morts, ce sport génère son lot de traumatisés: 102 blessés graves et 195 blessés légers

en 1996.

La loi 43, adoptée en décembre dernier mais dont l'application a été retardée dans l'attente d'ententes avec le ministère de l'Environnement et de la Faune, détermine des balises intéressantes.

Outre la vitesse qui sera limitée à 50 km/h, elle stipule notamment que les jeunes de 14 à 16 ans devront suivre un cours de conduite de VTT. Ce cours sera dispensé par la Fédération québécoise des clubs de motocyclistes associés qui, malgré son nom, ne regroupe maintenant que les utilisateurs de VTT.

À l'image des utilisateurs de motoneige, les adeptes de VTT sont en train de constituer un réseau de sentiers déjà bien élaboré, mais non encore relié. Selon le porte-parole de la Fédération, Michel Bergeron, la province compte 14 000 kilomètres de sentiers d'hiver, et autant d'été, qui ne sont toutefois pas les mêmes. Selon le vice-président pour la région de Québec, Denis Boucher, le VTT serait d'ailleurs plus populaire l'hiver que l'été. La Fédération, qui promeut une utilisation sécuritaire, ne compte toutefois que 15 000 membres, répartis en

75 clubs, ce qui est bien peu comparé aux 85 000 membres de la Fédération des clubs de motocyclistes du Québec.

C'est surtout bien peu comparé au parc de VTT québécois, estimé à 250 000 engins. De ce nombre, seuls 160 000 sont immatriculés, bien que la loi l'exige. Toutefois, comme la nouvelle loi bénéficiera aux clubs membres de la Fédération, qui recevra une part des revenus provenant des droits d'immatriculation, l'organisme connaît actuellement une nouvelle popularité, avec une cinquantaine de demandes d'adhésion de nouveaux clubs, a indiqué M. Boucher.

Pour le porte-parole du Bureau du coroner, François Houle, toute les campagnes d'éducation et de sensibilisation ne suffiront pas si elles ne sont pas accompagnées de mesures répressives. «L'humain est ainsi fait», laisse-t-il tomber avec réalisme.

S'il est utopique de penser que des policiers puissent faire respecter la loi dans tous les champs, carrières et sentiers du Québec, M. Houle estime qu'il faut un minimum de contrôle.



263-8888

Que la fête démarre!

6-5-4

**Toyota
Terrel CE 97**



- Boîte manuelle, 5 vitesses
- Direction assistée
- Moteur 1,5 L, 16 soupapes DACT
- Essuie-glaces intermittents
- Montre numérique
- Rétroviseur à télécommande intérieure
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Télécommande pour l'ouverture du coffre et du panneau d'essence
- Moulures latérales de protection
- Enjoliveurs pleine grandeur
- Appuie-tête arrière

209\$/mois

**Toyota
CAMRY CE 97**



- Transmission automatique à 4 rapports surmultipliée
- Moteur 2,2 L, 16 soupapes DACT, 133 HP
- Essuie-glaces réglables intermittents
- Radiocassette AM/FM à 4 haut-parleurs
- Banquette arrière rabattable 60/40
- Appuie-tête ajustable à l'arrière
- Climatiseur
- Rétroviseurs à télécommande intérieure

359\$/mois

**0 \$
COMPTANT**

**Transport et
préparation
inclus**

Raymond Brunet :
«Pour une protection
accrue»



Photo à titre
indicatif seulement

Bail de 48 mois. Inclus 96 000 km. Taxes, assurances et immatriculation en sus. Sujet à l'approbation de Crédit Toyota.

COWANSVILLE 
397, rue Rivière Cowansville **TOYOTA**

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

17

L'obésité est devenue un grave problème de santé dans le monde

GENÈVE
Associated Press

Dans l'atoll de Nauru, en Micronésie, quelque 70 pour cent des femmes et 65 pour cent des hommes sont obèses. Certes, il s'agit d'un record. Mais, selon des spécialistes réunis par l'ONU, l'obésité est devenu un tel problème de santé dans le monde «qu'on peut désormais comparer son impact à celui du tabac».

À l'issue d'une conférence de trois jours sur l'obésité, organisée à Genève par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), certains spécialistes ont constaté jeudi que ce phénomène enregistrait «une épidémie galopante» dans les pays industrialisés et augmentait aussi rapidement dans de nombreux pays en voie de développement.

De l'avis de nutritionnistes, ce problème est principalement lié aux modes de vie sédentaires dans le monde et à la forte progression de la consommation de graisses et de sucres au cours des 20 ou 30 dernières années.

Selon des études récentes, 20 à 25 pour cent des adultes dans certains pays américains, États-Unis en tête, sont atteints d'obésité,

Certains spécialistes ont constaté que ce phénomène enregistrait une épidémie galopante

alors que ce phénomène n'atteint que 10 à 25 pour cent de la population dans la plupart des pays d'Europe occidentale.

Environ 40 pour cent des femmes en Europe de l'Est et dans les pays méditerranéens sont obèses. Le pourcentage est identique chez les Afro-Américaines aux États-Unis.

Le phénomène est encore plus important chez les Indiens d'Amérique, les Hispano-Américains et dans les îles du Pacifique, avec probablement un record mondial détenu par les Micronésiens et les Polynésiens.

L'obésité est souvent à l'origine de troubles cardiaques, d'affections non transmissibles, comme les maladies coronariennes et les attaques d'apoplexie. Elle peut aussi augmenter les risques de

cancer ou de troubles respiratoires.

Des experts médicaux qui assistaient à la conférence ont fait observer que «l'impact de l'obésité est tellement extrême qu'il devrait maintenant être perçu comme l'un des grands problèmes de santé publique, parmi les plus négligés de notre époque».

Des personnes peuvent devenir obèses parce qu'elles sont génétiquement prédisposées à prendre facilement du poids. Mais une mauvaise alimentation et le manque d'exercice peuvent conduire à un résultat similaire.

Il est possible de se prévenir contre l'obésité en changeant son style de vie, et particulièrement en surveillant son alimentation. Selon l'OMS, les spécialistes de la question recommandent de consommer moins de calories, mais plus de fruits, de légumes et de céréales.

Le changement d'alimentation doit s'accompagner d'une activité physique accrue: marcher, par exemple, sans chercher à perdre trop de poids trop vite. Maigrir lentement... mais sûrement.

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Ginette Laurin



C'est bon en chocolat!

Louise Guay (à gauche), de Granby, la gagnante de l'énorme chèque en chocolat offert par Pauline Jacques (à droite) lors du Souper noir, a généreusement partagé son prix sucré avec plusieurs organismes. Les bénéficiaires de Villa Bonheur, de Marie-Berthe Couture, des soins palliatifs du CHG, du Centre d'action bénévole de Granby, de la Maison hébergement pour elles, d'Entr'Elles, du Centre Sida (Montréal), ainsi que des parents, amis et collègues de travail ont pu goûter au bon chocolat de Pauline... Le chèque pesait 27 livres et 3/4 et mesurait 3 pieds par deux pieds. à noter que Mme Guay détenait le billet # 1.



Une partie parfaite

Le Royaume des quilles D.G.D. de la rue Denison, à Granby, a remis une plaque souvenir aux quilleurs et quilleuses qui ont, au cours de la saison 1996-97, réussi une partie parfaite aux petites quilles. Nous apercevons, de gauche à droite, Jean-Paul Gauthier, co-proprétaire de la salle de quilles, Raymond Vandal, Claire Meunier, Yvan Lapalme, Reine Demers (âgée de 80 ans) et Pascal Dion. Était absente lors de la présentation des plaques: Francine Parent.



□ Invité par sa grand-mère, Micheline Winters, à faire le tour du carré avec sa petite voiture, Henrik Winters, 3 ans, a lancé à sa mère Marylène et à sa grand-mère en cours de route: «On fait le tour du carré et tantôt je veux faire un tour de triangle. OK?»

□ Madeleine Brodeur amène son petit-fils au dépanneur. Martin lui demande des bonbons et de la gomme. Grand-maman refuse en expliquant qu'il mange trop de sucreries. Par contre, elle accepte d'acheter des croustilles. Martin se dirige alors à la hâte dans le coin des jouets et crie: «Grand-maman, je peux avoir un jouet, s'il-te-plait, ce n'est pas sucré ça...» Je n'ai plus de mots d'enfants, j'attends de vos nouvelles. Ne vous gênez surtout pas, beaucoup de gens s'amusent à les lire. On m'en parle régulièrement.

□ Ça bouge chez Mitel à Bromont. Bizarrement, des ??? sont apparus à certains endroits, sans aucune explication. Quelqu'un sait-il ce qui se passe? à suivre...

□ Guy Jones ne se gêne pas pour avouer publiquement qu'il aime très tendrement son joli coeur. Ça tombe bien, puisque Mélanie, la petite amie en question, a pour nom de famille... Jolicoeur. Pour combattre les moustiques qui la dévorent toute crue, Huguette Cyr porte une casquette munie d'un filet. Alors, si vous passez à Waterloo, ne croyez pas

voir E.T. en train de jardiner... C'est Huguette qui profite de la belle saison pour planter mille et une fleurs!

□ Marc Leclerc a décidé de se faire raser les cheveux, mais juste sur le dessus de la tête... Ce qui fait que ce jeune joueur de soccer arbore désormais la coupe Patof! Une nouvelle mode à l'horizon?

□ Sylvie Baril a été vue en train de faire du piquetage devant la Maison des Optimistes le samedi 7 juin. Pancarte en main, que pouvait bien revendiquer la directrice générale de Tourisme Granby?

□ Micro-Contact tient une prochaine activité le lundi 16 juin, à

19h, au 142, rue Dufferin. Les membres sont invités à venir plâtrer entre eux et à donner des idées pour les prochaines activités. Pour en savoir plus, on peut contacter Marc Lapierre, au 378-1129.

□ L'école de chant Cantabilé présente son spectacle ce samedi 14 juin, à l'auditorium J.-H.-Leclerc. Valérie Gauvin, gagnante de plusieurs concours nationaux, sera l'une des participantes. Pour sa part, la toute petite Florie Gauthier Valiquette, 10 ans, interprétera un chant classique. Geneviève Laurendeau, la fille du célèbre Yves, sera également parmi les artistes. Papa en est très fier...

À lire dans Le Plus

■ Les sorties scolaires de fin 18 juin, à 18h. Lise Deslauriers d'année sont dans certains cas assez originales... à preuve, la semaine à Québec que s'apprentent à vivre les élèves de sixième année de la Chantignole, à Bromont.

■ La Société d'horticulture de Granby invite toute la population à l'ouverture officielle des jardins du Mont, ce mercredi

prie les gens de passer par la rue Robitaille pour éviter les embouteillages dans la côte du Mont...
■ L'Aféas de Cowansville fête ses 30 ans de vie active dans la communauté par une soirée retrouvailles le jeudi 19 juin.

Saint-Césaire toujours en fête



Les activités ne manquent pas à Saint-Césaire, dans le cadre de son 175e anniversaire. Aujourd'hui, sur le terrain de l'aréna Guy Nadeau, il y aura une compétition de tire de tracteurs anciens ainsi que divers concours. Le 3 août, toute la population est invitée par Gilbert Papineau (photo), Grand Chevalier du conseil 2172 des Chevaliers de Colomb de Saint-Césaire, au traditionnel pique-nique familial, qui se déroulera à la Halte de la Route 112. Et que la fête continue!

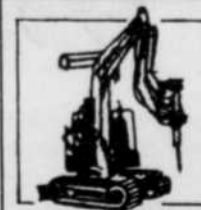


MONTRE L'HEURE

bijouterie
Bruncau inc.

montres • bijoux • cadeaux
réparations

303, Notre-Dame, Granby 372-8934



MINI EXCAVATION ALAIN BROUSSEAU INC.

- Minipelle
- Minichargeur
- Marteau hydraulique
- Sciage de béton (murs et planchers)
- Perceuse à colonne «carotte»

TRANSPORT EN PETITE QUANTITÉ
Sable - Gravier - Terre
Idéal pour travaux extérieurs



479 Winchester, Granby 375-0323

loto-québec

Millions POSSIBLES

1 Pontiac Sunfire décapotable

Tirage du 97-06-13 **1513527**
(numéros non décomposables)

97-06-01 2645156	97-06-07 2475444
97-06-02 2194763	97-06-08 1743173
97-06-03 1508477	97-06-09 1245280
97-06-04 2644664	97-06-10 1743345
97-06-05 2172200	97-06-11 2078763
97-06-06 2234717	97-06-12 2427884

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départé entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Une voiture à l'enjeu chaque jour, du 1^{er} au 28 juin

À NE PAS RÉPÉTER

C'est Sylvain Lague, avec 137, qui a été déclaré joueur le plus honnête au tournoi de golf de la Chambre de commerce de Farnham et la région. Quant à la joueuse la plus honnête, c'est Claire Laviolette qui a rapporté une fiche de 134, avec 134.

Après analyse de son permis de conduire, il est recommandé à Josée Provost de s'asseoir sur la banquette arrière, de ne pas dire un mot et de boucler sa ceinture...

C'est le 21 juin, non le 22 tel qu'indiqué dans l'édition d'hier, qu'auront lieu les «super fêtes» de Roxton Pond. Le grand responsable Benoit Janvier y attend beaucoup de monde.

Vous voudrez sans doute voir ou revoir «Les 4 Chevaliers O'Keefe», ces imbattables de la comédie et de la balle-molle. Rolland Diotte (Roxton Pond) prépare un match qui les opposera au club formé par les membres de la chorale Musico-phonie. À ne pas manquer, le 10 août au stade Napoléon-Fontaine. Tous les profits seront partagés entre la Fondation Diane Hébert et le Manoir McDonald pour enfants.

Tout le monde s'en est donné à cœur joie lors du tournoi des Gens d'affaires... Assez pour mentionner que Daniel, de la Cafetière des Cantons, Richard Mallette et François Tétrault, pour n'en nommer que quelques-uns, ont réussi des coups d'une distance de 50 pieds. Certains n'ont pas accepté



90 000 \$ pour les jeunes en difficulté

La Fondation Bois-Joly, qui a pour mission de soutenir les jeunes en besoin de protection et réadaptation en finançant des projets à leur intention dans toutes les sous-régions de la Montérégie, a reçu un chèque de 90 000 \$ de la Succession Jean-Serge Labelle. Une autre tranche de 30 000 \$ devrait bientôt s'y ajouter. M. Labelle a œuvré au Centre jeunesse de la Montérégie comme intervenant social pendant plus de 15 ans. Le Centre devra utiliser ces fonds pour des activités destinées aux enfants et adolescents requérant des services de nature psychosociale. Dans l'ordre: Gaston Bouchard, président de la Fondation Bois-Joly; Claude Lancop et Jacques Perreault, respectivement vice-président du conseil d'administration et directeur général des Centres jeunesse de la Montérégie; et Daniel Labelle, exécuteur de la Succession Jean-Serge Labelle.

l'invitation de peur de blesser les gagnants et, pourtant, ils ont payé pour jouer...

L'équipe Honda Chagnon était fort bien représenté par son président Réal Chagnon accompagné par son directeur de service ainsi qu'un de ses représentants. Ils avaient la mine toute réjouissante en début de matinée. Réal a trouvé de temps de faire des bons coups, mais on ne peut pas parler des coups manqués par les autres membres de l'équipe.

Yves Loiseau nous informe que les Harley Davidson seront de retour lors de la Fête des Mascottes, en juillet prochain. Cette-fois ci, les centaines de motos seront à Granby pour trois jours, soit à compter du jeudi. Les profits seront versés à

SOS Dépannage. André Hamel voudrait bien faire un tour, mais Yves lui suggère d'apporter sa ceinture de sécurité de peur qu'il parte au vent!

Dans le cadre du lancement officiel du Pavillon Afrika, au Zoo de Granby, la fameuse jeep de style brousse appartenant à Martin Mallette sera présente pour la conférence de presse. Martin est même prêt à s'habiller à la Indiana Jones pour l'occasion. Irait-il jusqu'à inviter Mumba sur son siège pour une photo souvenir?

Vraiment, il ne faut pas le répéter, mais Murielle Lecours Roy, la championne du Royal Bromont, a trouvé le temps un peu et même très long au tournoi des Gens d'affaires. Et ce n'était pas à cause de son co-équipier ou des autres par-

tenaires. Quand ça va mal une journée, tout va mal... c'était sa journée!

Dans le même ordre d'idée, Suzanne Jolicoeur pense sérieusement à jouer plus régulièrement au Granby St-Paul. Tout lui réussissait ou presque. Ses coups d'approche et son putting étaient splendides et mieux réussis que d'habitude... Le gazon fait beaucoup de différence!

Daniel Lavallée et Robert Bédard sont revenus enchantés de leur récent voyage de pêche. Tellement qu'on peut affirmer qu'ils y retourneront s'ils reçoivent une nouvelle invitation.

Récemment, Ginette Brodeur a mérité un super BBQ, courtoisie des Aliments M&M. Depuis de

nombreuses semaines, Ginette ne faisait que penser à ce fameux tirage. Voilà, c'est fait maintenant. Elle pourra désormais y cuire ses supers brochettes.

François Charbonneau, Jacques Lacoste, Gilles Scott et un membre de la famille Dalton... ont trouvé le moyen de se rafraîchir en plusieurs occasions sur le terrain de golf et on y a vu de la Molson servi dans un verre Labatt...

On aura tout vu et entendu! André dit Jojo Jolicoeur s'est acheté une crème anti-jeunesse. Il veut conserver son front découvert, ses rides de jeunesse et son teint basané. André n'a débuté ses applications que tout récemment. Il est donc beaucoup trop tôt pour inviter ses amis à constater le résultat. Les journalistes s'en occuperont!

jusqu'au 23 juin
Devenez le plus grand Cinéaste!
Épargnez la TPS et Payez en 1998
 sur une sélection impressionnante de caméscopes en magasin.
et jusqu'au 31 juillet
REMISE POSTALE sur BATTERIE STAMINA
 Économisez jusqu'à 50\$ sur les batteries SONY Stamina sélectionnées à l'achat de tout caméscope Handycam ou Handycam Vision. Détails en magasin.

SONY Handycam
 BATTERIE STAMINA 5
 5 ALIMENTATION



- Batterie Stamina à très longue autonomie (jusqu'à 5 heures par charge) en option
- Zoom numérique 26x
- Viseur couleur ultra-brillant
- Titreuse à 9 pré-réglages
- Écran d'information LCD
- Télécommande

NOUVEAUTÉ!
799\$

SONY Handycam Vision
 BATTERIE STAMINA 5
 5 ALIMENTATION



- Batterie Stamina à très longue autonomie (jusqu'à 5 heures par charge) en option
- Zoom numérique 26x
- Écran couleur de 2,5" haute-résolution
- Titreuse à 9 pré-réglages

NOUVEAUTÉ!
999\$

UN ORDINATEUR Multimédia complet!

Chez Dumoulin Informatique, nos experts-conseils sont formés pour répondre à tout genre de questions avant, mais surtout après votre achat. Offrez-vous dès maintenant l'ordinateur multimédia dont vous rêvez...



PENTIUM 150 Mhz

RABAT 300\$

INCLUANT AUSSI: Canon couleur imprimante à jet d'encre

- 4 pages/minute
- Mémoire 64K
- Alimentation 100 feuilles
- Résolution 360 x 360

BORÉAL
 Conçu, assemblé et garanti par une entreprise en affaires depuis plus de 50 ans!

- Mémoire 16 Mo EDO • Disque 1,7 Go
- CD 12X • Lecteur 3,5" 1,44 Mo
- Carte vidéo MPEG PCI • Clavier Windows
- Carte de son compatible Sound Blaster
- Windows 95 français inclus
- Moniteur 14" non-entrelacé

Rég.: 2298 \$

1998\$

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

19

PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC.
 633, rue Dufferin, Granby
 372-7732

Dumoulin

50 ANS

Toujours branché sur l'électronique et l'informatique

CS linguistiques: l'unanimité rompue

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

C'est maintenant officiel: l'unanimité n'existe plus à l'Assemblée nationale sur le projet de loi créant des commissions scolaires linguistiques.

L'opposition libérale a voté contre le principe du projet de loi hier, malgré la proposition soumise par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, de disposer de la question en deux temps afin de séparer la partie de la loi qui fait consensus et la partie qui soulève des divergences.

Le principe de la loi a été adopté par 59 voix contre 36 à l'Assemblée nationale. L'adoption finale du texte aura lieu vraisemblablement la semaine prochaine.

Mme Marois a indiqué que le gouvernement, malgré l'opposition libérale, invitera Ottawa à aller néanmoins de l'avant.

Les deux formations politiques se disent d'accord sur l'implantation de commissions scolaires linguistiques, en remplacement des commissions scolaires religieuses qui existent depuis 1867.

La question litigieuse, qui déchire l'Assemblée nationale, est la suivante: qui aura le droit de vote dans les nouvelles commissions scolaires anglophones qui seront créées au Québec?

Les Libéraux voudraient que tout citoyen qui le réclame puisse voter ou être élu dans une commission scolaire anglophone.

La ministre de l'Éducation, Pauline Marois, pense au contraire que seuls les citoyens dont la famille a droit de fréquenter une école de langue anglaise devrait avoir le droit de voter dans une commission scolaire anglophone.

Hier, le chef de l'Opposition, Daniel Johnson, a écrit au premier ministre Lucien Bouchard pour demander que le gouvernement change d'opinion. Dans sa lettre, M. Johnson accuse la ministre Marois de vouloir enlever aux Anglo-Québécois «des droits qu'ils ont déjà».

M. Johnson y affirme même que les Québécois qui se sont intégrés à la communauté anglophone «acceptent et comprennent la nécessité de la Charte

de la langue française».

Mais les libéraux ont par ailleurs été avisés par un de leurs alliés dans ce dossier, la Centrale de l'enseignement du Québec, de ne pas bloquer l'adoption de la loi.

Une modalité

La CEQ partage le point de vue de l'opposition libérale sur le droit de vote des anglophones. «Mais cette question, toute importante qu'elle soit, demeure une modalité qui ne devrait en aucun cas mettre en péril le consensus québécois important pour obtenir l'amendement constitutionnel», écrit la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, dans une lettre qu'elle vient de faire parvenir au porte-parole libéral dans le dossier, François Ouimet, député de Marquette (voir **texte ci-contre**).

Quant à la ministre Marois, elle a manifesté son intention d'aller de l'avant malgré les objections de l'opposition libérale.

«On ne peut pas rater l'occasion historique qui nous est donnée aujourd'hui de répondre aux attentes de nos concitoyens de se doter de structures scolaires modernes et souhaitées tant par les communautés anglophone que francophone», a dit la ministre de l'Éducation.

Mme Marois a présenté des amendements qui feraient en sorte que la question litigieuse, le droit de vote au sein des commissions scolaires anglophones, soit traitée à part, dans un projet de loi distinct.

Les deux parties se sont accusées mutuellement hier d'être responsable d'avoir brisé le consensus qui avait été établi sur cette question le 15 avril dernier.

Mme Marois croit néanmoins que le gouvernement fédéral pourrait accorder l'amendement constitutionnel requis, ce qui permettrait l'implantation des commissions scolaires linguistiques dans les deux villes québécoises où la Constitution canadienne exige actuellement le maintien de commissions scolaires confessionnelles, Montréal et Québec.

Le PLQ invité à mettre de l'eau dans son vin

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Les partisans de la déconfessionnalisation du système scolaire s'inquiètent. Ils invitent l'opposition libérale à mettre de l'eau dans son vin pour permettre l'adoption du projet de loi.

En entrevue, la présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec, Mme Lorraine Pagé, admettait que le Parti libéral a le droit de défendre la communauté anglophone qui veut élargir le droit de vote aux futures commissions scolaires anglaises. «Mais l'Opposition officielle a aussi la responsabilité de refléter le consensus qui existe au Québec» en faveur de la création de commissions scolaires linguistiques, rappelait la dirigeante syndicale.

De son côté, la porte-parole de la Coalition pour la déconfessionnalisation du système scolaire, Mme Louise Laurin, s'en prend plus durement au Parti libéral, l'accusant de «prendre en otage le projet de loi, seulement pour satisfaire la communauté anglophone».

Le gouvernement veut limiter le droit de vote aux futures commissions scolaires anglaises à ceux qui ont légalement le droit de fréquenter l'école anglaise. Alliance Québec, appuyée par le Parti libéral, veut que les parents votent à la commission scolaire à laquelle est inscrit leur enfant. Ceux qui n'ont pas d'enfant voteraient à la commission scolaire de leur choix.

Le Parti libéral devrait au moins accepter la proposition de scinder le projet de loi en deux, pour distinguer la création des

commissions linguistiques et le droit de vote, croit Mme Pagé.

Ce compromis «lui permettrait de manifester son opposition à la formule proposée pour le droit de vote aux élections scolaires, tout en maintenant son appui à la création de commissions scolaires linguistiques».

Or, hier à l'Assemblée nationale, le PLQ a voté contre le principe même du projet de loi.

Si l'opposition libérale «fait dérailler» la restructuration scolaire, qui fait consensus au Québec, il «portera une lourde responsabilité», avertit Mme Pagé.

Mme Laurin, de la Coalition pour la déconfessionnalisation, reproche aux libéraux de tout mélanger: droit de vote et création de commissions scolaires linguistiques. S'il y a effritement du consensus, elle craint l'interprétation qu'en fera le gouvernement fédéral.

Le contenu du projet de loi québécois ne regarde pas Ottawa, estime Mme Laurin. Ottawa a seulement à constater qu'il existe un consensus sur la volonté de modifier l'article 93, de créer des commissions scolaires linguistiques, ce que les libéraux ont approuvé, rappelle-t-elle. «Ottawa n'a pas à adopter un projet de loi du Québec», n'a pas à se prononcer sur le contenu de ce projet de loi, plaide Mme Laurin.

La coalition représente une trentaine d'organismes, dont l'Association québécoise des professeurs de français, la Fédération étudiante collégiale du Québec, la Fédération québécoise des directeurs d'établissements d'enseignement, la Fédération des enseignants des commissions scolaires, la FTQ, la CSN et la CEQ.

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

qui :

- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : TELLAMODE

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHL

L140759

AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire Sears Vente de 2 jours, en vigueur les 14 et 15 juin 1997, veuillez noter les corrections suivantes : à la PAGE 3, vous pouvez lire : Moitié prix. Bagages Arnold Palmer. Rég. Sears 89,99-199,99. Chac. 44,99-99,99. Vous auriez dû lire : Rég. Sears 89,99-279,99. Chac. 44,99-139,99. À la PAGE 11, vous auriez dû lire : Moitié prix, FER-DROIT Sélect. No 31854. Rég. Sears 49,99. Ch. 24,95.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L141665

L'Isle Verte



Carte d'appel Bell. La carte-qu'on-apporte-partout-en-vacances-et-qui-offre-les-rabais-de-votre-plan-SuperMax.™



DE GROSSES

ÉCONOMIES SOUS LE CAPOT!

«Aux p'tits soins,
à p'tits prix»



ENTRETIEN DU VÉHICULE

Sur toute réparation
mécanique

SPÉCIAL MAIN-D'OEUVRE

Rég.

54,50\$ + tps

4250\$

+ tps

+

SPÉCIAUX SUR LES PIÈCES

20%

DE RABAIS

Chagnon **HONDA**

1711 Principale, Granby 378-9963



*N'inclut pas les vidanges
d'huile. Valable sur présenta-
tion de ce coupon jusqu'au
30 juin 97 incl.



ENTRETIEN DU SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ

«Aux p'tits soins,
à p'tits prix»

Inspection complète du
système

SPÉCIAL

3995\$

+ tps

*Valable sur présentation de ce
coupon jusqu'au 30 juin 97
incl. Réfrigérant en sus.

Chagnon **HONDA**

1711 Principale, Granby 378-9963



«Aux p'tits soins, à p'tits prix»

VIDANGE D'HUILE

Et filtre
d'origine

*Valable sur présentation
de ce coupon jusqu'au
30 juin 97 incl.

1995\$

Chagnon **HONDA** 1711 Principale, Granby 378-9963



NETTOYAGE INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR COMPLET

- Shampoing de tapis
- Nettoyage compartiment moteur
- Polissage, cirage

Rég. 109,95\$ + tps

SPÉCIAL

7995\$

+ tps

*Valable sur présentation de ce
coupon jusqu'au 30 juin 97 incl.

Chagnon **HONDA** 1711 Principale, Granby 378-9963



ON REVIENT TOUJOURS CHEZ HONDA

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon **HONDA**

1711 Principale, Granby 378-9963

Pour un service impeccable!
Une équipe qualifiée et une
technologie de pointe!

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi : de 8 h à 17 h

Mardi, mercredi et jeudi : 8 h à 17 h

(soir sur rendez-vous)

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

21

14

14

14



Un restaurant à choisir!

Grande variété de pâtes dans la plus pure tradition italienne.



Plusieurs tables d'hôte à l'occasion de la fête des Pères

Salle à manger et plusieurs sections disponibles

LA TERRASSE EST MAINTENANT OUVERTE
Grand choix de tables d'hôte
TOUS LES MIDIS ET SOIRS

28 Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace

AVIS



Chers clients et amis,

L'heure de la retraite a sonné pour moi. C'est avec un pincement au cœur que je laisse mon bureau et une clientèle fidèle depuis 36 ans.

Mais le temps est venu de tourner la page. Aussi, à partir du 1er juillet 1997, mon bureau sera fermé.

Toutefois, je serai disponible au besoin pour vous aider à exécuter les transferts de dossiers.

Le numéro de téléphone pour me joindre est le 378-7411 et l'adresse postale est: C.P. 26, Granby J2S 8E2.

Je garderai un souvenir indélébile de votre attachement et des bons mots que vous m'avez prodigués ces dernières semaines de pratique. Merci aussi de m'avoir permis de vous servir pendant toutes ces années.

Au plaisir de vous revoir.

Marcel Rodrigue, md

L141783

Bouchard heureux du «déblocage» des relations avec les Cris

Pierre April

CHIBOUGAMAU
Presse canadienne

Le premier ministre Lucien Bouchard est revenu de sa visite dans la circonscription d'Ungava convaincu que sa rencontre avec les chefs de la nation crie «est remplie d'optimisme», ajoutant qu'elle lui aura donné l'occasion «de mieux comprendre les choses».

À l'issue d'une rencontre privée de plus de deux heures, hier, avec différents intervenants des industries minière et forestière de la région de Chibougamau, à laquelle assistaient deux chefs cris, M. Bouchard a accepté d'élaborer sur le nouveau climat qui prévaut maintenant entre la nation crie et son gouvernement.

«C'est un climat infiniment meilleur, et on est maintenant en mesure de vivre un contexte qui se prête de plus en plus à un déblocage dans nos relations», a dit le premier ministre.

Comme il l'avait fait la veille (jeudi), M. Bouchard a indiqué qu'il est possible d'envisager de nouvelles formules de partenariat avec les nations autochtones — dont les Cris — et qu'il n'est pas prêt à écarter le partage des revenus et des bénéfices dans l'exploitation des ressources naturelles sur leur territoire.

«Pour l'instant, je vais quand même faire attention pour ne pas définir le type de formules dans le cas du partage des revenus, a dit M. Bouchard. Le travail le plus important, en ce moment, c'est celui d'accomplir une bonne préparation.»

Il a admis que le processus de négociation entre les Cris et le gouvernement du Québec risque d'être parfois laborieux, mais il est maintenant prêt à «se retrousser les manches».

«Le seul fait de déclencher des négociations, c'est difficile, et il ne faut pas s'attendre à des miracles», a-t-il ajouté.

En somme, le voyage du premier ministre dans le Grand Nord et sa rencontre «historique» avec le grand chef Mathew Coon Come peuvent être qualifiés de fructueux. Dans un premier événement, M. Bouchard a participé à l'inauguration officielle d'un nouveau complexe de sciage à Waswanipi, une communauté crie située à 300 kilomètres de Val-d'Or.

Cette nouvelle usine est en quelque sorte l'exemple de ce que le partenariat entre les autochtones, l'entreprise et le gouvernement du Québec peut accomplir.

La nouvelle usine qui emploie 70 Cris est exploitée par Produits forestiers Nabakatuk, propriété à 55 pour cent de Mishtuk Corporation (majoritairement crie) et à 45 pour cent de Domtar, une société détenue majoritairement par le gouvernement du Québec.

«L'amélioration des conditions économiques et sociales des populations amérindiennes passe par le développement d'un partenariat économique dans la mise en valeur des ressources naturelles et du territoire», a précisé M. Bouchard.

Pour le ministre des Ressources naturelles Guy Chevrette, la prise en charge d'une telle usine et des opérations forestières ne nuisent en rien aux activités traditionnelles des autochtones, «d'autant plus que le projet permettra également aux membres de cette communauté de participer au processus de planification de l'exploitation forestière».

«Notre rencontre et nos échanges dénotent un esprit très positif dans les rapports entre les Cris et le gouvernement du Québec», a expliqué hier M. Bouchard, avant de rentrer à Québec.

OTAN: le Canada évite de critiquer les USA

OTTAWA
Presse canadienne

Le Canada appuie toujours l'inclusion au sein de l'OTAN de cinq pays dont la Slovaquie et la Roumanie, a dit hier le premier ministre Jean Chrétien.

Mais il s'est prudemment refusé à critiquer les États-Unis pour qui seules la Pologne, la Hongrie et la République tchèque sont les bienvenues dans le cadre de cette première phase d'expansion de l'alliance atlantique.

«Nous appuyons les mêmes trois pays (...) que les Américains appuient, mais nous appuyons aussi la Slovaquie et la Roumanie», a-t-il indiqué lors d'une apparition en compagnie du premier ministre ukrainien Pavlo Lazarenko, en visite au Canada.

Neuf des 16 pays membres de l'OTAN veulent voir la Roumanie et la Slovaquie bénéficier elles aussi de cette expansion qui sera au cœur des discussions entourant le sommet de l'OTAN, à Madrid, les 8 et 9 juillet.

Or, jeudi, les États-Unis se sont fermement opposés à cette idée.

«La position des États-Unis est inébranlable», a dit le porte-parole présidentiel Mike McCurry, qui a ajouté qu'il était «improbable» qu'on passe outre la décision américaine.

D'ordinaire, lorsqu'il s'agit de dossiers majeurs, ce sont les positions de la Maison-Blanche qui prévalent au sein de l'OTAN.

L'EXCEPTIONNEL FINANCEMENT DE 3,9% * PREND FIN LE 30 JUIN 97



Avez-vous déjà réalisé les économies que vous pouvez obtenir grâce à un financement aussi bas!

Aussi disponible LOCATION à partir de 2,9%*



Financement de 15 000\$ sur 48 mois

3,9% : 338⁰²\$ /mois

Taux habituel 8,9% : 372⁵⁶\$ /mois

Une économie de 34⁵⁴\$/mois
1 657⁹²\$ à la fin du terme

En voici quelques exemples



Financement de 25 000\$ sur 48 mois

3,9% : 563³⁶\$ /mois

Taux habituel 8,9% : 620⁹⁴\$ /mois

Une économie de 57⁵⁸\$/mois
2 763⁸⁴\$ à la fin du terme

Profitez-en



Normand Bernard
Président



Pierre Bernard
Représentant



Dale Brock
Directeur des ventes



Jean Maurice
Représentant



Serge Ménard
Représentant

BERNARD
PONTIAC BUICK



LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ!

Grand inventaire de véhicules légèrement utilisés et de véhicules d'occasion.

120, rue Bell, Cowansville
(Angle Rivière, à côté du Mc Donald's) 266-3000



L142020

ICG PROPANE VOUS PRÉSENTE :

NOS PARTENAIRES



PROPANE

*Le chef
de file!*

PETITS MOTEURS ST-ALPHONSE 777-1468

♦ V.T.T. ♦ Souffleuse
♦ Tordeuse ♦ Soie à chair, etc.

VENTE - ACHAT - SERVICE

101, rue Patrick, St-Alphonse-de-Granby
Spécialités : Location de fournaises de construction, vente de propane (100 lb)

SAM Bernard LE SUPER DÉPANNEUR

PROPANE • DIESEL

1020 Principale, Granby

OUVERT 7 JOURS - SEMAINE
7 h à 23 h **378-7607**

Spécialités : Station autopropane, remplissage de bonbonnes

Bonbonnes et autopropane 7 h à 18 h 30

Demandez vos Pétro-Points Expiré le 1er août 1997
BON DE REMPLISSAGE Coupon-rabais **2 \$** sur 20 lb

Expiré le 1er août 1997

BON DE REMPLISSAGE Coupon-rabais **2 \$** sur 20 lb

BONI SOIR 98, route 235 Ange-Gardien Shell

DÉPANNEUR BIÈRE ET VIN FRUITS ET LÉGUMES GAZ PROPANE **293-6115**

OUVERT 24 HEURES
Les Entreprises A. & W. Roy

Spécialités : Station autopropane, remplissage de bonbonnes

Votre représentant
MARC CREVIER

ICG PROPANE INC.

Spécialités :
Nous sommes toujours à votre service pour vos besoins d'énergie. Maintenant un seul numéro : 1-800-424-8807

LES ROULOTTES ET MOTORISES

Jean LUSSIER VENTES • PIÈCES • SERVICE

378-7927
Télec. : 777-4813
1-800-387-4100
LIGNE DIRECTE MONTRÉAL : (514) 460-0492
1252, rue Principale, Granby

Spécialités :
Magasin de pièces de propane pour le secteur agricole : éleveuse, fournaise, raccord

HOLIDAY RAMBLER
FLEETWOOD®

MAHEU PLOMBERIE CHAUFFAGE THERMOPOMPES

YVES et RENÉ RACINE
600 Stanley, Roxton Pond
372-3524 • Téléc. : 372-1944

Spécialités :
Vente d'appareils de chauffage, de réservoirs à eau, de ventilation résidentielle

Expiré le 1er août 1997

BON DE REMPLISSAGE Coupon-rabais **2 \$** sur 20 lb

PROPANE NATUREL
PRO NAT

CONVERSION PROPANE + NATUREL
VENTE - SERVICE - INSTALLATION
Résidentiel - Commercial - Industriel

501, rue Dufferin, Granby

Granby : 378-5554
Sans frais : 1-800-663-5554
Télec. : 378-6698

Spécialités :
Installation de lignes à gaz, réparation et vente d'appareils
Remplissage de bonbonnes de propane

Succursale Granby
11, rue Evangéline, Granby
378-2755

Spécialités :
Vente de B.B.O., pièces de remplacement, accessoires de camping, raccords divers

Le Quincaillier RONA
AGNON QUINCAILLERIE

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

L142176

23

14

14

14

N'ATTENDEZ PLUS!...
C'EST LE MOMENT D'EN PROFITER!
Faites l'acquisition dès maintenant
d'un tracteur de pelouse série 2000
de Cub Cadet

Le cadeau idéal pour un père en or!

Grâce à notre plan de financement



Tracteur de pelouse: 15 HP / 42 po Hydrostatique - modèle HD5 2190
 Moteur de 15 HP, OHV munis d'un plateau de coupe de 42 po, en série.
 Boîte de transmission «Auto Hydro» à vitesses variables. Essai avant
 achat en toute.

PLAN DE FINANCEMENT

1,9%

AUTRES FINANCEMENTS DISPONIBLES

6,9% 24 MOIS 8,9% 36 MOIS

GARANTIE

Limité de
2
 ans

12 MOIS

Cub Cadet
 MTD

UNE FOIS POUR TOUTES ...

GARAGE NOËL BERNIER

Vente et service

• Souffleuse • Tondeuse • Tracteur • Scie à chaîne
 • Génératrice • Articles de pêche • Vers et ménés

2745, route 235, St-Pie 772-5308

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi

8 h à 21 h

Samedi

8 h à 12 h

SOLDE • SOLDE • SOLDE • SOLDE • SOLDE

boogie

Vivez avec style

JUSQU'À

50%

DE RABAIS

boogie

208 Principale
 Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

24

Huguette Young

OTTAWA
 Presse canadienne

Loin de taire l'affaire, l'ex-chef de cabinet de Michel Gauthier, André Néron, a ramené les tiraillements au sein du Bloc québécois à l'avant-scène, hier, en maintenant, cassette à l'appui, que Michel Gauthier avait effectué un retour à Ottawa «pour surveiller» Gilles Duceppe.

Il a expliqué sur les ondes du réseau TVA qu'il possédait un enregistrement sonore prouvant que M. Gauthier tentait de miner le leadership de Gilles Duceppe. «Il dit que Duceppe va probablement faire un très court chemin, on va le remplacer rapidement, on va avoir besoin de lui.»

C'est avec grande stupéfaction que M. Gauthier a appris hier, par l'entremise du quotidien Le Soleil, que son ex-employé avait enregistré ses propos à son insu, geste qu'il n'a guère prisé. Le Soleil affirme que la qualité sonore de cet enregistrement laisse à désirer mais «que tout laisse à croire» qu'il s'agit de la voix de Michel Gauthier.

Pour sa part, M. Gauthier a maintenu qu'il n'avait «aucune souvenance» d'avoir dit que Gilles Duceppe «était assis sur une planche entre deux barils de poudre», le premier étant Yves Duhaime et le deuxième, Michel Gauthier.

«Je trouve ça pour le moins incorrect mais ça ne révèle rien de très nouveau, sinon que j'aurais eu des paroles peu élogieuses à l'endroit de Gilles Duceppe, a-t-il précisé à La Presse Canadienne. Oui, on a eu de bons accrochages mais la campagne électorale a effacé tout ça et j'ai décidé de rester au Bloc, de travailler.»

«Je me demande pour qui il (Néron) travaille. Actuellement, tout ce qu'il fait, il tente de déstabiliser les souverainistes à Ottawa, il tente de déstabiliser le Bloc québécois en s'attaquant à moi alors que nos relations au moment où il était mon employé étaient très bonnes.»

Selon M. Gauthier, il est faux de prétendre qu'il veut miner la crédibilité de Gilles Duceppe pour

Bisbille au Bloc: l'ex-chef de cabinet de Gauthier veut «brasser la cage»

tenter un retour à la tête du Bloc.

«Je ne suis pas intéressé d'aucune façon à tenter un retour, tous mes proches le savent, a-t-il souligné au journaliste de TVA. Qu'André Néron dise que je vais là pour me venger, je ne nourris pas de sombres desseins, je vous le dis sincèrement, on travaille ensemble et qu'il nous laisse donc tranquilles avec les vieilles chicanes.»

Brasser la cage

M. Néron, lui, a affirmé qu'il avait fait ces sorties publiques parce qu'il était temps de «brasser la cage» à la suite des résultats électoraux décevants du Bloc. Les souverainistes doivent se «réaligner» avant que les fédéralistes de Jean Chrétien ne tirent profit de la situation, a-t-il enchaîné.

«Ce n'est pas le temps de commencer à faire du brasse-camarade et à faire des chicanes au sein du mouvement souverainiste lorsque tout sera corrigé. Maintenant, ça va mal. Profitez-en maintenant que ça va mal pour corriger les affaires de A jusqu'à Z: remettre tout en question ce qu'il faut remettre, le leadership du mouvement souverainiste et la stratégie

qui a semblé manquer.»

Il avait eu raison de dire au cours d'une entrevue à RDI que Gilles Duceppe était «la pire chose qui pouvait arriver à la souveraineté», a maintenu M. Néron hier.

«Et c'est ça qui s'est passé à l'élection du 2 juin (...) Moi, je dis aux leaders souverainistes que c'est le temps de faire votre mea culpa sur ce qui a bien fonctionné et sur ce qui n'a pas bien fonctionné.»

L'ex-chef de cabinet de Michel Gauthier a expliqué qu'il avait eu «le réflexe» d'enregistrer une conversation avec son ex-patron parce qu'il ne voulait pas se faire accuser par M. Gauthier de mentir.

M. Néron caresse un projet de livre sur le Bloc, qui serait publié à l'automne. Il a nié être à la solde de l'ex-premier ministre Jacques Parizeau, que certains imaginent déjà à la tête du Bloc.

«Si j'avais voulu être mesquin, faire de la publicité pour un livre pour nuire à M. Gauthier, j'aurais pu faire ça en campagne électorale ou un peu avant.»

Et si M. Gauthier n'a rien à cacher, qu'il accepte de diffuser «l'intégralité» de la conversation, a terminé M. Néron.

EN BREF

Pierre Perrault honoré

MONTREAL (PC) — Le cinéaste Pierre Perrault recevra aujourd'hui un doctorat d'honneur en lettres de l'Université de Sherbrooke. Il s'agit de la deuxième récompense du genre pour le cinéaste, l'Université Laval lui ayant décerné elle aussi en 1986 un doctorat honorifique. Il s'est fait remarquer en 1964 avec «Pour la suite du monde» (1964), long métrage sur les habitants de l'Île-aux-Coudres, marque le début de sa carrière à l'Office national du film. Viendront ensuite «Le Règne du jour» et «Les Voitures d'eau», qui complètent sa trilogie de l'Île-aux-Coudres. «Cornouailles», son plus récent film a été présenté le mois dernier par Radio-Canada, et «La Bête lumineuse», un long métrage documentaire sera à l'affiche du Canal D cet automne.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans notre publicité parue en p. 3A du journal La Voix de l'Est du 12 juin 97. En effet pour la partie indiquant :

À COWANSVILLE SEULEMENT

40% DE RABAIS

SUR LES PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉS
 Jusqu'au 14 sept. 97

la mention :

sur les **REVÊTEMENTS MURAUX CONCORD** a été omise.

Toutes nos excuses.



PEINTURE PÉPIN
 536, rue Rivière
 Cowansville 263-1848

CLUB
Aramis

Granby Inc. Conseil 14

DU NOUVEAU AU CLUB ARAMIS

Pour vous servir au bar
 France et Gracia

Bienvenue
 aux membres
 et non-membres

La direction

450, ch. Grande-Ligne
 Granby
 378-8844

L142184



10^e ANNIVERSAIRE
passionnant

ACURA

À gagner



une **NSX** pour l'été[†]

L'ACURA NEUVE DE VOTRE CHOIX, D'ICI AU 20 JUIN 1997 CHEZ UN CONCESSIONNAIRE ACURA PARTICIPANT, ET OBTENEZ UNE CHANCE DE GAGNER L'UTILISATION D'UNE RUTILANTE NSX POUR L'ÉTÉ!

[†] Pour être déclarée gagnante, la personne choisie au hasard devra répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Valeur approximative du prix: 15 000 \$. Ce concours est ouvert aux 18 ans et plus. La version complète des règlements de ce concours peut être obtenue chez les concessionnaires Acura du Québec participants.

VOUS NE RÉVEZ PAS!
POUR CÉLÉBRER LEUR
10^e ANNIVERSAIRE, LES
CONCESSIONNAIRES
ACURA DU QUÉBEC
METTENT UNE INCROYABLE
NSX À LA DISPOSITION
D'UN ACHETEUR
CHANCEUX. ACHETEZ

À choisir sans hésiter

L'Acura 2,2CL

Pour *changer*
DE RYTHME



Les modèles offerts peuvent différer des illustrations.

Pour un temps limité

L'Acura 2,2CL 1997

338\$*

PAR MOIS / 48 MOIS

Transport et
préparation inclus



ACURA

Une vision qui inspire
un élan de passion.

* Tarif de location-bail de 48 mois (total des paiements : 16 224 \$), pour le modèle YA114V. Un acompte de 3 500 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 10¢ du km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée.

Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans les prix de location-bail de l'Acura 2,2CL.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIAIBLES

Elegance
ACURA

**1325 Principale
Granby, 378-4969**

Programme d'entretien Acura
(modèles éligibles)
Assistance routière Acura
Garantie limitée
5 ans/100 000 km

L141961



**La Boîte
Psycho-Éducative**
Tél: (514) 534-4388

Formation et Consultation
Intervenants • Parents • Enfants

- ✧ difficultés scolaires
- ✧ estime de soi
- ✧ problèmes de comportement
- ✧ soutien aux parents
- ✧ devoirs et leçons
- ✧ psychothérapie

Suzanne Nadeau, M. Ps.
Psychologue
Dominique Pilon, B. Pséd.
Psychoéducatrice

L141444

**Vous ne pouvez
manquer nos
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est.
Plus de dimanche intitulée:

**SOLDE PLAISIRS
DE L'ÉTÉ**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

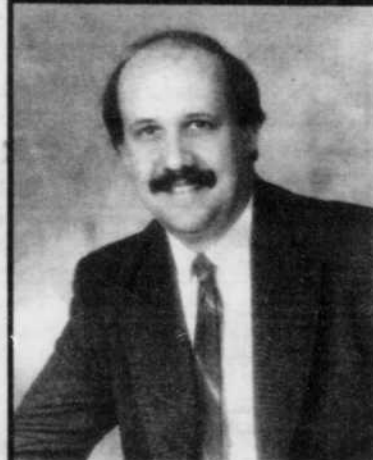
Demandez votre carte
Canadian Tire



**70 Simonds Nord
Granby
378-9884**

L142208

À votre service!



Michel Bienvenu
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

FCPE

**398 Principale, Granby
(514) 777-8004**

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

25

Ils proposent des solutions au ministre de la Santé

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

En voulant réorganiser les services de laboratoire médicaux, le ministre de la Santé tend vers la privatisation et cherche encore une fois à réduire les coûts.

C'est ce que craignent la FTQ et la CSN, qui proposent une solution de rechange qui permettrait de conserver publics les laboratoires médicaux, tout en faisant un réseau plus efficace.

En fait, le ministre Rochon a demandé aux régies régionales de préparer un plan de modernisation, qui prévoit le développement de partenariats avec le secteur pri-

vé, notamment dans les services de laboratoires médicaux.

Mais, selon le président de la FTQ Clément Godbout, ce langage bureaucratique cache en fait une volonté, encore une fois, de simplement réduire les coûts.

Solution de rechange

Les deux centrales syndicales jugent qu'il serait préférable de corriger les quelques lacunes du système actuel, tout en préservant son caractère public.

Parmi ces lacunes, elles reconnaissent des délais trop longs pour l'obtention des résultats, une surprescription d'analyses, une diffi-

culté de communication des résultats, par exemple.

Elles proposent de faire des laboratoires publics un véritable réseau intégré et mieux outillé au plan informatique.

Le centre hospitalier demeurerait le point d'ancrage du laboratoire et chaque région offrirait toute la gamme des services. Ces services pourraient toutefois être ajustés en fonction des spécialités et de la situation géographique de l'hôpital.

Les centrales rejettent donc l'idée de «mégaboratoires» médicaux, comme il en existe aux

Etats-Unis et même au Canada, souvent avec la robotisation et l'automatisation.

Mme Suzanne Clément, présidente du secteur professionnel des technologies médicales (CSN) croit qu'il est loin d'être évident que le ministre économiserait en confiant ces activités au secteur privé.

Les centrales syndicales comprennent mal le projet du ministre de la Santé, d'autant plus qu'au Québec «on est les meilleurs en matière de laboratoire», commentait le président de la CSN Gérard Larose, en conférence de presse.

Ainsi, seulement 4,8 pour cent des dépenses de santé au Québec ou 70 \$ par habitant étaient reliées aux coûts de laboratoire en 1990-91. Et le Québec a encore amélioré sa performance depuis. En Ontario, les laboratoires comptaient pour 6,9 pour cent des dépenses ou 100 \$ par habitant et en Alberta 7,9 pour cent ou 81 \$.

Le Québec compte environ 5000 technologues médicaux et Mme Clément craint que de 2000 à 3000 emplois soient en jeu, avec la robotisation, l'automatisation, la privatisation et les mégaboratoires.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Technicien(ne) - Service Internet

La Co-op de téléphone de Valcourt, entreprise de télécommunications oeuvrant en Estrie depuis plus de 50 ans, est à la recherche d'un(e) technicien(ne) - Service Internet.

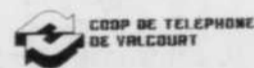
Relevant de la directrice des services administratifs, voit à l'assistance technique et à la vente des services Internet ainsi qu'à l'analyse, l'installation, la configuration et l'entretien des équipements et logiciels Internet.

Exigences :

- DEC avec option en informatique.
- Bilingue (parlé et écrit).
- Expérience: 2 ans et plus.
- Connaissance de systèmes d'exploitation: Windows 95, Windows 3.1, MS DOS, Unix, (VMS serait un atout).
- Connaissance des logiciels : MS Office, logiciels de communication, anti-virus Netscape, courrier électronique, éditeur de pages Web, Chat, Netscape Fast track server, Serveur Proxy.
- Connaissance des langages : Java Script, CGI, Pearl (Cobol et DCL seraient des atouts).
- Connaissance (entretien et diagnostic) : ordinateurs, périphériques, modems, serveur Internet, équipements de réseau.

Rémunération selon votre profil d'expérience et avantages sociaux concurrentiels.

Votre curriculum vitae devra être reçu au plus tard le 27 juin 1997 à l'adresse suivante:



Madame Lorraine Blondeau
Co-op de téléphone de Valcourt
5523 Saint-Joseph, C.P. 160
Valcourt (Québec)
J0E 2L0

425-C408717

La Mutuelle
d'Omaha.

Compagnie d'assurance

est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S

avec ou sans expérience pour une nouvelle ligne d'affaire (accident-maladie)

NOUS OFFRONS :

- Salaire de départ
- Commissions supérieures
- Bonis

PRÉALABLES :

- Posséder une voiture
- Secondaire V
- Désir de réussir

Permis accident-maladie et expérience dans la vente de produits d'assurance de ce genre, serait un atout.

S.V.P. faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante :

280, rue Marquette
Sherbrooke (Québec)
J1H 1M3

Télécopieur : (819) 565-5477
Téléphone : (819) 565-1660
M. Laurent Rosa
Directeur d'agence

425-C408728

Une entreprise de Bromont oeuvrant dans le domaine de l'acier, est à la recherche d'un(e) candidat(e)

SOUDEUR-CONTREMAÎTRE

FONCTIONS:

- Le titulaire de ce poste dirige, coordonne, contrôle et supervise les travaux pour notre clientèle.
- Cette personne sera appelée à travailler seule en atelier ou en milieu industriel.

EXIGENCES:

- Minimum de cinq (5) ans d'expérience à titre de soudeur sur tuyauterie, soudure haute pression sur acier et acier inox, connaissances approfondies de plan.
- Dextérité manuelle et aptitudes à concevoir.
- Travail sur métal en feuilles

SALAIRE:

- Selon expérience et qualifications
- (40 heures/semaine).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur C.V. le plus tôt possible à

SOUDURE BROMONT INC.
11, DU PACIFIQUE EST
BROMONT (QUÉBEC)
J2L 1J4

425-C408664

LA CAPITALE GRANBY
nouvelle franchise autonome et indépendante du Réseau Immobilier de La Capitale.

LA CAPITALE GRANBY
depuis 5 ans le titre de succursale de l'année au Québec.

LA CAPITALE GRANBY
est à la recherche d'un

DIRECTEUR

QUALITÉS REQUISES:

- Être entrepreneur, dynamique, travaillant;
- Avoir de la facilité à gérer du capital humain;
- Avoir une bonne connaissance de l'immobilier;

AVANTAGES:

- Être actionnaire de la franchise;
- Conditions salariales très avantageuses.



Pour plus d'information, communiquer avec Madame Nicole Foisy au 378-8461 ou télécopier votre C.V. au 378-0296.

425-C408715

RESPONSABLE DE SOUMISSIONS

Une compagnie de robinetterie industrielle servant un marché international est présentement à la recherche d'une personne compétente pour combler un poste de responsable de soumissions.

Vous aurez comme fonctions principales la responsabilité d'offrir un service à la clientèle au téléphone, de traiter les requêtes techniques et/ou commerciales de clients et d'effectuer la préparation des soumissions.

La personne choisie aura d'excellentes habiletés à communiquer autant en français qu'en anglais, ainsi qu'à développer et à maintenir de bonnes relations de travail. Une bonne expérience dans le marché industriel ou dans un poste semblable serait un atout.

S.V.P. pas de communication téléphonique. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

VELAN INC.
1010, rue Cowie
Granby, Qc
J2J 1E7
RÉF.: DOSSIER #442

VELAN

425-C408726

CONTRÔLEUR

Entreprise:
Compagnie établie dans le domaine de la construction

Responsabilités:

- Produire les états financiers mensuels
- Supervision des comptes à payer et des recevables et gestion de trésorerie
- Responsable du service des paies
- Différentes tâches administratives

Exigences du poste:

- Détenir un baccalauréat en adm. ou comptabilité
- Avoir au moins 5 ans d'expérience comme contrôleur
- Connaissance de l'informatique
- Aptitude pour le contrôle et la gestion
- Esprit d'initiative et sens des responsabilités

Faites parvenir votre C.V. au:

Casier 1190
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous soustrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

425-C408657

Rapport alarmant concernant les mesures de sécurité déficientes à Pointe Lepreau

La Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada a empêché la mise en marche d'un réacteur de la centrale nucléaire de Point Lepreau, l'an dernier, en raison de la dégradation des normes de sécurité.

Dans son rapport rendu public hier, la Commission trace un portrait accablant des procédures de sécurité en vigueur à Point Lepreau, la seule centrale nucléaire des Maritimes, située près de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick. Le rapport indique que «des

gestes urgents doivent être posés» à la suite de la série de problèmes techniques et de fermetures qu'a connue la centrale depuis son ouverture en 1983.

«Nous croyons que l'administration de la centrale a attaché trop d'importance à vouloir maximiser la production et minimiser

les coûts», signale le rapport de 31 pages.

Dans un passage particulièrement alarmant, le rapport raconte comment les responsables de la Commission de contrôle ont dû intervenir pour stopper la remise en marche d'un réacteur alors qu'il «n'y avait aucune assurance suffisante du caractère sécuritaire de la configuration» de celui-ci.

A l'époque, la centrale avait été fermée en raison de problèmes dans le système de mesure du générateur de vapeur. Le rapport indique que les données fournies par NB Power pour expliquer la situation n'étaient pas concluantes et que redémarrer le réacteur aurait pu causer de graves problèmes.

«La direction de Point Lepreau était prête à redémarrer l'unité sans assurances suffisantes de son

aspect sécuritaire, note le rapport. Nous croyons que dans ce cas, NB Power a accordé trop d'importance à la production.»

Cet incident «illustre l'écart croissant entre ce que NB Power et la Commission de contrôle de l'énergie atomique considèrent un risque acceptable».

Le rapport ajoute que le niveau de conformité de NB Power avec les conditions de sa licence, émise par la Commission de contrôle de l'énergie atomique, «est toujours inacceptable».

La Commission fait état de 30 conditions qui n'ont pas été respectées l'an dernier. Elle ordonne donc à NB Power de signaler aux trois mois les améliorations apportées à la sécurité.

Le président de NB Power, M. James Hankinson, a admis hier

que «la culture sécuritaire» de Lepreau a connu des ratés mais il a ajouté que la centrale ne serait pas autorisée à opérer si elle n'était pas sûre.

M. Hankinson croit qu'une série de problèmes coûteux survenus à la centrale a pu amener son personnel à faire les coins ronds.

La centrale de Lepreau a été fermée pendant trois mois un peu plus tôt cette année après qu'on eut découvert que de l'eau lourde radioactive s'échappait d'un conduit percé, non loin du coeur du réacteur Candu.

Cette fermeture a entraîné des coûts de 40 millions \$: 7 millions \$ en réparations et environ 33 millions \$ pour acheter de l'énergie de remplacement. La centrale de Lepreau fournit le tiers de l'électricité du Nouveau-Brunswick.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Le Groupe Mallette Maheu, un des plus importants cabinets de services professionnels en vérification, en fiscalité et en conseils de gestion au Québec, est à la recherche d'une ou d'un

VÉRIFICATEUR

Relevant directement du directeur en vérification, votre rôle consistera à réaliser divers mandats de vérification et d'examen auprès d'une clientèle diversifiée. Certains de ces mandats seront sous votre responsabilité.

Vous possédez un baccalauréat en sciences comptables et une expérience de deux ans à quatre années dans le domaine de la vérification. Autonome, vous être reconnu pour votre efficacité et votre disponibilité. Vous détenez un titre de comptable agréé.

Lieu de travail : Cowansville.

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce poste correspond à vos compétences et aspirations, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 27 juin 1997 à Yves Parcel, directeur.

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

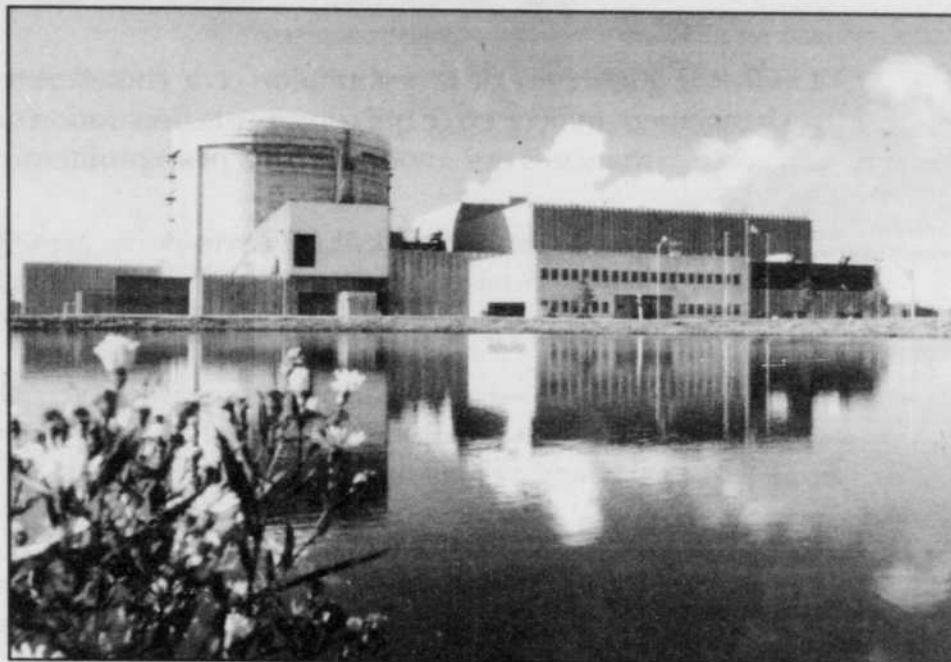
Télécopieur : (514) 263-8916

Le Groupe Mallette Maheu
Associé à Arthur Andersen

505, rue Sud
Bureau 200
Cowansville (Québec)
J2K 2X9 425-C408719

«Nous croyons que l'administration de la centrale a attaché trop d'importance à vouloir maximiser la production et minimiser les coûts», signale un rapport alarmant de 31 pages concernant la centrale nucléaire de Pointe Lepreau.

photo
Presse canadienne



CARRIÈRES ET PROFESSIONS

EN BREF

Sacs gonflables

TORONTO (PC) — Le gouvernement fédéral discute actuellement avec l'industrie automobile et les provinces de la possibilité d'autoriser, dans certains cas, la désactivation des coussins gonflables. Cette décision rallumera sans doute le débat entre les tenants et les opposants de cet accessoire de sécurité. Ottawa presse les fabricants de voitures et les gouvernements provinciaux d'envisager la désactivation du coussin, a dit jeudi la directrice générale de la sécurité routière au ministère des Transports du Canada, Nicole Pageot, lorsque l'une ou l'autre des quatre circonstances se présentent:

- quand un siège pour enfant doit être installé à l'avant plutôt que sur la banquette arrière
- quand il s'avère impossible de placer un siège pour enfant ailleurs qu'à l'avant;
- quand le siège du conducteur doit être exceptionnellement près du volant;
- quand des directives médicales interdisent à un passager de ne pas s'asseoir trop près d'un sac gonflable.

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997 27



BOMBARDIER

Division Sea-Doo®/Ski-Doo®

La passion de réussir

Bombardier s'ingénie à améliorer constamment le bien-être de ses employés. Située au cœur de l'Estrie, son usine de Valcourt leur offre un environnement des plus enrichissants à proximité d'infrastructures récréatives et de services parmi les meilleures qui soient. Depuis toujours et partout dans le monde, on reconnaît le génie de Bombardier à l'excellente qualité de ses produits et à son parti pris pour l'innovation.

TECHNICIENS CONCEPTEURS

Réf. OD-112-97

Relevant du chef de projet, vous participerez à la conception de nouveaux systèmes (moteur, châssis, suspension, etc.) et de nouveaux véhicules de la gamme de motoneiges et de motomarins. De plus, vous coordonnerez les étapes de réalisation des dessins et des listes de matériel.

Titulaire d'un D.E.C. en techniques de génie mécanique, option conception, vous possédez de trois à cinq années d'expérience dans la conception de pièces et de systèmes mécaniques. Vos connaissances de la CAO (Euclid, idéalement), votre maîtrise du français et de l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit ainsi que votre habileté à gérer plusieurs projets à la fois font de vous un candidat de choix.

CES POSTES SONT SITUÉS À VALCOURT. Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 27 juin 1997, en mentionnant le numéro de référence, au Service des ressources humaines, BOMBARDIER INC., Division Sea-Doo®/Ski-Doo®, 565, rue de la Montagne, Valcourt (Québec) JOE 2L0. Télécopieur : (514) 532-5133

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt envers notre entreprise; cependant, seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées. Prière de ne pas téléphoner. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. La forme masculine a été utilisée à seule fin d'alléger la lecture de ce texte.

602651

Calme précaire à Brazzaville

Pour la première fois depuis une semaine, un calme relatif régnait hier à Brazzaville, où les combats à l'arme lourde ont finalement cessé, deux jours après l'appel au cessez-le-feu lancé par le président Pascal Lissouba et par son rival, l'ancien président Denis Sassou N'Guesso. Les 1 200 militaires français présents doivent quitter la ville dimanche soir.

La commission créée pour mettre en place une trêve a pu se réunir. Elle a appelé les deux parties à déposer les armes et à assurer la sécurité des organisations humanitaires afin que les hôpitaux puissent à nouveau fonctionner. La population, qui se terrait dans les maisons, a commencé à sortir et a

pu contempler l'étendue des dégâts.

Le contingent français, qui a protégé l'évacuation de plus de quatre mille personnes, a quasiment terminé sa mission, qui consistait à regrouper les ressortissants étrangers et à les acheminer vers l'aéroport. Cette opération,

baptisée «Pélican» prendra fin dimanche à 18 h 00, a annoncé Paris. On craint toutefois que le départ des militaires français, qui contrôlent l'aéroport, n'entraîne une recrudescence des combats autour de ce lieu hautement stratégique.

Selon le colonel Henri Pélissier, porte-parole du contingent fran-

çais, 4 300 étrangers avaient été évacués par avion vendredi soir. Il reste entre 150 et 200 personnes qui devraient pouvoir quitter Brazzaville samedi mais les militaires français s'attendaient à recevoir de nouveaux appels à l'aide de personnes non encore localisées.

La commission de médiation de 14 membres, qui comprend des représentants des deux camps, ainsi que d'autres organisations sociales et formations politiques, s'est réunie hier pendant trois heures. Un plan en sept points a été élaboré pour la mise en place du cessez-le-feu.

Dans le centre de la capitale, les bombardements qui ont dévasté la ville et tué un nombre encore indéterminé de civils se sont pratiquement tus vendredi matin. On entendait néanmoins encore quelques rafales d'armes automatiques. Quelques tirs sporadiques étaient également perceptibles depuis l'aéroport.

Signes d'une relative normalisation, quelques civils sont sortis dans l'après-midi de chez eux. Les rues restent jonchées de douilles, de vêtements, d'appareils ménagers, de meubles abandonnés par les réfugiés ou laissés de côté par les pillards. On continuait aussi de sentir une forte odeur de cadavres en décomposition. Aucun bilan des combats, même approximatif, n'a pu être établi jusqu'à présent.

Selon le colonel Pélissier, les Cobras, la milice privée du général Sassou N'Guesso, ont tiré le plus grand avantage des combats en élargissant leur territoire. Les hommes de l'ancien président ont avancé depuis jeudi d'environ un kilomètre dans le centre-ville, la zone la plus durement touchée, modifiant légèrement l'équilibre entre les deux camps, jusque là de 50-50. M. Sassou N'Guesso affirme tenir les trois-quarts de la ville.

L'avancée des Cobras s'explique par des dissensions au sein de l'armée congolaise mais aussi par leur meilleur entraînement. La plupart des membres de cette milice d'environ 5 000 hommes ont été formés dans l'armée régulière à l'époque où M. Sassou N'Guesso présidait le Congo.

Mettons cartes sur table.

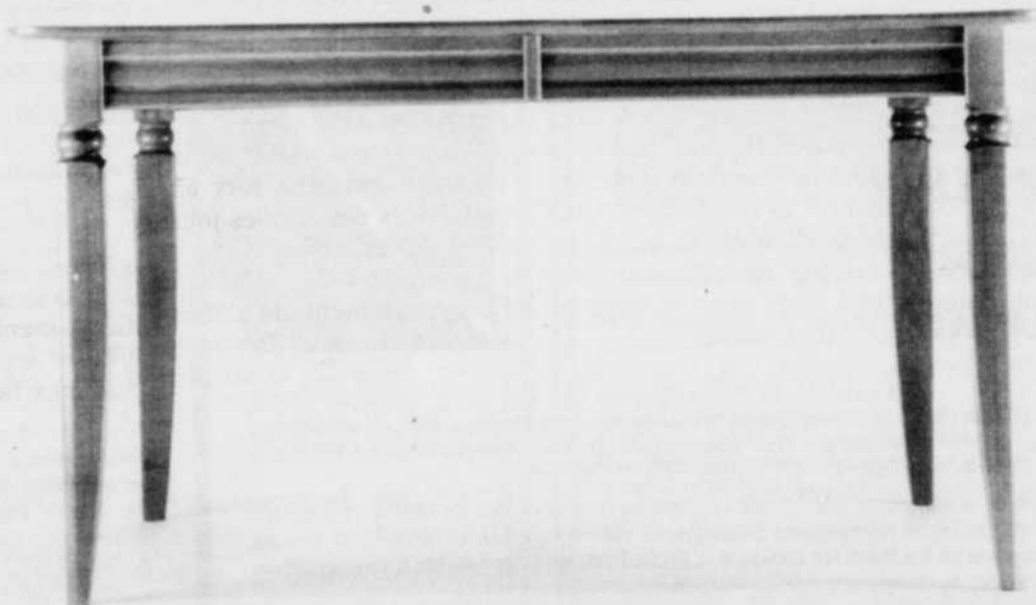
L'industrie québécoise de la restauration et de l'hôtellerie est sur le point de connaître un changement majeur en ce qui concerne la déclaration des pourboires. Les nouvelles mesures qui seront mises en place profiteront à tout le monde.

1 Le personnel des restaurants et des établissements hôteliers aura droit à une **protection sociale plus adéquate**, en raison d'une contribution plus importante de sa part et de celle de son employeur aux programmes de l'assurance-emploi et de la Régie des rentes du Québec.

2 Les employeurs bénéficieront d'une concurrence plus saine, puisqu'ils seront tous placés sur un pied d'égalité. En outre, au cours des trois prochaines années, des **crédits d'impôt** les aideront à assumer la charge additionnelle engendrée par ces mesures.

3 Chacun de nous y gagnera parce que ce changement contribuera à établir une plus grande **équité fiscale** au sein de notre collectivité. De plus, l'État n'impose pas la formule du pourboire obligatoire, chacun pourra continuer de gratifier le personnel des restaurants et des hôtels à la mesure de sa satisfaction personnelle.

Mettons cartes sur table, jouons gagnants.



Vous ouvrez dans le secteur de la restauration et de l'hôtellerie? Vous désirez connaître le calendrier des prochaines séances d'information ou obtenir de plus amples renseignements? Communiquez avec le ministère du Revenu:

Québec (418) 652-8818 • Montréal (514) 864-8818 • Régions 1 888 267-8818
ou avec la Commission des normes du travail, Région de Montréal (514) 875-7061
Autres régions (sans frais) 1 800 265-1414



EN DESSOUS DE LA TABLE

JAMAIS

Québec

ERRATA

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé «SUPER SOLDE DE PLEIN AIR»

PAGE 3 : Article 1. Ventilateur réversible, 42 po (52-4326-8). Le cahier indique : 5 pales en bois blanc. Il aurait dû indiquer : 4 pales en bois blanc.

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé «SUPER CADEAUX POUR PAPA»

PAGE 8 : Les illustrations et les logos des articles 2 (gant de voltigeur, 12 1/2 po, 80-3016x) et 5 (gant de 10 po pour jeune, 80-3036x) doivent être transposés.

Veillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.

note 322/323-1997 toutes zones
1.138592

Partenaires associés



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada



Grande
Groupe La Mutuelle

AUDIOTEC

Bell Mobilité

La Voix de l'Est

Samson Bélaire
Deloitte & Touche



Les Rôtisseries Dubamel

QUATUOR
CAISSES POPULAIRES
DU GRANBY
URBAIN

LALDLAW



IMPRIMERIE
DEBESCO



agropur

La Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne
le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie
Commerce de détail à Charland Chevrolet Oldsmobile

30 ans sur la route du succès

Publi-reportage



Image 2000, le nouveau concept GM adopté par Charland Chevrolet Oldsmobile.

En septembre prochain, Charland Chevrolet Oldsmobile célébrera sa 30^e année de fondation et pour souligner cet anniversaire de belle façon, l'entreprise a fait peau neuve et s'est dotée d'une nouvelle image à l'effigie des années 2000. Fondée en 1967 par Réal Charland, Charland Chevrolet Oldsmobile est, depuis 20 ans, la propriété de Denis Robidoux, un homme d'affaires qui partage son éclatante réussite avec son associé Michel Dubé, ses employés et ses nombreux et fidèles clients.

Regroupant 55 employés répartis dans cinq départements, l'entreprise offre tout le vaste éventail de véhicules neufs GM et usagés de toutes marques. Son atelier de mécanique employant 16 techniciens est reconnu comme le plus grand du genre en région. Charland Chevrolet possède aussi un des plus importants départements de débosselage situé au 10, rue Bérard à Granby.

À l'image des années 2000

Répondant à l'invitation de GM Canada, Denis Robidoux adoptait, il y a quelques mois, le concept Image 2000, un projet mis sur pied par le manufacturier GM pour instaurer chez chaque concessionnaire GM une image de prestige et d'avant-garde. Ce programme vise deux objectifs : assurer la satisfaction totale de la clientèle et créer une certaine homogénéité chez tous les concessionnaires GM du Canada.

Innovateurs, les dirigeants de Charland Chevrolet Oldsmobile ont vite adopté ce nouveau concept et ont investi plus d'un demi-million de dollars dans la rénovation complète de leurs locaux tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'édifice du boulevard Boivin à Granby. Ainsi, la salle de montre a été complètement réaménagée et c'est maintenant une surface de vente bien éclairée au décor sobre et de bon goût qui accueille les

clients à la recherche du véhicule de leurs rêves.

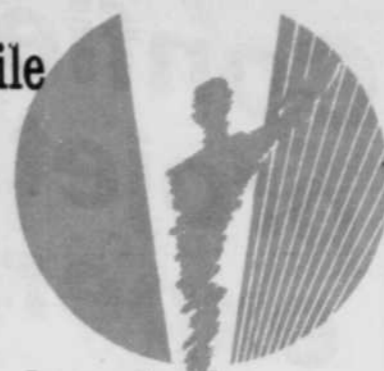
L'espace de bureaux n'est pas en reste; tout y a été refait. En ce qui concerne l'atelier de réparation, on y a aménagé une aire de réparation qui offre au client un accès direct au centre de réparation sans avoir à descendre de son véhicule, un avantage qui sera fort apprécié lors des froides journées d'hiver.

Le département de débosselage a lui aussi fait peau neuve avec l'acquisition d'équipements à la fine pointe de la technologie.

Charland, le numéro 1 en région

Avec des ventes de 1300 unités neuves et usagées, Charland Chevrolet Oldsmobile se classe bon premier en Estrie et ce, depuis plusieurs années déjà.

Récipiendaire à plusieurs reprises de la prestigieuse Triple Couronne du Président décernée par GM,



Le prix
DISTINCTION
de la semaine

l'entreprise prouve ainsi son excellence au niveau des ventes, du service et surtout, de la satisfaction de la clientèle.

Mettant une emphase particulière sur le volet location qui représente actuellement 65 % du marché, Charland Chevrolet Oldsmobile mise aussi sur la compétence de ses employés et leur propose de solides programmes de formation.

Une généreuse présence dans la région

Les noms de Charland Chevrolet Oldsmobile et de Denis Robidoux sont bien connus des organismes et responsables d'événements de la région. La Chambre de commerce, la Société zoologique, le Challenger de Granby, la Fondation du CHG et SOS Dépannage ne sont que quelques exemples des associations ou oeuvres humanitaires qui bénéficient de leur générosité.

«Notre implication sociale est constante et diversifiée», mentionne Denis Robidoux qui ajoute : «Nous sommes fiers de la réussite de notre entreprise et nous tenons à partager ce succès avec la population.»

Soulignant ses 30 ans de réussite et félicitant le leadership de son président, la Chambre de commerce du district Granby-Bromont décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Commerce de détail à Charland Chevrolet Oldsmobile qui se retrouve ainsi en lice aux Grands Prix Distinction de l'année.



Denis Robidoux
président de Charland Chevrolet Oldsmobile



Michel Dubé
associé et directeur général de l'entreprise

Confiez votre projet à des experts!

CLÔTURES et RAMPES

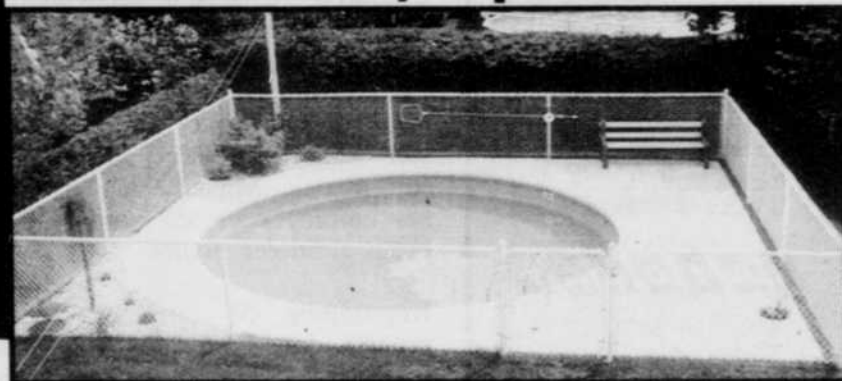
Vente - Service - Installation



RAMPES ET CLÔTURES DE P.V.C.
3 MOIS
SANS PAIEMENT
NI INTÉRÊT*
ESTIMATION GRATUITE



CLÔTURE FROST, 48 po de hauteur



Distributeur autorisé

NORACEL

GARANTIE À VIE

Aussi disponible

- Plancher de fibre de verre
- Service de creusage pour installation de poteau

* Sur approbation du crédit. Pour achat minimum de 300 \$ et plus

APPELEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR PLANIFIER VOTRE INSTALLATION

777-3852

- Meilleure qualité
- Meilleur service
- Meilleure garantie
- Meilleurs prix

Nos produits sont garantis à vie par écrit. Trouvez meilleur prix ailleurs, nous égalons leur offre à qualité égale. Pas de cachette.

Droits de l'homme: des Tunisiens crient au «néo-colonialisme»

TUNIS
Associated Press

Un collectif d'associations tunisiennes a exprimé son «rejet ferme» de l'appel lancé par des parlementaires européens au gouvernement tunisien pour un plus grand respect des droits de l'homme dans le pays, rapportait hier la presse locale.

Les sept associations tunisiennes signataires du communiqué ont indiqué que la position des parlementaires européens réinstaurait «une logique de néo-colonialisme dans les rapports nord-sud et les relations entre l'Union européenne et les pays tiers méditerranéens».

La réaction de ces associations - qui ont pris l'habitude depuis près d'une année d'adresser des mises au point aux organisations étrangères émettant des critiques à l'égard du pouvoir tunisien - intervient à la suite d'une rencontre organisée mercredi par des groupes parlementaires représentant les différentes tendances du Parlement européen. L'initiative strasbourgeoise, prise en coordination avec des organisations internationales, visait à débattre de la situation des droits de l'homme en Tunisie.

Des personnalités tunisiennes militantes des droits de l'homme invitées à cette rencontre ont été empêchées de quitter Tunis, dont

Mohamed Mouada, ex-président du Mouvement des démocrates socialistes (MDS), et Mme Radhia Nassraoui, avocate et épouse du chef du Parti ouvrier communiste (POCT, opposition non reconnue).

Des pressions ont été également exercées sur la Ligue tunisienne pour la défense des droits de l'homme (LTDH) pour l'empêcher de prendre part à la réunion, ont indiqué des responsables de la Ligue.

Le bureau directeur de la LTDH, qui avait décidé dans un premier temps «à l'unanimité» le principe de la participation s'est rétracté à la dernière minute, le président de la Ligue, Taoufik Bouderbala, menaçant même de démissionner.

La semaine dernière, plusieurs journaux avaient accusé, sans les

nommer, les personnes qui prendraient part à cette réunion de «trahir leur patrie et leur peuple», les taxant de «rats d'ambassade et récidivistes de la trahison».

La Tunisie est signataire d'un accord d'association avec l'Union européenne, qui établit un lien étroit entre le respect des droits de l'homme et le développement de la coopération économique avec l'UE.

Les parlementaires européens ont annoncé au cours de la réunion de mercredi qu'une résolution commune sera soumise au vote du Parlement européen en juillet prochain. Les députés européens ont déjà adopté le 23 mai 1996 une résolution appelant les autorités tunisiennes à un plus grand respect des droits de l'homme.

EN BREF

Un fils de Mussolini est mort

ROME (AP) - Vittorio Mussolini, fils du dictateur fasciste Benito Mussolini et gardien de la mémoire familiale, est mort à Rome à l'âge de 80 ans. Vittorio Mussolini, qui est mort jeudi des suites d'une insuffisance rénale, était l'un des quatre enfants du Duce. Seul Romano Mussolini, père de l'actuelle députée d'extrême-droite Alessandra Mussolini,

est encore vivant. Vittorio Mussolini avait rejoint la cause fasciste dès l'adolescence avant de servir en 1936 - à l'âge de 19 ans - dans l'armée de l'air italienne durant la campagne d'Éthiopie. Après l'armistice signé par l'Italie avec les Alliés en 1943, il avait rejoint d'autres responsables fascistes en Allemagne. Alessandra Mussolini, petite fille du dictateur italien et nièce de Vittorio Mussolini, s'est déclarée «bouleversée» par la mort de son oncle.

Centre de couture et d'aspirateurs
Martin inc.
77 Robinson Sud, Granby 375-1821

SINGER

L141934

COURS DE COUTURE POUR ADOS

DURÉE : 3 semaines
(2 cours de 3 heures/semaine)
HORAIRE : a.m. ou p.m.
QUAND : du 23 juin au
11 juillet
CÔÛT : 55\$ taxes en sus

INSCRIPTION OU
INFORMATION :
375-1821

Êtes-vous fait pour un fun noir ?



Golf Trek

Golf GL 97 : moteur à injection de 2 L, 115 ch • 2 coussins gonflables

Financement
2,9%
jusqu'à
24 mois!




Jetta Trek

Jetta GT 97 : moteur à injection 2 L, 115 ch • 2 coussins gonflables
• aileron arrière

En plus, une Volkswagen Trek comprend : vélo Trek 21 vitesses • porte-équipement • sièges avant sport • volant et bras de vitesse en cuir • phares antibrouillard* • antenne fouet sur le toit* • roues en alliage* • tableau de bord à cadrans argentés • tapis de protection sur mesure • filet de retenue à bagage.

* Déjà offert avec la Jetta GT.

Êtes-vous fait pour Volkswagen ? 

L'offre s'applique à la Golf Trek et la Jetta Trek 1997. Ventes au détail seulement. Taux pour un terme jusqu'à 24 mois. Sujet à l'approbation de crédit VW Canada Inc. Offre valide pour une durée limitée seulement sur les modèles en inventaire.

Passez voir votre concessionnaire



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

**1133 Principale, Granby
372-4763**

L141663

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

31

14

14

14

ALARIES
GILLES GODBOUT INC.



ESTIMATION
GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANASA

Internet :
http://www.login.net/achagnon/godbout.html
320, boul. Leclerc O, suite 14, Granby

PENSEZ SÉCURITÉ

378-8088

ANDRÉ HARBEQ

M.A., Econ., Pl. FIN., Conseiller financier
assureur-vie
Tél.: 776-1400
Sans frais : 1-800-463-8454



MIDLAND
WALWYN

FCPE

LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP» est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

La Suisse et les femmes: les différences persistent

BERNE
Associated Press

La situation des femmes, notamment en politique, s'est légèrement améliorée ces dernières années en Suisse, mais les différences entre sexes restent considérables, en particulier pour les salaires, selon une étude publiée hier par l'Office fédéral de la statistique (OFS).

Selon cette étude consacrée aux inégalités entre les sexes, les femmes ont «un peu rattrapé leur retard» sur le plan de la formation, mais il subsiste d'importantes disparités: les femmes sont ainsi deux fois plus nombreuses que les hommes à ne pas poursuivre leurs études au-delà de la formation obligatoire. Les inégalités les plus

évidentes sont observées dans le secteur tertiaire.

«Le travail domestique reste l'affaire des femmes», constate l'OFS. Celles-ci y consacrent en moyenne 23 heures par semaine, contre 10 heures seulement pour les hommes. Le temps investi par les femmes dans les travaux ménagers s'échelonne toutefois de 10 à 41 heures par semaine, en fonction de la situation familiale et professionnelle, beaucoup travaillant à temps partiel.

Dans l'ensemble, les femmes travaillent moins et moins longtemps que les hommes pour les tâches rémunérées (en moyenne 29 heures par semaine) mais fournissent plus d'heures de travail non rémunérées. Chez les hommes, l'activité rémunérée se monte en

moienne à 42 heures par semaine.

Ces pratiques se reflètent dans les ressources financières: le revenu professionnel annuel des femmes est inférieur de moitié à celui des hommes. L'enquête sur la structure des salaires montre que l'écart de rémunération entre les sexes atteint 24 %.

La situation des femmes dans le monde politique tend en revanche à se renforcer: leur représentation dans les parlements cantonaux est passée de 22 % à 23 % de fin 1995 à avril 1997. Le nombre des conseillères d'État a progressé de 19 à 25 ces dernières années, ce qui porte à 15 % la part des femmes dans les exécutifs cantonaux.

Pour faire des rencontres agréables

Femme cherche homme

JEUNE femme de 24 ans, 5'5", 115 lb, châtain, yeux noisette, mère de deux, aime ciné, restos, vélo, sorties plein air. 4423

FEMME de 5'6", 170 lb, brune, yeux bruns, cherche homme entre 40-45 ans, sentimental, affectueux, romantique. 4095

SONIA, 29 ans, mère de deux, affectueuse, patiente, cherche homme entre 29-37 ans, affectueux et travaillant. 5088

PETITE flamme quarantaine, 5'2", 130 lb, yeux verts, propre, sensuelle, aime nature, voyages, restos, danse, cherche H 38-45 ans, 5'6" et plus, de belle apparence, sobre, but sérieux. 5089

JOLIE femme de 20 ans, sociable, compréhensive, affectueuse, sens de l'humour, ouverte, cherche H gai, 18-28 ans, respectueux, avec affinités, pour longer grande amie. 9608

49 ans, aime pêche, plein air, balades en auto, marche, restos, dialogue, cherche H 35-50 ans, non fumeur, sobre, aimant le nouveau. 4116

49 ans, libre, sobre, non fumeuse, aime restos, marche, campagne, cherche H 35-45 ans, pour belle amitié, complicité et les plaisirs de la vie. 4767

FEMME de 5'6", 140 lb, mère, non fumeuse, propre, honnête, sentimentale, cherche H début cinquantaine, sérieux, sobre, pour partager sa vie. 4997

CÉLIBATAIRE de 37 ans, 5', 125 lb, simple, douce, aime nature, vélo, restos, ciné, musique, cherche H 30-40 ans, 5'6"-5'9", non fumeur, sans enfant, avec affinités, pour amitié et plus. 5102

JANNINE, veuve de 60 ans, 5'5", 135 lb, aime nature, vélo, animaux, quilles, bingo, restos, voyages, patin, camping, cherche H 55-63 ans, 5'7" et plus. 2423

20 ans, brune, yeux bruns, tranquille, aime animaux, cherche homme entre 20-27 ans, sobre, non fumeur, sérieux, pour relation sérieuse. 5123

GENEVIEVE, maman de 20 ans, sensible, romantique, passionnée, sens de l'humour, cherche homme entre 20-28 ans, aimant enfants, avec affinités. 5128

39 ans, 5', 138 lb, de belle apparence, féminine, autonome, aime danse, marche, nature, restos, cherche homme entre 39-43 ans, affectueux, doux, propre, pour amitié et plus. 2618

CÉLIBATAIRE de 40 ans, 1m65, allure jeune, cherche homme au caractère sympathique, attentionné, possédant belles valeurs humaines, aimant la vie, pour bâtir une belle relation stable. 5138

DANS la trentaine, 5'8", mince, sportive, active, aime lecture, sorties culturelles, nature, cherche H aimable, sensible, sportif, désirent avoir enfants et fonder famille heureuse. 4934

40 ans, sensible, honnête, franche, indépendante, aime musique, "cane, soirées tranquilles, restos, marche, vélo, cherche H dans la quarantaine, avec ou sans enfant, avec affinités. 4996

PAULINE, 5'6", environ 140 lb, châtain, yeux bruns, honnête, loyale, sentimentale, cherche H début cinquantaine, environ 6', environ 175-185 lb, avec affinités, pour relation stable. 4997

24 ans, 4'11", 135 lb, sens de l'humour, aime activités plein air, restos, ciné, cherche homme entre 24-26 ans, non fumeur, sans enfant, avec affinités, pour relation sérieuse. 4999

JEUNE maman de 30 ans, stable, aime nature, natation, cherche homme entre 30-35 ans, avec enfants, avec affinités, pour relation stable. 3191

MARIE-LOU, 38 ans, 5'5", blonde, yeux bleus, autonome, aime plein air, équitation, natation, marche, cherche professionnel 35-45 ans, grand, beau, plus de 160 lb, pour partager bons moments. 4782

MELANIE, 21 ans, 5'7", 160 lb, blonde, yeux bleus, tranquille, gentille, drôle, attentionnée, aime plein air, ciné, sorties, cherche H 22-30 ans, 5'8" et plus, honnête, mature, fiable. 4424

27 ans, 5'7", 150 lb, châtain, yeux pers, 1 fils de 5 ans, aime sports, équitation, moto, balades en auto, camping, cherche H 25-32 ans, cheveux longs, belle apparence, avec ou sans enfant. 5017

PÉTILLANTE universitaire de 23 ans, 5'7", 125 lb, allure classique et féminine, franche, directe, cherche professionnel 25-35 ans, 5'11" et plus, doux, cultivé, pour relation enrichissante. 5022

JEUNE esprit créatif au physique athlétique, franche, décidée, révolutionnaire tranquille, aime arts, cherche homme entre 25-35 ans, indépendant, passionné, intègre, courtois. 5021

FEMME de 5'6", 140 lb, mère non fumeuse, propre, honnête, sentimentale, cherche homme début cinquantaine, sérieux, sobre, pour partager vie. 5047

FRANCINE, 29 ans, 5'11", 180 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 1 fils de 5 ans, cherche H 35 ans et plus, doux, sincère, honnête, fidèle, avec un enfant si possible, but sérieux. 5050

ANNE, 19 ans, 5'7", 135 lb, blonde, yeux bleus, passionnée de la vie, cherche H 20-25 ans, pour amitié et plus. 5063

VENUSIENNE aux yeux bleus, mi-quarantaine, professionnelle, 5'4", 145 lb, cherche marien honnête, compréhensif, fidèle, autonome, non fumeur, sobre, pour préparer un nouvel avenir à deux. 5058

FIN quarantaine, 5'2", fumeuse, aime sports, cherche homme entre 40-50 ans, libre ou veuf, fidèle, pour relation stable. 5070

GÉMEAUX, 51 ans, 130 lb, blonde, yeux bleus, allure jeune, cherche H 5'8"-6', travaillant, honnête, pour amour sincère. 5071

QUARANTAINE, 5'3", 122 lb, allure jeune, romantique, sincère, active, sportive, ouverte d'esprit, cherche H évolué et stable, pour relation sérieuse. 4857

BLONDE aux yeux bleus, aime horticulture, vélo, randonnées en montagne, soupers à deux, natation, cherche H 35-45 ans, grand, 150 lb et plus, doux, charmant. 5074

50 ans, 5'2", 130 lb, blonde, fidèle, honnête, cherche compagnon 46-53 ans, 5'7" et plus, costaud, belle apparence, aimant danse, voyages, marche, restos, vélo, pour relation stable. 4866

19 ans, belle apparence, cherche H 20-27 ans, sincère, sens de l'humour, travaillant, aimant ciné, musique, pour relation sérieuse. 4911

34 ans, grande, 5'8", mince, cheveux blonds, yeux verts, aime marche, nature, cinéma, spectacles, cherche H mature, 39-50 ans, fidèle, sérieux, disponible, aimant s'amuser. 4914

GASPESIENNE de 45 ans, 5'5", cheveux bruns longs, yeux bruns, fumeuse, cherche H 5'8"-6', travaillant, honnête, sincère pour amour sincère. 4929

45 ans, bon sens de l'humour, aime marche, restos, musique, spectacles, cherche H 50 ans ou moins, honnête, fidèle, sobre pour vie calme et romantique. 4936

42 ans, 5'11", 110 lb, 2 enfants, sens de l'humour, simple, aime dialogue, marche, quilles, cherche H 39-42 ans, 5'6" et plus, poids proportionnel, franc, aimant enfants pour amitié et plus. 4712

32 ans, 5'4", 115 lb, brune, yeux bruns, 3 enfants, cherche H 35-40 ans, 5'6"-5'9", 145-160 lb, bon, affectueux, sincère, honnête, aimable, aimant enfants, balades, cinéma, but sérieux. 4932

TRENTAINE, 5'8", mince, sportive et active, aime lecture, sorties culturelles, vivre près de la nature, cherche H aimable, sensible, sportif, aimant vie de couple, enfants pour vie heureuse. 4934

LISE, Balance de 36 ans, 5'2", yeux bleus, sans enfant, non sportive, fumeuse, douce, romantique, aime théâtre, restos, plein air, cherche H 37-45 ans, honnête, compréhensif, romantique. 4935

5'3", 135 lb, cheveux et yeux noisette, cherche H 24-29 ans, beau bonhomme, costaud, non fumeur, sportif, en bonne santé, pour relation sans engagement. 4917

44 ans, 5'7", 150 lb, brune, yeux bruns, vit seule, fidèle, franche, aime nature, musique, cherche H 45-55 ans, libre, positif, franc et décidé, aimant imprévus, sorties. 4944

ÉTUDIANTE de 21 ans, 5'7", blonde, yeux bleus, tranquille, gentille, attentionnée, aime sports, soirées tranquilles, sorties en famille, cherche H 22-30 ans, 5'8" et plus, drôle, mature. 4424

PROFESSIONNEL de 26 ans, 5'7", 120 lb, dynamique, sportive, cultivée, cherche H non fumeur, sans enfant, avec affinités, pour amitié et plus. 4963

PROFESSIONNELLE fin quarantaine, retraitée, franche, sensuelle, non fumeuse, riieuse, cherche H honnête et retraité, moins de 60 ans, aimant le sud et les voyages. 4965

ÉTUDIANTE de 18 ans, 5'5", châtain, yeux bleus, fiable, sensible, aime rire, sorties, ciné, soirées tranquilles, restos, cherche H 18-23 ans, honnête, fiable, souriant, avec affinités. 4848

FIN quarantaine, sobre, non fumeuse, aime restos, marche, pêche, cherche H 35-45 ans, avec affinités, sobre, non fumeur, pour vivre une belle liberté. 4970

36 ans, 5', brune, yeux bleus, sans enfant, aime vélo, tennis, ciné, cherche H 36-42 ans, simple, honnête, travaillant, avec ou sans enfant, voulant sérieusement partager sa vie. 4971

Homme cherche femme

6'2", 200 lb, seul, sans enfant, non fumeur, gentil, honnête, calme, sérieux, cherche compagne de vie 20-40 ans, poids proportionnel, affectueuse, simple, douce, déterminée, sérieuse. 5078

SYLVAIN, 29 ans, 5'8", 170 lb, brun, yeux bleus, honnête, sensible, affectueux, cherche F 20-30 ans, poids proportionnel, voulant ou ayant enfants, avec affinités, pour relation sérieuse. 5079

PROFESSIONNEL de 38 ans, 5'10", 185 lb, brun, yeux bleus, cherche femme libre ou engagée entre 30-45 ans, mince, pour rencontres occasionnelles et intimes. 5080

31 ans, 5'7", 160 lb, châtain, yeux verts, non fumeur, belle personnalité, bien dans sa peau, aime rire, sports, bonne bouffe, cherche F 25-32 ans, sans enfant, jolie, sportive, autonome. 5081

JEUNE homme de 26 ans, 5'10", châtain, yeux verts, engagé, cherche femme entre 48-55 ans, discrète, pour rencontres intimes. 5082

STÉPHANE, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, père de deux, cherche femme avec ou sans enfant aimant la vie, sport, voyage, pour amitié et plus. 9352

HOMME franc, honnête, affectueux, sincère, aime vélo, belle chose de la vie, cherche femme 63 ans et plus, pour oublier la solitude. 4621

SAGITTAIRE, 25 ans, 5'11", 165 lb, blond, yeux bruns, belle apparence, non fumeur, sympathique, fidèle, sens de l'humour, aime sports, nature, dialogue, cherche F 20-27 ans, avec affinités. 5094

DANIEL, 49 ans, 5'6", 220 lb, chx poivre et sel, divorcé, autonome, cherche F simple, honnête, travaillante, aimant expos, balades en auto, musique country. 4933

CÉLIBATAIRE de 34 ans, 5'7", 150 lb, châtain, yeux pers, allure jeune, aime nature, campagne, aime nature, cherche F 25-35 ans, aimant jardinage, l'harmonie de la nature, buts sérieux. 5095

HOMME rose dans la quarantaine, 5'10", châtain, yeux bleus, autonome, sensible, doux, fidèle, affectueux, aime nature, ciné, vélo, lecture, cherche compagne 30-48 ans, pour amour sincère. 5100

STÉPHANE, 26 ans, 5'6", 130 lb, châtain, cherche F 20-26 ans, non fumeuse, aimant sorties, bars, ciné, pour relation stable. 4126

ÉRIC, 22 ans, 5'7", 126 lb, belle apparence, châtain, yeux bleus, doux, affectueux, romantique, fidèle, cherche F 18-22 ans, avec affinités, avec ou sans enfant pour relation sérieuse. 5107

26 ans, 5'10", 155 lb, simple, responsable, cherche jolie F 25-28 ans, autonome, sans enfant, aimant plein air, restos, soirées tranquilles pour relation sérieuse. 5106

43 ans, 5'8", 135 lb, 2 enfants, non fumeur, cherche F honnête, franche, pour marche, vélo, camping, amitié ou plus. 5109

41 ans avec léger handicap, 6' 170 lb, châtain, yeux bleus, doux, tendre, sobre, courtois, fidèle, aime enfants, marche, restos, lecture, vélo, musique, cherche compagne 30-48 ans. 5108

29 ans, 5'8", 165 lb, brun, yeux bleus, sensible, affectueux, aime la vie, rire, bouger, cherche F 20-30 ans, poids proportionnel, très affectueuse. 5115

36 ans, 5'7", 170 lb, séparé, 2 enfants, fumeur, aime rire, films comiques, quilles, balades en auto, musées, cherche F 30-35 ans, 120-130 lb, bien dans sa peau, simple, pour relation sérieuse. 4713

VÉGÉTARIEN, 40 ans, 5'5", 130 lb, brun, yeux pers, souriant, cherche végétarienne, 40 ans ou moins, 5'-5'5", prête à s'investir et... s'engager pour relation évolutive. 5117

ROGER, 54 ans, 5'8", 170 lb, aime vélo, marche, restos, danse, toutes les belles choses de la vie, cherche femme environ même âge. 5118

31 ans, 5'10", 150 lb, brun, yeux verts, aime ciné, restos, soirées tranquilles, cherche femme entre 23-35 ans, avec ou sans enfant. 5121

37 ans, 5'7", yeux bleus, affectueux, fidèle, tranquille, aime ciné, nature, balades en auto, dialogue, cherche F 35-40 ans, avec ou sans enfant, simple, sincère, pour refaire vie, but sérieux. 5119

33 ans, 5'8", 160 lb, brun, yeux bleus, sincère, compréhensif, attentionné, aime sports, dialogue, cherche F 25-36 ans, de belle apparence, simple, douce, affectueuse, sens de l'humour. 5122

JEUNE homme de 24 ans, 5'11", 160 lb, de belle apparence, cherche femme entre 18-25 ans, de belle apparence, pour amitié et plus. 4715

HOMME engagé de 40 ans, 6'3", 195 lb, aime ciné, balades, vélo, cherche femme entre 30-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 5126

BÉLIER dans la quarantaine, de belle apparence, doux, autonome, aime spectacles, restos, nature, enfants, cherche F 33-45 ans, simple, gentille, communicative, affectueuse, pour refaire vie. 5127

PROFESSIONNEL quarantaine, beau, mature, stable, cherche femme mince, environ 40 ans, propre en dedans et en dehors, seule, calme, ponctuelle, pour s'épanouir dans une relation équilibrée. 5130

HOMME dans la trentaine, 6'2", cheveux châtain, yeux bleus, cherche femme entre 25-38 ans, pour refaire vie. 4825

HOMME engagé dans la quarantaine, 5'9", 180 lb, en forme, cherche copine avec un petit côté coquin, pour moments d'humour... l'occasion. 5133

HOMME de 46 ans, 5'9", 150 lb, en forme, aime plein air, soupers tête-à-tête, danse sociale, cherche femme entre 40-46 ans, bien dans sa peau, avec affinités. 4928

HOMME de bonne grandeur et de poids proportionnel, sans enfant, simple, calme, aime la vie, cherche femme pour faire un grand bout de chemin ensemble, but sérieux. 5137

ANDRÉ, 38 ans, 6'2", 180 lb, yeux bleus, fumeur, tendre, passionné, cherche F 5'4" et plus, mince, avec ou sans enfant, sentimentale, sens de l'humour. 2163

MARTIN, 33 ans, 5'4", 125 lb, brun, yeux bruns, aime ciné, danse, soirées tranquilles, cherche F 25-35 ans, de belle apparence, honnête, pour relation sérieuse. 4119

DÉBUT trentaine, poids proportionnel, de belle apparence, sélectif, aime enfants, nature, animaux, cherche copine moins de 32 ans, de belle apparence, pour partager plusieurs loisirs. 5172

24 ans, 5'10", 180 lb, aime rollerblade, vélo, billard, soirées tranquilles, cherche femme de belle apparence, sportive, simple, tranquille, pour partager loisirs ou relation stable. 5173

OTAN: les interrogations subsistent

Robert Burns

BRUXELLES
Associated Press

La Pologne, la Hongrie et la République Tchèque sont les pays les mieux placés pour entrer dans l'OTAN en 1999, comme le souhaitent les États-Unis. Toutefois, selon un rapport du Pentagone, il leur faudra encore patienter au moins dix ans avant de pouvoir être pleinement intégrés au sein de l'Alliance.

Parallèlement à ce rapport, l'agitation diplomatique autour de la question de l'élargissement s'est poursuivie vendredi. Les ministres de la Défense des 16 partenaires de l'OTAN se sont entretenus à Bruxelles avec leurs homologues du Conseil de partenariat euro-atlantique, regroupant 27 pays non membres d'Europe centrale et orientale, ainsi que les anciennes républiques soviétiques.

À l'issue de cette rencontre, un responsable de l'OTAN, s'exprimant sous condition d'anonymat, a déclaré escompter l'émergence d'un consensus «d'ici dix jours» sur le nombre définitif des premiers pays qui entreront dans l'OTAN à partir de 1999.

De leur côté, lors du sommet franco-allemand de Poitiers, le président Jacques Chirac et le chancelier Helmut Kohl ont réaffirmé leur soutien à la candidature de la Roumanie et de la Slovaquie pour une adhésion à l'OTAN dès la première phase de son élargissement.

«Nous soutiendrons la candidature de la Roumanie, malgré les réticences exprimées par les Américains», a souligné M. Chirac. «Il faut leur adresser un message très clair», a renchéri M. Kohl, en incluant la Slovaquie. «Notre volonté est de les compter dans cet élargissement.»

Ces déclarations interviennent au lendemain de la prise de position de Washington qui souhaite limiter l'élargissement dans un premier temps à la Pologne, la Hongrie et la République Tchèque. Pour les États-Unis, l'élargissement de l'OTAN est une procédure qui se fera par étape. Il semble également que le coût financier de l'entrée de quatre ou cinq nouveaux membres dans l'Alliance, dont les contribuables américains devront payer une partie, ait également été pris en compte par Bill Clinton.

Toutefois, le débat n'est pas clos, car même si les États-Unis font figure de poids lourd au sein de l'Alliance, la décision finale devra faire consensus. La France et d'autres pays européens qui souhaitent voir la Roumanie et la Slovaquie dans le premier wagon de l'élargissement peuvent encore espérer convaincre Washington.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

PÉPINIÉRISTE

Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants



Pépinière
ARBORAL

Voisin de la piste cyclable



465, rue Robitaille
Granby

Diane et Pierre Gagnon
375-2595

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHÉ, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

Jean-Guy Auger

Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute

296, boul. Boivin, Granby
777-1566

Sur rendez-vous seulement
VISA acceptée



MEMBRE DE
L'Ordre des
Orthothérapeutes
A.M.S. INC.
Membre 88313
L141431

... ou pour trouver l'âme soeur



DÉBUT quarantaine, 5'9", 165 lb, de belle apparence, sobre, autonome, romantique, aime dialogue, vélo, restos, cherche F 30-42 ans, mince, de belle apparence, pour relation stable. 3342

HOMME engagé mi-trentaine, 5'6", 150 lb, bien proportionné, cherche femme engagée ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 4998

BEAU soleil solitaire, quarantaine, stable, errant dans l'espace infini, cherche douce petite étoile lumineuse, aimant étincelles magiques, désirant nouvelle orbite, pour évoluer dans l'éternité. 5007

FRANÇOIS, 37 ans, 5'8", 140 lb, châtain, aux yeux pers, autonome, simple, fidèle, aime restos, quille, moto, cherche F moins de 38 ans, 5'2" et plus, féminine, calme, pour relation stable. 4780

41 ans, 5'11", brun, yeux bleus, fidèle, sobre, doux, romantique, autonome, aime marche, nature, restos, musique, soirées tranquilles, cherche F 26-30 ans, 5'6" et plus, pour relation sérieuse. 4818

QUARANTAINE, 5'8", 140 lb, affectueux, sincère, autonome, aime sorties, cherche F 39-47 ans, 5'-5'10", mince, bien dans sa peau. 6016

YVAN, 34 ans, 5'11", 135 lb, châtain, yeux bleus, simple, honnête, sens de l'humour, aime sports, musique, soirées tranquilles, cherche F 26-30 ans, 5'6" et plus, pour relation sérieuse. 4818

BALANCE de 42 ans, brun, yeux bleus, sobre, fidèle, doux, affectueux, aime nature, marche, vélo, ciné, cherche oiseau rare 32-49 ans, pour s'envoler ensemble vers une vie calme et romantique. 5019

JEUNE homme de 19 ans, 5'11", 140 lb, beau, aimable, sérieux, romantique, tranquille, aime équitation, quilles, soupers intimes, cherche F 18-24 ans, sérieuse, tranquille, avec affinités. 5877

37 ans, 6', brun, yeux bruns, travaillant, honnête, affectueux, aime marche, restos, soirées à deux, promenades, cherche F 26-40 ans, de belle apparence, avec affinités, but sérieux. 4218

44 ans, 5'9", 175 lb, cultivé, doux, honnête, tranquille, sans enfant, autonome, aime dialogue, cherche F 5'4" et plus, bien proportionnée, belle apparence. 5056

TRENTAINE, 5'8", non sportif, fumeur, affectueux, cherche F 30 ans et plus, avec affinités, pour amitié ou relation stable. 4105

40 ans, 6'2", 200 lb, autonome, stable, aime travailler, cherche F 25-40 ans, grande, mince, sans enfant, active, aimant vélo, pêche, camping, golf, pour amitié stable et sincère. 5059

DÉBUT quarantaine, grand, costaud, doux, affectueux, cherche F bien en chair, chaude, sensuelle, pour rencontres intimes. 5062

STEVE, 24 ans, 6', 185 lb, cheveux bruns, yeux bruns, belle apparence, cherche F 30-35 ans, belle apparence, libre pour rencontres occasionnelles. 4966

PATRICE, 26 ans, 5'7", 165 lb, cheveux bruns, cherche F 18-34 ans, belle apparence, aimant sorties, moments intimes, etc. 4952

VERSEAU, châtain, yeux bleus, belle apparence, calme, doux, sportif, aime dialogue, cherche F moins de 42 ans, mince, belle apparence, autonome, avec affinités, pour relation stable. 2202

MARTIN, 25 ans, 5'10", 185 lb, cheveux bruns, yeux bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime nature, sports, enfants, cherche F 18-25 ans, fidèle, avec ou sans enfant. 3636

MARTIN, 33 ans, 5'2", aime ciné, danse, musique, balades, cherche F 25-35 ans, avec ou sans enfant, pour relation stable et sérieuse. 4750

28 ans, 6'3", costaud, travaillant, fumeur, sans enfant, cherche F 22-30 ans, jolie, poids proportionnel, aimant nature, animaux, vie, soirées tranquilles, balades en auto. 5073

MICHEL, engagé, 40 ans, 6', 180 lb, belle apparence, cherche F 25 ans et plus, belle apparence, douce, honnête, affectueuse, discrète, pour rencontres occasionnelles. 5075

SAGITTAIRE, 33 ans, châtain, belle apparence, responsable, honnête, doux, cherche F belle apparence, autonome, souriante, avec ou sans enfant, pour retaire sa vie. 5077

Homme cherche homme

DÉBUT quarantaine, poids proportionnel, chx poivre et sel, doux, sincère, affectueux, cherche H libre, aimant dialogue, pour relation amicale durable basée sur le respect, la confiance. 5076

ÉTUDIANT de 21 ans, 6'3", 165 lb, cinéophile, sportif, aime plein air, cherche homme dans la vingtaine, avec affinités, but sérieux. 5083

22 ans, 5'11", 175 lb, brun, yeux verts, de belle apparence, masculin, sportif, cherche H 18-25 ans, de belle apparence, masculin, sportif, discret, pour rencontres occasionnelles. 4927

23 ans, 5'10", 185 lb, sportif, autonome, mature, en forme, cherche homme entre 18-35 ans, de la région de Cowansville, aimant s'amuser. 4741

HOMME dans la cinquantaine, brun, moustache, poilu, cherche H peu importe l'âge, pour relation... long terme. 4995

JEAN-PIERRE, 39 ans, 6', 230 lb, brun, yeux bruns, moustache, marié, cherche H 30-45 ans, ayant sens de l'humour, romantique, viril, doux, pouvant recevoir pour rencontres intimes. 5099

HOMME de 35 ans, 5'8", 155 lb, cheveux et yeux bruns, cherche H moins de 37 ans, pour rencontres occasionnelles et plus. 5110

40 ans, 5'7", 185 lb, brun, yeux pers, marié, aime golf, cherche homme de 18 ans et plus pour première expérience. 5103

25 ans, blond, yeux bleus, cherche beau jeune homme entre 18-30 ans, aimant sports, vélo, ciné, pour rencontres occasionnelles ou plus. 5134

HOMME dans la cinquantaine, cheveux bruns, yeux bruns, moustache, mi-poilu, cherche H peu importe l'âge, pour rencontres occasionnelles ou stables. 5018

JEAN, 42 ans, 5'7", 165 lb, yeux bruns, doux, honnête, sens de l'humour, bien dans sa peau, cherche H semblable, pour relation basée sur l'amitié et plus si affinités. 5055

JEUNE homme de 33 ans, 5'2", 125 lb, aime nature, balades, ciné, cherche H 18-30 ans, pour rencontres occasionnelles discrètes. 5069

DÉBUT quarantaine, poids proportionnel à la grandeur, chx poivre et sel, sincère, affectueux, cherche H libre, aimant dialogue, pour relation amicale durable et plus. 5076

HOMME dans la cinquantaine, cheveux bruns, yeux bruns, moustache, mi-poilu, cherche homme de tout âge, toute nationalité. 4125

YVES, fin trentaine, 5'9", 190 lb, costaud, yeux bruns, masculin, cherche homme de belle apparence entre 30-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 4877

HOMME de 40 ans, 5'5", 150 lb, châtain, yeux bruns, cherche homme semblable entre 30-40 ans, yeux gris-bleus, look ado, pour amitié et relation sérieuse. 4880

JEAN-FRANÇOIS, 19 ans, 185 lb, cheveux bruns, yeux bruns, étudiant, à Granby pour l'été, cherche H 18-20 ans, pour passer un bel été. 4920

SYLVAIN, 23 ans, 6'4", 250 lb, brun, yeux bruns, cherche H 35-50 ans, aimant tendresse, pour rencontres occasionnelles exclusives. 4924

SÉBASTIEN, début trentaine, 140 lb, blond, yeux bleus, aime cinéma, cherche H 20-30 ans, avec affinités pour relation amicale d'abord. 4926

21 ans, 6', 175 lb, brun, yeux verts, aime sport, sorties, cherche H 18-26 ans, cool, sportif, pour rencontres occasionnelles ou plus. 4927

CINQUANTAINE, engagé, peu disponible, doux, affectueux, aime dialogue, cherche H 65 ans et plus, propre, affectueux, de petite taille, pour rencontres occasionnelles. 6155

22 ans, 5'10", 175 lb, yeux pers, belle apparence, pas poilu, masculin, cherche H 18-25 ans, belle apparence, pas poilu, masculin, sportif, discret, pour rencontres occasionnelles. 4990

LUC, 39 ans, 5'7", 145 lb, belle apparence, cherche H 30-40 ans, marié ou non, pouvant recevoir, sobre, pour vraie amitié. 4994

Femme cherche femme

JEUNE femme dans la vingtaine, 120 lb, châtain, yeux bleus, sens de l'humour, aime sports, cherche femme dans la vingtaine, avec affinités. 5060

CINDY, fin trentaine, mariée, 5'7", 130 lb, de belle apparence, cherche femme bien proportionnée, entre 18-40 ans, pour rencontres occasionnelles. 5132

JEUNE femme de 23 ans, 120 lb, châtain, yeux bleus, sens de l'humour, aime sports, cherche F avec affinités, pour amitié et plus. 5060

24 ans, 5'8", féminine, sportive, aime plein air, tennis, longues marches après la pluie, cherche compagne 20 ans et plus, drôle, simple, pour vraie relation avec vraies émotions. 3770

PLUS de 50 ans, jolie, dynamique, libre, grassette, aime vélo, marche, musique, danse, cinéma, cherche F libre, sérieuse, avec affinités pour amitié ou plus. 3582

Partenaires de sorties

COUPLE de 18 et 21 ans, avec une petite fille de 5 mois, cherche couple ou personne célibataire pour promenades sur la rue Principale, restos, pêche, cinéma, avoir du plaisir en groupe 4834

HOMME de 22 ans, cherche femme entre 19-24 ans, sobre, sympathique, pour sorties, marche, balades, bars, relation amicale. 5131

Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4- Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Plus

La Voix de l'Est

Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le **776-1555**
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

MAXI équipement

Maxi V6 de 180 chevaux, transmission avec boîte automatique à quatre vitesses, poutrelles latérales de sécurité, freins antiblocage aux quatre roues, pneus de 15 pouces, deux sacs gonflables, porte droite coulissante avec verrouillage de sécurité pour les enfants, rétroviseurs et verrouillage central électriques, phares aux hallogènes, climatisation, radio AM-FM stéréo avec haut-parleurs avant et arrière et maxi place pour sept passagers.

MINI prix



229\$/mois
Location 24 mois

La Venture de Chevrolet LA MAXI MINI VAN



L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



Assistance
ROUTIÈRE



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus.

Location pour fins personnelles seulement. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 3 037 \$. Sujet à

l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt de sécurité de 300 \$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (840 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 40 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Oldsmobile 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Paul-Henri du Limbert

POITIERS
Associated Press

À trois jours du Conseil européen, la France et l'Allemagne n'ont pas réussi hier à s'entendre sur le volet social de l'Union économique et monétaire (UEM) mais ont assuré qu'un accord serait possible à Amsterdam.

«Il y a tout lieu d'imaginer qu'une solution positive pourra intervenir. Nous sommes sur la bonne voie, ça ne fait aucun doute», a déclaré Jacques Chirac à l'issue de ce 69e sommet franco-allemand. «Je suis certain que nous trouverons des solutions communes», a également assuré le chancelier Kohl.

Mais le Premier ministre Lionel Jospin, dont la nomination la semaine dernière a soudainement modifié la donne européenne, n'a fait aucun pronostic. Dans son entourage, on faisait preuve d'un optimisme plus que prudent: «Rien n'est fermé, mais rien n'est conclu. Tout reste ouvert et c'est

Mésentente Paris-Bonn sur le volet social de l'Union

à Amsterdam qu'il y aura ou non un accord».

Si M. Kohl s'est voulu confiant, il a cependant rappelé que pour l'Allemagne, un volet social accompagnant le pacte de stabilité budgétaire ne devra en aucun cas se traduire par des dépenses supplémentaires ou par de nouvelles compétences données à la Commission de Bruxelles. La marge est donc singulièrement étroite pour le gouvernement de Lionel Jospin. «L'idée de dépenser deux fois l'argent que nous avons une fois n'est pas mon idée», a déclaré le chancelier, dont le pays pourrait ne pas respecter l'an prochain les critères de Maastricht.

Sans entrer dans le détail des

dernières propositions françaises, envoyées jeudi soir aux Allemands, Lionel Jospin s'est clairement prononcé pour une relance des grands réseaux européens, décidés en décembre 1994 mais toujours au point mort. «Il y a eu des dynamiques importantes qui se sont peut-être engourdies. Le problème est un problème de volonté politique», a-t-il observé.

Confrontés à une croissance faible et à d'importants déficits, la plupart des gouvernements européens rechignent depuis plusieurs années à engager ces grands travaux, ardemment défendus par Jacques Delors.

M. Jospin n'a pas remis en cause le pacte de stabilité, mais il a fait valoir que les économies

«ne peuvent se développer uniquement autour de préoccupations monétaires». «Les dimensions de la croissance, de l'emploi, le besoin de concertation des politiques économiques sont des exigences», a-t-il affirmé.

Le président Chirac a eu un entretien d'une heure dans la matinée avec Helmut Kohl, lequel a ensuite rencontré le chef du gouvernement français. Les trois hommes se sont ensuite retrouvés au déjeuner autour de la même table, en compagnie des ministres des Affaires étrangères.

Au Futuroscope de Poitiers, il s'agissait du premier exercice de cohabitation «sur le terrain» entre le chef de l'État et son Premier ministre.

JE PRENDS LE VIRAGE

Un service en soins santé UNIQUE en région

Prise de sang et électrocardiogramme

→ Sur rendez-vous, à domicile, au travail ou en clinique médicale.

→ Remboursée par la majorité des assurances collectives.

→ Dès 4h30 du matin, 7 jours par semaine.

→ Aucune attente.

Christine Paquin
Infirmière



LES SERVICES INFIRMIERS
Opti-Soins ENR.

375-6166

ALARME
TOP SÉCURITÉ
»»» 378-8242 «««

159 Robinson Sud Granby
• Service 24 h •

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Agricole

Caméra circuit fermé
ESTIMATION GRATUITE

Guy Racine Yves Théberge Jean-marc L'Heureux Clément Tremblay

MARÈSE • GRENIER DES FRIMOUSES • CADEAUX

SOURIS • MINI • ACCESSOIRES • BÉBÉ COCOLI • JALPICO • ROBO

mode enfantine
Le P'tit Monde de Julie

PROMOTION

Manteaux 50 %
Camisoles d'été 50 %
Lot de robes et d'ensembles bermudas 50 %
Robes pour occasions spéciales 50 %

* Sur vêtements sélectionnés seulement

Fermé les dimanches jusqu'à la mi-août
475 Dufferin, Granby
372-8029

LOUIS-GARNEAU • DEUX PAR DEUX • DIVINE CLÉMENTINE • COLIMAÇON

SPÉCIAL D'ÉTÉ

Chauffe-eau GIANT

40 GALLONS

- Double isolation
- Garanti 7 ans contre la perforation*
- Garanti 2 ans sur les pièces électriques*

\$289⁰⁰*
+TX

INSTALLATION INCLUSE

POUR VOS TRAVAUX DE RÉPARATION
FAITES CONFIANCE À NOS EXPERTS

Service rapide et garanti
Prix compétitifs

NOUVEL HORAIRE D'ÉTÉ
Lundi au mercredi 8h00 à 17h30
Jeudi au vendredi 8h00 à 21h00
Samedi 9h00 à 13h00

COWANSVILLE 150, rue Sherbrooke 263-2226
PLOMBERIE **Goyer** INC.
La qualité, une garantie d'avenir
GRANBY 38, Blvd PIE IX 776-2226

L141951

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

35

14

14

14

LE MONDE EN BREF

Deux rappers arrêtés

NEW YORK - Deux membres du groupe de rap Naughty by Nature ont été arrêtés jeudi soir après un rodéo en voiture dans les rues de New York, a annoncé un porte-parole de la police. Des charges de

possession illégale d'armes à feu et de conduite imprudente ont été retenues contre les deux rappers, Anthony Criss, dit Treach, et Vincent Brown, connu sous le nom de Vinnie. Ils ont été interpellés en compagnie de quatre autres hommes. Un pistolet a été retrouvé dans chacune des deux voitures. Treach et Vinnie, âgés tous les

deux de 26 ans, forment le trio Naughty by Nature avec Kay Gee. Le groupe s'est distingué en remportant en 1996 le Grammy Award du meilleur album rap pour «Poverty's Paradise».

Cinéma mortel

NEW DELHI (AP) - Un incendie a

ravagé hier matin une salle de cinéma de New Delhi, tuant 48 personnes et blessant plus de 100 autres, selon la police et des témoins. La plupart des victimes sont mortes par asphyxie. Les pompiers ont retiré une soixantaine de personnes inconscientes de ce cinéma.

Méga centrale en Crête

ATHENES (AP) - La plus grande centrale solaire du monde va être construite en Crête et fournira d'ici 2003 de l'électricité pour une centaine de milliers de foyers. La compagnie Enron Solar, basée à Houston (Texas), sera maître d'oeuvre de ce projet sur l'île grecque, dont le coût est estimé à 17,75 millions de dollars. Cette centrale devrait produire ses cinq premiers mégawatts en mars 1999 et atteindre sa production de croisière de 50 mégawatts d'ici 2003. La plus grande centrale produisant de l'électricité à partir de l'énergie solaire dans le monde se trouve actuellement en Italie, à Serre. Sa production est de seulement 3,3 mégawatts. «Nous avons un pays magnifique et nous devons tout faire pour le protéger», a souligné jeudi le ministre grec du Développement, Vasso Papanréou.

Les Marocains aux urnes

RABAT (AP) - Quelque 13 millions d'électeurs marocains étaient appelés à se rendre hier aux urnes pour choisir les 24 253 conseillers devant siéger au sein des 1 547 communes urbaines et rurales que compte le pays. Ce scrutin, qui sera suivi à l'automne d'élections législatives, devrait ouvrir la voie à un retour de l'opposition au pouvoir. Les élections municipales actuelles revêtent une importance particulière puisque les trois-cinquièmes des sièges de la Chambre des conseillers (deuxième chambre du Parlement) seront pourvus par des élus locaux, au scrutin indirect, conformément à la nouvelle Constitution approuvée par référendum en sep-

tembre 1996. Le nombre des candidats - 102 179 au total - en lice traduit l'intérêt des Marocains pour ces élections. Avec un nombre moyen de 4,22 candidats par siège, les élections communales de 1997 dépassent toutes celles qui les ont précédées. Quelque 85,77 % des candidats sont affiliés à des partis. Aucune formation politique n'a pu couvrir la totalité des circonscriptions électorales communales. La Koutla (opposition) a pu présenter 33 858 candidatures, soit plus de 33 % de l'ensemble. Quant aux partis du Wifaq (majorité parlementaire sortante), ils ont aligné 24 026 candidats (23,51 %). Les partis centristes arrivent juste derrière avec 23 252 candidatures (22,75 %). Le nombre des candidats sans appartenance politique, qui représentent 14 % de l'ensemble, reflète la spécificité des élections locales qui constituent, en premier lieu, une compétition à caractère personnel. Pour les observateurs, ces élections constituent le couronnement des réformes politiques entreprises par le Maroc depuis septembre 1996, date du référendum qui a permis l'adoption d'une nouvelle Constitution amendée. Ce texte a instauré un système bicaméral (Chambre des représentants et Chambre des conseillers) et institué la région en tant qu'entité décentralisée élue.

Airbus en Finlande

HELSINKI (AP) - Finnair a signé hier une lettre d'intention en vue de l'acquisition de 12 avions Airbus A320, a-t-on appris auprès de la direction de la compagnie aérienne finlandaise. Finnair a également pris une option sur 24 appareils supplémentaires. Le premier avion doit être livré début 1999 par Airbus. Le montant du contrat n'a pas été communiqué. Les A320 commandés par la compagnie finlandaise doivent remplacer sa flotte de DC9 fabriqués par Mc Donnell Douglas, qui assurent actuellement ses vols moyens-courriers.

Les nouvelles règles pour obtenir

un premier permis de conduire



À compter du 30 juin 1997, des changements importants seront apportés au Code de la sécurité routière pour les nouveaux conducteurs de véhicule de promenade et de motocyclette.

Conduite accompagnée obligatoire pendant au moins 12 mois (ou 8 mois si le conducteur suit un cours de conduite reconnu)

Tous les titulaires d'un permis d'apprenti conducteur de véhicule de promenade ou de motocyclette devront être accompagnés pendant au moins 12 mois par une personne titulaire d'un permis de conduire valide, de la classe appropriée, depuis au moins 2 ans. Par ailleurs, il sera possible de réduire la période d'apprentissage minimale de 12 à 8 mois pour les personnes qui choisiront de suivre un cours de conduite dans une école reconnue par les organismes désignés par la Société de l'assurance automobile du Québec, soit le CAA-Québec ou la Ligue de sécurité du Québec.

Permis probatoire limité aux conducteurs de 16 à 24 ans

Après le permis d'apprenti conducteur et la réussite de l'examen pratique, un permis probatoire sera remis à tout nouveau conducteur âgé de 16 à 24 ans. Ce permis sera valide pour 24 mois ou jusqu'à l'âge de 25 ans (selon la première éventualité). Les personnes de 25 ans et plus ne seront donc pas soumises à l'étape du permis probatoire.

Quatre points d'inaptitude et zéro pour cent d'alcool

Dès le 30 juin prochain, tout titulaire d'un permis d'apprenti conducteur ou d'un permis probatoire sera assujéti à un maximum de 4 points d'inaptitude. Ainsi, dès qu'un nouveau conducteur atteindra 4 points d'inaptitude dans son dossier de conduite, son permis d'apprenti conducteur ou son permis probatoire sera suspendu pour 3 mois.

De plus, il sera interdit à tout titulaire d'un permis d'apprenti conducteur ou d'un permis probatoire de conduire après avoir consommé de l'alcool.



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

Avant tout
la vie

en **RÈGLE!**
en route!

Pour une meilleure sécurité
sur les routes

N602643

loto-québec

La Mini

Tirage du
97-06-13

NUMÉROS	LOTS
694725	50 000 \$
94725	5 000 \$
4725	250 \$
725	25 \$
25	5 \$
69472	1 000 \$
6947	100 \$
694	10 \$

résultats

PANCO

Tirage du
97-06-13

3	5	9	14	19
23	28	30	37	42
48	49	51	55	56
59	65	66	68	69

EXtra

Tirage du 97-06-13

NUMÉRO 791457

Le Quotidien

Tirage du
97-06-13

3 4
374 0989

SUPER 7

Tirage du 97-06-13

1 2 8 11 13 39 42

Numéro complémentaire 6

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

QUI VOUS AIDE À GÉRER VOS FINANCES ?

QUE FAIRE ?

- Un **FERR** à 69 ans ou avant ?
- Comment minimiser ses **impôts** ?
- L'hypothèque ou le **REER** ?
- Un **CPG** à 3% ou un **coupon** à 7.5% ?
- La **retraite** ou la **pré-retraite** ?
- La régie des **rentes** à 60 ou 65 ans ?
- La pension de sécurité de vieillesse ou la **prestation aux aînés** ?



Martin Lambert, ING., MBA.
Conseiller en placements



Daniel Bégin, CGA, MBA.
Conseiller en placements

PENSEZ-Y À DEUX FOIS
PENSEZ-Y À DEUX FOIS
avec un spécialiste de la retraite

Nos consultations sont gratuites: vous avez droit à ces avantages.

Pour une consultation ou une planification financière
à votre domicile, appelez Martin Lambert ou Daniel Bégin
au **1 800 361-7337**

En
collaboration
avec



OPTION LE GROUPE OPTION RETRAITE INC.
Courtier en valeurs mobilières • Planificateur financier
Montréal • Laval • Longueuil • Trois-Rivières • Hull • Sherbrooke • Toronto



MEMBRE DU FONDS CANADIEN
DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
ET DE LA BOURSE DE MONTRÉAL

1.141761

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

37

Marie Tison

MONTREAL Presse canadienne

La Banque Nationale cherche à faire connaître ses activités internationales, mais elle veut rester discrète au sujet de sa présence à Cuba.

«On essaie de ne pas attirer l'attention, a déclaré le président et chef de l'exploitation de la Banque Nationale, M. Léon Courville. On ne sait pas comment ça peut tourner, aux États-Unis.»

La Banque Nationale a organisé un déjeuner de presse hier pour faire le point sur ses activités internationales. M. Courville et le premier vice-président responsable du secteur international, M. Gaby Touma, ont insisté sur la présence de la banque aux États-Unis, en Asie, en Europe et en Amérique du Sud.

Interrogé au sujet de Cuba, M. Touma a indiqué que la banque avait toujours maintenu ses relations avec les Cubains, même après qu'ils aient cessé de rembourser leurs prêts, au début des années 80, comme bien d'autres pays en voie de développement.

Il a affirmé que maintenant, les relations allaient bien, que les Cubains

La BN vise le marché international Important contrat de Bell au Brésil

payaient les intérêts, bien que ce soit parfois difficile en raison des conditions économiques.

Il a fait remarquer que les Cubains avaient grand besoin des produits d'Amérique du Nord, et qu'en raison de la proximité, les Canadiens avaient un avantage par rapport aux Européens en fait de relations commerciales.

Comme les investissements canadiens se font de plus en plus nombreux à Cuba, et qu'environ 100 000 touristes canadiens visitent le pays chaque année, la Banque Nationale a décidé d'ouvrir un bureau de représentation à La Havane.

M. Touma a affirmé que la loi américaine Helms-Burton, qui vise à limiter le commerce étranger à Cuba, n'affectait pas la Banque Nationale parce que l'institution n'avait acheté aucune installation ou aucune propriété dans ce pays.

La loi Helms-Burton vise surtout

les entrepreneurs qui achètent les propriétés d'Américains confisqués par le régime de Fidel Castro.

Mais comme la Banque Nationale a beaucoup d'intérêts aux États-Unis, elle a quand même décidé de jouer de prudence.

«Nous ne portons pas la bannière haute», a déclaré M. Courville.

Ce dernier a indiqué que l'année dernière, les activités de la Banque Nationale aux États-Unis ont représenté environ 10 pour cent de ses profits de 318 millions \$. En tout, 35 pour cent des profits nets de la banque ont été gagnés à l'étranger.

La Banque Nationale compte 22 bureaux aux États-Unis.

«Même si nous sommes la plus petite des grandes banques canadiennes, c'est nous qui avons la représentation la plus importante aux États-Unis en terme de bureaux», a fait valoir M. Courville.

Marie Tison

MONTREAL Presse canadienne

Bell Canada International a pris le contrôle d'un câblodistributeur au Brésil à un prix avantageux en vertu d'une entente conclue il y a deux ans.

Par l'entremise d'une filiale, Bell Canada International a acquis 52,12 pour cent des actions en circulation de Canbras Communications, une firme de Vancouver qui fournit des services de télévision payante au Brésil.

Pour ce faire, elle a acquis des débentures qu'elle avait acquies pour 27 millions \$ en juin 1995.

Les quelque huit millions d'actions ordinaires qu'elle a ainsi obtenues représenteraient près de 70 millions \$, au prix du marché de

8,50 \$ l'action.

Bell Canada International (BCI) a également conclu une entente avec un tiers qui lui permettra d'acquies 300 000 actions ordinaires de Canbras à un prix légèrement supérieur au prix du marché.

La filiale de BCI, Bell Canada International BVI IV, pourra nommer la majorité des membres du conseil d'administration de Canbras. Elle aura également le droit de souscrire des actions additionnelles afin de maintenir une participation de 51 pour cent, au cas où Canbras émettrait de nouvelles actions.

«C'est une très bonne affaire, a commenté le vice-président aux affaires corporatives de BCI, M. Peter Burn, au cours d'une entrevue téléphonique. Ça a fonctionné bien mieux que prévu.»

BOURSE DE MONTREAL

Table of stock market data for Montreal, organized by sector (TITRES, G, H à J, K à M, N à Q, R et S, T à Z) and including a 'NEW YORK' section with 'MONTREAL' and 'TORONTO' indices. The table lists various stocks with their current prices and daily changes.

Advertisement for 'INDICES' showing 'NEW YORK' and 'TORONTO' market performance. It includes a list of 'valeurs les plus actives' (most active values) such as Dow Jones, Bq Imperiale, and Crestar Energy, along with their respective price changes.

Les constructeurs Airbus et Boeing s'affrontent au Bourget

SEATTLE
Associated Press

Les deux frères ennemis de l'aéronautique, Airbus et Boeing, s'affrontent tous azimuts. Sur le terrain juridique, avec la procédure engagée par la Commission européenne contre la fusion de Boeing avec McDonnell-Douglas, mais aussi sur le plan commercial.

Au Salon du Bourget (15-22 juin), en banlieue de Paris, qui sera inauguré samedi par le président français Jacques Chirac, Airbus et Boeing sortiront leurs meilleures cartes pour l'emporter sur le marché prestigieux du super-jumbo, l'avion gros-porteur qui doit succéder à l'inusable 747-400.

Chacun affiche sa différence. Fidèle à sa stratégie qui consiste à occuper systématiquement chaque niche du marché, mais à moindre coût, le constructeur américain tente d'imposer le 747-400X, une version agrandie du modèle actuel. Jusqu'ici absent sur la chasse gardée de Boeing, Airbus doit oser. D'où le défi de l'A3XX, un programme de super-jumbo que le consortium européen doit lancer l'an prochain.

Le géant de Seattle a pris une longueur d'avance, en concevant

au total huit nouvelles versions d'avions existants, qui s'ajoutent aux six modèles en développement et aux 13 en production. Le 747-400X domine le créneau des gros-porteurs. Deux versions de cet avion sont à l'étude: un appareil à très long rayon d'action, qui peut voler sur 14 184 km, soit 920 km de plus que l'appareil actuel, et une à grande capacité, qui pourra emmener environ 490 passagers, 70 de plus que le 747-400 existant.

En janvier, Boeing a abandonné son projet de lancer un avion de plus de 500 passagers, dont le développement aurait coûté 7 milliards de dollars US. Selon le constructeur américain, la demande n'était pas suffisante pour justifier un tel investissement. Boeing estime que les besoins des compagnies aériennes en matière de super-747 ne dépasseront pas 500 avions pendant les 20 prochaines années.

«Nous avons choisi une option de développement qui nous permettra de capter la quasi-totalité du marché sans avoir à produire un avion entièrement nouveau», explique Bob DeVore, directeur de la stratégie produits chez Boeing.

Selon M. DeVore, les compagnies qui choisiront le 747-400X n'auront pas à supporter les coûts inhérents à la formation du per-

sonnel sur un appareil nouveau, et le coût d'exploitation par siège devrait même baisser de 8 à 10 pour cent. En outre, le développement de ces nouveaux modèles pourrait être lancé dès l'an prochain, ce qui permettrait au 747-400X de voler dès 2001.

Chez Airbus, on est persuadé que cette idée de faire du neuf avec un avion dont la conception remonte à 30 ans court à l'échec. «Pour l'avion gros-porteur du futur, les compagnies aériennes souhaitent disposer d'une technologie parfaitement au goût du jour et d'un nouveau design. C'est exactement ce qu'Airbus propose avec l'A3XX», souligne David Venz, porte-parole du consortium.

Airbus Industrie, qui souhaite mettre son gros-porteur sur le marché en 2003, consulte actuellement ses clients potentiels pour recueillir leurs desiderata. «L'intérêt est très élevé», précise David Venz.

Le consortium européen a d'ores et déjà gagné la guerre des stands. Au Bourget, Airbus présentera la maquette grandeur nature d'une section de l'A3XX. Le constructeur américain a préféré mettre l'accent sur sa nouvelle génération de 737. Un 737-700 flambant neuf devait s'envoler jeudi de Seattle pour Paris pour trôner au centre du stand Boeing.

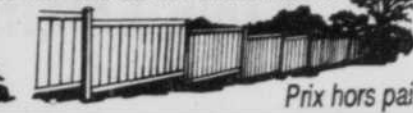
Accessoires de jardin
Garden accessories

SEFACO



Centre du P.V.C. de l'Estrie

Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.
Balcons et pergolas
Clôtures à mailles et lattes de couleur
Vente avec ou sans installation
ÉVALUATIONS GRATUITES
Salle de montre : 1094 Dufferin, Granby
777-1818 • Rés. : 372-4138 • Rive-Sud : 467-0760



Prix hors pair



MICHEL DUVAL D.D.

Denturologiste

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Gamme complète (de la prothèse standard à la prothèse équilibrée)
- Prothèse amovible sur implants
- Réparation le même jour
- Examen et consultation gratuits



MICHEL DUVAL D.D.
Denturologiste

44 ST-CHARLES SUD, GRANBY 777-3375

L141367

SUZUKI SWIFT 1997



- 4 cyl., 1,3 L
- 2 coussins gonflables
- essuie-glace arrière
- cache-bagages
- moulures latérales
- et beaucoup plus

169 \$ /mois 5 vitesses

179 \$ /mois automatique

0 \$ comptant TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

SUZUKI

Qui la conduit, la recommande!

* Location bail 48 mois. 20 000 km annuellement. Valeur résiduelle garantie. Acompte de 1 100 \$ ou échange équivalent. Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

• Vente, pièces et service
144 Denison Est, Granby 372-2007

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

39

SPÉCIAL
FUTURE
MARIÉE



Agenda
beauté
de la
mariée

Spa Concept
Bromont

CHÂTEAU BROMONT

90, rue Stanstead, Bromont 534-2717

**20 %
DE RABAIS
EN BOUTIQUE**
Jusqu'au jour du mariage

3 semaines avant le mariage :

Soin du visage 45 \$
et essai pour un maquillage 15 \$

1 semaine avant le mariage :

Épilation à la cire :
jambes, aines, aisselles 30 \$
Épilation des sourcils 7 \$
Soin des pieds 35 \$
Beauté des mains 20 \$
Exfoliation pour une peau
douce, douce, douce 50 \$

1 journée avant le mariage :

Massage pour la détente 55 \$
Manucure avec vernis 15 \$

Matin de la cérémonie :

Maquillage 15 \$

TOTAL 287 \$

SPECIAL 225 \$

L141820

Dans le cadre du lancement du 35ième film d'animation

de WALT DISNEY Pictures

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA
FLEUR DE LYS et

La Voix de l'Est

vous offrent la chance de gagner:

- * UN FORFAIT FAMILIAL AU JARDIN ZOOLOGIQUE DE GRANBY
- * LA SÉRIE COMPLÈTE DES FIGURINES **HERCULE** offerte par les restaurants McDonald's
- * DE LA MARCHANDISE EXCLUSIVE DU FILM **HERCULE**



HERCULE

Du même réalisateur que **ALADIN** et **LA PETITE SIRÈNE**, cette comédie familiale raconte les aventures et les exploits courageux et remarquables du héros légendaire **HERCULE**. Parmi les personnages très animés, on retrouve **HERCULE**, le héros qui part à zéro et devient un héros, Pegasus, son meilleur ami, Philoctetes ('Phil') l'entraîneur de **HERCULE**, Megara ('Meg'), la fille de ses rêves et Hades, le vilain. **HERCULE** est un film drôle et amusant rempli d'aventures qui plaira autant aux parents qu'aux enfants.



POUR GAGNER UN DES PRIX, FAITES PARVENIR UNE COURTE LETTRE (40 À 50 MOTS) POUR EXPLIQUER: "SI JE POUVAIS ÊTRE **HERCULE POUR UNE JOURNÉE, QU'EST-CE QUE JE FERAIS ?"**

Retournez le coupon et votre lettre à:
Concours **HERCULE**, La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Casier 5170, Granby,
Québec, J2G 9L4

Les tirages auront lieu le jeudi, 26 juin.
Les gagnants de chaque catégorie d'âge
(6 à 8 ans, 9 à 11 ans et 12 à 14 ans)
seront avisés par téléphone.
Trois (3) prix par catégorie d'âge.

NOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____ TÉL.: _____

Week-End

Une douzaine de festivals à travers le Québec cet été



Du rock plein les rues

Philippe Zeller
Presse canadienne

La chaleur des derniers jours annonce le retour très prochain de l'été ainsi que l'une de ses manifestations saisonnières les plus appréciées: le festival extérieur. Une fois encore, cette année, le rock n'échappe pas à la tendance. Voici un tour d'horizon des principaux événements du genre annoncés au Québec.

Premier sur la ligne de départ, le RockFest est présenté en marge du Grand Prix du Canada, du 11 au 14 juin, sur une scène érigée au coin des rues Sainte-Catherine et Jeanne-Mance, à Montréal, ainsi que dans une poignée de salles. Tandis que les pilotes de Formule un chaufferont la piste de l'île Notre-Dame, le jour, James Brown, Sinéad O'Connor, Amanda Marshall, Moist et plusieurs autres brûleront les planches, le soir, lors de concerts gratuits.

Tout près de Québec, Woodstock en Beauce combine musique et camping, les 27, 28 et 29 juin. Au programme: divers groupes rendant hommage à Janis Joplin, Jimi Hendrix, Pearl Jam, Pink Floyd, aux Doors, aux Who et aux Rolling Stones, ainsi que des vedettes et groupes d'ici, notamment Plume Latraverse, Eric Lapointe et Zébulon.

Pour une troisième année de suite, Rock Sans Frontières est présenté gratuitement à Montréal, les 18 et 19 juillet, mais aussi dans cinq autres villes: Jonquière (25 et 26 juillet), Hull (1er et 2 août), Sherbrooke (8 et 9 août), Trois-Rivières (15 et 16 août) et Québec

(22 et 23 août). Chaque soir, le public aura droit à trois groupes, québécois, canadiens ou américains, dont les noms seront connus sous peu.

Le festival Polliwog sort également de Montréal, des spectacles gratuits ou à tarif réduit devant avoir lieu à Rimouski (8 août), Québec (10 août), Sept-Îles (12 août) et Jonquière (14 août), avant que le Polliwog ne réintègre son port d'attache, le 16 août. La programmation de ces journées de rock alternatif demeure aussi à préciser.

Les itinérants

Plusieurs autres festivals itinérants passeront par chez nous ou à proximité. Le EdgeFest sera ainsi présenté à l'Hippodrome de Montréal, le 29 juin. A l'affiche, essentiellement des groupes canadiens, The Tea Party, I Mother Earth,

Our Lady Peace, Groovy Aardvark, Les Secrétaires Volantes, Kinnie Starr et Age Of Electric, ainsi qu'un groupe vedette américain, Collective Soul.

Le 20 juillet, ce sera au tour de la tournée punk Vans Warped de faire escale à l'hippodrome montréalais. Offspring, Social Distortion, The Mighty Mighty Bosstones, Pennywise, Descendents et une douzaine d'autres formations se succéderont alors sur scène.

Le 26 juillet, la tournée Another Roadside Attraction, organisée chaque été par The Tragically Hip, évitera pour la première fois le Québec, mais s'arrêtera tout près de la frontière, au Franklin County Field, dans le Vermont. Outre le Hip, se produiront Sheryl Crow, Ashley MacIsaac, Ron Sexsmith, Change Of Heart, Los Lobos, Wilco, The Mutton Birds et Van Allen Belt.

Pour plus de renseignements:

Grand Prix du Canada: (514) 350-0000.
Rock Sans Frontières: (514) 289-9945.
Woodstock en Beauce: (418) 692-2263 ou 1-888-270-2263 (réservations).
Festival Polliwog: <http://disquesmpv.com/>.
Festival international de jazz de Montréal: (514) 871-1881 ou <http://www.montrealjazzfest.com/>.
Sherbrooke en Blues: (819) 822-6082.
Festival international de jazz de Rimouski: (418) 724-7844.
Les nuits internationales de jazz et blues de Québec: (418) 523-3125.
Festival d'été de Québec: (418) 692-4540 ou <http://www.festival-ete-quebec.qc.ca/>.
FrancoFolies de Montréal: (514) 876-8989 ou <http://www.francofolies.com/>.



Sinead O'Connor (à l'extrême-gauche) et Sheryl Crow (ci-contre) viendront voir leurs fans québécois cet été. Les nostalgiques de Jimi Hendrix (photo ci-haut), eux, ont rendez-vous au Woodstock en Beauce.

photos La Voix de l'Est

La première édition de la tournée Lilith Fair, organisée par la chanteuse canadienne Sarah McLoughlan afin de présenter des artistes et groupes féminins, aura lieu le 17 août au Stade Du Maurier de Montréal. La programmation de cette journée demeure à préciser, mais Jewel, Shawn Colvin et les Indigo Girls devraient être de la partie.

Enfin, le hip hop et le funk seront à l'honneur lors du festival Smokin' Grooves, le 24 août, de nouveau à l'Hippodrome de Montréal, avec George Clinton, Erykah Badu, Foxy Brown, Cypress Hill et The Roots.

Et les autres...

Par ailleurs, le Festival international de jazz de Montréal, du 26 juin au 6 juillet, aura aussi quelque chose à offrir aux rockers (Ben Harper, Colin James, Brian Setzer Orchestra, etc.), à l'instar d'ailleurs de Sherbrooke en Blues, du 27 au

30 juin, et du Festival international de jazz de Rimouski, du 27 au 31 août.

Les amateurs de rock de Québec y trouveront également leur compte lors des Nuits internationales de jazz et de blues, du 19 au 28 juin. Mais c'est surtout le Festival d'été, dont on célèbre cette année le 30^e anniversaire, qui retiendra leur attention, du 3 au 13 juillet, avec les prestations de Ben Harper, dEUS, Cake, Moist, Eric Lapointe et Nanette Workman, entre autres.

Finalement, les FrancoFolies de Montréal ne seront pas en reste, du 31 juillet au 9 août. Au menu, du rock en français, bien sûr, notamment celui de Banlieue Rouge, Sttella, WD 40 et des Frères à ch'val.

Plusieurs des concerts inscrits à la programmation de ces six derniers festivals sont gratuits. Certains sont prévus en salle, d'autres en plein air.

Sortir



Du théâtre en anglais à Lac-Brome

LAC-BROME — Le théâtre estival fleurit aussi... en anglais, dans notre région! Le Théâtre Lac Brome lancera ainsi officiellement sa 11e saison de théâtre professionnel, le 28 juin, avec son gala annuel auquel participeront plusieurs artistes invités.

La programmation comme telle s'ouvrira toutefois le 25 juin avec *New-York-Paris*, une revue musicale bilingue écrite par et mettant en vedette Peter Pringle, qui entrainera l'assistance dans le décor du Petit Moulin, le fameux cabaret de l'île de France. On pourra y entendre, jusqu'au 19 juillet, plusieurs des chansons les plus célèbres des années 1930 écrites par Gershwin, Porter, Piaf et Chevalier.

Suivra, du 23 juillet au 9 août, *The Megantic Outlaw*, un conte historique chanté et mis en musique qui fera revivre l'histoire de Donald Morrison. Pendant les années 1880, ce cow-boy gaélique s'est retrouvé au coeur d'une cause célèbre et est devenu l'homme le plus recherché au Canada... L'Ensemble musical du American House Hotel entrecoupera sa narration de musique française et écossaise traditionnelles.

Enfin, du 13 au 30 août, le Théâtre Lac Brome présentera une biographie musicale de l'inimitable Groucho Marx (notre photo) intitulée *Groucho, A Life in Review*. Retraçant l'histoire des frères Marx à travers une sélection de numéros de vaudeville et certains de leurs films devenus des classiques du genre, cette revue comprend plusieurs des chansons de Groucho. Pour plus d'informations sur toutes ces productions et pour réservations, composer le (514) 242-1395.

photo La Voix de l'Est

Trois artistes chez Boréart

GRANBY — Le Centre d'exposition en arts visuels le Boréart accueille jusqu'au 22 juin les oeuvres du peintre Gérard Desrochers, du sculpteur Hertel St-Hilaire et de Josette Zigby, artiste multidisciplinaire. Situé au 279 rue Principale (à l'intérieur de la Ruche), le Boréart est ouvert de 13h à 16h et de 18h à 21h les mercredis, de 18h à 21h les jeudis et vendredis, et de 13h à 17h les week-ends.

Artistes recherchés

BEDFORD — Désireux de promouvoir le talent local et d'accroître la participation des gens des environs à l'événement, les organisateurs de l'Exposition agricole de Bedford sont à la recherche d'artistes de la région en vue de la prochaine édition, qui se déroulera du 6 au 10 août prochains. Une plate-forme entourée d'estrades sera érigée en plein centre du terrain de l'exposition, où les artistes pourront faire valoir leurs talents. Chaque artiste ou groupe devra donner un spectacle de 45 minutes; les spectacles débiteront à chaque jour à 13h et s'échelonnent jusqu'à 20h. Toute personne désireuse de donner un spectacle de tout genre gratuitement (musiciens, chanteurs, humoristes, danseurs, etc.) peut le faire en réservant une place le plus tôt possible, celles-ci étant limitées. Pour informations et réservations, contacter Anne-Lisa Kyling par téléphone au (514) 248-2817 ou par télécopieur au (514) 248-7595. A noter que plus de 25 000 visiteurs sont attendus à cette 169e édition de l'exposition agricole de Bedford, la plus ancienne du genre au Québec.

Allons visiter maisonset jardins...

LAC-BROME — Le Théâtre Lac Brome nous informe que c'est le

mercredi 9 juillet qu'aura lieu le Tour des maisons et jardins de Knowlton, une activité de financement qui connaît une popularité croissante d'année en année. La tournée comprendra encore une fois certaines des plus belles propriétés de Knowlton, avec visite des magnifiques jardins et de l'intérieur des résidences — wow! Toute la gamme de styles sera représentée, du moderne au traditionnel en passant par le manoir et la petite maison de campagne. Une carte de l'itinéraire proposé et un excellent lunch sont inclus dans le prix de 40\$. Pour informations et réservations: (514) 242-1395.

Au programme d'Un été en musique

GRANBY — L'Harmonie de Granby sera l'invitée des *Mardis rythmés* qui prendront place, le 17 juin entre 19h et 21h, dans la cour de la Présentation de Marie. Du côté des «5 à 7 jazzés», on retrouvera le Sylvain Beaudet Quartet à l'oeuvre le 20 juin, entre 17h30 et 19h, à la terrasse du Palace. Enfin, les *Sons et brioches endimanchés* mettront à l'affiche le harpiste Robin Grenon le 22 juin, entre 11h30 et 13h, au parc Victoria. Tous ces concerts sont offerts gratuitement à la population par les Loisirs de Granby. En cas de pluie, ils seront présentés dans le foyer du théâtre Palace.

Un premier spectacle pour la chorale de la Chantignole

BROMONT — Ce samedi après-midi, la chorale de l'école primaire la Chantignole de Bromont, composée uniquement de petites filles âgées de huit à onze ans, présentera son premier spectacle. Parents et amis sont invités à venir entendre les chansons folkloriques et populaires que les jeunes filles répètent depuis le début de l'année scolaire. Le rendez-vous est donné à 14h, à

l'église Saint-François-de-Xavier. Thierry Pilote, de Sherbrooke, accompagnera les jeunes filles au marimba. «Elles vont aussi chanter des chansons composées spécialement pour les enfants, dont une par Brigitte Gagné de Bromont», explique avec enthousiasme la responsable de la chorale, Monique Cloutier. Il en coûte 4 \$ pour assister au spectacle. C'est gratuit pour les enfants. «Notre objectif, c'est de s'autofinancer et de ne rien devoir à per-



Le théâtre d'été en région

- Théâtre d'été de Granby: *Cinq filles avec la même robe* (notre photo), de Alan Ball. A partir du 20 juin, du mercredi au samedi à 20h30.
- Théâtre la Grange des Soeurs de Marieville: *Don Juan malgré lui*, de Jean Daigle. A partir du 20 juin, du mercredi au samedi à 20h30.
- Théâtre de Rougemont: *Pierre et Marie... et le démon*, de Michel Marc Bouchard. A partir du 18 juin, du mercredi au vendredi à 20h30, et de 19h à 22h les samedis.
- Théâtre de la Dame de Coeur d'Upton: *Maitre chat*, de Marie-Renée Charest, en collaboration avec Richard Blackburn. A partir du 24 juin, du mardi au samedi à la tombée de la nuit (juin & juillet 21h, août 20h30).
- Théâtre de la Cabane Familiale, de Roxton Sud: *Usine de vedettes*, de Valérie Banville. A partir du 3 juillet (avant-premières les 6, 7, 26, 27 et 28 juin), les jeudis et vendredis à 20h30 et les samedis à 21h.

photo La Voix de l'Est

Les films en ville

(semaine du 13 au 19 juin)

Cinéma Fleur de Lys
Air bagnard: tous les soirs à 19h05 et 21h35. Week-end: 14h05, 16h35, 19h05, 21h35
Buddy: tous les soirs à 19h10 et 21h10. Week-end: 13h10, 15h10, 17h10, 19h10 et 21h10
Le cinquième élément: tous les soirs à 19h et 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30
Le livre de la jungle II: tous les soirs à 19h15 et 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15
Le monde perdu, Jurassic Park: tous les soirs à 19h et 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30

Théâtre Princess
The Lost World, Jurassic Park (v.o. anglaise): lundi-jeudi: 19h, 21h30. Week-end: 13h, 15h30, 19h, 21h30

Cinéma des Galeries de Granby
Ça va clencher: semaine: 19h, 21h30. Samedi et dimanche: 13h30, 16h, 19h et 21h30
Duo explosif: tous les soirs à 19h15
La fête des pères: samedi et dimanche à 13h30, 15h30 et 17h30
Panne fatale: semaine à 19h30. Samedi et dimanche à 15h30 et 19h30
Rage au coeur: tous les soirs à 21h
Volcan: semaine à 21h30. Samedi et dimanche à 13h30, 17h30 et 21h30

sonne», lance Mme Cloutier.

Frelighsburg en musique

FRELIGHSBURG — Les Jeudis de la relève animés par Jacques Gilbert se poursuivront le 19 juin entre 21h30 et minuit au Pub St-Patrick, 4 rue Principale à Frelighsburg. Et le 21 juin, ce sera La Saint-Jean avec les Tchigaboux. Au programme: rock alternatif, funk francophone... et meshouhi et fin d'après-midi! Pour infos: (514) 298-5045.

Bicentenaire de Potton

POTTON — Dans le cadre du bicentenaire de Potton, la Maison Reilly de Mansonville accueillera du 21 juin au 13 juillet une exposition de robes et de dentelles anciennes du musée de la Société historique de Brome.

Une 17e exposition annuelle pour Mary S. Martin

KNOWLTON — Une cinquantai-

ne d'aquarelles et une trentaine de tableaux à l'huile sont au menu de la 17e exposition annuelle de l'artiste-peintre Mary S. Martin, de Dunham, qui prendra l'affiche du 21 au 29 juin au Musée du comté de Brome, à Knowlton (130 chemin Lakeside). Outre les paysages des Cantons de l'Est, Mme Martin présentera des oeuvres inspirées de récents voyages: par exemple, un voyage en Irlande, une balade à pied dans les sentiers du Derbyshire, en Angleterre, et une randonnée dans le comté de Charlevoix. «J'ai tenté de recréer en peinture la qualité de la luminosité particulièrement captivante de l'Angleterre», nous écrit l'artiste. «Mon travail évolue vers l'étude des effets de la lumière sur la structure, tout en maintenant une qualité naturaliste.» On pourra visiter l'exposition à tous les jours, entre 10h et 17h.

Un été bien rempli à la Maison de la Culture

WATERLOO — Du rock alternatif au country, de l'humour à la chanson, la programmation d'été en offrira pour tous les goûts à la Maison de la Culture de Waterloo.

La foire musicale prise 5, un jam session ouvert aux musiciens amateurs et professionnels intéressés à partager leur musique et... leur goût de la fête!, reviendra à l'affiche le 21 juin à compter de 20h. Le coût d'entrée, de 3\$, sera remboursé aux musiciens qui monteront sur scène. Mais tout le monde est invité! Cette prestation sera suivie le 28 juin de celle du gentleman du country, Georges Hamel, de retour avec ses musiciens et de nouvelles chansons.

Gagnant de la Course Destination Monde en 1994, Guy Nantel, un jeune humoriste qu'on a souvent comparé à Yvon Deschamps, débarquera pour trois soirs les 4, 11 et 12 juillet. Le 5, le vieux routier Paolo Noël viendra chanter sa jeunesse, des chansons de marins et des classiques de Tino Rossi en duo avec son complice de longue date, Daniel Héту.

Suivra, les 18 et 19 juillet, le «week-end rock». La formation Hasty Rattle y sera le vendredi, alors que le groupe Nocturnal Emissions, du Vermont, offrira son rock-alternatif-qui-brasse le samedi. En première partie: le groupe Apollo's Mystic Caravan, où joue entre autres le Waterlois Julian Singfield.

En août, les spectateurs retrouveront la compagnie de théâtre Sauvageau dans *Le gros doudou de Paillason*, de Roland Lepage (le 2, 3, 9, 10, 16 et 17 août). Pour informations et réservations sur tous ces spectacles, contacter le 539-4764.

Anne Normand

GRANBY

Le Gril Spitfire, c'est un resto à Gilead, petite ville typique de l'Amérique rurale avec son fort esprit conservateur, les comérages joyeusement colportés par la postière de la place, et une méfiance instinctive envers ce qui vient d'ailleurs.

C'est là que va débarquer à sa sortie de prison la jeune Percy Talbot (Alison Elliott), un personnage qui accroche dès les premières images. Comment résister à quelqu'un qui a un tel talent pour vanter au téléphone les délices du Maine à une touriste alors qu'elle-même moisit derrière les barreaux d'une cellule?

Disons-le tout de suite: si ce premier film de Lee David Zlotoff vaut le détour, il le doit d'ailleurs au premier chef à la présence de trois très beaux personnages féminins, joués par des actrices en pleine possession de leur art.

A Gilead, Percy se retrouve chez la proprio du Gril Spitfire, Hannah Ferguson (Ellen Burstyn, magistrale), une attachante vieille bougonne passablement diminuée physiquement, qui acceptera, d'abord à contre-cœur, de l'engager, à la demande insistante du shérif.

Très vite, cette jeune femme décidée ne tarde toutefois pas à gagner sa confiance et son amitié, tant par sa bonne volonté à prendre les choses en mains malgré son manque d'aptitudes — elle brûle les toasts! — que par son franc-parler. La scène où elle cloue le bec aux curieux en lançant à voix haute dans le restaurant qu'elle SORT DE PRISON est... inénarrable.

Le plus fort bastion de résistance est incarné par le peu sympathique Nohum Goddard (Will Patton), le neveu d'Helen, qui se méfie de l'étrangère comme la peste et envoie son épouse Shelby (Marcia Gay Harden) l'espionner au resto sous couvert de lui prêter main-forte. Mal lui en prend: au contact de Percy, bientôt devenue une amie, Shelby va plutôt apprendre à s'affirmer et à remettre à sa place son macho d'époux!

Si le rythme a tendance à traîner, ce Gril Spitfire n'en reste pas moins un gentil film, un peu mélo par moments, où le cinéaste lance haut et clair (peut-être un peu trop, justement) un appel à la tolérance. On voit également venir certains «punchs» (comme l'identité d'un mystérieux étranger que Hannah, puis Percy, vont nourrir secrètement la nuit) à cent milles à l'heure.

TOP 5

Les films les plus en demande, la semaine dernière, dans les succursales Le SuperClub Vidéo (semaine du 9 juin)

1. JERRY MAGUIRE
2. LARRY FLINT (V.F.)
3. TUNNEL DE L'ENFER
4. MIROIR À DEUX VISAGES
5. RANÇON

vidéo

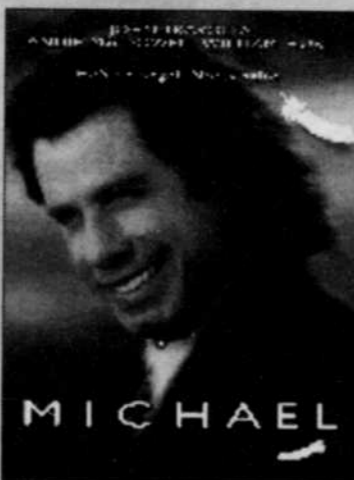
Le Gril Spitfire: rafraîchissant



La jeune Percy Talbot (Alison Elliott) s'est trouvé un amoureux à sa sortie de prison, en la personne de Joe Sperling (Kieran Mulroney). photo La Voix de l'Est

Mais le portrait de Gilead ne manque pas de saveur, la résurgence du passé secret de Percy nous vaut de vrais moments d'émotion, et certaines scènes sont d'un comique rafraîchissant. Attendez de voir les trois femmes organiser un grand concours, où les participants doivent expliquer par lettre pourquoi ils aimeraient gagner le restaurant: suave.

Et puis, quelles actrices!
Ma cote: 8/10



L'ARCHANGE

Michael est un archange descendu sur terre pour une toute dernière soulerie. Il fume des cigarettes, ingurgite des tonnes de sucres, se pavane partout en short, provoque des animaux de ferme pour les faire combattre à coups de tête, visite la plus grande balle de ficelle au monde, et fait la fête avec les femmes (qui le trouvent irrésistible, ses phéromones sentant le biscuit frais). Tandis que Michael jouit de ses plai-

sirs terrestres, il s'acquitte aussi d'une mission: ouvrir le cœur de Frank, reporter surmené et rétablir l'espoir de Dorothy, une nouvelle collègue maintes fois mariée.

BEAVIS AND BUTT-HEAD DO AMERICA (V.F.)

Beavis et Butt-Head, deux adolescents américains typiques obsédés de musique heavy metal, s'occupant des filles au passage, commencent un voyage à travers le pays à la recherche de leur téléviseur volé. En chemin, ils sont payés 10 000 \$ par un paysan louche qui veut qu'ils «fassent» sa femme. Le seul problème réside dans leur interprétation différente de «faire»!

LE REFUGE

Après 17 ans, la farouchement indépendante Lee et son fils délinquant retournent à la ferme familiale pour dénouer une crise familiale. Sa soeur Bessie, s'étant dévouée à leur père souffrant, découvre que sa propre santé est en danger. Leur réunion amène confrontation et découverte, et leur fait réaliser qu'elles doivent reconnaître le passé dans l'espoir de sauver leur futur.

BAR CHEZ LOUISE ET YVON

BAR CHEZ LOUISE ET YVON

MUSIQUE RÉTRO, COUNTRY, SOCIALE

ORCHESTRE

Vendredi et samedi de 20 h à la fermeture
Dimanche de 16 h à la fermeture

DEMANDEZ LE SPÉCIAL DU PÈRE DELISLE

Venez rencontrer Yvon, Louise, Diane et Henri *Bienvenue!*

660 Principale, St-Joachim 539-1050 (à 10 min. de Rorton Falls, à 20 min. de Granby)

BAR CHEZ LOUISE ET YVON

BAR CHEZ LOUISE ET YVON

SALLE DE DANSE ST-JACQUES
325 St-Jacques, Granby
777-3228

Pour la Confédération

30 JUIN
SPÉCIAL 1^{er} ANNIVERSAIRE
SUPER SOIRÉE COUNTRY



Animateur:
André Sylvain
Invités:
Boby Hachey
Céline et
Guylaine Le Royer
Danse avec orchestre
Country Connection



Entrée: 10 \$

Billets en quantités limitées disponibles dès maintenant au 325 St-Jacques

14 JUIN
Musik
Mario Dulude
Membres: 3 \$
Non-membres: 4 \$

BONNE
SOIRÉE!

THÉÂTRE D'ÉTÉ LE PALACE DE GRANBY
en coproduction avec Les Productions Jean-Bernard Hébert inc.

présentent

Cinq Filles avec la même Robe!

de Alan Ball

traduction et mise en scène de André Brassard
direction artistique de Jean-Bernard Hébert

avec Yves Bélanger
Chantal Bisson
Noémie Godin-Vigneault
Macha Grenon
Maude Guérin
Adele Reinhardt

RESERVATIONS:
Granby (514) 375-2262
Extérieur:
1-800-387-2262

Salle dimatisee
À moins d'une heure de Montréal
135, rue Principale, Granby
(Route 112 au centre-ville)
Autoroute 10 de Montréal sortie 68,
de Sherbrooke sortie 74

FORFAITS SOUPER-THÉÂTRE DISPONIBLES

À l'affiche dès le 20 juin 1997

Pour réservation forfaits hébergement-théâtre
Hôtel Le Castel 1-800-363-8953
Hôtel Le Granby 1-800-267-8406

Logos: CIBC, La Tribune, La Voix de l'Est, CHL, TELE 7, apfp

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

LE PLUS IMPORTANT LIQUIDATEUR DE QUINCAILLERIE INDUSTRIELLE EN ESTRIE

** PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION AU QUÉBEC **

MARCHANDISE PROVENANT DE SURPLUS D'USINE «FACTORY OUTLET» ET/OU DE FAILLITE

VENTE FINALE SUR TOUS LES ARTICLES. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS (VALIDE JUSQU'AU 21 juin 1997 À WATERLOO SEULEMENT)

Premiers arrivés premiers servis

LANterne DE POTEAU Collection Focus Verre gravé Construction en aluminium Résistant à la corrosion Utilise ampoule 100 W, type A Couleurs : blanc, noir, vert antique Rég. : 102 \$ 39.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	COUPE-HERBE WEED-EATER Coupe-herbe électrique Coupe 8 po diam. Léger, se tient d'une seule main Moteur 2.6 amp. Isolation double Avance-à-retour Rég. : 39.69 \$ 19.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	ENSEMBLE À PATIO Blanche en résine, 40 po Rég. : 38.39 \$ Modèle Araba 1 table + 4 chaises à patio 49.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PERCEUSE SKIL 3/8, 12 VOLTS N° 273504 Vitesses variables 0-500 tr/min 5 MEGATORQUE Réversible Inclus : 2 piles 12 volts 1 chargeur 1 heure 1 coffret de transport Rég. : 275.99 \$ 169.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	ENSEMBLE DE CUISINE Table octogonale 41 po Centre vitré 4 chaises tubulaires Sièges en tissu, dossiers en rotin 99.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	SCIE SAUTEUSE Modèle n° 4300 BV Pour refente, coupe de travers, coupe en biseau Vitesse variable 0 à 3 100 o/min. Base réglable 45° Aussi inclus : robuste coffret en métal avec plateau escamotable en plus de 16 lames assorties 139.99\$ Rég. : 201.99 \$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PIC MANCHE 2e qualité Rég. : 5.99 \$ 4.99\$ TÊTE 2 pointes en acier forgé Rég. : 3.99 \$ 2.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	HACHE À NIVELER Tête en acier forgé (2 lb 1/4) 5.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT		
CHAISE D'ENFANT Gracious Living Résine Blanche Résistante Rég. : 5.89 \$ 3.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	COUVRE-SOL DÉCORATIF COLORI-SOL Bois minéralisé idéal pour aménagements extérieurs Protège et favorise la pousse des plantes, des arbres, etc. Couleurs variées Rég. : 14.99 \$ 6.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	BALANÇOIRES EN BOIS (CÈDRE NATUREL) Dossier orthopédique Montées sur roulement à billes 2 MODÈLES A - 1 banc Rég. : 179.99 \$ RABAIS DE 30\$ B - 2 bancs + toit + table Rég. : 589.99 \$ RABAIS DE 50\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	BORDURE À GAZON Strata Qualité supérieure 4 po x 20 pi. Vert avec rebord pour meilleur ancrage dans le sol Rég. : 5.65 \$ 2.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	CHANDELLES BLANCHES Paquet de 6 Longueur 10 po 59¢ AVEC CE COUPON SEULEMENT	TEINTURE 6 000 gallons à liquider Tre qualité Teinture latex et huile Intérieur et extérieur Marques : C-I-L Dulux, Sikkens, Sadolin, Cabot, De-natt, etc. Selon disponibilité des stocks GALLON 3 pour 25\$ PINTE 2 pour 5\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	CUVE DE LAVAGE Polypropylène Durable Blanche Cap. : 17.5 gal. Dim. : 22 po 7/8 x 25 po 1/4 x 12 po Rég. : 29.99 \$ 14.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PELLE CARRÉE Lame en acier forgé et trempé Poignée bois et métal Rég. : 42.54 \$ 19.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT		
CITRONNELLE Cire jaune parfumée à la citronnelle Chaudière 6 po Quantité : 32 oz Rég. : 5.85 \$ 4 pour 10\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	SUPER AUBAINE CULTIVATEUR DE JARDIN Élimine les mauvaises herbes Prépare le sol pour le jardinage Comprend 3 cultivateurs rotatifs 1 manche court pour travail autour des fleurs 1 manche long de 48 po Rég. : 16.95 \$ 7.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	BROUETTES CARANT 3 MODÈLES N° 1 Usage domestique Capacité de 4 pi. cu. Rég. : 47.85 \$ 29.99\$ N° 2 Contracteur Cuve d'une pièce Capacité de 5,75 pi. cu. Rég. : 109.99 \$ 59.99\$ N° 3 Industrielle Cuve ultrarobuste Capacité de 6 pi. cu. Rég. : 129.99 \$ 79.99\$ * Frais de 8 \$ pour assemblage AVEC CE COUPON SEULEMENT	GANTS DE TRAVAIL Grandeur universelle Paume, protection jointures et bouts de doigts en cuir de vache 10 paires pour 14.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PLAT DE CUISSON DE MARQUE «CORNING» Plat carré de 10 po x 10 po 2 po haut. 5.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	ARRACHE PISSENLITS NOMA «Speedy Weedy» Enlève toutes sortes de mauvaises herbes sans se pencher Longueur 40 po. 5.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	CHANDELLE DÉCORATIVE MINIPOT EN TERRE CUITE Haut : 2 1/2 po Dim. : 2 po Avec support et chandelle 2 pour 1\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	TUILES 12 po x 12 po PRESTIGE • Tuiles de plancher en vinyle 12 po x 12 po • Précollées • Sans cirage • Épaisseur résidentielle de 1,125 mm • Boîte de 45 tuiles • Couvre 45 pi. ca. Rég. : 31,05 \$ 14.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PINCE À CLÔTURE WISDOM Pince forgée Longueur 10 po 1/2 Poignées recouvertes de vinyle Rég. : 21,05 \$ 9.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	RATEAU À NIVELER Modèles à arceau ou à double dos Rég. : 8,85 \$ 3.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT
ENSEMBLE 6 OUTILS À JARDINAGE Strata Comprend : • Râteau à dents • Râteau à feuilles • Fourche/binette • Déplantoir • Pioche • Rallonge 19 po Rég. : 17,85 \$ 7.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	DESSERT-BAR Tye-Sil En résine blanche Rég. : 69,99 \$ 29.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PARASOL 7 pieds 1/2 AVEC MANIVELLE 2 modèles A - HUNTER Rég. : 99,95 \$ 59.99\$ B - AMANDE Rég. : 75 \$ 39.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	POT-POURRI Désodorisant à tapis Contenant 24 oz 99¢ AVEC CE COUPON SEULEMENT	TAPIS R.C.R. CHEMIN DE TAPIS • Dimension : 27 po x 72 po • Endos de caoutchouc • 100 % fibre oléfine • Choix de 4 couleurs 9.99\$ Rég. : 25,80 \$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	ÉCLAIRAGE DE JARDIN SNOC Éclairage au sol 360° Construction en aluminium Comprend 1 transformateur avec minuterie, 3 luminaires, 1 «spot», 100 pi. de fil, 4 pics de 7 po Rég. : 452,49 \$ 149.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	CULTIVATEUR 4 DENTS 4 dents En acier Cuit noir Rég. : 14,85 \$ 6.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	PELLE RONDE Osa treux Lame en acier pressé et trempé Poignée en plastique Rég. : 9,95 \$ 4.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT		
ROUES DE TONDEUSE Centre 1/2 po Roues en plastique 6 po Rég. : 3,49 \$ 1.99\$ 8 po Rég. : 5,59 \$ 2.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	BASE DE PARASOL TRINIDAD Base de 50 lb en ciment recouverte de résine blanche Rég. : 19,69 \$ 8.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	COUPE-BRANCHE BANDO Couteau pliant Lame de 10 po Rég. : 19,95 \$ 7.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT	LUMIÈRE SUBMERSIBLE POUR FONTAINE 1 transformateur avec minuterie 1 lampe de 20 watts avec ampoule halogène 4 filtres couleur Rég. : 166,99 \$ 99.99\$ AVEC CE COUPON SEULEMENT						

SURPLUS D'USINE «FACTORY OUTLET» Tél. : 539-2152 Téléc. : 539-4976
MALOUIN UNITOTAL 539-3722 • SURPLUS MALOUIN INC. (Matériaux Tél. : 539-0416)
 6400 Foster, C.P. 1168 Waterloo
 HEURES D'OUVERTURE :
 (Surplus d'usine et matériaux)
 Lundi, mardi, mercredi et jeudi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h 30
 Vendredi : de 8 h à midi, de 13 h à 17 h 30 et de 19 h à 21 h
 Samedi : de 8 h à 15 h

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

Marc Wart
Horticulteur



- PLANS D'AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS
- Service de taille, entretien et de plantation
- Service d'évaluation de dommages pour assurances



25 ans
d'expérience!

Pour un service professionnel (514) 777-2989

Partout au Québec...

pourquoi pas
chez Vous?



Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

Week-End

L'idole des

«Il me faut la lumière, l'air de Nice,
il me faut la Baie des Anges.»

Nietzsche

NICE (France)
Collaboration spéciale

Penser Nice c'est évoquer un ciel ensoleillé, une mer d'azur, du mimosa à Pâques, le carnaval, la Bataille des fleurs et la Promenade des Anglais. Nice c'est tout cela. Et beaucoup plus.

On ne se rend pas nécessairement à Nice pour sa plage vu que des galets y remplacent le sable et si l'eau y est agréable, même hors-saison, là n'est pas son attrait principal. Il ne l'a d'ailleurs jamais été.

Son plus grand atout est la ville elle-même, son climat idéal, la beauté de son paysage, de ses places, de ses ruelles, sa gastronomie, ses jardins, son histoire, ses musées.



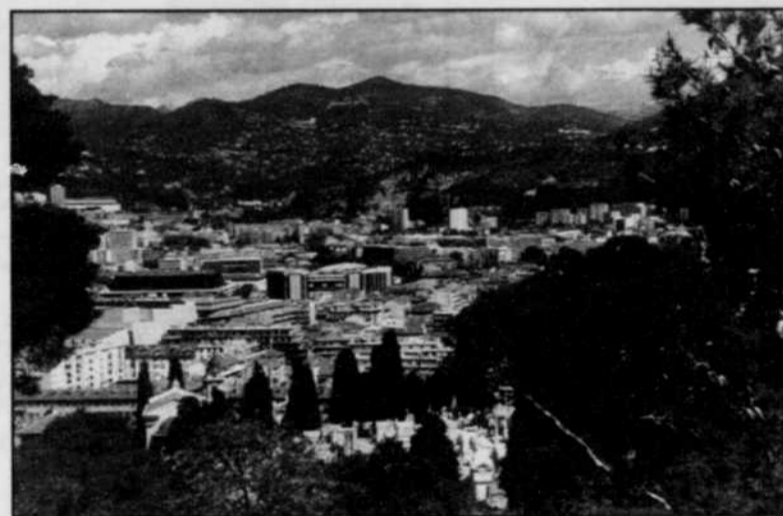
**MONIQUE
NUYTEMANS**

Premier aperçu

Voilà Nice prend du temps. Bien voir Nice prend beaucoup de temps parce qu'il y a tant de choses à découvrir et à faire, à manger et à boire.

Nice est située au sud de la France, dans les Alpes Maritimes, au bord de la Méditerranée, dans la Baie des Anges et au centre de la Côte d'Azur. Un endroit stratégique pour visiter aussi ses célèbres voisines: Cannes, Antibes, Villefranche et Menton, avec des excursions à l'intérieur du pays à Grasse, Vence et Saint-Paul-de-Vence, même Monaco et la Riviera italienne.

Une façon originale de se donner un premier aperçu de la ville est de prendre le petit train baladeur sur la promenade à la hauteur du parc Albert I. Il vous conduira d'abord à ce superbe marché aux fleurs sur le Cours Saleya. Un marché qui se convertit en foire d'antiquités à ciel ouvert tous les lundis matin et qui a été classé



Nice et les Alpes-Maritimes à partir du Château sur la colline qui surplombe la ville.

Son seul
spectacle
à Granby
cette année!!!



En première partie:
**Sparky
&
Prismo**

JARDIN
DU MONT



présentent

*Carmen
Campagne*

Le vendredi 4 juillet 1997

18 h

à l'aréna Léonard Grondin de Granby

En vente dès le samedi 24 mai à 9 h
à la **LIBRAIRIE** des Galeries de Granby

Billet :
12 \$*
(taxes incluses)

*Une partie des profits
seront remis à :

La Fondation Canadienne Réve d'Enfance

Nos collaborateurs :

"La Lichette"
SERVIDÉO



L141793



UAP Granby
9, rue Chapleau
Granby



Garage
Jean Arsenault enr.
1538, rue Principale
Granby



Garage
Fausse inc.
1146, rue Dufferin
Granby



Garage
Gaétan Gauthier ltée
396, rue Principale
Granby



Garage
Gauvin enr.
389, route 235
Ange-Gardien



Garage
Jean Normandin inc.
48-A, rue St-Antoine N.
Granby



Garage
G. & G. Gagné inc.
735, rue Principale
Roxton Pond

CAMPING
MAGENTA



CAMPING
MAGENTA

VIVE LA ST-JEAN • 21 JUIN 97 • VIVE LA ST-JEAN

Souper dansant - Feu d'artifice
de 15 h 30 à 22 h 45

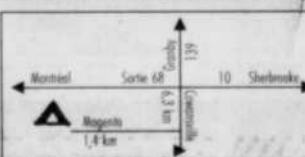
Orchestre bavarois «The Wanderers»
5 musiciens (anciennement du Vieux Munich)

Steak 12 oz, salade, pomme de terre 13,95\$ + txs
Pâté chinois (enfants) 2,75\$ + txs
Danse et feu seulement 5\$ txs incluses
- enfants 2\$ txs incluses

Réservation obligatoire pour le souper
avant le 20 juin

Service de 18 h à 20 h

Apportez votre boisson



*Nombre de places limité pour le souper et pour la danse
*L'achat de billet pour le souper et/ou la danse vous donne l'accès gratuit à la piscine à compter de 13 h

Venez vous amuser!

(514) 263-9692
(514) 263-4043

- CHALETS (2 à 6 personnes)
jour, week-end, sam., mois, année
- LOCATION DE TERRAIN (tente, roulotte, motorisé...)

vacanciers: Nice

voyage

parmi les cent marchés particuliers de France.

Vous y reviendrez sûrement après la balade, ne fût-ce que pour y savourer une assiette du pêcheur à 90 francs (20\$). Vous irez fureter dans les boutiques qui bordent le Cours et dénicherez sans doute quelque joli t-shirt ou une jupe en coton provençal, l'un et l'autre faits avec ce goût inné des Français pour l'agencement des coloris.

Mais le petit train ne s'arrête pas. Il vous entraîne cette fois dans la vieille ville où les ruelles sont à peine plus larges que lui et il trotte vaillamment jusqu'au Château sur la colline qui surplombe la ville.

N'y cherchez pas le château, il n'y en a plus. Il fut rasé par Louis XIV dans sa rage contre les anciens maîtres de Nice (les Ducs de Savoie) et ne fut jamais reconstruit. Mais les Niçois, étant conservateurs, disent: «Nous montons au château. Nous nous promenons dans le parc du château», même si château il n'y a.

Mais on y recueille les plus belles échappées sur la ville moderne, ses palaces, ses anciens palais convertis et condos, la plage et la Baie des Anges.

Plus près l'oeil s'accroche à la vieille ville, ses toitures de tuiles rouges, ses rues tortillantes et sa cathédrale baroque de Saint-Réparate.

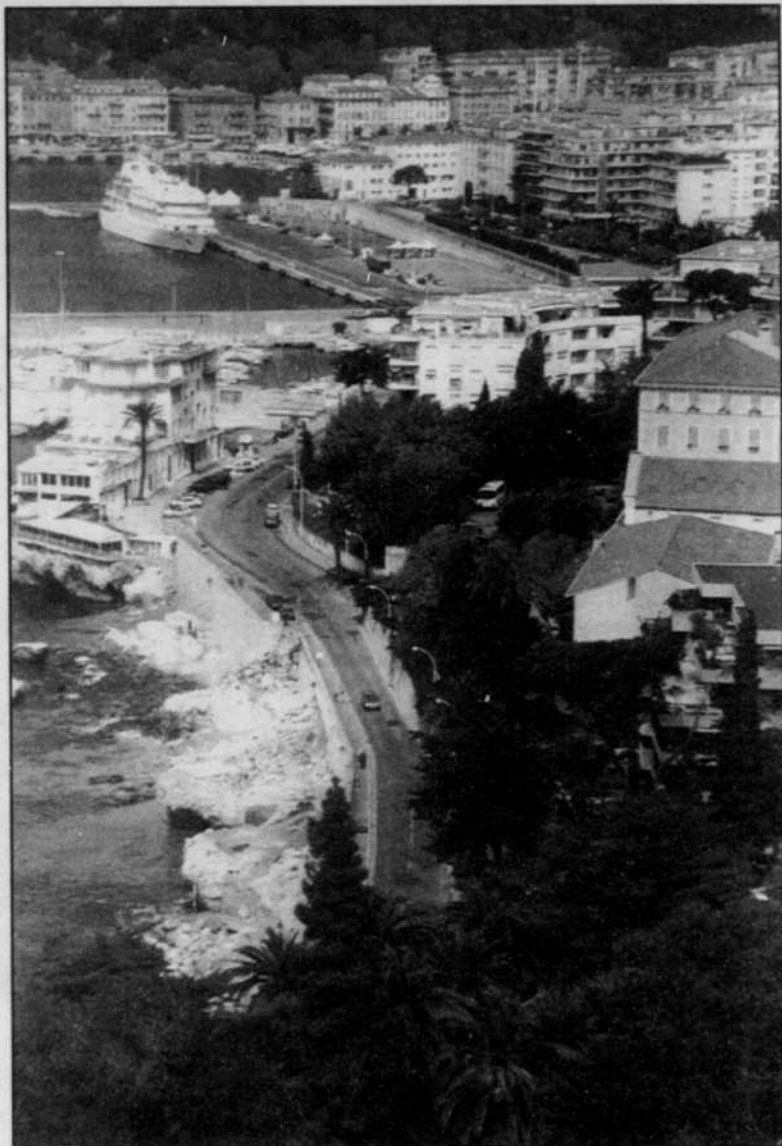
À l'autre bout du parc s'offre une vue plongeante sur le port, ses voiliers de plaisance, ses bateaux haute vitesse en partance pour la Corse et ses hautes façades colorées qui abritent de délicieux petits restaurants de fruit de mer.

ici on peut abandonner le petit train, prendre une collation sur une mignonne terrasse et reprendre un autre baladeur une heure plus tard. Quelle superbe façon de passer une journée dans un cadre aussi idyllique!

Et encore...



Le Cours Saleya, ce très beau marché aux fleurs et aux légumes qui figure parmi les cent marchés particuliers de France.



Vue sur Nice et son port à partir du Palais Maeterlinck photos Monique Nuytemans

Une autre façon d'avoir une vue d'ensemble de la Côte d'Azur niçoise, côté mer cette fois, est d'embarquer dans le port à bord du Star Côte d'Azur qui fait la randonnée de Nice à Saint-Jean-Cap-Ferrat en passant par la rade de Villefranche.

Un excellent commentaire, fourni par le capitaine, vous y familiarisera avec quelques hauts-lieux, entre autres la forteresse de Villefranche construite par Vauban, cet architecte militaire génial de Louis XIV, devenue aujourd'hui mairie et centre de congrès. C'est aussi dans cette rade de Villefranche que Jacques Cousteau installa son premier poste d'observation sous-marine.

Plus loin vous admirerez la propriété du Prince Rainier de Monaco et le palais de Maurice Maeterlinck, cet écrivain belge qui délaissa sa Flandre natale pour résider à Nice dans une somptueuse demeure devenue aujourd'hui un hôtel de grand luxe.

Pas étonnant qu'avec autant de lettres de noblesse, Nice ait été choisie comme la première ville où les Français aimeraient vivre.

À SAVOIR
 Nice est la cinquième ville de France.

Nice est jumelée à Montréal.
 Nice est le deuxième pôle touristique en France (après Paris)
 L'aéroport de Nice est le deuxième de France.

Air Canada et Air France font la liaison via Paris. En saison Air Canada a un vol direct. Delta a quotidiennement un vol direct à partir de New York JFK et American rejoint JFK de Montréal plusieurs fois par jour.

SUEZ MIAMI BEACH
 Station en bordure de l'océan
 18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant
 POUR LA MEILLEURE STATION
 AU BORD DE LA MER À MIAMI
 BEACH, VOYEZ VOTRE AGENT
 DE VOYAGES OU TÉLÉPHONÉZ
 POUR OBTENIR PLUS D'INFORMA-
 TION ET RÉSERVER VOTRE
 SÉJOUR.

1-800-327-5278

Partout au Québec...

pourquoi pas
 chez Vous?



Une
 jeunesse
 branchée!

Informations:
 Québec: 418-529-4705
 Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H
 DU QUÉBEC

Chicoutimi

La Fabuleuse Histoire
 d'un Royaume

Départ de Granby
 5 et 6 juillet

174 \$ p.p.

Incluant taxes, 1 déjeuner, 1 souper
 Visite Casino Charlevoix
 Pièce de théâtre • Visite de Chicoutimi



VOYAGES
 TRANSATLANTIQUES
 INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

AMERICAN
 EXPRESS Agences
 de voyages

Représentant
 Détenteur d'un permis du Québec

90, rue Drummond, Granby

UNE
 PREMIÈRE
 PRIX, SATISFACTION ET PLAISIR
 GARANTIS!***
 WOW!

ÉCONOMISEZ
 200\$ *
 PAR COUPLE

VIDÉO DISPONIBLE
 Départ : 25 octobre 97
 BOCA CHICA, République Dominicaine
 HAMACA BEACH CASINO
 Hôtel supérieur : super tout inclus

1 semaine

1 159 \$
 occ. double

Départ : 23 novembre 97
 MARGARITA, Vénézuéla
 PLAYA EL AGUA
 Hôtel modérée : formule tout inclus

1 semaine

1 099 \$
 occ. double

2 semaines sur demande

* Pour les départs de groupe de la Guy-
 manie du 25 oct. 97 et du 23 nov. 97 si
 réservé avant le 16 juillet 97.
 ** Prix garanti selon le rabais.
 Satisfaction et plaisir garantis selon les
 conditions générales du voyageur.

AU PLAISIR
 DE VOUS
 SERVIR!

HIVER 98 :
 ST-MARTIN

Dernière minute :
 HAMPTON BEACH
 28 au 30 juin 139 \$
 occ. quad.

Voyages individuels disponibles

Vacances
 TOURBEC

Détenteur
 d'un permis



Guy Choquette
 Conseiller en voyages

INFO : 372-6844

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

47

14

14

14

PROGRAMMATION • PROGRAMMATION

SAISON AUTOMNE 97

MARIE-JO THÉRIO



VEN. 26 SEPTEMBRE 1997

Avec une aisance et une présence incomparables sur scène, Marie-Jo Thério vous fait vivre, entourée de ses musiciens, une soirée où originalité, complicité et authenticité sont à l'affiche.

BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 JUIN 1997 9 h 30

CLAUDINE MERCIER



SAM.-DIM. 27 ET 28 SEPTEMBRE 1997 20 h

Vous avez été séduits par son premier «one woman show», étonnés par sa polyvalence, renversés par sa voix? Vous avez encore mal aux côtes d'avoir tant ri? Accrochez-vous! Claudine est de retour. Dans son tout nouveau spectacle, elle met à profit ses multiples talents. Rire, émotion, sensibilité, étonnement seront au rendez-vous... Soyez-y aussi!

BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 JUIN 1997 9 h 30

ZAZA D'ABORD



JEU.-VEN. 2 ET 3 OCTOBRE 1997 20 h

Octave Chanteclair, Baryton, revient d'une longue tournée avec sa fille Zaza. En faisant le ménage, Théo, concierge d'Octave, frotte un vase d'où sort le génie Babanou. Celui-ci aidera Théo à conquérir le cœur de Zaza, malgré l'opposition de Youri Toutaoff, également amoureux de celle-ci. «Zaza d'abord» nous offre une succession de rebondissements, de moments tendres et de fous rires continus. Avec entre autres, Martin Drainville et Normand Chouinard.

BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 JUIN 1997 9 h 30

THE MUSICAL BOX



SAM. 4 OCTOBRE 1997 20 h

À l'aube des années 70, un phénomène musical allait marquer la scène internationale et redéfinir le concept du spectacle rock. C'est à l'automne de 1973 que la formation britannique GENESIS amorce la tournée de son nouvel album : «Selling England by the pound». Un public privilégié d'Europe et d'Amérique du Nord sera alors témoin d'une expérience multimédia troublante où apparaîtront, dans un décor surréaliste, costumes, masques, projections, éclairages et effets spéciaux. La théâtralité de Peter Gabriel et la majestueuse musique de Genesis en pleine apothéose s'y décupleront et viendront hanter l'auditoire. Voici donc revivre Genesis grâce à THE MUSICAL BOX.

BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 JUIN 1997 9 h 30

DISTRIBUTEUR
D • E • L • E • S • T

ÉCHEC ET MAT



VEN. 10 OCTOBRE 1997 20 h

Qui est le poursuivant? Qui est le poursuivi? Qui est le bourreau? Qui est la

victime? Qui est le juge? Qui est l'accusé? Qui est le trompeur? Qui est le trompé? Parviendrez-vous à répondre à ces questions, même après avoir vu la pièce? Du rire souvent, du suspense d'un bout à l'autre. En dire un seul mot de plus serait révéler l'énigme. Il suffit seulement de savoir que tout part d'une question inusitée : Alors vous voulez donc épouser ma femme? Un «thriller» policier de haut volage. Avec Benoit Brière, Albert Millaire, Jean-Bernard Hébert et Jean-Richard Tremblay. Mise en scène de Jacques Lessard.

BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 JUIN 1997 9 h 30

DANIEL LEMIRE



SAM.-DIM. 11 ET 12 OCTOBRE 1997 20 h

Lemire seul sur scène, avec un décor très sobre, un rapport plus étroit avec le public, bref un spectacle centré sur les textes où le stand-up sur l'actualité côtoie les préoccupations pas toujours pertinentes de ses personnages. Un spectacle à ne pas manquer!!!

BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30

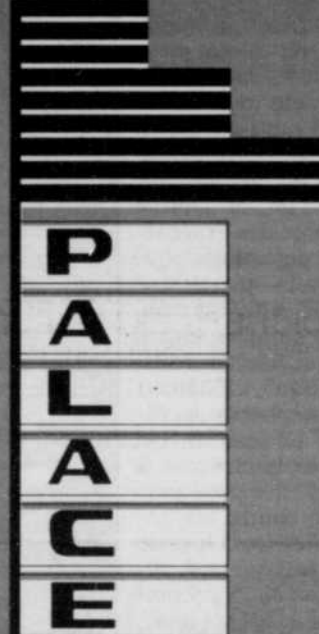
LES FOUS DU ROCK'N ROLL



VEN. 24 OCTOBRE 1997 20 h

Après l'immense succès des «Fous du rock'n roll», une nouvelle production s'imposait. Les 160 000 personnes qui ont vu le premier spectacle en seront plus que ravies. Nouveaux artistes, nouveaux décors, nouvelle mise en scène, rien ne sera oublié pour perpétuer la folie du rock'n roll.

BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30



135 Principale, Granby

ZARZUELA



SAM. 25 OCTOBRE 1997 20 h

Zarzuela? Connaissez pas... Et bien soyez certain que d'ici quelque temps ce groupe vocal sera connu à travers la

province, Zarzuela était de la tournée 96 de Ginette Reno. Ils se sont produits lors des téléthons de la dystrophie musculaire, des sinistrés du Saguenay, des maladies infantiles ainsi qu'à celui de Jean Lapointe. Ils ont participé au disque PURE de Lara Fabian et à celui de ÉCOUTE PAS ÇA de Jean-Pierre Ferland. Ils participaient également aux spectacles de Jean-Pierre Ferland au Casino de Montréal en avril 97. Voici ce que Jean Lapointe dit de ce groupe : «J'ai découvert ce groupe à la remise des prix de la SOCAN et je suis encore sous le choc. Ils sont sous la direction d'Yves Lapierre, un de nos plus grands musiciens. Ils ont fait quelques apparitions ici et là et travaillent actuellement avec Ginette Reno. Ce n'est qu'une question de temps avant qu'ils fassent la salle Wilfrid-Pelletier et peut-être même le Forum. C'est tellement fabuleux ce qu'ils font. Je suis très fier qu'ils aient accepté de faire le téléthon cette année.» Un spectacle à découvrir.

BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30

AMIES À VIE



VEN. 31 OCTOBRE 1997 20 h

«Amies à vie» comédie de Chantal Cadieux. Avec Nicole Leblanc, Pauline Martin, Guillaume Lemay-Thivierge et Vincent Bolduc dans une mise en scène de Gilbert Lepage. L'amitié, quel beau sentiment... L'amitié à la vie, à la mort, encore plus... Et l'amitié au féminin, alors là, c'est le pied! Surtout lorsque de temps en temps, l'une des deux amies aimerait bien tordre le cou de l'autre, par amitié, bien sûr...!!!

BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30

PROGRAMMATION • PROGRAMMATION SAISON AUTOMNE 97

Guichets du PALACE
(Achats téléphoniques et au comptoir)

HORAIRE ESTIVAL

Du lundi au dimanche de 9 h 30 à 21 h

GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 1 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires

RÉGION DE GRANBY 375-2262
EXTÉRIEUR 1-800-387-2262

GUICHETS EXTÉRIEURS

(Achats au comptoir seulement)

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST

154-1, rue Principale, Granby

LA LIBRAIRIE DES GALERIES

aux Galeries de Granby, 40, rue Évangéline, Granby
Aux heures régulières des commerces. Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.

LA SERVA AMOROSA



JEU. 6 NOVEMBRE
1997 20 h

Dans le cadre DES SORTIES TNM, nous vous présentons cette pièce de Carlo Goldoni avec Markita Boies, Serge Postigo, Stéphane Breton, Violette Chauveau, Stéphan Cloutier, Luc Durand, Linda Sorgini, Ghyslain Tremblay.

Dans une mise en scène de Daniel Roussel. Le brave Ottavio a épousé en secondes noces Béatrice, femme ambitieuse qui ne pense qu'à l'argent. Elle s'est empressée de chasser de la maison familiale Florindo, fils d'un premier lit. Mais Coraline, servante de la maison et soeur de Florindo, décide de le suivre dans son malheur et de travailler à le rétablir dans ses droits.

De ce simple point de départ, Goldoni a tiré ce qui peut être sa comédie la plus touchante : la rapacité des uns se brise sur la générosité des autres. Et l'auteur, le coeur bienveillant et l'oeil pétillant, fait s'agiter devant nous tout un monde, au centre duquel s'épanouit l'admirable figure de Coraline, la serva amorosa, dont la bonté, l'intelligence, le courage et la vivacité déjouent les coups du sort et font triompher l'amour et la justice.

BILLETS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30

QUARTETTO GELATO



VEN. 7 NOVEMBRE 1997
20 h

Le Quartetto Gelato est l'ensemble qui crée le plus grand engouement au Canada depuis l'apparition du Canadian Brass. Les critiques et le public sont unanimes : chacun de leurs concerts est une fête à la musique grâce à leur virtuosité, leur esprit et l'énergie qu'ils déploient. Leur répertoire passe des airs classiques et d'opéras aux mélodies traditionnelles, du tango à la musique gitane.

BILLETS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30



Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

ART



DIM. 9 NOVEMBRE 1997
20 h

Retour au théâtre de Michel Rivard dans la reprise de ART. « Cette tragédie grinçante et percutante à souhait fonctionne très fort et les rires fusent dans la salle aussi généreux, nombreux que libérateurs. Un texte brillant, très efficace, auquel personne, je dis bien personne, ne résiste. » Valérie Letarte de « Salut Bonjour ». « Un bijou d'une drôlerie décapante et très humaine qui bouleverse, dérange et nous fait rire en même temps... » Marie-Christine Blais, du « Montréal Express ».

BILLETS EN VENTE LE DIMANCHE 8 JUIN 1997 9 h 30

MARGIE GILLIS

MARGIE GILLIS



VEN. 21 NOVEMBRE 1997
20 h

Margie Gillis a créé plus de cinquante oeuvres originales en tant que soliste et avec d'autres danseurs. Son travail en est un de passion avant toute chose. En 1997-1998, on la verra au Québec, au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Asie.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

LES MECS COMIQUES



SAM. 22 NOVEMBRE
1997 20 h

Inspiré du film « Die Hard (58 minutes pour vivre) », le premier spectacle du trio mecs comiques est plein de rebondissements. Tout comme le titre « 108 minutes pour rire », nos trois héros de l'humour sont déterminés à en mettre plein la vue avec un feu roulant de coups bien placés. En solo, duo ou trio, les mecs comiques attaquent de plein fouet les sujets les plus chauds : la religion, la sexualité, la paternité, la politique, les relations de couples et même le sport. De la parodie, du stand-up, des sketches, de l'improvisation, du chant et l'incontournable participation du public; nos Bruce Willis du rire mettent tout en oeuvre pour vous garder en haleine, sourire aux lèvres.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

DERNIÈRE HEURE Les billets du FESTIVAL DES CHORALES DE NOËL

seront en vente
à compter le samedi 14 juin

MARIE-MICHÈLE DESROSIERS ET L'OSMONT



VEN. 5 DÉCEMBRE 1997
20 h

Dans un concert de Noël accompagnée par l'Orchestre symphonique de la Montérégie. Venez vivre une soirée formidable qui vous préparera à cette belle fête de Noël.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

CLAUDE DUBOIS



VEN. 12 DÉCEMBRE
1997 20 h

Depuis toujours, les chansons de Dubois c'est comme du cinéma, gros plans sur les émotions qui installent une atmosphère plus large sur le paysage de nos vies. Ce nouveau spectacle inclura ses plus grands succès et les chansons de « Gelsomina », son plus récent album.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

FRANÇOIS MASSICOTTE



SAM. 13 DÉCEMBRE
1997 20 h

Massicotte a choisi pour son deuxième spectacle le discours de l'ironie pour dépeindre avec originalité l'attitude nonchalante et insouciant d'une société qui perd de plus en plus le sens des valeurs. Un show drôlement psychologique sur les fonctions et les utilisations du cerveau.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

MARIE-LISE PILOTE



VEN. 13 DÉCEMBRE
1997 20 h

Son prochain spectacle mettra en valeur son talent de comédienne que l'on a apprécié dans « L'Homme idéal ». Elle vous parlera franchement des vraies choses de la vie. Travaillant avec dix auteurs, elle donnera vie aux anciens et nouveaux personnages du spectacle.

BILLETS EN VENTE LE SAMEDI 14 JUIN 1997 9 h 30

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

49

Les artistes prennent l'air sur l'Estriade



Clinique professionnelle en soins de pieds

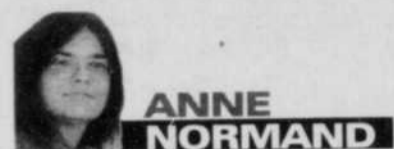
Soins offerts :
- soins de pieds - correction d'ongles
- reconstitution d'ongles - service à domicile

Dominic Schneider
Infirmière
Membre de O.I.L.Q.
et A.L.S.P.Q.

350, rue Principale, Suite 4, Granby
Téléphone : (514) 360-0697

GRANBY

Une quarantaine d'artistes-peintres de la Montérégie seront à l'oeuvre le long de la piste cyclable l'Estriade, près du lac Boivin, les 5 et 6 juillet, pour la première édition d'«Artistes en plein air».



«Des artistes, on en a, et des gens qui ont beaucoup de talent! Il faut les faire connaître. Beaucoup peignent dans leurs studios, et beaucoup ont de la difficulté à se faire connaître», affirme l'instigatrice du projet, Michèle Kramer, une artiste-peintre elle-même.

L'activité se déroulera en même temps que le Symposium international de sculptures de l'Estriade — à l'affiche du 1er au 13 juillet

—, mais il n'existe aucun lien entre les deux organisations, précise Mme Kramer. «J'en ai parlé avec Roger Lapalme (l'organisateur du symposium), et il est tout à fait d'accord, pourvu qu'on ne soit pas à la même place.»

Établie à Granby depuis deux ans, après un séjour de quelques années en France, Michèle Kramer a conçu son projet après avoir participé à quelques reprises au Symposium «Fleurs en Fête» au jardin Marisol. «Je trouvais que c'était une idée géniale!», dit-elle. «Et je me suis dit: pourquoi ça se passe à Dunham, à Saint-Pie, à Bromont, partout, sauf à Granby?»

Elle a «tâté le terrain» auprès des artistes membres du Boréart — «ils étaient médusés!», raconte-t-elle —, et a fait des démarches auprès de Tourisme Granby, qui lui a apporté un soutien technique (secrétariat, documentation...). «Malheureusement, il était trop tard (cette année) pour en faire un

événement majeur», indique l'organisatrice, qui compte toutefois revenir à la charge avec plus d'ampleur l'an prochain.

Mme Kramer aimerait bien, par exemple, voir près du lac quelques jardins fleuris, une idée qu'elle a «semée» auprès du conseil municipal, et qui a été bien accueillie auprès de la Société d'horticulture de Granby.

Pour l'heure, ils seront une quarantaine d'amateurs et de professionnels, dont les Gérard Desrochers (co-organisateur d'Artistes en plein air), Denise Caron, une ancienne lauréate d'Expo-Art, Patricia Pepin, peintre animalier, à installer leurs chevalets aux abords du lac Boivin le 5 juillet, de 10h à 18h, et le 6, de 10h à 15h30.

Les tableaux créés seront ensuite vendus à l'encan à 16h au Parc de la Tannerie (à l'angle des rues Denison et Moutain). L'activité étant à but non lucratif, une partie de l'argent recueilli sera versé à un fonds qui servira à préparer l'événement l'an prochain.

La nouvelle comédie de Michel Marc Bouchard

Pierre et Marie... et le DÉMON

Mise en scène : **Martin Faucher**
Assistanat et régie : **Claude Lenzin**
Concepteurs : **Lac Robert Archambault, Carmen Ali, Denis Laviole, Claude Accolas, Gerry Labuc**
Directeur de production : **Michel Granger**

Tout l'été à partir du 18 juin
Du mercredi au vendredi à 20 h 30
Le samedi à 19 h et 22 h

aptp
Ciel
Autisme Bleu
UKeefe
LES QUATRE FEUILLES

Murielle Dutil
Gabriel Sabourin
Suzanne Champagne
Roger Larue
Sophie Faucher

R Théâtre Rougemont

RÉSERVATION (514) 469-3006
SALLE CLIMATISÉE

FORFAIT SOUPER THÉÂTRE AVEC HALTE GOURMANDE «LES QUATRE FEUILLES»
370, rang de la Montagne, Rougemont

EN BREF

Coûts de sécurité

DUBLIN (AP) — Pour des raisons financières, le groupe U2 a annulé son concert prévu pour le 30 août, dans la capitale d'Irlande.

Après consultation avec les musiciens, a précisé le promoteur Jim Aiken, il a été décidé que ce spectacle n'était «plus financièrement viable», à cause notamment des coûts de la sécurité au Phoenix Park.

«C'était un beau rêve. Même avec un public de 100 000 personnes, le groupe aurait perdu de l'argent. Il aurait fallu verser deux millions de livres (4,35 millions \$ Can) en organisation, sans payer le groupe», a souligné M. Aiken, mais sans exclure qu'un concert de remplacement ait lieu dans la Verte Erin.

Manque d'amour

SANS INDICATIF (PC) — Le nouveau disque de K.D. Lang propose plusieurs chansons sur le tabac, même si la chanteuse est elle-même non-fumeuse.

Les propos de «Drag», note l'auteur-compositeur originaire de

l'Alberta, portent en fait sur l'assuétude et l'amour. L'amour est élusif, sa quête est incessante — même quand il fait mal à la personne en manque — et le geste de fumer en est ici une métaphore, dit-elle.

Retour pour Noiret

PARIS (AP) — Après 25 ans d'absence, Philippe Noiret compte retourner sur les planches, en septembre au théâtre de la Porte Saint-Martin.

Le comédien jouera alors dans une pièce de Bertrand Blier, accompagné dans ce retour au spectacle vivant par Claudine Coster et Michel Bouquet.

Au câble en septembre

MONTREAL (PC) — En septembre, la nouvelle chaîne câblée Canal Vie sera lancée, avec notamment plus de femmes que d'hommes à l'animation.

Une émission quotidienne sur la santé est prévue à 18h00, d'autres porteront sur les habitudes de vie, la vie de famille, les comportements, la mode et le plein air. Deux soirées vouées au cinéma sont aussi à l'horaire.

Ray Charles et le Seigneur

KANSAS CITY (AP) — Ne demandez pas à Ray Charles de ralentir. «Pourquoi prendrais-je ma retraite? La musique est toute ma vie», a lancé l'artiste, lors d'un récent concert au Missouri.

«Lorsque le Seigneur voudra que je prenne ma retraite, il s'en souciera.» Mais pour le moment, «je travaille autant que je le souhaite».

A 66 ans, Ray Charles, accom-



Ray Charles: en pleine forme

photos La Voix de l'Est

pagné de 16 musiciens et des Raylettes, est en pleine forme. «Mon coeur fonctionne encore bien et je me sens bien, ce qui est la chose principale», a ajouté ce lauréat de 10 Grammys.

L'année est chargée pour Ray Charles: outre sa tournée mondiale, un album est prévu et, après son anniversaire en septembre, il doit être intronisé au Jazz Hall of Fame, en octobre.

Ronstadt doit annuler

SANTA ROSA, Californie (AP) — La chanteuse Linda Ronstadt a annulé des concerts prévus cet été. Elle est atteinte de la maladie d'Hashimoto, une affection de la thyroïde, a indiqué son gérant Ira Koslo.

Elle suivra un traitement médical mais une opération ne sera pas nécessaire. Les concerts annulés devaient avoir lieu en juillet et août, aux Etats-Unis, et au Canada. «Elle est très déçue, elle n'avait jamais annulé de toute sa carrière», souligne M. Koslo.



U2: un concert trop coûteux

VOUS DÉMÉNAGEZ?

Informez-nous-en pour recevoir

- ✓ la prestation fiscale pour enfants
- ✓ le crédit pour la taxe sur les produits et services (TPS)
- ✓ et votre remboursement d'impôt fédéral

(514) 496-4558 (région de Montréal)
1 800 959-2285 (toute la province de Québec)
entre 8 h 15 et 17 h

Si vous recevez des allocations d'aide aux familles du Québec, nous informerons la Régie des rentes du Québec de votre nouvelle adresse.

Revenu Canada Revenu Canada

Canada

N602641

cinéma

MASH n'existe plus

CAMP HUMPHREYS, Corée du Sud
Associated Press

Robert Altman avait fait du MASH-4077, unité hospitalière de l'armée américaine en Corée, le théâtre loufoque de son opposition à la guerre du Vietnam avant que la télévision ne le reprenne à son compte. Après près de 50 ans de bons et loyaux services, MASH a fermé ses portes en présence de plusieurs acteurs de la série télévisée.

Le major Frank Burns est arrivé à la «MASH Party» avec sa femme, et non avec «Hotlips Hoolihan». Quant au major Charles Winchester III, il brandissait une pelle à tarte et non un scalpel...

Comme à l'écran, c'était un peu fou. Et un peu triste. «Aujourd'hui, avec l'adieu à MASH (Mobile Army Surgical Hospital), c'est une page d'histoire qui se tourne», a souligné mercredi le colonel Ronald A. Maul lors de la cérémonie marquant l'événement au Camp Humphreys, à 56 km au sud de Séoul.

Des larmes ont été essuyées quand un garde a abaissé le drapeau de l'unité et qu'une fanfare militaire a entonné l'air de la bande originale du film.

«MASH» a immortalisé ces médecins et infirmières aussi blagueurs qu'habiles et consciencieux, qui ont servi sur les lignes de front pendant la guerre de Corée, de 1950 à 1953.

Le film, palme d'Or à Cannes en 1970, et la série télévisée diffusée entre 1972 et 1983, puis rediffusée dans le monde entier, ont ému, amusé et choqué avec leur peinture d'une humanité farfelue confrontée aux affres de la guerre et leur traitement original de sujets encore tabous dans les rangs de l'armée.

«Comparé aux moeurs d'aujourd'hui, nous étions des boy-scouts», a estimé le scénariste-producteur de la série télé, Larry Gelbart, dans une référence à la relation adultère (et fictive) entre le commandant Burns et l'infirmière Hoolihan. «Mais c'était assez osé à l'époque!»

Avant cette fermeture, il ne restait plus que quatre hôpitaux mobiles semblables à MASH dans le monde. L'armée américaine remplace progressivement ces installations par des structures de taille plus réduite, baptisées «Forward Surgical Team».

Pendant la guerre de Corée, l'hôpital et les quartiers résidentiels étaient constitués de tentes qui formaient un faible rempart contre les difficiles conditions climatiques. Les médecins pouvaient y opérer 150 personnes par jour, voire plus de 300 comme cela a été plusieurs fois le cas, ont rappelé des officiers.



LA FOIRE MUSICALE PRISE 5
Le samedi 21 juin 1997

«Party jam session»

Le premier party de la Saint-Jean!
De la musique et du rythme à profusion.

Bienvenue à tous! 20 h. 3\$

COUNTRY



GEORGES HAMEL

Le gentleman du country est de retour avec ses musiciens, ses grands succès et son dernier disque: «Il se souvient du temps...»

Le samedi 28 juin 1997, 20h30 23\$

3 SOIRS! HUMOUR

GUY NANTEL

Souvent comparé à Yvon Deschamps parce qu'il fait rire solide, mais aussi réfléchir. Deux heures étonnantes. Le premier «one man show» du gagnant de la Course Destination Monde 1994. Un grand humoriste à découvrir!



Vendredi 4 juillet, 20 h 30
Vendredi et samedi 11 et 12 juillet, 20 h 30 18\$

CHANSON



PAOLO NOËL

Retrouvez Paolo Noël chantant les plus belles mélodies de sa jeunesse: des chansons de marins et, bien sûr, des classiques de Tino Rossi.

Samedi 5 juillet, 20h30 18\$

DES EXPOS À ne pas manquer!

Salle d'exposition Soeur Louis
Juin: Suzanne Rodrigue, tableaux de broderie
David Anderson, photographie
Juillet: André Cuggia, peinture
Août: Costumes, photos et autres trésors de la série la Ribouldingue, en collaboration avec la Société Radio-Canada

441 de la Cour
Waterloo
539-4764

FORAITS SOUPER-SPECTACLE ET COUCHER-SPECTACLE

DISPONIBLES

Information et
réservations

539-4764

BILLETS EN VENTE:

Maison de la Culture	539-4764
Polysons Granby	777-1549
Super Club Vidéotron Granby	777-3444
Restaurant Dragon Vert	539-1211
Fleuriste La Pânière (Bromont)	534-1264

UNIPRIX

PETITS SOINS, GROSSES ÉCONOMIES!

Pierre Bourassa
4647 Foster, C.P. 59, Waterloo
539-2747 Téléc.: 539-4903

WEEK-END ROCK

HASTY RATTLE

Du rock puissant. A fait la 1re partie des Colocs et du nouveau Offenbach. Gagnant de 2 prix «Battle of the Bands». A voir et à entendre.



Vendredi 18 juillet, 20h30 5\$

NOCTURNAL EMISSIONS

Vous voulez du bon rock alternatif? Ce groupe du Vermont promet une atmosphère «grunge-rock» qui brasse. Précédé du groupe Apollo's Mystic Caravan.



Samedi 19 juillet, 20h30 5\$

Avec la participation de Maurice Singfield.

THÉÂTRE

LE GROS DOUDOU
DE PAILLASSON

Vous souvenez-vous de Mandibule, Bedondaine et Paillasson? SURPRISE! Les héros de la Ribouldingue seront parmi nous cet été. Rires et crème fouettée à la carte avec la Compagnie de théâtre Sauvageau. Texte de Roland Lepage, mise en scène de Louise-Marie Dion.



Samedis 2, 9 et 16 août, 19 h
Dimanches, 3, 10 et 17 août, 14 h
10\$ adultes 5\$ enfants

Le spectacle
familial
de l'été

LA GRANGE DES SOEURS DE MARIEVILLE
PRODUCTION YVON-O-SHOW



Dominique Pétin

Don Juan malgré lui

Une nouvelle comédie de Jean Daigle



Jean-Guy Bouchard



Richard Lalancette



Karine Lemieux

Mise en scène de Bernard Lavoie

Scénographe : François Perrier

Costumes : Stéphanie Boivin

Tout l'été à partir du 18 juin 1997 à 20h30
Réservations : (514) 460-0196

Théâtre la Grange des Soeurs, 1979, rue St-Césaire, Marieville
Sortie 37, de l'autoroute des Cantons de l'Est

BILLETS : 22 \$/sem. - 24 \$/fin de sem.
SOUPER-THÉÂTRE : 36,95 \$/sem. - 38,95 \$/fin de sem.
* FORFAIT DE GROUPE * ESCAPADE D'UN JOUR *

Théâtre D'Eastman

été 1997

Salle Marjolaine Hébert

Direction Jean-Bernard Hébert présente

Tricoté serré

Une création québécoise de Michel Duchesne
mise en scène de André Montmorency

avec

Donald Pilon • Louise Dussault
Raymond Cloutier • Pauline Lapointe
Gabrielle Mathieu • Christiane Proulx



du 25 juin au 23 août 1997
Avant le 1^{er} juin (514) 358-5882
Après le 1^{er} juin (514) 297-2860

FORFAITS DISPONIBLES

Théâtre D'Eastman
Autoroute 10 sortie 106
aptp

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

52

Week-End



Jeux vidéo

War Gods: du sang, en voulez-vous en v'là...



Stéphane Champagne

GRANBY

Il n'avait pas encore été question de critique dans notre chronique jeux vidéo. C'est maintenant chose du passé, car j'ai l'honneur cette semaine de



vous faire part de mon appréciation (hum... hum...) de War Gods pour Nintendo 64.

D'entrée de jeu, je me suis dit que les jeux de combats, ce n'était pas pour moi. J'avais raison. War Gods n'est ni plus ni moins qu'une série de combats de coq qui me donnent la nausée. Après cinq minutes, j'en avais assez.

Je vous explique en gros. Vous choisissez l'un des dix «gods» aux allures de mutants et vous vous battez jusqu'à temps que votre vis-à-vis s'écroule. Chaque fois qu'un coup est asséné à l'adversaire, le sang gicle. Une bande graduée dans le haut de l'écran indique combien vous êtes amo-ché. Et bien souvent, après un dur combat, le plancher de l'arène est maculé de sang. Wow, c'est le fun!

Vous avez le choix de jouer seul ou à deux. Si vous jouez seul, le défi est de taille, car votre opposant sera sans merci.

Avec ça, une voix sortie tout droit des ténèbres prononce le nom des deux aspirants, de même que celui du vainqueur. Ça contraste avec la sympathique bouille de Mario et ses «here we go!»

Certes, l'effet trois dimensions est spectaculaire et les chorégraphies on ne peut plus réelles, mais l'extrême violence des combats m'a vite fait oublier ses détails.



War Gods a été conçu par Midway, l'entreprise à qui l'on doit la très populaire trilogie de jeux Mortal Kombat, ce qui en dit long. Je ne m'étends pas davantage sur le sujet.

Ma note pour War Gods est de 4/10.



Trucs

Turok

Voici, une fois pour toutes, tous les codes ou presque du jeu Turok pour Nintendo 64. À utiliser avec modération, bien entendu, si on veut que le jeu garde son intérêt... Pour avoir TOUTES les tricheries du jeu:

NTHGTHDGCRTDTRK

Vies à l'infini:
FRTHSTHTRLSCK

Toutes les armes:
CMGTSMGGTS

«Ammo» infini: BLLTSRRFRND

Voir les ennemis sur la carte:
NSTHMNDNT

Les options de Robin: RBNSMTH

Les options de Greg: GRGCHN

Mode Quack: CLLTHNMTN

Les options de Dana: DNCHN

Dinosaures disco...: SNFFRR

Mode «Ink and Paint»: DLKTDR

Voir les crédits: FDTHMGS

Mode «Gallery»: THBST

Mode «Spirit»: THSSLKSCL

Wayne Gretzky's 3D Hockey

Un beau petit jeu de hockey sur Nintendo 64, mais loin de prétendre au titre de meilleur — c'est un honneur qu'on réserve au PlayStation, disent les fans.

Pour voir les crédits en même temps que les images, appuyez 20 fois sur le bouton A à l'écran d'accueil.

Que diriez-vous d'un joueur invisible? Lors de la mise au jeu initiale,

appuyez sur Start pour arrêter le jeu, puis Start pour y revenir. Faites «flasher» votre joueur en appuyant sur R ou L, puis appuyez sur Z pendant qu'il flash. Ce joueur va disparaître. Vous pouvez faire la même chose à plusieurs joueurs, et même avoir une équipe invisible.

Pour voir les joueurs se battre sans arrêt (wow!): vos joueurs se battront toutes les 15 à 30 secondes, si vous suivez attentivement cette sélection de commandes. Dans l'écran d'Options, tenir la touche L tout en appuyant sur la touche de droite, sur le bouton C, puis la gauche, gauche, droite, bas, haut, haut, bas, gauche, droite, droite, gauche, droite, et gauche. Si vous passez à travers ça sans erreur, vous êtes prêt à battre tous les goons sur la glace!

par Karim benessaïeh

Deux opéras de Mozart découverts

NEW YORK
Associated Press

Un professeur en histoire de la musique estime que deux opéras viennois peu connus «La pierre du philosophe» et «Le derviche bienfaisant» auraient été composés par Mozart, rapporte le New York Times, jeudi.

David Buch, professeur à l'Université de l'Iowa du Nord, a dé-

couvert des extraits de ces opéras dans la bibliothèque universitaire et municipale de Hambourg en Allemagne alors qu'il recherchait un ouvrage sur les opéras du surnaturel et des contes de fées.

Il doit publier le résultat de ses recherches dans le Cambridge Opera Journal au mois de novembre.

L'une des deux partitions était

partie pour la Russie à la fin de la Seconde Guerre mondiale et venait juste d'être rendue à l'Allemagne. Jusqu'à présent, on attribuait «Le derviche bienfaisant» à Emanuel Schkaneder, le commanditaire de «La flûte enchantée».

Cette découverte laisse à croire que d'autres oeuvres de Wolfgang Amadeus Mozart restent méconnues, a commenté Cliff Eisen, un spécialiste de Mozart.

La Place du Roi
Restaurant Salle à Manger
Le FESTIVAL DU HOMARD
est de retour!

1 homard : 9,95\$
2 homards : 14,95\$

SOIRÉES SPÉCIAL HOMARD
Mardi et mercredi 6,95\$

5330 Foster, Waterloo 539-2299
L141822

Restaurant
aux chutes de Richelieu
FINE CUISINE
ITALIENNE ET FRANÇAISE



TABLE
D'HÔTE
midi et soir
Menu
gastronomique

BRUNCH Tous les dimanches
de 11 h 30 à 14 h 30

Enfants 2 à 5 ans 6 \$
Enfants 6 à 12 ans 9,75\$
Adulte 19,95\$ p.p.

486, 1^{re} Rue, Richelieu
658-6689

À l'Orée du bois

Restaurant
à quelques minutes de chez vous
en pleine nature
Cuisine bourgeoise et régionale
table d'hôte du mois, menu
dégustation et plusieurs autres choix

Spécial pour le dîner et le souper
de la fête des Pères :
médaillon de daim

618, 1^{er} rang Ouest
Saint-Joachim-de-Shefford

Renseignements et
réservations :
539-1455

Fermé le lundi

L141443

05L141443

ANNONCES

Pour une bonne
affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

L120251

**LA MAISON CHINOISE
DE GRANBY MING HO**
SUPER BUFFET GASTRONOMIQUE CHINOIS,
ITALIEN ET FRUITS DE MER



LIVRAISON
GRATUITE
et COMMANDES
POUR EMPORTER

BONNE FÊTE DES PÈRES

MIDI

6,95\$ incluant
pattes de crabe
cuisses de grenouilles
crevettes épicées

Le dimanche 15 juin

FÊTE DES PÈRES SOIR
11,95\$ p.p.

En soirée, nous ajoutons même à notre buffet :

- Pattes de crabe
- Côtelettes de porc szechuan
- Poulet «Général Tao»
- Cuisses de grenouilles
- Poulet au champagne
- Et beaucoup plus...

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR LA FÊTE DES PÈRES

5 Évangéline (face aux Galeries) **378-0107**



650171

LE BRASIER

Bonne fête
à tous les
PAPAS!



C'est votre anniversaire?
Votre repas* est **GRATUIT**
si vous êtes accompagné d'au
moins 3 personnes
*Repas d'une valeur maximum de 10\$

18 CHOIX DE TABLES D'HÔTE
de 5,95 \$ à 9,95 \$
(soupe, dessert et café ou thé inclus)

Rosaire Gazaille
Propriétaire

SPÉCIAL DÉJEUNER

Servi 7 jours / semaine dès 6 h 30

Nos rôties sont
tartinées avec du
VRAI BEURRE!



57 Évangéline, Granby

Réservation :
375-7070 L141936

GOÛTEZ NOTRE
STEAK PETILLANT

- Spaghetti
- Pizza
- «Steak rib»
- Fruits de mer
- Poulet B.B.Q.
- Brochettes

La Petite Auberge

- Mets européens
- Steaks
- Fruits de mer
- Piano bar
- Musique, danse
- Terrasse, piscine

PREMEK

EN SPECTACLE

SAMEDI
DIMANCHE
LUNDI
14-15-16
JUN



TABLE D'HÔTE
DU MIDI
Potage ou salade
Repas principal
Dessert, café 9,95\$

TABLE D'HÔTE
DU SOIR
Potage et salade
Repas principal
Dessert, café 19,95\$

COUPONS-RABAIS - DÉCOUPEZ ET ÉCONOMISEZ

**5\$ DE RABAIS
LE MIDI**

À l'achat
de 2
tables
d'hôte



Jusqu'au 30 juin 97

**99¢ SALADE
CESAR**

SPÉCIAL
TERRASSE
De midi
à 18 h



Jusqu'au 30 juin 97

**10\$ DE
RABAIS**

À l'achat de
2 tables
d'hôte du
dimanche
au jeudi



Jusqu'au 30 juin 97

**99¢ PAIN À
L'AIL**

SPÉCIAL
TERRASSE
De midi
à 18 h



Jusqu'au 30 juin 97

Présentez le coupon avec votre commande!

BONNE FÊTE DES PÈRES!

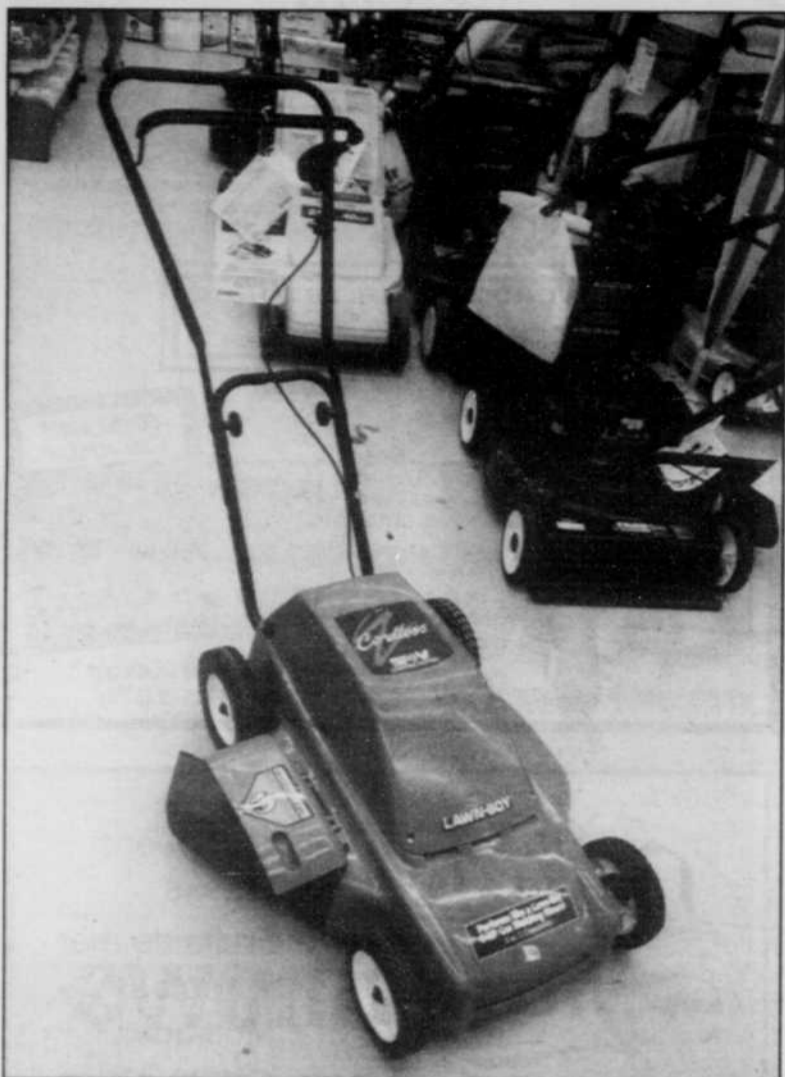
Pour réservations ou information
360, boul. Pierre-Laporte, Bromont

534-2707

L141823

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

53



Un des modèles de tondeuses à batterie maintenant sur le marché.

photos Richard Chagnon

Quoi de neuf dans les outils de jardin?

André Duchesne

GRANBY

Fait chaud, hein! Bien sûr, maintenant que vous avez suivi les judicieux conseils de cette chronique (hum!) sur la préparation de la piscine, je vous entends d'ici barboter dans l'eau fraîche.

Vive l'oisiveté estivale!

Oh yeah????!!!

N'avez-vous pas trop vite oublié un petit quelque chose. Comme prendre soin de la pelouse, des plates-bandes, des haies, des arbres. Dans le jardin, la terre et les végétaux ont aussi besoin d'être bichonnés.

Bon, tant qu'à subir cette corvée, pourquoi ne pas se consoler en se procurant un ou deux nouveaux bidules aux couleurs flamboyantes ou à la technologie avant-gardiste. Nous en avons déniché quelques-uns, à la quincaillerie Gagnon de Granby. Évidemment, on peut les trouver ailleurs.

Tondeuse à batterie

La compagnie Ryobi a parti le

bal. D'autres sont vite embarquées dans la danse. Résultat: les tondeuses à batterie sont entrées dans la ronde.

Dotées de piles 24 volts rechargeables, ces tondeuses se branchent dans une prise électrique conventionnelle. On les laisse branchées constamment.

Selon le modèle, on peut tondre jusqu'à 20 000 pieds carrés de pelouse avec une seule charge.

Les avantages: pas d'essence, pas d'huile, pas de fil et un moteur plus silencieux que celui de tondeuses conventionnelles. Un désavantage, les piles n'ont pas d'effet de mémoire et on doit les recharger constamment.

Les prix oscillent entre 450 \$ et 500 \$; les garanties, entre 2 et 5 ans.

Jolis outils

L'entreprise Pronto a lancé une gamme d'outils de plastique et de métal qui ont juste la bonne longueur pour travailler le dos droit. À leur extrémité, une poignée facilite la prise. Cette poignée est aussi dotée d'un crochet pour le rangement.

Râteau à feuilles (excellent pour les haies), binette, pioche, sarclor sont vendus au coût de 8,29 \$, avec garantie sur défauts de fabrication.

Du trois dans un

L'appareil ressemble à une bêche-tarière, mais il est drôlement plus sophistiqué. Le «Garden Claw» est un outil trois-dans-un fabriqué par une compagnie canadienne et vendu autour de 35 \$.

À l'extrémité du manche, le mécanisme permet de se faire succéder trois têtes interchangeable: un coupe-bordure, un plantoir à bulbes et une écharbonnette qui sert à enlever les mauvaises herbes.

Le manche est équipé d'une espèce de poussoir qui sert à piquer l'outil choisi dans le sol. On pique, on retire, on repousse, voilà! Le tour est joué.

Un autre outil du même genre, mis en marché l'an dernier, sert à cultiver, ameubler, retourner, sarcler la terre. La garantie est de 5 ans.

Un épandeur manuel

Pour ceux qui n'ont qu'une petite portion de terrain à ensemençer ou à nourrir d'engrais, la compagnie Earth Way a lancé cette année un épandeur manuel d'environ 2 litres que les gens tiennent dans leurs mains. Fini, la corvée de sortir l'épandeur sur roulette à chaque occasion.

Ce nouvel épandeur, au chouette nom de EV-N-SPRED, est fait pour les petits semis tels les graines d'herbe ou les engrais à pelouse. On peut même s'en servir l'hiver pour étendre du sel sur la chaussée glacée!



Réservoir d'oxygène pour cosmonautes? Non. Pulvérisateur à dos de quatre gallons pour le jardin.

Le prix de cet appareil est de 12 \$; la garantie est de cinq ans.

Tracteur hydrostatique

La paresse vous gagne? L'envie de piloter un tracteur pour tondre la pelouse vous titille. Tant qu'à sombrer dans l'oisiveté, pourquoi ne pas choisir un tracteur hydrostatique.

Contrairement aux tracteurs conventionnels, il n'y a pas d'embrayage manuel. Ses vitesses changent toutes seules. En somme, il fonctionne sur un principe semblable aux voitures de golf. Comme cela, on se croit le Tiger Woods de la tonte de la pelouse.

La compagnie Murray a placé un moteur de 15,5 forces dans cet engin. Elle a aussi ajouté un dispositif qui permet d'ajuster la lame sans avoir à tout démonter; avec plusieurs modèles antérieurs, il fallait souvent aller chez le concessionnaire pour ce genre de boulot.

Le prix: 2 049 \$. C'est que ce n'est pas gratuit, la paresse. Garantie: 2 ans.

Pulvérisateur à dos

Les pulvérisateurs ordinaires, ressemblant vaguement à des extincteurs chimiques et qui sont loooooourds, vont perdre leurs moyens devant ce pulvérisateur à dos de quatre gallons.

Un bras placé dans le côté permet de pomper le produit tout en conservant l'appareil sur soi. Un bon système de courroie permet d'ajuster et de maintenir le pulvérisateur bien en place. Mais faites tout de même attention à votre dos!

Le prix est de 119,95 \$ et l'appareil est doté d'une garantie d'un an.

Sur ce, bon jardinage!

TOUT NOUVEAU!
Faites-le vous-même et économisez beaucoup d'argent

Kit pour cabanon

à assembler vous-même
COMPRENANT :

Bloc de ciment, épinette 2 po x 6 po, épinette 2 po x 3 po, bardeau d'asphalte, aspenite 3/4 po à plancher, aspenite pour murs et toits, vinyle double 4 et moulures, «slab» de métal 36 po avec serrure et peinture, fenêtre en «plexi-glass», clous, corniches en aluminium.

8 pi x 10 pi **874\$**

10 pi x 12 pi **995\$**

10 pi x 14 pi **1 159\$**

AUTRES GRANDEURS DISPONIBLES

A.Y. LANGEVIN
194 Principale, Ange-Gardien
(514) 293-6433 1-800-531-1578

voiture centre de rénovation
Conseil

Union, MasterCard, VISA, Interac

L'Afrique au coeur de Granby



El Hassi Diouf et Pape Karim Diouf, du groupe sénégalais Fakhass-Sico.

Le percussionniste Youssou Seck fera partie du «Sabar», le 28 juin, qui lancera officiellement les festivités des Installations d'Afrique.

photos gracieuseté Le Boréart

Sophie Leroux

GRANBY

Les Africains vont envahir et envahir la ville de Granby! Ils vont même se permettre de bloquer la rue Principale entre les rues Paré et St-Antoine!

C'est le 28 juin, lors du «Sabar», fête typiquement sénégalaise, que la rue Principale sera fermée pour permettre aux danseurs, musiciens, artistes et commerçants-exposants de faire connaître la culture africaine à la population de Granby.

La fête lancera l'événement «Installations d'Afrique», une série d'activités centrées autour d'une exposition qui se tiendra au Boréart, du 28 juin au 17 août. Les célébrations seront orchestrées par le centre d'exposition en arts visuel le Boréart, le Palace, et la SIDAC.

C'est dans une atmosphère familiale que le Sabar s'ouvrira à 14h, pour se terminer vers 23h dans un «jam» musical infernal. «Une alternance de spectacles de danse, d'animation, de clownerie, d'ateliers, d'expositions, d'histoires racontées et de jeux avec le public», promet le directeur des programmes des Loisirs de Granby, Patrice Faucher, qui attend plus de 2000 personnes pendant la journée. Celle-ci sera rythmée par les percussionnistes, joueurs de tam-tam et autres musiciens africains.

Durant le Sabar, il y aura des dégustations de mets africains tels les beignets aux crevettes, le jus de gingembre et le tiebou djin, un re-



Entourant le masque africain, les organisations d'Installations d'Afrique, Jacques Landesque des productions Bastingalle, Gérard Desrochers, directeur de la programmation de Boréart, Johanne Bérubé, artiste-peintre et Patrice Faucher, directeur des programmes aux Loisirs de Granby.

photo Alain Dion

pas principal. Pour ceux qui veulent vivre l'expérience totale, à l'heure du souper on nous propose une cantine africaine. De plus, il y aura un mini-marché de produits typiquement africains et d'objets d'art du continent noir. «Les com-

munités africaines de Montréal vont sûrement venir à Granby pour l'occasion», ajoute M. Faucher.

Le jam musical débutera vers 21h et mettra en vedette les musiciens du Tam-Tam Jam du Mont-

Royal de Montréal et des artistes provenant des communautés africaines du Québec. «Ça risque de finir tard...», glisse avec humour Patrice Faucher.

«La folie!»

Parmi les artistes invités, El Hadji Diouf et Pape Karim Diouf (du groupe Fakhass-Sico, du Sénégal), Youssou Seck et Alassan Fall (du groupe Takadja, déjà venu à Granby), Joé et Prospère (du groupe Kétéké, du Ghana), Oumar N'Diaye (des grands Ballets Africains de Guinée) et Adama Siley (des Ballets du Sénégal).

«Ca va être la folie!» affirme le producteur Jacques Landesque, des productions Bastingalle. Sa maison de production a pris en charge les invitations des artistes africains (danseurs, musiciens, créateur en art visuel) et a conçu les décors pour le sentier d'Afrique du Zoo de Granby.

Le thème de l'Afrique s'est d'ailleurs imposé naturellement aux organisateurs lorsqu'ils ont appris que le Zoo voulait se donner une saveur estivale «africaine» avec son pavillon Afrika.

«Comme le mandat de Boréart est de contribuer au produit touristique de la région, on a cru bon de donner au centre d'exposition et à la ville une saveur plus exotique pour favoriser le tourisme», dit M. Faucher. Il ajoute que c'est la première fois que Boréart, inauguré en septembre dernier, conçoit un projet artistique avec des visées touristiques.

Shows en tous genres

GRANBY
SL

L'événement Installations d'Afrique présentera une exposition d'art africain contemporain, du 28 juin au 17 août, au Boréart. A découvrir du jeudi au dimanche, les oeuvres contemporaines de Lilison, Tassoum Nodji'd et Isamila Manga. Les deux premiers ont déjà signé des affiches pour le festival Vues d'Afrique.

Des ateliers de danses, de percussions africaines et de fabrication de masques africains auront lieu les samedis 5, 19 et 26 juillet de 14h à 17h dans la cour de la Présentation de Marie. Les percussions seront enseignées par Oumar N'diaye Martinos, un musicien très populaire parmi la communauté africaine de Montréal. Il est conseillé d'apporter un tam-tam!

Un spectacle de marionnettes pour enfants sera présenté le 9 juillet à 13h30 et à 15h30 dans le foyer du Palace.

Enfin, le samedi 2 août, il y aura un concours de fabrication de masques africains, de 9h30 à 15h30 dans la cour de la Présentation de Marie. Les gens intéressés doivent s'inscrire au 375-4661 avant le 13 juillet, car les places sont limitées. De plus, ils sont invités à apporter des matériaux de récupération (plumes, colliers) pour personnaliser leurs masques.

Des animaux un peu trop appréciés

WASHINGTON
Associated Press

Les amateurs de caviar, et tous ceux qui montrent un intérêt croissant pour les herbes médicinales et les oiseaux tropicaux font peser des menaces sur la survie de certaines des espèces les plus rares du monde.

Et des millions de consommateurs, parfois sans même s'en rendre compte, contribuent au déclin des mammifères, poissons et plantes rares, a déclaré Ginette Hemley, une dirigeante du Fonds mondial pour la nature (WWF) basé en Suisse.

Dans un rapport rendu public mardi lors de la dixième réunion de la Convention du commerce international des espèces en danger, le WWF a répertorié quelques-unes des espèces les plus recherchées par des consommateurs dont les goûts sont de plus en plus exotiques.

«Les consommateurs peuvent jouer un rôle, pas seulement les gouvernements, a précisé Ginette Hemley. Ils peuvent directement influencer sur la survie (des espèces en danger) par les choix qu'ils font au marché en achetant des aliments ou du mobilier.»

Le commerce des espèces en

danger, qui s'effectue généralement en violation des accords internationaux, atteint des milliards de dollars parce que certains de ces produits sont vendus à des prix extrêmement élevés, a-t-elle expliqué.

Le caviar provenant des oeufs d'esturgeons (qui doivent être tués pour récolter leurs oeufs) peut se vendre pour plus de 80 dollars les 100 grammes. Et le simple squelette d'un tigre d'Asie peut rapporter plus d'argent que certains asiatiques gagnent en dix ans.

Lors d'une réunion à Harare la semaine prochaine au Zimbabwe, les 136 pays membres de la Convention du commerce international des espèces en danger se rencontrent pour aborder ces problèmes environnementaux, notamment pour discuter de propositions visant à la réouverture du commerce international de l'ivoire et de la viande de baleine.

Le Fonds mondial pour la nature et d'autres organisations non gouvernementales y participent en tant que membres sans avoir le droit de vote.

Le WWF exhorte les consommateurs à examiner l'origine des produits et boycotter ceux qui contribuent à la destruction d'espèces végétales ou animales rares.

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

N'oubliez pas la mission que vous devez accomplir. Il ne faut pas avoir de rancune. Ne perdez pas votre avantage de vue. Faites valoir vos droits. La chance se tient près de vous.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Ne courez pas deux lièvres à la fois. On ne comprend pas toujours vos desseins. Ne restez pas dans le nébuleux. Voyage projeté. Il n'est jamais trop tard pour commencer. Chacun a son mot à dire.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

La nouveauté enchante tout le monde. Marchez droit devant vous. Ne recourez pas à des subterfuges. On vous promet des avantages. Un compte est réglé. Le plaisir suit l'étude. Votre position se stabilise.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous aimez la coopération. Ne passez pas devant le miroir aux alouettes. Un mot vous fait frissonner. Ne vous attaquez pas à plus fort que vous. Pas de rancune. Inquiétude passagère.

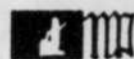
LION



du 23 juillet
au 23 août

On se demande ce que vous faites. Exercez votre sens d'observation auprès de l'autre sexe. On vous donne un avantage précieux. Vos idées se transforment. Il faut garder le naturel. Quelqu'un vous suit. Contact heureux.

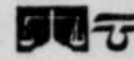
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous capturez les personnes que vous rencontrez. L'affection joue un beau rôle. Journée hautement propice. Vous avez beaucoup de compréhension. Un peu d'adresse vous réserve une surprise.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Il vous manque un as pour compléter votre jeu. Ne jetez pas vos choux gras. Un absent donne de ses nouvelles. Une démarche est couronnée de succès. On vous confie un secret. Une aventure détermine une décision.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous devenez indisponible. L'autre sexe est rempli de considération. Vous vous dévouez pour les autres. Quelqu'un se confie à vous. Vous modifiez votre ligne de conduite. Il faut grimper agilement.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Une rencontre vous fige. Il faut être d'accord avec les autres. Une âme vibre. On annonce une fête. A vous le gros lot. L'indécision ne vous convient pas. N'imitiez pas, innovez plutôt.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous abordez une question délicate. On vous demande une faveur. Un être reconnaît votre préférence. Vous êtes très conciliant. Une personne complique le jeu. Soyez diligent dans votre entreprise.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Un sentiment se dessine. Vous avez de l'entregent. Mauvaise nouvelle. Il faut arriver le premier. Ne critiquez pas avant de savoir. Les occasions foisonnent. Une solution est toute trouvée. L'autre sexe se montre bien entêté.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Il y a des compensations à tout. Une absence se fait sentir. Nouveau venu. Surveillez bien vos intérêts. Une opinion est rendue publique. Il faut démontrer votre force de caractère.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: TÉLÉPHONER

abonné	contrôle	interurbain	payer	tarif
accès	coût		plainte	téléphone
acheminer		liaison	prix	tonalité
appel	deux	ligne	profit	trois
attente		local	public	
avis	entend			viré
	étoile	membre	recevoir	vocal
Bell			renvoi	voix
bip	facture	neuf	répondeur	
	filtrer	numéro	répondre	zéro
cadran	frais			
choix		occupé	sept	
cinq	huit		sonnerie	
code		parler		

Solution du problème précédent: dividende

E	C	R	E	N	I	M	E	H	C	A	P	P	E	L
D	N	E	T	N	E	U	F	R	S	O	C	R	O	I
E	T	N	E	T	T	A	X	E	O	I	U	C	N	A
P	P	R	O	F	I	T	U	L	E	T	A	T	E	I
A	P	I	B	B	L	M	E	R	C	L	E	R	F	S
Y	L	O	E	N	A	R	D	A	C	R	X	I	F	O
E	B	V	P	L	N	N	F	P	U	B	L	I	C	N
R	U	E	D	N	O	P	E	R	O	T	S	L	R	S
O	O	C	L	P	T	R	B	R	R	R	A	I	O	P
C	S	E	E	L	B	A	T	E	Z	C	E	N	V	L
C	I	R	S	M	I	A	R	N	O	E	N	M	I	A
U	O	N	E	N	R	T	E	V	O	E	R	G	U	I
P	R	M	Q	I	I	D	O	O	R	C	N	O	E	N
E	T	R	F	U	O	I	V	I	R	E	S	E	P	T
X	I	O	H	C	X	T	E	L	E	P	H	O	N	E

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Mal de reins - Praséodyme.
- Entiché de - Mesure agraire.
- Mettre bas, en parlant d'une vache - Religieuses.
- Flèche - Palpables.
- Adj. poss. - Unité de poids et de monnaie de la Grèce antique.
- Signe musical - Hymne guerrier en l'honneur d'Apollon.
- S'expatrie - Strontium - Saint.
- Renforce une affirmation - Prospère.
- Jaillit - Chien d'arrêt anglais.
- C'est un métal - Recueil de bons mots.
- Un atome - Consternai.
- Défigurée - Déesse égyptienne.

VERTICALEMENT

- Soupe dans laquelle on a mis trop d'eau - Vif besoin de manger.
- Lettre grecque - Flasque - Marque l'alternative.
- Poisson-lune - Cinq cent un - Flaire.
- Lapée - Parapher.
- Stationnera (s') - Local où l'on danse.

6 - Laize - Sapropèle - Matière textile fournie par les feuilles de l'agave du Mexique.

- Béton spécial projeté pneumatiquement sur une surface à enduire - Voie carrossable.
- Tique - Fente verticale qui se forme au sabot du cheval.
- Arbuste à fruits noirs - Gloussé.
- Pige - Vedettes.
- Commodat - Portai un coup avec violence.
- Éprouverais.

NO 28

SOLUTION DU PROBLEME NO 27

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
F	A	S	C	I	N	A	N	T	B	E	
E	T	E	R	N	I	S	E	R	A	I	S
N	O	N	E	T	E	N	O	S			
U	N	I	V	E	R	S	P	I	L	E	
G	Z	L	E	R	A	T	O	T	O		
R	E	R	A	T	O	N	A	G	E		
E	S	A	B	E	T	T	I	E	I	R	
C	I	V	I	L	T	O	R	B	E	R	
T	I	E	G	O	Z	L	E				
A	U	T	O	S	O	M	E	K	H	U	
S	E	R	T	B	A	T	S	U	R		
O	R	E	E	A	N	E	R	I	E	S	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

Air Bagnards: attachez vos ceintures



GRANBY
Collaboration spéciale

Comme tous les étés, le producteur Don Bruckheimer nous offre un film à l'esthétique dernier cri, aux images bien léchées façon pub et à la trame musicale groove, et cela, en dépit du fait qu'il est maintenant seul aux commandes depuis la mort de son associé de longue date, Don Simpson.



YVES RIVARD

En espérant dépasser le succès et les recettes de ses productions antérieures (*Le Rocher*, *Bad*

Sans être un chef-d'oeuvre, *Air Bagnards* s'avère toutefois une excellente production grâce à son mélange d'action et d'humour auto-parodique.

Boyz, *Marée Rouge*), Bruckheimer nous présente donc son film de l'été, soit *Air Bagnards* (v.f. de *Con Air*), un film d'action au casting des plus intéressants puisque l'on y retrouve Nicholas Cage, John Malkovich, John Cusack, Steve Buscemi, Ving Rhames et Colm Meany.

L'histoire se résume en à peu près ceci. Heureux de retrouver sa bien-aimée alors qu'il revient de la Guerre du Golf, Cameron Poe (Cage) voit sa joie tourner court

lorsque le soir même de son arrivée, il doit défendre sa compagne contre trois violeurs potentiels, à la sortie d'un bar, tuant malencontreusement l'un deux en situation de légitime défense.

Condamné à 8 ans prison, Poe occupe son temps à écrire à sa femme et à sa petite fille qu'il n'a encore jamais vu, de même qu'à lire et à se documenter sur des sujets divers. Lorsque le jour de sa libération arrive enfin, Poe est renvoyé par avion. Seule ombre

au tableau de sa grande joie, le fait que cet avion transporte un étonnant bestiaire de criminels psychopathes (dont Rhames et Buscemi) dirigé par l'infâme Cyrus Le Virus (Malkovich), auteur d'un formidable plan d'évasion.

Encore une fois au mauvais endroit au mauvais moment, Poe, qui ne veut ni mourir ni laisser ces maniaques ruiner ses chances de retrouver sa famille, entend bien contrecarrer les plans de ces derniers en communiquant secrètement avec Vince Larkin (John Cusack), un maréchal américain en charge du transfert de prisonniers, qui devra décoder les messages et les événements s'il veut empêcher les bagnards de prendre le large.

Sans être un chef-d'oeuvre, *Air Bagnards* s'avère toutefois une excellente production grâce à son mélange d'action et d'humour auto-parodique. En effet, le scénario (qui pourrait facilement passer pour celui d'un *Die Hard*) est truffé de gags, dont certains plus subtils que d'autres, ce qui permet d'apprécier ce produit hollywoodien pour ce qu'il est, c'est-à-dire un divertissement. Pour s'en convaincre, le spectateur n'aura qu'à évaluer le degré de comédie que relève la scène de la mort de Cyrus; mort multiple et interminable qu'on dirait sortie tout droit d'un épisode des *Ani-maniacs* ou de *Road Runner*.

Venu du monde du clip et de la pub télé, Simon West réalise ici son premier film. Apparemment doué pour les scènes d'action, West promet de devenir le futur John Mc Tiernan s'il évite de reproduire certains mouvements de caméra tremblants et trop rapides, qui ne génèrent en fait aucune excitation mais bien plutôt de la confusion visuelle (qui fait ceci? qui reçoit cela?).

L'ensemble de la distribution mérite une mention honorable, même si Cage, Malkovich et Buscemi se démarquent évidemment du lot, de par leur expérience cinématographique et leur charisme respectif.

Somme toute, *Air Bagnards* constitue une excellente collation cinématographique en attendant les gros repas, toujours à venir. *Cinéma Fleur de Lys*. 16 ans et +. Pour horaire: 776-6908.

Une fortune pour assurer les films

LOS ANGELES
Associated Press

En déboursant des fortunes en assurances, certains studios de cinéma hollywoodiens se protègent contre les caprices ou les problèmes des stars, qui peuvent les conduire, à la dernière minute, à ne pas tenir leur rôle dans un film.

Warner Bros a par exemple décidé de prendre une assurance pour se protéger contre une défection éventuelle de Robert Downey Jr, qui pourrait coûter plusieurs millions de dollars au studio. Car si l'acteur a reçu une nomination aux Oscars pour son rôle dans *«Chaplin»*, il a aussi eu de nombreux problèmes avec la justice américaine.

Un autre studio, Main Line Pictures, a expliqué avoir été presque ruiné par Kim Basinger quand elle a décidé in extremis de ne pas jouer dans le film *«Boxing Helena»*.

Un jury a établi en 1994 que l'actrice avait coûté 8,1 millions de dollars à la société. Mais le jugement avait été ensuite annulé, obligeant Main Line Pictures à retourner devant les tribunaux et engager à nouveau des dépenses énormes.

Kim Basinger continue à recevoir des offres pour des rôles malgré cette affaire de gros sous, essentiellement parce que Hollywood sait qu'une telle tête d'affiche attire de très nombreux spectateurs... et donc beaucoup d'argent.

Autre exemple: les produc-

teurs de *«Larry Flint»*, le film controversé de Milos Forman, voulaient que la chanteuse Courtney Love joue le rôle de la compagne du célèbre pornographe américain. Mais la chanteuse du groupe *«Hole»* était connue pour ses difficultés à travailler avec d'autres personnes, pour son problème d'héroïne, et pour... ses nombreuses arrestations.

Après moult difficultés pour trouver un assureur, le réalisateur a finalement déniché un prêt destiné à rembourser les pertes éventuelles au cas où Courtney Love arrêterait le tournage. Le prix de cette assurance s'élevait à 750 000 dollars, et la chanteuse devait accepter de subir des contrôles hebdomadaires pour ses problèmes de stupéfiants.

LES 14 ET 15 JUIN

ROBIN WILLIAMS · BILLY CRYSTAL
DEUX ROIS DE LA COMÉDIE
LA FÊTE DES PÈRES
FATHER'S DAY
G Sam. et dim. les 14 et 15 juin à 1 h 30, 3 h 30 et 5 h 30

13 ANS +
PANNE FATALE Sem. à 7 h 30
Sam. et dim. à 3h30 et 7h30
VOLCAN Sem. à 7 h 30
Sam. et dim. à 1h30, 5h30 et 9h30

Tous les soirs à 9h
HARRISON FORD
BRAD PITT
LA RAGE AU COEUR
VERSION FRANÇAISE DE THE DEVILS OWN
13 ANS +
VAN DAMME
RODMAN
LE DUO EXPLOSIF
Tous les soirs à 7h15

Sem. à 7h à 9h30
DU RÉALISATEUR DE « SPEED » ET « TWISTER »
SANDRA BULLOCK
JASON PATRIC
MÉCHANT TRAFIC EN HAUTE MER!
CA VA
GLENCHEER!
VERSION FRANÇAISE DE SPEED 2 CRUISE CONTROL
Sam. et dim. à 1h30, 4h, 7h et 9h30

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
PROGRAMMATION DU 13 AU 19 JUIN

LE MONDE PERDU JURASSIC PARK (13+)
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30
(TOUT LAISSEZ-PASSER REFUSÉ)

AIR BAGNARDS (13+) NICOLAS CAGE
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35
SAM. ET DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35

LE LIVRE DE LA JUNGLE (G)
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

LE CINQUIÈME ÉLÉMENT (13+) B. WILLIS
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

BUDDY V.F. (G) RENE RUSSO
TOUS LES SOIRS: 7:10 - 9:10
SAM. ET DIM.: 1:10 - 3:10 - 5:10 - 7:10 - 9:10

UN FILM DE STEVEN SPEILBERG



13 ANS +
QUÉLQUE
CHOSE A SURVÉCU



G LE LIVRE DE LA JUNGLE
LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO



16 ANS +
MATINÉES SAM. ET DIM. AVANT 18h
ADMISSION GÉNÉRALE \$4.50

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE ST-CÉSAIRE

Vaste cottage en brique avec garage, piscine, 2 foyers, 7 c.c., terrain de 53,000 p.c., maison libre imm., propriétaire déjà parti outre frontières. Faites votre offre! Prix en bas de l'évaluation.

375-1439 ou 770-0887, François Potvin
La Capitale courtier imm. agréé, 378-8461



Marie Dubois
534-1541
1-800-363-3781

ROYAL = ACTION



C. Shefford. Splendide et spacieuse sur 15 acres avec piscine, étang et ancienne érablière. Raffinement et qualité au rendez-vous. A vous de vous présenter!

Fulford. Grande maison 5 c.c. pour votre famille. Fonctionnelle, bien construite, bien entretenue. Terrain 9 acres. Réalisez vos rêves à bon prix! Zoné vert.

C. Shefford. Offrez-vous la plus belle vue! Confortable Viceroy, grande galerie, gazebo, 3 c.c., beau secteur non loin des services.

Terrains...

3 acres à Fulford, ruisseau, muret de pierre, prêt à construire. 23 500 \$.

2.5 acres à C. Shefford. Zoné ferme. Vue. 20 000 \$.

16 acres, blanc, secteur Iron Hill.
1 acre = 43 560 pi.carrés

58 LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C407637



ACHAT DE CHOIX

24, RUE LEBLANC
3 c.c. et foyer. Soyez chez vous pour 400\$ par mois.

Tony Van Doorn
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C408444

Magnifique bungalow, 1179 pi.ca., style moderne, construction terminée 1996, très bien éclairé et très bien construit en ciment (Polycrète).

Située au 146, rue Principale, Upton

Service d'aqueduc, terrain de 100 x 100 gazonné, 2 c.c., cuisinette, salle à manger, hall d'entrée, salon. Entrée extérieure au sous-sol, échangeur d'air, couvre-planchers.

Libre immédiatement
Prix coquet 89 000 \$
Cause: entrepreneur décaissé.

(514) 549-4225
549-4001

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE: Dunham à proximité de Cowansville, bungalow sur 1 1/2 acre boisé, 3 c.c., 1 1/2 s.b., + 2 c.c., au sous-sol, salle de jeu, abri d'auto, piscine hors-terre, chauffage central électrique et bois, taxe municipale 858\$, prix demandé 85,000\$. 514-295-2660.

201 PROPRIETES A VENDRE

A FARNHAM, constr. 1990, toit cathédrale, aire ouverte, plancher bois franc, secteur tranquille, comme neuve, 89,900\$. Inf: 293-3909, (514)447-2185

CACHET SPÉCIAL, Ste-Cécile de Milton, grand garage, beaucoup d'inclus, 7.....\$ Info : 776-7379

Pour tout projet de construction n'hésitez pas à venir me rencontrer (Plus de 150 maisons construites) **LES CONSTRUCTIONS**



Sylvain Rivard Inc.

ENTREPRENEUR

776-2676

201-C409669



**Irène Bergeron
François Robert**

Agents immobiliers affiliés

La Capitale, vendu! La Capitale, vendu!

378-8461



Maison mobile 14' x 60', 2 c.c., avec beaucoup d'inclus. Faites une offre, faut vendre! Transfert.



Résidence 3 c.c., idéale pour professionnel, bureau avec accès indépendante, endroit recherché et paisible.

201-C407264

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

La nature ne se critique pas, elle se contemple...



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale 378-8461

Immeubles à revenus de 2 à 6 logis dans Granby. Profitez des taux d'intérêt avantageux.



Granby : Bâtisse industrielle de 20 000 pi.ca. Très bons revenus. Pour investisseurs.

201-C408576



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale 378-8461



201-C409386

- Le service d'abord et avant tout !

17 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE



VOILÀ LA DIFFÉRENCE!
378-8461

HÉLÈNE DESROCHERS



Au bord de l'eau, 69 500 \$
Chalet 4 1/2 pces: 4 saisons en vinyle avec terrain de 55' x 200', directement sur le lac Roxton Pond.



Une vraie bonne affaire!
Incroyable: 3 logis de 4 1/2 pces + local commercial, tous loués, rapportent 18,840\$ par année et coûtent seulement 149,500\$. Tout briqué et rénové au complet, beaucoup moins cher qu'il a coûté.

201-C407263

N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, Hélène sera là pour vous servir!

GRANBY

#1003 DE L'ESPACE ET TOUTE LA SOUPLESSE VOULUE POUR DISPOSER VOS MEUBLES, par une résidence de 13 pièces et une très belle pièce serre de 30'x11'. Elle vous assurera une qualité de vie exceptionnelle. SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ DE GRANBY.

#1007 ACCUEILLANTE ET CHALEUREUSE, dans un très beau secteur de Granby, maison âgée et bien conservée, avec de grandes pièces, salon 14.5 x 25 avec foyer, séjour type véranda, 4 chambres sur le même plancher. Une maison d'autrefois qui a du caractère et du charme.



#1014 VOUS AIMEZ LES CHEVAUX, LA NATURE ET LA TRANQUILLITÉ? C'EST POUR VOUS. Une grande résidence de 8 pièces, garage double, lac, plantation de sapins, terrain de tennis, et un magnifique vue sur le mont St-Paul. QUOI DE PLUS

DES REVENUS

#2000 IMMEUBLE de 4 logements, tout brique, (2.4.5 et 2x3.5) pour 99,000\$. RAPPORTE 15.540\$. IL FAUT VISITER.

#2001 Granby, BÂTISSE COMMERCIALE, de 10 locaux commerciaux et 8 bachelors loués. Très bien situé pour les commerces. Prix en bas de l'évaluation. On demande 6.2x les revenus.

INDUSTRIEL

#4001 - POUR L'INDUSTRIE À GRANDE SURFACE, plus de 70,000 pi.ca. de bâtisse sur un terrain de 3 hectares, TRÈS BIEN SITUÉ.

#40000 GRANBY, BÂTISSE INDUSTRIELLE, de 7,000 pi.ca. au sol, + bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18'. SITUÉE DANS UN SECTEUR STRATÉGIQUE POUR L'INDUSTRIE.

CANTONS



#1021 VOS RECHERCHES SE TERMINENT ICI, par cette construction de qualité, sur un terrain de 16,000 pi.ca. dans le Canton avec services d'aqueduc. Rabais de taxes pour les 3 prochaines années. VOICI ENFIN UNE MAISON SUR MESURE, DÉCORÉE À VOTRE GÔÛT ET À UN PRIX INCOMPARABLE.



#1006 LE CHARME INCOMPARABLE DES MAISONS D'AUTREFOIS. Saisissez l'occasion de devenir propriétaire d'une belle maison ancienne de 3 chambres + 1 logement de 2.5 pces à rénover. BEAUCOUP DE STYLE. SON PRIX 64,500\$ SEULEMENT.

EXTERIEUR

A LOUER

#7000 LOCAL DE 2,400 PI.CA à louer. Secteur stratégique à TRÈS GRAND ACHALANDAGE.

#7001 ESPACES À LOUER, de 3,000 pi.ca. jusqu'à 22,000 pi.ca., 3 quais de déchargement, élévateur. DE GRANDS ESPACES À UN PETIT PRIX...

#7003 TOUT PRÈS DE LA RUE PRINCIPALE, À GRANBY, zoné commercial, garage 30x40 à louer, 595\$/mois. Téléphonez pour visiter.

#7004 A LOUER, à partir de 1,800 pi.ca. Dans un secteur très achalandé. Beaucoup de stationnement.

#7005 - BEAU GRAND LOCAL COMMERCIAL, rue Principale, 1 800 pi.ca., beaucoup de stationnement. A VOIR SANS FAUTE... INFORMEZ-VOUS!



#7002 BEAU LOCAL DE 600 À 1300 PI.CA. À LOUER, dans un secteur résidentiel. Idéal pour commerce de quartier tels que: coiffeur, chiropraticien, comptable, médecin, etc... UN EMPLACEMENT DE CHOIX!

TERRAINS

#5000 FAITES UNE OFFRE... URGENT: 10,000\$ seulement pour 40,000 pi.ca. avec arbres matures, dans le Canton de Shefford, sur rue tranquille. Informez-vous.

#5002 A L'ORÉE DU BOIS, superbe terrain de 30 acres, zoné agricole avec droit de construction. Près de 2 petits lacs, avec une vue magnifique sur la montagne de Bromont.

#5005 SECTEUR SETLAKWE, beau terrain de 20 245 pi.ca. Pas besoin de remplissage, terrain élevé par rapport à la rue. Un bon début pour votre maison. PRIX RÉDUIT À 16 900 \$.

Bonne fête des Pères!



#1029 UNE MAISON ENDIMANCHÉE, dans un secteur tranquille, jeune et agréable. Elle est parfaite pour toute votre famille. Ses caractéristiques sont 7 pièces sur le même plancher, très éclairée par ses belles fenêtres à battant partout, foyer, très beau quartier des maîtres, garage double chauffé, terrain superbe. ABANDONNEZ-VOUS AU CONFORT!



#1025 SPLENDEUR TERRE DE 84 ACRES, avec maison luxueuse, grand garage en acier de 40'x60' + une remise, 64 acres de boisé et 20 en pâturage. ADMIREZ LA NATURE ET LA VUE DE VOTRE INTÉRIEUR PAR SES GRANDES FENÊTRES PANORAMIQUES.

COMMERCE

#3002 COMMERCE, resto-cantine: incluant bâtisse et les équipements. Très intéressant et de bons revenus. INFORMEZ-VOUS.



Pierre Bellefleur Vend...

103 propriétés vendues en 1996

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

378-4120

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BROMONT, bung. 87, 2 c.c. 76,900\$.
FULFORD: bung. 89, 2 c.c. 67,500\$.
CT. SHEFFORD: bung. 97, 3 c.c. de qualité hautement supérieure, avec vue superbe, réduit 134,500\$.

TERRAINS PRÊTS À BÂTIR
BROMONT: 2 acres, commercial et 8 acres résidentiel. Super réduit 24,500\$.
CT. SHEFFORD: 2 1/2 acres, 17,500\$; 5 acres à 27,500\$; 11 1/2 acres à 60,000\$.

B. Bradette, courtier, 539-2958
BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000\$.
Info: 514-641-3202

BUNGALOW BRIQUE, garage, 4 c.c. et 2 s.bain, rez-de-chaussée, moitié s-sol fini, planchers bois franc partout. 419 Churchill. Prix 87,000\$. Inf. 375-9646

CANTON DE GRANBY 563 Monty. 3 grandes c.c., 2 s. de bain, salle fam. avec foyer, garage isolé 20'x30', salle de Spa, galerie d'été, four encastré, poêle Jen-Air + autres extras 378-3739

CANTON PAR LE PROPRIÉTAIRE
Réduit à 85,000\$ pour occ. imm. 3+1 c.c., sous-sol fini, beaucoup d'inclus. Coin tranquille, maison impeccable.
Inf: 375-4519 Pas d'agent.

CUISINE, salle de bain et salle de lavage rénovées, 4 c.c., 57,000\$. Pas d'agent! Au 234 Foch, 372-6140

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MIEUX QU'UNE CONSTR. NEUVE Super jumelé récent, 5%, face au lac, nouveau secteur, 2 min. de l'aut. 10. PAS CHER!

10,000\$ EN BAS DE L'ÉVAL. MUN.: terrain, rue Bélair, taxes amél. loc. payées, PAS DE REMPLISSAGE. A qui la chance? PRÈS CENTRE D'ACHAT: triplex (3x4 1/2 pces) + 1 loc. comm. sur grand terrain dans Canton Pour le prix d'un duplex

STUKELY: super domaine 17 arpents, boisé, cottage, 5 1/2 pces, style chalet suisse. 8 min. de l'aut. 10. VENEZ VOIR! VITE!
JACQUES GIARD, agent
Remax prof. inc.
375-2472 ou 378-4150

MAISON 8 pces, à vendre à TRÈS BAS PRIX, pour être démenagée. Pour plus d'information: 469-3159, Bernard Ostiguy

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ST-ALPHONSE, VENTE PAR PROPRIÉTAIRE, maison québécoise construite en 1984, grandeur 28x36, garage, 3 c.c., sous-sol fini, terrain 20,000 p.c., planchers bois franc, à vendre au prix d'évaluation 92,500\$. Page: 360-1508 ou rés. 514-375-4929

WARDEN: maison à vendre, en brique rouge, toiture refait à neuf, belle remise, grand terrain paysager, acheteur sérieux seulement. 514-774-9560 après 19h

GRANDE MAISON (10 pces, 3,000 pi.ca.), bien éclairée, rénovée, avec rallonge (1993), beaucoup de cachet, terrain aménagé 18,000 pi.ca., tranquillité assurée, située à St-Joachim. 539-3331

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE au 34 Arvida, Canton Granby, maison brique, bien équipée, superbe terrain bien aménagé, éval. mun. 96,300\$. 378-9195

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATELIER ISOLÉ 40X50, avec bungalow 5%, incluant garage, entrée asphaltée, situé à St-Paul d'Abbotsford. 379-2094 après 18 h

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT



Notre modèle
Privilège:
Prix réduit à
86 900\$
T.P.S. et T.V.Q. incluses
une réduction de 3 000 \$
valable pour un temps
limité seulement.

OUVERT AUX VISITEURS

Samedi et dimanche de 10 h à 17 h
Situé dans le projet domiciliaire de
Gestion Cloutier et Potvin Rang Ostiguy
par la Rte 112 Canton de Shefford
à 10 minutes du centre-ville.

Inclus :
• Terrain de 43 000 pi.ca.
• Joints et peinture
• Beaucoup d'autres
• Champs d'épuration
• Perron avant
• Ponceau d'entrée
• Puits et pompe
• Portes et boiseries coloniales
• Raccordements Hydro et Bell

Venez nous rencontrer et comparer notre rapport qualité/prix
Pour tous vos projets de constructions "clé en main" ou assisté.
Nous construisons aussi selon vos plans et à l'emplacement de votre choix.
Pour donner vie à votre rêve...

HABITEC
2000
Habitations usinées

A votre service:
Jean-Guy Benoit
agent manufacturier
375-2823 ou 379-1725 (Page)

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE



Profitez du programme "Régime d'accès à la propriété"

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES

TOUT - TOUT - TOUT EST INCLUS!

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

* Constructeur reconnu
* Service après vente
* Profitez des prix '96 pour construction en '97

Seulement **17** terrains disponibles sur 140

INFO: 777-8888 ou 372-1499

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

59

Sonia Bouthiette
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



CHALET 4 SAISONS: au bord de l'eau avec vue sur la montagne, plus d'un acre de terrain. Entièrement rénové. Garage plus 2e petit chalet. A voir absolument, un vrai paradis.

201C407258

409047

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

SANS AGENT, 119 Elgin à Granby
Coin recherché, cottage 24x36, terrain
11,000 pi.ca., 4 c.c., bois franc, foyer, 2
étages, cuisinière au gaz, prix discutable.
Inf: 777-6118, 372-8424



GRANBY: à vendre ou à louer, près des Galeries, ju-
ma 2 c.c., avec garage. Prix demandé 79,900 \$ ou
6200/mois loué.



NOUVEAU, CT SHEFFORD: près du ski Mont Shefford,
modulaire 3 c.c., décor chaleureux. VUE MAGNIFIQUE.
Terr. 18,146 p.c. Prix 69,000 \$.



NOUVEAU, GRANBY: près des services, bungalow RE-
NOUVE, style québécois, 4 c.c., 2 s.d.b., piscine, s-sol fi-
ni, échangeur d'air, remise. TOUT Y EST: UN SUPER
ACHAT!

777-4550

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

MAISON rénoverée, 5% dans le haut, sous-
sol fini avec salle de bain et douche, garage
avec grenier, remise, piscine, terrain paysa-
ger. Libre 15 juillet. Prix 99,500\$.
372-0930



**Nicole
Gamache**

Re/Max professionnel N.G. inc.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

IMPECCABLE! Secteur des Galeries, à pa-
liers, bois franc, 3 c.c., 2 s. bain, paysager.
Au 193 Bourassa. Inf: 776-6928



**MICHEL
TURGEON**

**378-6066
378-8085**

Le Permanent Estrie
courtier immobilier agréé



Bungalow en ville: garage, 3+1 c.c., sous-sol fi-
ni comme logement.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

GRANBY 75 Vitte, cot. brique aluminium,
gr. terrain, arbres matures, près de tous les
services, Marc Lapierre 378-1129 Immeu-
bles 4 Saisons, Court. Imm. agréé



Bung. 2+1 c.c., propriété impeccable, près du
parc industriel. Sous-sol fini, cuisine ouverte,
beaucoup d'armoires, salle de bain rénoverée.



Joli domaine, 4 acres, lac, vue sur la montagne.
Maison bois franc et céramique. Garage 24x40.
Très grand luxe! Plus de 10,000\$ en bas de
l'évaluation municipale.

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

NOUVEAU À BROMONT

Directement du constructeur: maison neuve
à construire, terrain inclus, services de la
ville, infrastructure payée. Éligible au rabais
de taxe pendant + 3 ans, réduction des taux
d'intérêt allant jusqu'à 1/2%, certificat de
localisation inclus et plusieurs autres avan-
tages.

PRIX À PARTIR DE 77,000 \$

Pour informations, veuillez téléphoner à:

MICHEL GERVAIS
Agent immobilier affilié
Tél: 372-5065 - Pagette: 360-1065
RONNEY MACKIE
Agent immobilier affilié
Les Immeubles Granby Inc.
Courtier immobilier agréé

OSEZ FAIRE UNE OFFRE! Au 812 Demers.
Prix dans les 60,000\$. Imm. Jean-Paul
Roy, ctr. 378-4347

SEIGNEURIE DE SHEFFORD



201C409396

CONSTR. 1996, foyer, plafond ca-
thédrale, bois franc, céramique, ter-
rain boisé en montagne de plus de
88,000 pi.ca.

**PRIX SACRIFIÈRE
FAITES UNE OFFRE!**

Pour vente rapide

**777-8888
372-1499**

**À VENDRE PAR LE
PROPRIÉTAIRE**

**ST-PIE
AU CAMPING DU VIEUX FOYER**



Maison modulaire neuve 24x34, 2 chambres,
salle de bain complète + douche en coin
séparée, planchers bois franc, tapis chambre.
Pour être démenagé.

(514) 467-3671



**GAÉTAN
LAMBERT**

Agent immobilier agréé
**777-3418
378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

**Disponible
7 JOURS/7**

**Je suis à la recherche de
propriétés de campagne
en bas de 100 000 \$
pour acheteurs sérieux.**

VILLE ET CAMPAGNE

NOUVEAU: cottage refait en neuf, toit cathé-
drale, 3 c.c., arbres matures, grand terrain,
plus garage, bord de lac, 66 500 \$.

NOUVEAU: prix réduit, cottage 7 pièces, bon
terrain avec garage, secteur tranquille (cul-
de-sac). Faut vendre. Faites une offre.
66 500 \$.

CHALET hivernisé avec garage, très grand
terrain avec arbres matures. 24 000 \$.

COTTAGE CAMPAGNE, grand terrain, pos-
sibilité plusieurs c.c., grandes pièces, vue pa-
noramique, seulement 59 000 \$.

MAISON MOBILE RÉCENTE + garage, cour
asphaltée, bord de l'eau, grand terrain. A voir!

COTTAGE 7 PIÈCES, grandes pièces, toi-
ture neuve, + garage isolé, cour asphaltée,
64 900 \$.

CANTINE-RESTAURANT, 12 places de sta-
tionnement, 22 places, plus tout l'équipe-
ment sur location, 64 000 \$.

BUNG. 6 PIÈCES, 3 C.C., grandes pièces, fe-
nêtres à manivelles, sous-sol fini + piscine,
74 900 \$.

BUNG. 8 PIÈCES, 4 c.c., bonnes pièces, très
éclairé, tout rénové, très grand terrain + gar-
ge 26x34, chauffé, près des services.

SEMI-DÉTACHÉ 6 PIÈCES, 3 c.c., armoires
mélangées, bonnes pièces, fenêtres à ma-
niveilles, très éclairé, modèle récent. Idéal pour
couple avec enfant. 79 900 \$.

BUNG. ÉLOIGNÉ DE LA ROUTE, construc-
tion récente, + sous-sol et garage tout isolé
et chauffé. 79 900 \$.

BUNG. 8 PCES 1/2 Brique, 5 c.c., bonne vue,
plancher bois franc, très éclairé, face sud,
cour asphaltée + garage. 89,900 \$.

COTTAGE 5 PCES, 3 c.c., grandes pièces,
grand terrain + 2 garages, plus terrain loué
50\$/mois.

BUNG. TOUT BRIQUE, TOITURE REFAITE,
fenêtres à manivelles, armoires bois franc,
grande pièce, abri d'auto, cour asphaltée.

BUNG. TOUT BRIQUE, 9 PCES, 3 + 2 c.c.,
dans secteur élevé + garage, sous-sol fini,
vue sur le lac.

BUNG. BRIQUE et aluminium, très grande
pièce très éclairée, entrée split level, garage
double, sous-sol fini, cour asphaltée.

**BUNG. TOUT BRIQUE, fenêtres à manivelle
PVC int. et ext.,** grandes pièces, tout en bois
franc, 9 pièces, 3 + 2 c.c., sous-sol fini + ga-
rage et abri d'auto.

FERMES ET FERMETTES

TERRAINS de toutes grandeurs. 7,000\$ à
49,000\$.

FERMETTE sur 5 acres, 1/2 boisé, bung. 6
pces, 2 c.c. + chalet, garage et écurie,
69 900 \$.

FERMETTE sur 22 acres, boisé, très privé,
avec bung. 8 pces, sol, éloigné de
la route. A voir. **VENDU**

FERMETTE avec cottage et tous les bâti-
ments + 49 acres, au bas prix de 89 500 \$.

FERMETTE sur 5 acres, très bonne propriété,
très propre, 5/8 pces, 3 c.c. + s-sol, garage,
établière et plantation.

FERMETTE, grand emplacement avec tous
les bâtiments de ferme plus cottage complé-
tement refait à neuf.

FERMETTE sur 50 acres, 1/2 boisé, très bon
bâtiment de ferme récent, plus cottage, gar-
ge. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

FERMETTE sur 5 acres, cottage 7 pces, 4
c.c., grande pièce, écurie, 1/2 boisé, arbres
matures, près des services.

FERMETTE 30 acres plus cottage 5 1/2 pces, 3
c.c. + bâtiment de ferme 32x130 et fosse
12x60.

BÂTIMENT DE FERME, 2 fois 40x225, sur 5
acres, entrée électr., 400 ampères.

FERMETTE 97.5 acres, 90% boisé avec rivi-
ère et ruisseau, plus cottage de pierre, près
des services. A voir!

FERMETTE SUR 10 ACRES, 1/2 boisé, sur
bas de montagne, maison récente plus gros
garage et petite étable, chalet hivernisé,
vue panoramique des montagnes et lac, éloi-
gnée de la route.

FERMETTE 175 acres avec 3 garages en
fonction plus remise à machineries et silo
double de béton plus cottage, en bas de
l'évaluation.

FERMETTE 95 acres dans secteur montagne
avec ruisseau, possibilité de lac, cottage de
prestige fini 3 étages, planchers et armoires
en frêne, garage et beaucoup d'inclus. A voir!

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

**IMPORTANT
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES
POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT
777-3418 OU 378-8461**

**PIERRE
Brissette**
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**1er VENDEUR
1er**
LA CAPITALE / GRANBY 1996

1996

Bâtisses commerciales et à revenus

Construction récente: qualité de loca-
taire, excellents revenus. Environne-
ment de belle nature.

Granby, Centre-ville: Cottage commer-
cial, idéal pour construire, 59,500\$.

Bâtisse commerciale et industrielle:
53 Gatineau, Canton, 4000 pi.ca.,
constr. 1988, impeccable.

Granby, centre-ville: 6 logis + espace
commercial. Revenus 31,080\$. Prix en
bas de 6 fois les revenus. Terrain pou-
vant recevoir un 8 logis supplémentaire.

Professionnels: Bâtisse idéale pour
vos bureaux et votre clinique! Secteur
de choix, 2,500 pi.ca.

Boul. Bolvin, Bâtisse commerciale avec
possibilité de revenus de 2 logis. Réno-
vé avec goût et qualité. Très bon sta-
tionnement.

Waterloo: immeuble de 5 logis de hau-
te qualité avec charme et coquetterie!
Prix pour vente rapide!

Garage essence et mécanique: avec
logis pour propriétaire. Bannière répu-
tée, visibilité très forte, avec dépanneur
à développer. Cause de vente: maladie.

Centre de santé: 9 chambres, piscine
intérieur, environnement pastoral et
champêtre, situé entre les monts Pina-
cle et Sutton.

3 7 8 • 8 4 6 1

La Capitale COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉE



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN

Offrez-vous la meilleure VISIBILITÉ!

378-4120

NOUS, on l'annonce votre maison!



WATERLOO: bord de l'eau, vue magnifique des montagnes, boiseries chêne, armoires stratifiées, foyer, planchers céramique et chêne. Beaucoup de fenestration. Pour connaisseur.



A 2 pas du lac Bovin, 4 c.c., foyer au salon, sous-sol fini, piscine, terrain très privé. Faites vite, ils sont rares.



GRANBY: 6 logs tout briques, constr. 71, tous loués, aucun mois gratuit, bons locataires, revenus 25.000\$, très bon revenu.



WATERLOO: Tout pierre, secteur tranquille, entrée sous-sol, 3 c.c., foyer, toit neuf, prix demandé 74.900\$, évaluation 80.800\$.



WATERLOO: idéal pour bricoleur, grand cottage, 5 c.c., terrain 14.362 pc, prix 58.000\$.



Superbe cottage de 8 pces, modèle exclusif, cachet unique, vue spectaculaire sur le lac Bovin pour connaisseur.



WATERLOO: Immense résidence de 9 pces, 4 c.c., 2 s. bain, bois franc, garage, piscine, sur superbe terrain de 49.000 pc au c'entre-ville, 115.000\$ demandé.



Secteur Haute-Ville: constr. 93, 100% brique, 2 c.c., bois franc, armoires en érable, terrain très privé.



Route 112, bâtisse de 50x50, terrain commercial de 45.000 pc, excellent achat. Prix réduit.



GRANBY: Bâtisse commerciale, haut loué 17.700\$ annuel. Bas disponible pour futur acquéreur. A 2 pas de la Principale.



WATERLOO: tout brique, 4 c.c., bois franc, garage 16x28, beau terrain de 18.000 pc avec piscine.



WATERLOO: Bâtisse commerciale +/- 6000 pc, toit récent, commerce de meuble et recouvrement de plancher établi.

C407257

201 PROPRIETES A VENDRE

GABRIELLE TRUDEAU
VOTRE MAISON C'EST MA VIE
AU VIEUX VILLAGE DE BROMONT : Très beau terrain 13,869 pi.ca. avec les services. Ruisseau à l'arrière. Prix intéressant.
CHALET 4 SAISONS, dans les 30,000\$, coquet et chaleureux, 4 1/2 pces, sur le bord de l'eau.
39,500\$, **MAISON MOBILE** tout rénovée, 5 c.c., 14x66+12x20 impeccable.
9,000\$, A **DEMENAGER**, garage 14x54 isolé, avec salle de toilette, très bonne condition.
69,500, **ROXTON POND** : 5 c.c., belles armoires, salle de bain moderne.
69,500\$, **DANS LE PLUS BEAU SECTEUR**, maison mobile sur son terrain avec garage, impeccable.
DANS LES 70,000\$, canton Granby, 3 c.c., planchers bois franc, s-sol 1/2 fini, piscine, petites taxes.
78,000\$, **DUPLEX** en super état, fenêtres PVC, tout refait, bon secteur.
78,500\$, **RUE LAURENT**, 3 c.c., planchers bois franc, piscine.
105,000\$, **UNIQUE**, très moderne, près du lac de Roxton Pond, piscine creusée.
CHALET 4 SAISONS, tout meublé, 125 pi sur le bord du lac Libby, garage.
378-8461 La Capitale ctr imm. agréé

STE-MARIE-DE MONNOIR, maison de campagne avec garage double, grand terrain avec plusieurs arbres, projet pour bricoleur. Vente rapide 45,000\$. Inf. 469-3452

201 PROPRIETES A VENDRE

DISPONIBLE 1ER JUILLET
*** SHEFFORD ***
SUPER MODERNE, plafond cathédrale de 10 pi, 1994, dans la nature, terrain 1.5 ac., boisé, 1 + 2 chambres, bain-tourbillon, grand patio.
SHEFFORD
AVEC VUE SUPERBE, 1991, 1,160 p.c., avec garage et combustion lente, 2 + 2 chambres, \$\$\$ REDUIT.
*** CANTON GRANBY ***
Bung. avec abri d'auto, 2 chambres, cuisine en chêne, bien éclairée, terrain 32,400 p.c. Prix révisé.
*** CANTON GRANBY ***
A paliers, 2 + 1 chambres, 1993, très coquette, moderne, avec piscine, près du golf de Granby.
*** CANTON GRANBY ***
A paliers, 2 + 1 chambres, 2 salons, toit cathédrale, foyer, cuisine moderne, piscine 27 pi, grand terrain avec cabanon.
CANTON - GALERIES
Près des Galeries, 3 chambres, tout bois franc, cuisine en chêne avec verrière, terrain 7,940 p.c. 74,000 \$.
*** DUNHAM ***
MAISON-CHALET 4 saisons, 2 chambres, en montagne avec vue sur Lac Selby, et Mont Pinaclé. Pour vente rapide à 39,000\$.
MARCEL GUINDON, 378-4120
Remax Professionnel Inc. Courtier

201 PROPRIETES A VENDRE

ATTENTION
A LIQUIDER, SUCCESSION, modulaire, constr. 91, plafond cathédrale
CANTON, TOUT BRIQUE, fraîchement décoré, 3+1 c.c., 89,500\$. **VENTE URGENTE**
CANTON DE SHEFFORD, 19 acres boisé, maison éclairée, en retrait, 115,000\$.
PRÈS DE L'HÔPITAL, cottage, 4 c.c., décoration récente, 82,500\$.
VENTE URGENTE
HAUTE-VILLE, cottage anglais en pierre, condition A1, très grandes pièces, 6 c.c., planchers bois franc, foyer, **TERRAIN PRIVÉ À L'ARRIÈRE. VENDEUR MOTIVÉ.**
LA CAMPAGNE EN VILLE: 3 acres, grand 7 1/2 pces, rénové de A à Z + 4 1/2 pces, 114,500\$ SEULEMENT.
PRÈS DU PARC DE LA YAMASKA, sur 2.3 acres, québécoise en pierre, garage, 99,900\$ SEULEMENT.
SECTEUR PRESTIGIEUX ET RECHERCHÉ, tout brique, 6 1/2 pces, + sous-sol aménagé, décoration professionnelle, planchers bois franc, **ÉCHANGERAI CONTRE MAISON PLUS PETITE.**
EN VILLE 5 1/2 pces, + sous-sol fini, cuisine et salle de bain refaites, garage 24x28, 72,500\$.
A LA CAMPAGNE: cottage âgé, rénové, cachet d'antan + garage à part, **DOIT VENDRE.**
ST-ALPHONSE: ravissante, aérée, plafond cathédrale, planchers bois franc, 3+ c.c., terrain boisé, garage, 125,000\$.
ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, dans village de Ste-Cécile de Milton, triplex, tous loués, 2 rénovés, 2 entrées, avec remise individuelle, grand terrain arrière. 378-1557
PAR LE PROPRIÉTAIRE Terrasse Bellevue québécoise 7 1/2 pces, planchers bois franc, 3 c.c., foyer, terrain 27,392 p.c. arbres matures, piscine. Agents s'abstenir. Prix en bas de l'évaluation. 378-7655
ROXTON POND, 3 rue Des Légendes, bungalow neuf, 2 c.c., s. bain, salle à manger, cuisinette, grand terrain boisé 32,000 pi. 1 1/2 an de taxe gratuit. 372-9284

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE grand jumelé 87, 22x36, 3 c.c., foyer, pl. bois franc, 191 Laurent, 83,000\$. 375-5072
PAR LE PROPRIÉTAIRE
Bung. brique, constr. 80, 3+1 c.c., armoires chêne 27 Rouleau, près Groulx. Rendez-vous: 378-6632. Agents s'abstenir!
JOLI BUNGALOW 2+ 1c.c., bois franc, s-sol fini, comb. lente, piscine, terrain boisé, paisible, 35 Jodoin, Granby. 375-5629

Lorraine Francoeur
378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

LISE GIARD
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Vacances au bord de l'eau à peu de frais 1 Chalet 2 c.c., roulotte, chaloupe, terrain de 20 000 pi.ca.
Maison mobile 4 c.c., sur terrain loué de 5 000 pi.ca., remise. Près de Granby, libre.
Cottage 3 c.c., terrain 20 000 pi.ca., garage-atelier. Prix demandé : 49 500 \$.
Bromont, sur 67 000 pi.ca., terrain près des services, bungalow 3 c.c., armoires en chêne, plusieurs étages. **Vendeur très motivé!**
Cottage ancestral, entièrement rénové, 3 c.c., bois franc, armoires en chêne, foyer, solarium, terrain bien aménagé.
Fermette 101 acres sur route achalandée. Zonage commercial et agricole. Cottage ancestral avec 3 logis, piscine intérieure. **Beaucoup de potentiel.**
Bungalow unique en son genre au milieu des érables, 3 c.c., foyer. **Accès facile à l'autoroute 10.**
Propriété haut de gamme, constr. 1996, 5 c.c., foyer, garage. **A voir absolument!**
Bungalow brique, 3 c.c., bois franc, thermopompe, cuisine fonctionnelle, très éclairé, rénové en 96. **Prix demandé : 78 000 \$.**

64 500 \$, ST-ALPHONSE : Maison unique sur grand terrain avec arbres et garage. **Pour vente et possession rapide.**
TRANSFERT : Canton de Granby, tout près du IGA, maison aire ouverte, bois franc, 2+1 c.c., super terrain. **Faut voir!**
5 MINUTES DE GRANBY : Maison modulaire 1986, 3+1 c.c., très propre, terrain avec arbres borné par ruisseau. **Petit budget!**

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997 61

Hi! Appelez mon père, vous verrez comment il opère!

Impeccable sur son propre terrain

TRIPLEX proprio occupant

Attention! Unique! Un chez-vous avec 4 c.c., grand terrain 20,000 p.c., 2 revenus, 3 garages, service de ville. **Impeccable.**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Yves Paquette
Bureau 378-4120
Résidence 378-9940
201-C407261

ST-ALPHONSE: maison mobile sur son propre terrain, 3 c.c., terrain à faire rêver.
Bung. 3 c.c., secteur rue Caron, à ce prix, ils sont rares. **Faites vite!**
- **Maison mobile sur terrain loué**, échange possible sur bungalow.
- **Terrain 33,000 p.c. et plus**, 12 au choix, 10,000 \$.
- **Cottage plafond 18"** de haut, grand terrain, 3 c.c., 2 s.d.b.
- **Condo sur de l'iris**, prix 64,000 \$.

PAR LE PROPRIÉTAIRE
51, rue Dubé, secteur haute-ville. Semi-détaché, constr. 88, 3 c.c., 2 s.bain, bois franc, foyer, toit cathédrale, très éclairé, prix demandé 103 500 \$.
Contactez le 777-2289 201-C407261

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON A VENDRE près de hôpital, C.L.S.C., église et école, bung. tout briqué, garage, 3 c.c., moitié s-sol fini, syst. d'alarme, climatiseur. Au 300 Laurier à Granby. Visite sur rendez-vous, 378-8635

MAISON NEUVE LUXUEUSE sur 2 planchers, 4 c.c. 2 s.bain, garage intérieur. Sur terrain à relief. Pour moins de 100,000\$ c'est possible, voir au 435-437-439 Churchill. Terrain au 449 Churchill. Inf: 375-9646

JOLI BUNGALOW directement du constructeur, de style moderne, toit cathédrale au salon, grand hall d'entrée, belle salle de bain avec bain romain et douche en coin, 3 c.c. également sous-sol fini avec c.c. Info: 776-2676

MAISON MODULAIRE avec 4 app., 2 c.c., 16'x 56', installé sur terrain loué à Adamsville. 263-8267

DUPLEX: grand 4% avec salon double; + 3/4, 3 s. bains, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000\$ négociable. 378-3525 ou 372-9777

MAISON A ST-ALPHONSE, constr. 91, style chalet suisse, beau terrain 53,000 pi.ca., grandes pièces, s-sol fini. C'est à voir! 776-6743



Rose Bogo
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Oasis de paix: Superbe tout briqué, 4 c.c., plancher bois franc, thermopompe, foyer, garage et ++++. Vendeur motivé!



2,75 acres boisés: Vue splendide, verrières, immense salon, 3 c.c., garage + garage/atelier 16 pi., très propre. Faut la voir!



Nouveau, Nouveau: Très coquette, rénovation, toiture récente, pl. bois franc, garage, extérieur déclin neuf, dans les 60,000\$. Un petit bijou!



Const. récente: moderne, 5%, pl. bois franc, décoration récente, douche en coin, pergola. Absolument impeccable. Elle vous attend!



Dans les 80,000\$: Canton de Granby, près de tout, 3 c.c., cuisine rénovée, bois franc, très propre. Elles sont rares!



Tout briqué, pl. bois franc, 3 c.c., foyer, piscine creusée, secteur de choix, dans les 80,000\$. Un bijou!



Idéal pour garder parents ou ado, superbe 5 c.c. + 2 s. bain avec logis 4% de 240\$/mois, près des écoles et services. Endroit tranquille. Super achat. En bas de l'évaluation municipale. Venez voir! 201-C407251

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

201 PROPRIETES A VENDRE

68,000\$ NEGOCIABLE
Maison unifamiliale, 4 c.c., rue tranquille, salon, cuisine, s. à manger, asp. central, comb. lente au s-sol, garde-robe de cèdre, entre Granby et Roxton Pond.

68,000\$ NEGOCIABLE
Ville de Granby: maison unifamiliale, 3 c.c., s-sol avec sortie ext., chauff. à l'huile/bi-énergie, cuisine rénovée et couvre-plancher 3 ans, près des services avec belle vue sur la ville et la montagne St-Paul.

COTTAGE 79,500\$ à Granby
Joli cottage rénové, sur 2 étages, avec garage, sur terrain paysager, 4 c.c. + 1 bureau ou possibilité d'une 5e c.c. Isolation et toiture refaites, beaucoup d'espace de rangement. Secteur Haute-Ville.

COTTAGE, 58,000 NÉG.
rénové en grande partie, balayeuse centrale, avec garage porte élect., entrée asphaltée. A Granby.

MINI-FERME
Petit domaine Canton Shefford, 70,000 pi. de terrain, grande maison 28x54 et 16x45, planchers bois franc et céramique, avec garage, piscine 24' avec superbe aménagement paysager. Aussi écurie 22x24, droit acquis pour garder chevaux.

STYLE CONTEMPORAIN
Canton Shefford: Toit cathédrale salon et c.c. 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. Prendrais échange contre ferme, garage ou immeuble à revenus.

85,000\$ - CONSTR. 93
Maison unifamiliale 26x74, 2 garages, planchers bois franc et céramique, 3 c.c. poss. de 4, chauffage central, bois et électr., asp. central, vivoir. Avec très belle vue sur vallée et lac, près de Waterloo.

RÉAL CÔTÉ
776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé



Réal Labrie
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Petit chalet sur terrain de 3.66 acres boisés, fosse de champs d'épuration 1995, entrée électr. 150 amp. 15 min. de Granby, seulement 25 000 \$ nég.



Secteur St-Paul, 1982, 4 c.c. à l'étage, canadienne pièces sur pièces. 2 s.bain, thermopompe, petites taxes, super de beau terrain boisé. 129 900 \$ nég.



CT GRANBY: tout briqué, 3 + 2 c.c., pl. bois franc, sous-sol fini, piscine, patio, garage, près de l'école du canton, 119 000 \$



GRANBY: 1974, 3 c.c. même palier, int. rénové, super propre, garage 14x25, un seul propriétaire, 87 500 \$ nég.



GRANBY: 30x40, briqué, plancher et armoires chêne, 3 c.c., sous-sol aménagé, thermopompe, patio, garage, idéal pour bureau d'affaires. 89 900 \$



4 LOGIS 3x3%, 1x7% prop occupant, int. rénové, toit recouvert 7 ans, plus garage 20x55, partie commerciale sur terrain de 23,000 p.c. 201-C407262

201 PROPRIETES A VENDRE



Lyne Mongeau
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

114 Caroline, St-Alphonse: Duplex architecture très spécial, mezz., armoires en quantité, logis 3.5 pc. Une occasion à saisir.

115 Gilbert, St-Alphonse: Bung sur terrain de 23,000 p.c. 3 c.c., cuisinette et dînette très fonctionnelle, piscine.

101 Creuset, St-Alphonse: Bung 1983, 5 c.c., une cuisine fonctionnelle, beaucoup d'espace de rangement et grands plans de travail.

1110 5e Rg. Roxton Pond: Fermette 47 acres, cottage rénové, 2 c.c., armoires de pin, écurie, garage, poulailler, cabane à sucre, secteur tranquille.

118 Lavigne: Cottage dans un quartier sympathique, constr. 1988, doté d'un foyer, bois franc, sur terrain de 20,000 pc, garage double, pour le prix de l'évaluation.

150 Maheu, Ct Shefford: 3 c.c., bois franc, cuisinette moderne, immense pièces, garage, sous-sol partiellement aménagé, terrain de 49,435 pc.

Condo 3% loué 360\$/mois 31,900\$
Condo 3% loué 370\$/mois 28,500\$
Condo 2% loué vacant 27,000\$
Condo 5% loué 525\$/mois 44,500\$
Condo 2% loué 370\$/mois 20,500\$
Condo 4% loué 510\$/mois 36,500\$
Condo 5% loué 545\$/mois 59,500\$ face au lac Bovin

209 Gemme, Granby: semi-détaché 88, 3 c.c., bois franc, bien situé dans un secteur recherché, sous-sol aménagé partiellement.

359 Roy, Granby: Bung 34x46 bien situé, 5 c.c., sous-sol aménagé entièrement, abri d'autos, grand terrain de 9567 pc.

25 Babin, Granby: split 3 c.c., bois franc, très éclairé, sous-sol aménagé, spacieuse salle détente dotée d'un foyer, garage, très bien situé.

495-499 Providence, Granby: triplex secteur très recherché, pièces très vastes, bois franc, foyer, sdb luxueuse, à voir.

Mountain, Granby: 7 c.c., vaste salon, séjour central doté d'un foyer, salle à diner éclairée, terrain paysager, garage.

Ste-Christine: Chemin Béthel, terrain de 6.62 acres, prix 10,000\$.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A GRANBY: reprise de caisse, 5 logis. YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

BLOC 4 LOGIS: 4 x 4%, rue Cowie, en clapboard d'aluminium, très propre. 372-0916

DUPLEX BRIQUE, rue Mountain, 2x5%, rénové, plancher et boiseries en bois franc, chauff. électr., 3 s. bain, garage double, 2 solariums, bar, s. de jeux, chambre froide, paysagement adulte, 125,000\$, hypothèque 5%/3 ans. Pas d'agent. Inf: 375-2976

DUPLEX 2x5%, 2 foyers, au 547 Denison Est (chemin Waterloo). Tapis, stores, rideaux compris. Cause: maladie. 372-5720

DUPLEX A VENDRE 2x5% tous loués, situé au 406 Bourbeau à Granby. 378-1518

NOUVEAU - GRANBY

4 LOGIS haute-ville, 3x6.5, 1x3.5. Revenu brut: 19,300\$. Seulement 145,000\$.

DUPLEX: 6.5 + 5.5 tout briqué, rénovation complète au premier, s-sol de 8 pi, près des services, très ensoleillé, moderne.

TRIPLEX: 6.5 + 2 x 3.5, tout briqué, bois franc, armoires chêne, rénové, garage, combustion lente. Revenu de 13,200\$/an.

5 LOGIS: 3x4.5, 2x3.5, tout briqué. Revenu brut: 18,420\$. Secteur de choix. Prix: 119,000\$ seulement.

RECHERCHE immeuble à revenus pour investisseur et propriétaire occupant. **MARCEL GUINDON, 378-4120** Remax Professionnel Inc. Courtier

REPRISE, FARNHAM: 2 commerces, + 8 app. revenus potentiels 36,876\$. Éval. mun. 169,300\$. Prix 79,500\$. Faites une offre! Réjean Lessard Celico ctr 1-800-265-0570

ST-CÉSIRE bungalow en briqué, 4 c.c., piscine hors-terre, petit logis à revenu à 3,840\$, situé près des écoles, 469-2455

TRIPLEX construction 1986, 2 x 3% bien loués et 1 x 5% libre à l'acheteur. AGENT S'ABSTENIR! 375-9783

★ VENTE RAPIDE! Grand duplex briqué/vinyle, 1x7%, 485\$/mois; 1x5%, libre 1er août, près école Ave Maria. A nég. en bas éval. **CLAUDE ROY 378-4120** Re/Max prof. inc. courtier imm. agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

NOUVEAU PROJET
Excellent choix de terrains et plusieurs modèles de maisons



Rose Bogo
378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Soyez dans un décor champêtre avec vue splendide, près du golf, de la piste cyclable, autoroute 10 et à 5 minutes de Granby.

Vente de terrain avec ou sans maison
Construction garantie 5 ans APCHQ et GPL, certificat de localisation, TPS et TVQ inclus (crédit 36% au contracteur)



Superbe cottage «Loyaliste», 4 c.c., plancher de bois franc, fenestration abondante en PVC int./ext., échang. d'air, aspirateur central, magnifique vue sur montagnes. La maison de vos rêves à prix abordable!

5 ans de garantie

AUTRES RUBRIQUES 201 EN PAGES 63 ET 64

205 OUVERT AUX VISITEURS

Portes ouvertes tous les dimanches de 13 h 30 à 16 h

LE ROYAL BROMONT pour y vivre... pour y jouer

DES OFFRES INCROYABLES!!!

OCCUPATION LE 1er JUILLET



Maison de ville

Prix de départ: 129 000\$
RÉDUIT À : 89 000 \$



Jumelé

Prix de départ: 169 000 \$
RÉDUIT À : 139 000 \$

+ passe de saison pour le golf
+ Rabais de taxes sur le bâtiment de 100% 1re année 100% 2e année 50% 3e année



Vos hôtes: **François Robert et Irène Bergeron 378-8461**
La Capitale courtier immobilier agréé 408643

201 PROPRIETES
A VENDRE

201 PROPRIETES
A VENDRE



Tony Van Doorn



La garantie APEC
le choix des gens
AVISES
pour l'acheteur et
le vendeur peu
importe la pancarte
devant la propriété



Luce Laverrière

378-8461

Pour un service encore plus personnalisé,
je vous offre la recherche de propriété par ordinateur...
C'EST FANTASTIQUE !



Deal
32 Principale, Sutton: Cottage
1+2 c.c., belles armoires. Dans
les 60,000\$.



Transfert
32 Orléans: Canton de Granby,
2+1 c.c., 2 salons, bois franc et
piscine. Achat de choix.



Propre
24 Chemin Fortin: Canton de
Granby, face au golf, 3+1 c.c. et
garage.



Accepterais échange
1030 Corbusier: Condo grand
5%, seulement 47,000\$. Habite-
moi pour seulement 379\$ par
mois tout inclus.



Face à l'école
420 St-Viateur Est: bungalow
avec bachelor. (Face à l'école St-
André).



Nouveau
610 de la Prairie: Superbe cotta-
ge, pièces sur pièces, unique en
son genre. C'est à voir.



Impeccable
763 St-Charles: 3 c.c., très pro-
pre avec local pour votre commer-
ce de service. Bon choix!



Impeccable
1222 Simonds Sud: 2 + 1 c.c.,
bois franc, près de la polyvalente.
Très belle maison



Achat de choix
9 Comeau: Superbe duplex
2x5%. Très bon locataire.



Rare à ce prix!
27 Lorraine: Canton de Shefford,
3 c.c. avec abri d'auto. Seule-
ment 79,900\$.



Transfert
138 de la Mairie: Très grand cot-
tage moderne avec salon de coif-
fure. C'est à voir. Prix réduit.



Accepterais échange
18 Dumoulin: Canton de Granby,
2000 pieds de plancher, garage et
sous-sol tout aménagé, 40,000\$
en bas du coûtant.

La Capitale courtier immobilier agréé

201C408645

205 OUVERT AUX VISITEURS

OUVERT AUX VISITEURS sam. de 14 h à
16 h, 848 Caron, Granby, construction
neuve. 776-2676

*** VISITE LIBRE ***
DIMANCHE 14 JUIN 1997 - 14 à 16 hres
782 CARON, GRANBY
nouveau sur le marché 3+1 c.c.
piscine Vogue neuve 1997

ACHETER-VENDRE, ÉCHANGE OU POUR
CONSULTER ORDINATEUR MURIELLE
POULIN 378-1254

Caron 652, jum. très propre, 3 c.c.
Daniel 43, terrain 20,133 pi.
Dutilly, triplex + garage commercial
Boivin, triplex + garage commercial
Principale 1680-15, reprise 33,000\$
Paré 142, 64,900\$, (5%)
St-Michel, condo 3 c.c., prendrait échange
Ch. Gagné 1390, (duplex), 53,617 p.c.
St-Paul 1130 Principale Est
Notre-Dame, 4 logis + loc. commercial
Duplex 1018-1020 + 1008-1010 Guertin
Triplex, 49 Dutilly, garage commercial
Milton, cottage âgé, 69,900\$
St-Césaire, 236 Haut-Rivière S., ren. '92
St-Jean, quadruplex, 80,000\$
Montréal, condo près du stade, 59,900\$
Stukely, 19 des Érables, 65,000\$
Stukely, chemin Ste-Anne, 68,296 p.c.
Waterloo, local commercial Foster
Stukely, Rte 112, (2468), 79,000\$
Waterloo, 12 Anvers, jum. 1993, près lac
Pisciculture, Rte 137, Ste-Cécile Milton
Terrain pour jum., Delorme
Caron-Lindor-Bonaventure
C'ville Zon. CBB1 270 Hanson comm.
Stukely Sud, 32,350 p.c., 6,900\$.

MURIELLE POULIN, 378-1254, 378-4120
Remax professionnel ctr. agréé

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

MAISON MOBILE 12x68, rénovation intérieur,
laisserais: poêle comb. lente, lustres, venti-
lateur, rideaux et stores. Pour être déménager.
Prix 18,500\$. Inf. 378-0427

MAISON MOBILE 14x65, très propre, meublé,
parc Carrousel face au lac.
Info: 375-9530

MAISON MOBILE 14x64, 1978, rénovation,
sur terrain loué à Adamsville. A vendre ou à
louer avec option d'achat. Inf. 514-263-6044

MAISON MOBILE à être déménagée,
14x40, stores, luminaires et ventilateur in-
clus, 6,800\$. Au 2140 Yamaska, Lawren-
ceville, (514)535-6708 ou (514)532-3747

VENTE RAPIDE! Maison mobile 880 p.c.
surface, entièrement rénovation; gyrosc.
marqueterie, etc. 33,000\$ nég. (Possibilité
meublée). 777-0825

16 X 50, 4% pces sur terrain loué. Aussi
16 x 60 incluant le terrain, de 400\$ à
500\$/mois. 378-9578 ou 372-4539

16 x 70' NABCO incluant un terrain, balan-
ce de paiement, 131\$ par semaine.
375-3253

32,000\$ NEGOCIABLE

Bois franc + comb. lente au salon, acc. de
salle de bain neufs, remise ext., tondeuse,
lave-vaisselle, cuisinière et réfrigérateur,
stores et lustres inclus. Prix 32,000\$,
échangerait contre cottage à Granby.

35,000\$ AVEC GARAGE

MAISON MOBILE RENOVÉE, très propre,
avec garage 14x30, dans un coin tranquille,
entre Granby et St-Paul. Grand terrain
paysager avec haie de cèdres. Le vendeur
peut reprendre votre logement. Idéal pour
1er achat. On demande 35,000\$.

RÉAL CÔTÉ

776-5266 OU RÉG. 777-7565

Les Immeubles Granby courtier agréé



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC 1995

Pour le réseau immobilier La Capitale inc.

CLAUDE FOURNIER

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

RÉSIDENTIEL



144 GRANBY : Propriété de prestige
en pierre, 4 c.c., 4 salles de bain, au
delà de 4,000 pi.ca. habitables, gara-
ge, super terrain. Propriété avec histo-
rique. EXCLUSIF !



300 CANTON : Bungalow à paliers,
intérieur moderne, combustion lente.
Beau terrain élevé avec grand patio,
piscine, terrasse et grande remise.
PROPRIÉTÉ IMPECCABLE ET DIFFÉ-
RENTE ! Bon prix



342 GRANBY : 250 pi environ sur le
lac Boivin, vaste propriété de 4900
pi.ca. habitables avec rotonde avec fa-
çade au sud. Terrain aménagé. La
campagne à la ville. TRES PRIVÉ. Prix
avantageux.



285 GRANBY : En face du lac Boivin,
bungalow 2+1 c.c., bois franc, éclair-
rée, moderne, garage. AVEC VUE.
Faut vendre. Transfert.



317 CANTON : Super cottage de
prestige de 3200 pi.ca. habitables, 4
c.c., 4 salles d'eau, 2 salons, 2 salles à
dîner, beaucoup d'inclus, garage double,
terrain paysager. Propriété de
prestige.



350 GRANBY : Cottage rénové en
partie 3 c.c., avec sous-sol fini en en-
tier avec cuisine et salle d'eau, chemi-
née, garage. Zoné commercial. Prix
demandé 69 500 \$ négociable.



293 GRANBY : Bungalow 3 c.c., bois
franc, salle de bain et salle d'eau,
grand patio, remise, piscine h.t., ter-
rain privé. Grandes pièces. IMPECCA-
BLE. Prix demandé 77 000 \$.



329 GRANBY : Bungalow 2+1 c.c., s-
sol aménagé avec combustion lente,
super terrain avec arbres matures.
Transfert. Faut vendre. Prix demandé
84 900 \$.



354 GRANBY : Bungalow tout brique,
excellente construction, 3 c.c., sous-
sol fini, abri d'auto, grand terrain. Sec-
teur recherché. Bon achat.

FERMES



222 SUTTON : 185 acres, 40 % boisé,
lac alimenté par source naturelle, cot-
tage récent. SUPERBE VUE.
Beaucoup de possibilité.



287 FULFORD : Petite résidence de 2
c.c., garage, sur 19 acres avec lac et
très belle vue. SUPERBE ENDROIT
DE RÊVE.



MYSTIC : 48 acres, 24 drainés en cultu-
re, 24 boisés matures, érablière et cédri-
ère avec cottage anglais brique, 2 c.c.,
cheminée, écurie ouverte pour chevaux,
garage. SUPER ENDROIT AVEC VUE.



374 ST-JOACHIM : Québécoise en
pierre, 2100 pi.ca. habitables, bois
franc, thermopompe, spa, foyer, gara-
ge triple, sur 3.7 arpents. VUE SUR
MONTAGNES.



297 FULFORD : 41 acres en partie boisé of-
frant une superbe vue. Cottage anglais très
coquet, 2 c.c., 2 salles de bain, vivoir avec
foyer, piscine creusée, grange-écurie avec
atelier isolé et chauffé. Un des plus beaux
endroits des Cantons de l'Est.



DUNHAM : 244 acres, 200 en boisé et
14 en culture avec garage et bungal-
ow, 3 c.c., 3 salles d'eau, foyer, gara-
ge, petite montagne sur la propriété.
SUPERBE VUE SUR LES MONTA-
GNES.

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en
démonstration. 5% comptant, terme 25
ans. A 1313 Denison Est, coin Sylvie,
Granby. 375-3253

MAISONS MOBILES 2 unités de 12x50' et
de 12x40' sur roues. SEMI-REMORQUE de
40' à vendre. Inf.: 372-0374

MAISON MOBILE 16X56, parc Brigham,
route 139, 2 c.c., grand terrain 50x200,
39,500\$. Inf. 266-4522

206 MAISONS MOBILES
A VENDRE

A LOUER OU À VENDRE, maison mobile
avec agrandissement, 4 c.c., grand terrain
boisé, garage 20x24, cause de vente: ma-
ladie. 378-8771

A LOUER OU À VENDRE MAISON MOBILE
1x4%, 1x5%, pour le prix d'un loyer.
372-6172, 375-4183, 378-9716

A VENDRE OU À LOUER, maison mobile 14
x 68, au Parc Carrousel à Bromont. Libre le
23 juin. 534-4445

207 CHALETS
A VENDRE

AU LAC BROME: petit chalet 4 1/2 pces, 2
accès au lac, ruisseau sur le terrain.
378-5949 ou 777-9343

BORD DE LA RIVIÈRE MAGENTA, rue Auré-
le, près du pont couvert Brigham. Meublé
incluant gazebo, balançoire. Prix selon
l'évaluation municipale. Inf. 514-378-4035

CHALET 4 SAISONS 24,28, près d'une ri-
vière à 15 minutes de Bromont.
514-375-4821 ou 514-263-6745

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

63

14

14

14

201 PROPRIETES A VENDRE

PROJET HORIZON

De chics modèles de jumelés de style Victorien. Plusieurs modèles disponibles



VISITE LIBRE

André vous invite à la visite libre le 15 juin de 14 h à 16 h ou 516, rue Providence, Granby

201 PROPRIETES A VENDRE

ANDRÉ BELANGER
378-4120

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé



143 Poulin, St-Alphonse: Bungalow 2+1 c.c., dans les 80,000\$.
1011 Denison O: Bungalow brique avec grange. Prix: 119,500\$.
Condo 100-7 Laurent: 59,500\$
961 de la Roche: Bungalow très propre, 87,500\$. Prend échange 2 à 5 logis.

201C407252

208 TERRAINS A VENDRE



Le Domaine des Légendes
Prêts à construire

LAC ROXTON

Terrains en bordure du lac entièrement desservis à partir de : **47 450 \$** incluant les services

Terrains boisés avec plage communautaire à partir de : **14 950 \$**

Inf : Jean-Guy Marquis
777-9232

*Prix valides pour une durée limitée

208C-407841

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

TENTE ROULOTTE Bonair 1100 1977, 584 kilos, 8 places, bonne condition, 1,700\$. Inf: 375-4676.

214 BATISSES COMMERCIALES

RUE ST-JACQUES, édifice à bureau, à vendre ou à louer, 2,750 pi.ca., ou partager la bâtisse avec le locataire déjà sur place. Situé sur un coin de rues, un atout de plus pour relocaliser votre entreprise.

Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale courtier imm. agréé

★ REPRISE DE FINANCE rue Princ. Roxton Pond, bâtisse 40x36, bon état, avec s-sol, garage. Idéal: resto/bureau/agence, etc. 70,000\$ nég.

★ WATERLOO: rue Allen, bonne bâtisse 52x48 rén., terrain 9,500 pi.ca., libre imm. 92,500\$. "Motivé".

★ REGION: épicerie-bouch. avec 2 logis + garage "impeccable". 189,000\$ incluant équip./invent.

★ GRANBY: 4 logis brique, bon rev. Grand terrain avec entrepôt 2,700 pi.ca. Idéal ate. menuiserie. 145,000\$.

CLAUDE ROY 378-4120

Re/Max prof. inc. courtier imm. agréé

Mon but: **Votre satisfaction!**



les immeubles **CLAUDE BEULAC**



CLAUDE BEULAC?
Je vous le recommande fortement!



«A 19 ans, les connaissances en immobilier se font plutôt rares. Claude a su me conseiller et ainsi me diriger sur la bonne voie. Je vous le recommande fortement.»

Sébastien Beauregard

208 TERRAINS A VENDRE

A GRANBY: Multi-résidentiels, 3/4 étages, infrastructures payées à 100%, de 20,000 à 210,000 pi.ca. Près des Galeries. 777-4873

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxe et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Noranda, Canton. 777-8688 ou 375-8931 ou 375-2691

CANTON DE GRANBY
A LIQUIDER, 3 terrains cadastrés, rue Lévis, asphaltée, prix inférieur à l'évaluation, négociable.

CANTON DE GRANBY
SECTEUR ÉCOLE, cadastre, à partir de 12,000\$, rue asphaltée, négociable. 378-8955 ou 375-1564

CANTON DE GRANBY: 33,000 pi.ca., boisé, vue sur la montagne St-Paul, et près école J. Poitevin, Angle Gérard et Laurence. Prix 23,000\$. Inf. Cell: 531-1582

DUNHAM 4 beaux terrains boisés, bornés par petite rivière. Subvention de taxes municipales, financement disponible. 295-2141.

DÉVELOPPEMENT À VENDRE, 20 terrains de 3,000 mètres carrés à vendre ou échanger. Inf. 293-7301

LAC ROXTON, TERRAIN 65 pi. directement sur le lac, inclus les services, 47,450\$. Inf. 777-9232

MONTAGNE SHEFFORD terrain de 4% acres boisé, prix et condition avantageux. Montréal 354-1097, Granby 378-7343

MONTPLAISANT: Terrain de 200 pi de façade par 100 pi de profond, site résidentiel, rue Durocher. Info: 372-2194

MONT SHEFFORD, DÉVELOPPEMENT LANGELIER, terrains 20,000 à 50,000 pi.ca., 12.5 acres. 539-3414

ROUE DU ROY, rue Bergeron, terrains 32,000 pi.ca. et +, à partir de 9,500\$, situés à 5 minutes des parcs industriels Bromont et Granby. Après 16h: 375-3208

TERRAINS RÉSIDENTIELS ET TERRE

Nous avons 120 terrains et de la terre en monticules à vendre dans notre développement résidentiel + terrains villégiatures en face de la Dame de Coeur à Upton. Possibilité de vendre avec versements.

Coût débutant à
0.88 \$ / pi.ca. sans services
1.26 \$ / pi.ca. avec services
MOR PHAN INC.
(514)-549-4225 ou 549-4001

TERRAINS À VENDRE À ST-DOMINIQUE en arrière de l'église, rue Adams, terrains de jeux, parc pour jeunes enfants, terrain 60x100 (7,500\$) avec tous les services, terrains jusqu'à 14,500 pi.ca. dans un impasse, les services payables par chaque propriétaire sur 20 ans sur l'ensemble des terrains. Inf: 771-2631, 771-8582, 796-3004, 796-2369 laissez message.

TERRAINS RÉSIDENTIELS ET TERRE

Nous avons 120 terrains et de la terre en monticules à vendre dans notre développement résidentiel + terrains villégiatures en face de la Dame de Coeur à Upton. Possibilité de vendre avec versements.

Coût débutant à
0.88 \$ / pi.ca. sans services
1.26 \$ / pi.ca. avec services

Mor Phan inc.
(514) 549-4225
ou 549-4001

209 TERRES-FERMES A VENDRE

BROME, ÉRABLIÈRE 146 acres, non équipée, flanc ouest, 139,000\$.
Knowlton, 11 acres, zoné blanc.
Valcourt, 102 acres, boisé, avec chalet et rivière, 70,000\$.
Granby, porcherie, maternité et engraissement, sur 265 arpents + maison.
Bromont, porcherie sur 334 acres.
St-Paul, 76 arpents, 90 arpents, 60 arpents + maison.

Benoît De Grady
agent affilié, 777-0897
Les Immeubles Granby, 776-5266

FERME A VENDRE, 59 arpents, 1/4 boisé, grande maison, 1495 rang Papineau, St-Paul. 379-9723, 379-9928

NOUVEAU! ROXTON FALLS: 67 acres, mi-boisé, étang, ancienne école de rang, pièces sur pièces, entièrement restaurée, s-sol refait à neuf, 10 pcs, arbres, endroit magnifique. Privé! Trans-Action, M.S. ctr imm., Madeleine Larocque, 548-2208

FERME À VENDRE

BLOC A:
Ferme d'environ 56 hectares dont 20 en culture avec cabane à sucre. Cette ferme comprend les lots P.773 et P.774 du cadastre du Canton de Dunham.

BLOC B:
23 000 pieds carrés de serre, une génératrice 20 kw, plusieurs fournaises à l'huile et autres équipements. Les offres d'achat devront être reçues à la Direction régionale de la Société de financement agricole de Granby dont l'adresse est 77, rue Principale, bureau R.C. 14, Granby (Québec) J2G 9B3, avant 11 heures le 10 juillet 1997, et avoir été complétées sur les formules disponibles de la Société à cette même adresse. Pour toute information, veuillez communiquer avec notre représentant régional, M. Serge Lafond ou M. Doris Tétreault (tél.: 514-776-7145).

N.B.: La Société se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des offres. Vous pouvez soumissionner sur le bloc A ou le bloc B ou sur les blocs A et B, soit l'ensemble de la ferme. Des titres clairs pourront être obtenus après le 15 juillet 1997. RÉFÉRENCE: D/70616-8. Propriété ayant appartenu à M. Guy Gazaille. 209-C408678

210 COMMERCES A VENDRE

BAR LAITIÈRE bien situé, belle terrasse, équipement en excellente condition, vente cause retraite. Faites de l'argent immédiatement. Personne sérieuse seulement. François Potvin, La Capitale 375-1439 ou 378-8461

208 TERRAINS A VENDRE

210 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE-CHARCUTERIE

Établie depuis 20 ans à Granby et reconnue pour sa qualité, avec un chiffre d'affaires intéressant et des installations pour supporter la croissance du commerce.

FAITES VITE!

MARCEL GUINDON, 378-4120
Remax Professionnel Inc. Courtier

PARC DE MAISON MOBILE à vendre, situé à Bromont (Adamsville), 20 terrains tous loués, avec tous les permis de l'environnement (égout et aqueduc). Inf: 263-6044

ROUTE DE PAINS à vendre, Ste-Angèle, St-Alexandre et autre. Possibilité d'agrandir. Cause: maladie. 514-

COMMERCÉ À VENDRE
Cantine Chez Lise à Sutton

Incluant: Bâtisse et équipement en bonne condition, très bon chiffre d'affaires.

Soyez votre propre patron et faites des sous!

Louis Dandenault
agent immobilier affilié
(514) 538-4000
Les Immeubles Dynamiques,
ctr imm. agréé 210-C408724

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

AAAAA ROULOTTE ET TERRAIN à vendre ou à louer, Prowler Lyns 32 pi, porte-patio, extension, auvent, et cabanon, située au Lac Massawippi. 378-2708 ou 378-8557

A LOUER chalet ou roulotte, semaine, fin de semaine, mois ou saison, situé au camping Oasis, Ste-Cécile-Milton. 514-774-2218 ou 514-779-1374.

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair avec frigo, Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

ROULOTTE BONAIR 1988, 14 pi., douche, chauffage, freins électr., intérieur pâle, 4,900\$ nég. 375-1810

ROULOTTE Prowler 1994, Fifth Wheel, 29.5 R, avec salon avant, beaucoup équipée, sur terrain de camping, bord du lac Memphrémagog, galerie-patio, cabanon avec frigo, etc. Très grand terrain. Prix à discuter. 1-514-884-5530 ou cell: 514-865-7511

ROULOTTE PMC 19 PI très propre, cousins refaits à neuf, couche 6 personnes, nég. Aussi porte 24" Luan 15\$. 777-1625

ROULOTTE SATELLITE 1974, 17', très propre, pneus Pirelli neufs, tout équipée. 539-2320

ROULOTTE UNIK 1971, 21 pieds, rallonge 12x16, saison 97 payée, située au terrain 84A Camping Carrousel à Bromont, 2,500\$. 1-514-767-0953 (répondeur)

ROULOTTE "Fifth Wheel" 1987, 25 pi, remise, foyer, frigo, etc. Roxton, Plage Familiale, 12,500\$ nég. Info: 776-6555

ROULOTTE 4 places, 14 pi, tout équipée, Coccinelle, A1, prix demandé 1,800\$. 293-5842

TENTE-ROULOTTE Bellevue, S U P E R

PROPRE modèle Super 8 de luxe, 2,000\$. S'adr. au 236 Denison Ouest, 372-2442

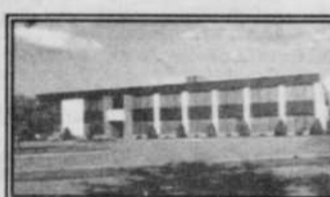
TENTE-ROULOTTE Bonair, 8 places, frigo, toile neuve, condition excellente comme neuve, 3,500\$. 378-1905

TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, poêle, réfrigérateur, chauffage, auvent, 1,600\$. 776-2280

TENTE-ROULOTTE Flagstaff 92, 6 places, en très bon état, prix 3,850\$. 375-4439

À VENDRE / À LOUER BUREAUX et INDUSTRIEL

33 Racine, Farnham (Québec)



- Bâtiment de 50 800 pi.ca.
- Entièrement climatisé
- 41 600 pi.ca. de bureaux et ateliers
- Terrain de 140 000 pi.ca.
- À 35 min. du pont Champlain (Montréal)
- Idéal pour entreprises d'informatique, électronique, génie, ou autres.

COLLIERS PIERREMONT
Michel Turcotte (514) 641-4977
COLLIERS PIERREMONT INC.
Courtier immobilier agréé
Internet: www.aei.ca/colliers/ 214-C408552

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BROMONT: 32 Roberval, maison meublée, 3 c.c., s-sol, vue, 700\$/mois, libre 1er juillet. A vendre 89,000\$. 514-644-0167

MAISON CANADIENNE 3 c.c., foyer, domaine 6.5 acres, lac et ruisseau, près Waterloo. Info: 1-514-655-3323

MAISON DE CAMPAGNE 3 c.c., grand terrain, construction 1993. Info: Jean, 293-3048

MAISON UNIFAMILIALE 2 c.c., 425\$/ms, sur terrain commercial, 974 Dufferin, libre imm. 372-8284 lun. au vend.

STE-CÉCILE DE MILTON maison de campagne à vendre ou à louer, grand 4%, libre en juillet, par le propriétaire. Inf: 378-0959

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTEUR d'un système exclusif de prévention du vol à l'étalage, très en demande et en très vive croissance dans les industries. 1-800-663-4577

VOICI L'OPPORTUNITÉ de devenir contracteur en construction. Je possède toutes les licences en construction et pourrait être votre conseiller. 263-5474 Jacques

237 MAISON MOBILE A LOUER

A WATERLOO

maison mobile 4%, libre 1er juillet, 1 1/2 mille de Waterloo direction Sherbrooke rte 112, 300\$/mois. 539-2346, cell: 777-8986

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

JE RECHERCHE CO-LOCATAIRE (gars ou fille) pour partager un 4 1/2 très moderne sur la rue St-Michel (en arrière du centre Eugène Lalonde à côté du Cégep à Sherbrooke. Prix très compétitif, 240\$/mois environ, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, lavais, ainsi que poêle et frigo. Inf: Monia Caron (514) 295-3155 ou 298-5275, ou laissez messages.

207 CHALETS A VENDRE

CHALET À VENDRE avec plantation de pins, près de la rivière à Upton. 469-0649

208 TERRAINS A VENDRE

AUBAINES

Terrains, Mont Shefford,
2 ou 3 acres = 5,000\$
7.5 acres = 10,000\$
+ 10 acres = 1,000\$ / acre
1-514-539-5339

238 APPARTEMENTS À PARTAGER

RECHERCHE colocataire, à deux pas du CÉGEP, dans 6^e, sur 2 étages, 2 salons, grande cuisine, pl. cathédrale, près de tous les services, pour partage égal des frais. Inf: 375-3432

240 APPARTEMENTS À LOUER - REGION

A ST-CÉSARE appartements, grands 1 1/2 et 3^e, meublés, chauffés, éclairés ou non, au 1288 Notre-Dame. Inf. 329-9508

COWANSVILLE: Beau et grand 3^e, meuble, chauffé, éclairé, pour personne propre et aimant la tranquillité, avec références seulement. Libre 1er juillet. 534-5177

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-7204

AAAAAAAAAAAAA 2 1/2 MEUBLÉ près du lac Boivin, 240\$/mois. 3^e meublée, près des galeries, 285\$/mois. Libres 1er juillet. Inf: 372-9324

AAAAA 3^e, MODERNE rue Caron, dans triplex récent, stores inclus. Un havre de paix. Juillet ou avant. 375-4676

AAAAA 4^e ENTièrement MEUBLÉ: incluant même la TV, les tables de salon et les lampes de table. Poêle et réfrigérateur, laveuse et sècheuse, 2 mobiliers de chambre, 1 mobilier de salon, 1 mobilier de cuisine, etc. 375-4676

AAAAA 2^e à louer, immeuble récent, centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, disponibles juillet. 372-3184

AAA-TOUT FOURNI + CÂBLE, 1 1/2-315\$/2^e-325\$, (avec chambre) 355\$. 3^e-365\$ à 410\$. DE LUXE AVEC BUANDERIE 455\$ A 550\$. Inf: 378-4121

AAA BEAU GRAND 3^e, sect. parc indus. chauffé, éclairé, semi-meublé, 1er août, à partir de 385\$. Tél: 777-0089

APPARTEMENT 2 1/2 meublé, chauffé, câble inclus, 1er plancher, chambre à part, secteur résidentiel rue Lafèche, non fumeur, pas d'animaux. 375-1857

APP. 2^e, libre 1er juillet, 359, boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav-séch. central, idéal pour personne retraitée, 325\$/mois. 378-3810, cell. 531-1131

APP. 2^e meublé, chauffé, éclairé, piscine ext., 385\$/mois, libre imm., au 125 St-Michel. Inf: 777-1474

APP. 2^e tranquille, près des Galeries, stationnement, 270\$/mois, libre imm. Info: 372-4989

APP. 3^e semi-meublé, chauffé, 335\$, libre 1er juillet, au 62 St-Charles Nord. 372-5880 ou 372-9726

APP 2^e meublés, chauffés, éclairés, 57 rue Guy, 231 Ave du Parc, 84 Drummond, libres imm. et juil. 378-4803

A LOUER, 3 1/2-4 1/2-5^e, rue Pinard, endroit tranquille, bien éclairé, moderne, près de tous les services, libres en mai. 776-3280

A PROXIMITÉ DU CÉGEP app. spacieux et sécuritaire, 3^e pces sur 2 étages, au 192 St-Jacques, Granby. Planchers recouverts de tapis, espace de rangement, chauff. électrique aux frais du locataire. Entretien du gazon par le propriétaire. Inst. pour laveuse et sècheuse. Grandes fenêtres, libre 1er juillet, 350\$/mois. Inf: 372-7764

A 2 PAS DE L'HÔPITAL 2^e meublé, chauffé, éclairé, 259 rue Paré, 295\$/mois. 776-5151

CENTRE-VILLE: 1 1/2 et grand 2^e MODERNES, meublés, asp. central, intercom, remise. 375-6495

CENTRE-VILLE près du bureau de poste, 3^e, semi-meublé, moderne, entièrement rénové, chauffé, éclairé, câble vision et stores inclus, 410\$ par mois. Laveuse-sècheuse gratuites; Pagette: 1-514-557-1646. De plus LOFT A LOUER, 600\$ par mois, chauffé, éclairé, 2,100 pi.ca., libre 1er juin.

DANS 4 LOGIS: 3^e meublé, chauffé, éclairé. 378-4347

GRANBY: 3^e meublé, chauffé, très propre, 385\$/mois; CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, services tout compris, libre immédiatement, 225\$/mois, 29 Viger près Galeries. 378-6138

GRAND 2^e, chauffé, frais peint, tranquille, très éclairé, 295\$/mois. AUSSI chambre pour personne calme, 225\$/mois, libre imm. 375-3718

GRAND 2^e meublé, chauffé, centre-ville, endroit calme et paisible, libre 1er juillet. Référ. demandées. Après 17h 372-3219

GRAND 3^e meublé, chauffé, éclairé, très propre, 636 St-Jacques, libre immédiatement ou 1er juillet. Inf: 372-7240

IMM. OU JUIL., 2^e, grand 3^e, meublés, chauffés, rénovés, s. lavage, locker, rue Elgin ou près centre-ville. AUSSI 3^e style condo, comme neuf, parc ind. 375-7735

LAC BOIVIN rue Cedar, 1er juil. 3^e-4^e meublés/semi; 1er août 2^e m. ch. fermée, rangement, buand. 300\$ + 539-1385

LUXUEUX, GRAND 4^e, foyer, lav.-vaiss., bain sur podium, douche séparée, boul. Fortin., disponible avant 1er juillet. 372-0729, messages

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

RUE ROBINSON SUD, 4^e rénové, libre immédiatement. 375-7596, 375-3397

TRES GRAND 3^e meublé, inst. lav-séch. chauffé, éclairé, stat. déneigé, libre 1er juil. Grand 2^e meublé, libre imm. 777-1600

RUE MOUNTAIN, 2^e semi-meublé, chauffé, éclairé, 330\$/mois libre imm. 372-1649

1 1/2-3^e CHAUFFÉS, meublés, éclairés, 300\$ et 380\$/mois. Au 575 Duvernay. Inf: 776-1039

1 APP. 2^e, chauffé, éclairé et meublé si désiré, salle de lavage et remise extérieure, libre 1er juillet, situé au 1161 Cowie, Canton Granby. 777-7565

1^e MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 275\$/mois, libre imm. Coin St-Jacques et Principale. Info: 777-0154

2^e et 3^e meublés, électricité incluse, secteur très calme, libre imm. Idéal pour personne seule. 378-9111

2^e MEUBLÉS chauffés, éclairés, près du centre-ville, 285\$. 3^e à 290\$. Inf: 372-8022

2^e MEUBLÉ, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, libre imm., 295\$/mois, réf. demandée. 378-6217

2^e POUR NON FUMEUR, dans maison privée. Meublé, chauffé, éclairé. Références. Libre 1er juillet. 372-0557

2^e semi-meublé, chauffé, éclairé, stat. compris, très propre, libre imm. 367 Cowie, 290\$/mois. 539-0654

3^e-4^e, meublés ou semi-meublés, lav-séch. incl., stat. déneigé, 350\$ à 400\$. 143-1 et 145 St-Georges. Références. Inf: 776-2872 ligne de Granby.

3^e A LOUER, avec références, chauffé, meublé, éclairé, 138 Ave des Pins, 340\$/mois, 375-4096

3^e neuf, meublé ou non, 1/2 sous-sol, laveuse-sècheuse, avec tous les services. 372-2020, 360-0755

242 MAISON A LOUER REGION

AAA - AVEC OPTION D'ACHAT
Canton Shefford, 3 min. de GRANBY, PRÉ-FAB. 3 c.c. avec foyer, s-sol fini. Terrain 1,970 m.c. paysager, 525\$. GRANBY, 3 min. parc IND./J.H. LECLERC, terrain 9,100 p.c., (piscine creusée), 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, s-sol fini, 850\$. Financement 6%. Inf: 378-4121

ADAMSVILLE 4^e avec salle de lavage, foyer en pierre des champs, libre 1er juillet, 480\$/mois, 201 chemin Aurèle, près du Rang Magenta. 266-4663 ou 372-8145

ANGE-GARDIEN, MAISON 1989, 13 pces, semi-meublée, beaucoup d'inclus, garage, piscine, 800\$/mois. 293-7983

BROMONT

38 Sherbrooke: 7 pièces, 600\$/ms.

21 Des Verrières: 6 pces, garage, 650\$/ms.

3 Matane: duplex, 3^e pièces, 375\$/ms, chauffé, éclairé.

17 Matane: duplex, 3^e pièces, à 400\$/ms, chauffé, éclairé.

108 Lavolette, app. 2: 4^e pces, avec foyer, 550\$/ms.

94, boul. Bromont, app. 6, condo 4^e pces, 390\$/ms.

* Elles peuvent aussi être à vendre. Pour informations, veuillez téléphoner à: MICHEL GERVAIS Agent immobilier affilié Tél: 372-5065 - Pagette: 360-1065 RONNEY MACKIE Agent immobilier affilié Les Immeubles Granby Inc. Courtier immobilier agréé

BÉTHANIE: Maison à louer sur chemin Grande Ligne, près du village, endroit tranquille. Info: 539-3689

LAC BROME: cottage, vue et accès au lac, garage, terrasse, foyer, 3 c.c., 2 s. bains, libre 1er juillet, 700\$/mois. Pas d'animaux. 514-676-0572 ou 243-0375

MAISON À LOUER

LAC BLEU, ANGE-GARDIEN

Grand terrain, remise, accès directement au lac. Endroit tranquille, à 15 minutes de Granby. Libre le 1er juillet. 777-1516 ou 293-5222

ROXTON POND, bord du lac, maison 2 c.c., foyer, patio, qual, libre 1er juillet, 475\$. 514-772-5183 après 18h

ROXTON POND: maison 3 c.c., libre 1er juillet, 425\$/mois. 777-2364

ST-ALPHONSE, AVEC PROMESSE D'ACHAT, bung. 96, 3 c.c., libre imm., dans super développement près du parc ind. de Bromont et de Granby. Financement facile. Info: 378-0580

ST-ALPHONSE, 5^e SPLIT, Jenn-air, four encastré, lav.-vaiss., pl. bois franc, 2 s. bain, bain tourb. double, 2 salons, gr. terrain boisé, 695\$/mois. Inf: 378-1010

ST-CÉSARE, maison située au 241, Route 112, libre 1er juillet. 777-8913 ou 469-3932

WARDEN, MAISON À LOUER libre 1er juillet, dans le village. Inf: le soir, (514)774-9560

243 MAISON A LOUER GRANBY

AAA - A VENDRE, unifamiliale rénovée, sect. parc ind. Terrain 9,100 p.c., 3 chambres à c., 1 1/2 s.bain, sous-sol fini, avec piscine, 85,000\$. Louerait avec option d'achat, 850\$. Inf: 378-4121

AVEC OPTION D'ACHAT

Bungalow brique 28x50, 4 c.c. et 2 s.b., sur un étage, pl. bois franc, garage, terrain boisé, 745\$/mois. Au 419 Churchill. A l'achat, après un an, la totalité du loyer vous sera remboursé. 375-9646

A LOUER UNIQUE, très spacieux, très éclairé, sur 2 étages, style maison, 7^e pces, 2^e s.bain, foyer, grande terrasse, endroit tranquille, entretien neige et gazon inclus. 950\$/mois. 375-4906 (répondeur).

GRAND 4^e, DUPLEX RÉCENT, béton, insonorisé, fenêtre panoramique, frais peint, terrain et stationnement privés, coin St-Charles et Denison. 525\$/mois. 375-9646

MAISON très confortable, 3 c.c., 2 s.b., 2 salons, serre, partie du s-sol fini, bureau, piscine chauffée, grand terrain, canton de Shefford, 5 min. de l'autoroute, 5 min. de Granby, 10 min. d'IBM, avec bail, 3 mois de dépôt, libre 1er août, 850\$/mois, personnes sérieuses seulement. 776-6966

MAISON À LOUER 5^e, grand terrain au 1172 Dufferin. Inf: 378-5460, 372-3655

SEMI-DÉTACHÉ RÉCENT béton, 4^e pces sur un plancher, sans sous-sol, fenêtres panoramiques, paisible, terrain boisé, 485\$/mois. Au 423 Churchill. 375-9646

SEMI-DÉTACHÉ à louer ou à vendre, 5^e, 3 c.c., 2 s.bains, pl. bois franc, grand patio, s-sol, 675\$/mois. Libre 1er juillet. Au 44 et 48 Bélair. Prendre rendez-vous pour visiter au 372-7738

* BUNGALOW *

6 pces soit: cuisine, salle à manger, salon avec foyer, 3 c.c., salle de bain, plancher de bois partout, frais peinturé. En plus sous-sol fini avec 2 autres chambres à coucher, porte-garde-robe en miroir, salle de bain, salle familiale, pièces pour couture, grand hall d'entrée, garage avec porte électrique, terrain 22,000 pi.ca. libre immédiatement, 895\$ par mois, situé 648 Lemoyne. 375-7055

* 869 ST-FRANÇOIS *

5^e, construction récente, très grand 30x44, espace au sous-sol avec entrée pour salle de bain future, cour privée, occupation pour juillet ou un peu avant. 375-7055

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2-5^e récents
Imm. juil., août, à partir de 385\$
style condo à aires ouvertes,
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3^e
secteur résidentiel près des Galeries
467 Fournier, 124 Laurent
51 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

Vous cherchez un grand 4^e frais peinturé et tapis lavés, aux 61 Leroux et 339 Massé. Il y en a un qui vous attend. Locataire avec bonne référence. 378-1922 ou 776-6842

AU 41 LEROUX, 4^e. Vous cherchez un endroit paisible et confortable, très propre, pour adulte, gens retraités, avec références; remise ext. Propriétaire sur place. Libre juillet, août. 375-5907

BLOC RÉCENT
Choix de très beaux
4^e
bien éclairés, libres 1er juillet.
Rue Massé; A voir absolument. A partir de 375\$/mois. 378-5510 (bur.sem.) ou soir et w.e. 378-5586 ou 243-6200

5^e-4^e-3^e-2^e, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

BAL. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAA - SECT. GALERIES: concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain, 4^e au 2e, pour juillet. 469-4256 ou 776-7989 (répondeur)

AAAAAAAAA - GRAND LUXUEUX 5^e, 1er plancher, triplex récent, 594 de Vaudreuil, 5 min. Galeries, porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, stationnement 2 autos, hangar, libre 1er juillet 378-5413

AAAAAAAAA - 5^e, planchers marqueterie, lave-vaisselle, intercom, bain sauna, vue sur le lac. Juillet ou avant. 375-4676

AAAAAA - 4^e RUE WELLINGTON: intercom, bain sauna, vue sur le lac Boivin. Juillet ou avant. 375-4676

AAAAAA RUE FOURNIER: 1er juillet 3^e, 1er étage; 4^e, dans un haut, ensoleillé, aspirateur central, armoires mélamine, repeint à neuf, locker intérieur, aire ouverte, inst. lav. séch. ou buanderie, concierge. 379-5150

AAAAA PRÈS DU LAC BOIVIN grand 3^e moderne, rez-de-chaussée + s-sol. Foyer, air climatisé, échangeur d'air, grand patio, grand terrain 510\$/mois. 378-8849 ou 378-1230

IMMEUBLE RÉCENT

Oasis de paix
Secteur résidentiel
Balançoire
A 5 minutes des Galeries
Conciergerie sur place
Avant de renouveler votre bail,
venez visiter nos logements.

3 1/2 / 370 \$ - 4 1/2 / 410 \$
1 MOIS GRATUIT

763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203

BROMONT

Très grands 3 1/2-4 1/2
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré

11, rue Champlain
références demandées

534-1167

BROMONT
CONDO SUPER DE LUXE
4 1/2

Décoration professionnelle
• Meubles neufs comprenant:

- Poêle
- Réfrigérateur
- Laveuse/sècheuse
- Lave-vaisselle
- Micro-ondes
- Télécouleur
- Aspirateur central 29 po

2 mobiliers de chambre + mobiliers de cuisine et salon

PISCINE EXTÉRIEURE
Sous conditions et références

Informations:
534-3629

244C409389

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA PRÈS DU LAC BOIVIN, rue Allan, grand 3^e moderne, rez-de-chaussée + s-sol. Foyer, air climatisé, échangeur d'air, grand patio, grand terrain. 378-8849 ou 378-1230

AAAAA - GRAND 5^e, 482 Fournier, Granby, près parc, arène et polyvalente, pour 1er juillet. 1 mois GRATUIT. Demandez Daniel ou Louise 375-3454, Stéphane ou Sophie 375-9390 ou André Dupont au 773-0690 ou pagette: 771-5555

AAAAA BEAU 4^e, 1er juil., beaucoup de rangement, près des Galeries. 777-1368, 372-2720, 375-9674

AAAAA SECTEUR LAC BOIVIN, 110 Swett, grand 5^e, rez-de-chaussée, céramique neuve salon et cuisine. AUSSI secteur des Galeries, 485 Belcourt, grand 5^e, bas de duplex. 375-5537 ou pag.: 360-7988

PROMOTION DU PROPRIÉTAIRE

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT

- Tranquillité (insonorisation)
- Parc intérieur
- Près de tous les services
- Qualité / Prix / Service

La visite vaut le déplacement

S-sol 3^e, rég. 310 \$ SPÉCIAL 235 \$

ÉTAGE 3^e, rég. 325 \$ SPÉCIAL 245 \$

4^e, rég. 385 \$ SPÉCIAL 320 \$

5^e, rég. 430 \$ SPÉCIAL 395 \$

Inf. 777-5818

* Bail de 24 mois. 244-C409430

1 MOIS GRATUIT

3 1/2 récents
Libres en juillet

- Frais peints
- Couvre-planchers neufs
- Armoires mélamine
- Possibilité semi-meublé
- Endroit tranquille
- Près de tous les services

375-5943

BROMONT

Près des
Centres d'achats
• Fraichement peint
• Ménage fait au complet

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244C409391

MAINTENANCE GÉNÉRALE

Martin Grégoire enr.

- Location • Conciergerie
- Maintenance • Gestion

SERVICE 24 HEURES

Martin Grégoire, prop. 777-0229 Pagette: 776-9070

244C409708

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA, très grands 3½-4½ à louer, libres en juillet, à partir de 255\$ mois. Inf: 777-8330 ou 372-6320

AAAA - RUE LAURENT, TRÈS GRAND 4½ MODERNE, STYLE CONDO 3½-4½ récents, ascenseur, rue Fournier. 3½-4½ rue Leroux, bon prix, meublés ou non. Libres imm. ou juillet. 777-3516, 777-9608

AAAA SECTEUR DES GALERIES, grand 4½, propre, bien éclairé, libre imm., 375\$/mois; au 370 Bouchard. 372-8138

AAAA - 5½, situé sur rue St-Urbain, au 2e plancher. Inf: 378-8557

AAAA 1ER JUILLET, 5½ avec s.sol, dans un 4 logements, 81-4 Drummond, 615\$. Inf: 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA-BERTRAND, 3½-4½ BOURGET, 4½

★ PRÈS DES GALERIES ★

Inf: 378-1709

AAA-GRANBY: magnifique 4½ insonorisé, planchers béton, éprouvé du feu, verrouillage électr., asp. central, prise auto, poss. de 1 mois gratuit, également lave-vaisselle neuf gratuit pour location avant août.

SECTEUR ELGIN, entre les 2 parcs, 3½, chauffé, éclairé, meuble, buanderie, à partir de 295\$.

SECTEUR BROMONT: 3½-4½ et 5½, vue sur pentes de ski, asp. central, service buanderie, prise d'auto ext. Service conciergerie. A partir de 285\$ et plus. Possibilité 1 mois gratuit avec lave-vaisselle neuf.

WATERLOO: rue Principale, bord de l'eau, 4½, 1 mois gratuit, prix spécial.

ST-CHARLES SUD: 2½ dans triplex, avec remise, accès au terrain, ménage et peinture frais fait, seulement 210\$. Également pour investisseur sérieux, vente maison, immeuble, terrain 776-4502.

Info: De 9 h à midi au 378-9382
13 h ou après 776-4502
Pagette: 379-1995

AAA-POUR 50 ANS ET + avec ASCENSEUR 1er juillet, Au 66 St-Charles S., grands 3½, logements de qualité, très ensoleillés, à partir de 355\$. Avec bain tourb., 395\$. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA-SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois 1er juillet, 5½ au rez-de-ch., bain-tourb., 575\$. 4½, 510\$. 4½ avec garage, 535\$. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA-3½-4½-5½, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. Inf: 777-7204

AAA 3½, semi-meublé ou non, dans triplex rue Caron, rangement s.sol, 1er juillet, références exigées. 378-8287

AAA 344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

AA-344 SIMONDS SUD près des Galeries. 2½-3½ (meuble), 4½ (non-meuble). Bon prix. Avec conciergerie et services. Réf. exigées. Diane / Denis, 777-7204

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

A LOUER GRANDS 4½ - 5½

Au 101 et 89 Pinard
Avec remise int. et ext.
A proximité du centre commercial
Conciergerie sur place

375-9559

4½ - 5½ RÉCENTS

Incluant stores horizontaux et micro-ondes, très beaux logements repeints à neuf de style condo. Plancher de béton, rangement int., système intercom, stationnement.

378-8855
776-0309

244 LOGIS A LOUER GRANBY

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA 4½, choisissez la couleur de vos tapis. 2 gr. chambres, balcon 10x8, p-patio 8 pi. Près des Galeries. Info: 777-4873

ATTENTION ATTENTION AUBAINE! Parc industriel, piste cyclable, 14 et 22 Fernand: 4½ rez-de-chaussée: 388\$; 4½ au 3e avec foyer: 398\$; insonorisés, intercom, remises int./ext., inst. lave-vaiss. stationnement, bel environnement. Info: Cell. 531-1582, 777-7204

AUBAINE! 4½-5½, vue sur le lac, situés 84 Wellington, repeints, tapis. 469-1045 ou 375-4418

AUBAINE, 1 MOIS GRATUIT grand 4½, au 2e, entre Galeries et arena, bal. centrale, intercom, locker int./ext. 372-7227

AUBAINE! 4½-5½ style condo, très grand terrain, inson., près polyvalente, conciergerie et plus. 345\$, 405\$. Info: 776-7567

AUBAINE! CHARMANT 3½ près Cégep, dans 4 logis, rénové, cour arrière, emplacement corde à linge... Info: 777-1722, 777-0229, pag. 376-9070

Au LAC BOIVIN, 2½, 260\$, 3½, 275\$; 4½, 300\$ à 380\$; 5½, 430\$; eau chaude fournie, références exigées. 375-1439

AU 104 PINARD: 4½, 1er étage; 5½ au 3e étage, près nouvelle polyvalente, libres 1er juillet. Prix compétitifs. Bonnes références. 378-3173

Au 281-285 ST-CHARLES S. grands 4½, remise ext., près piste cycl. libres juillet. MOIS GRATUIT. 378-4486

AU 330 SIMONDS SUD LOGIS 3½-4½, 4½, 300\$ à 380\$; 5½, 430\$; eau chaude fournie, références exigées. 375-1439

AU 345 LANGLOIS, GRAND 4½ ensoleillé, calme, insonorisé, remises int./ext., 1 MOIS GRATUIT, 365\$/mois. 776-3884

AU 356 MASSÉ, 4½, très très propre, repeint à neuf, tranquille, asp. central, syst. intercom, inst. lave-vaiss. armoires mélamine, remise ext. Libre 1er juillet. 1 mois gratuit, 375\$/mois. 378-6325, 378-9940

AU 357 RUE MASSE 4½, balayeuse centrale, cabanon int. et ext. Inf: 372-6743

AU 368 DORCHESTER 4½ très propre, tranquille, grand rangement, près piste cyclable, juillet ou avant. 379-5549 ou 360-0723

AU 40 et 42 ASSOMPTION 4½, 340\$, juil. 502-3 Maison neuve 2½ meubl. chauff., écl., 325\$. 508 Maison neuve, 3½, semi-meubl. b. franc, 325\$; meubl. chauff., éclairé: 380\$. 378-3031

Au 49/51A ST-JOSEPH, beaux grands 5½ dans 4 logis, paisibles, immeuble rénové, 375\$/mois, libres 1er juillet. 777-1080

AU 71 PINARD: 4½, près polyvalente, libres 1er juillet. 777-3683

au 823 St-Etienne 2 pas parc ind. beau 4½ rez-chaussée, 6 logis récent, intercom, remise ext. 375-9413, 776-3781

A BAS PRIX: devenez propriétaire, beau 4½ tout neuf, 450\$. Inf: 539-4215

A BROMONT 121 Lévis, près ski, golf, rez-de-chaussée 4½, meubl. ou non. Location saison ou année. Libre 1er juillet. Inf: 1-514-529-7883. Visite: 534-5447

A LOUER

IMMÉDIATEMENT ou 1er JUILLET

Grands 4½ modernes aux

219-227-235-243 B. Fortin,

714-718 La Volière,

931-937-943 Caron, Gestion Du Coteau,

1er juillet

Prix de 350\$ à 450\$ par mois.

Bas de duplex 5½, au 666 Caron, 575\$.

PRINCESSE

340 DENISON EST, GRANBY, 50 ans et +

Grand 4½ au 2e étage côté sud,

libre 1er juillet.

4½ au dernier étage sur façade.

Immeuble incombustible,

ascenseur, chute à déchet, chapelle,

salle communautaire, sauna,

piscine int., s. à manger.

CENTRE-VILLE: 4½ DANS UN DUPLEX,

bien éclairé, avec beaucoup de rangement.

375-6495

CHAMBRES ET PENSION disponibles

et aussi CHAMBRES seulement.

COMPLEXE ST-JACQUES

50 ANS ET +. EDIFICE 355, libre imm.,

4½ au 1er, et pour 1er juillet: 4½ au dernier

étage (6e), 595\$/mois.

RÉSIDENCE 345: chambres avec services,

et salle de bain privée, à partir de 790\$.

PAVILLON 335: suites avec balcon, et

chambres, avec tous les services.

Adaptés pour fauteuil roulant.

Prix à partir de 865\$/ms, câble inclus.

VILLA 325: nouveau concept, chambres

avec services, à partir 750\$.

Disponibles juste chambres à compter 550\$

Salle à manger ouverte de 7h à 19h

tous les jours.

Inf: 777-3228

DAUPHIN

125 SIMONDS NORD, FACE AU SUPER C

50 ANS ET PLUS

IMMEUBLE NEUF DISPONIBLE IMM.

3½ ET 4½, 525\$ A 700\$/MOIS

VISITE SUR RENDEZ-VOUS.

372-0382 ou 777-3228

ou conciergerie app. 108

244 LOGIS A LOUER GRANBY

A LOUER, GRAND 3½ 1er étage dans duplex, secteur résidentiel, très tranquille, 487 Louis-Hébert, 465\$/mois. 372-0762

A LOUER, SUPER grand 5½, 26x42, grand balcon, insonorisation en béton, peinture fraîche, avec stores, libre 21 juin, 520\$/mois. Info: 776-3721

A LOUER 3½, libre 1er juillet, bien situé, 430 Horner, Granby, eau chaude fournie, 295\$/mois. 777-8055

A LOUER 3½-4½-5½

ET BUREAU D'AFFAIRES

Près des Galeries FACE A SUPER C

Inf: 375-4995

A LOUER 4½, dans triplex, entrée intérieure avant, extérieur arrière, remise, corde à linge, inst. lav.-séch. Libre 1er juillet. Info: 469-3094 ou 378-2515

A SOUS-LOUER 4½ et 5½ à partir du 15 juin, 1 mois gratuit. 378-9587 ou 375-4397

A ST-ALPHONSE, 3½, eau chaude fournie, entrée privée, inst. lav.-séch. 350\$/mois. Idéal pour personne seule. Info: Au 114 Caroline - 777-3991.

A VOIR! SIXPLEX RÉCENT

Juin, juil., très grands 4½, 3½, modernes, inson., interc., patio, remises int./ext., 2 stat., endroit paisible. 375-7735

BAS DE DUPLEX 4½ + s.sol et solarium isolé, centre-ville, près de tous les services, grand terrain, entrée privée, stationn., au 97 St-Antoine Nord. 375-9619, 539-0790

BEAUX GRANDS 3½ pour juillet, comptoir lunch, inst. lav. séch, tranquille, bien éclairé. Aussi 4½ pour 1er août, très propre, ascenseur, très bon prix. 776-0141

BEAUX LOGEMENTS 3½, 275\$; 4½, 325\$; 5½, 385\$. Stationnement, eau chaude fournie, facile à chauffer, au 1140 Simonds Sud, près de la Polyv. J.H. Leclerc, libre pour juillet. 772-5707 ou 771-9539

BEAU GRAND 2½ neuf, inst. laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, secteur St-Luc, libre imm. 777-0089

BEAU GRAND 4½ avec sous-sol. Achetez au lieu de louer. Aucun comptant requis, 450\$. Inf: 539-4215

BEAU 4½, près des Galeries, secteur tranquille, très propre, libre immédiatement. Info: 375-0840

BEAU 4½ pour pers. tranquilles, beaucoup de rangement, entrée privée, remise. 777-0867, 534-6000 ext. 7202

BOULEVARD MONTCALM, 156-158, 2e étage, 4½ dans un 4 logis, locker sous-sol, déneigement. 378-0923 ou 469-3772

BOUL. BOIVIN: 4½ près des services, très propre, 1er juillet. 372-8655 ou 378-2632

CENTRE-VILLE: 3½, très propres, rénovés, inst. lav.-séch., libres 1er juillet. 378-7598 ou 378-7133.

CENTRE-VILLE, près Cégep, 2½-3½ meubl. ou non, constr. neuve, intercom, porte-patio et balcon. Après 18h 372-9319

CENTRE-VILLE, grand 4½, 2 étage, dans un 6 logis, très tranquille et propre, insonorisé, intercom, libre en juillet, 380\$/mois, rue St-Charles Nord. 372-0610

CENTRE-VILLE, 4½ 1er et 2e étage, dans 4 logis, libre en juillet, situé rue Cowie. 372-0916

CENTRE-VILLE, 70 St-Joseph, 4½, très propre, dans un bas avec grande cave, près de toutes facilités. 378-5905

CENTRE-VILLE, 5½, 2e d'un quadruplex, 2 remises, 1er juillet, 425\$/mois, POUR GENS SÉRIEUX SEULEMENT RÉFÉRENCES EXIGÉES. 776-1207, 372-8630

CENTRE-VILLE, dans un bas

4½ entièrement repeint, inst. lav.-séch, remise, stationnement, libre 1er juillet, 345\$/mois. 375-0652

CENTRE-VILLE: 4½ DANS UN DUPLEX, bien éclairé, avec beaucoup de rangement. 375-6495

CESSEZ DE PAYER LOYER Vous pouvez acheter une grande maison neuve pour 450\$ sans comptant. Inf: 539-4215

CHAUFFÉS, eau chaude, grands 4½ semi-meublés, 3e, libres, 330\$ et 450\$. 777-4961; 539-2947

COOPÉRATIVE LA VOLIÈRE

4½ pour juillet à 360\$, 2e étage, parc pour enfants. 777-3266

DENISON O: - Au 243: 4½-5½.
- Au 244: 3½-4½, chauffés, eau ch.
- Au 476: 2½, meub. chauff. écl.
- Au 39 MOUNTAIN: 3½, meubl. chauffé, éclairé, câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3½ meubl. et câble.
- Au 100 B. BOIVIN 3½-4½, béton.
Inf: 372-6150

DUPLEX NEUF: 3½ ET 5½, avec garage et foyer. Inf: 378-4347

FAUT VOIR POUR CROIRE 4½ jumelé tout neuf... et vous êtes propriétaire sans comptant pour 450\$. 539-4215

GRANDS 3½, 4½ SEMI-MEUBLÉS à partir de 385\$. Libre 15 juin, 4½ moderne, frais peint, tapis nettoyé vapeur, Inf: 372-2474

244 LOGIS A LOUER GRANBY

DEVENIR PROPRIÉTAIRE au lieu de louer c'est possible sans comptant, pour aussi peu que 395\$. Inf: 539-4215

DUPLEX, grand terrain, 5½ pces, 415\$/mois, 351 St-André, libre 1er août. Inf: 777-7649

GRANDS 4½-3½ Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRAND ET LUXUEUX 5½

Armoires en chêne

244 LOGIS A LOUER GRANBY

1 LOGEMENT 4½, avec lave-vaisselle fourni, grand 4½ dans un triplex, aucun voisin au-dessus, patio arrière avec vue montagne St-Paul, remise extérieure, 2 stationnements, libre pour 1er juillet, situé au 1116 Cowie, Canton Granby. 777-7565

1 MOIS GRATUIT

3½ meublé, 5½, disponibles imm., à 5 min. des Galeries, secteur école L'Envolée. 777-7245, 776-5929

2 LOGIS de 5½ dans 6 logements, 2e étage, 355\$/mois, ½ s-sol 345\$/mois, libres imm., près des écoles, stat., au 80 boul. Fortin. Avec références. 375-9530

2½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 145-3 Belcourt, 290\$/ms. 3½ et 4½, au 10 Laval Nord. 378-5464

2 TRÈS BEAUX 4½, (1x320\$ et 1x340\$), belles divisions, espaces de rangement, stationnement, corde à linge, remise, secteur école St-André face au parc, bien situés, près des commodités. Inf. 776-7759

319 AVE DU PARC gr. 4½, propre et éclairé, arm. mél. dans 4 logis, près de tout, 385\$/mois. Claude Roy, 378-4120

3½ meublé, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville, libre imm., 345\$/mois. 378-7422

3½ MEUBLÉ lav. séch., remise ext., 325\$/mois, libre 1er juillet. 375-3035

3½ MEUBLÉ ou semi-meublé, libre immédiatement, ménage refait, salle de lavage. INFO: 777-0100

3½ RUE ST-JACQUES près du Wal Mart, juin gratuit. 260\$/mois. 378-3227

3½ A LOUER, MEUBLÉ OU NON, à 15 minutes du Cégep. Libre immédiatement. Inf. 777-4580

4½ HAUT DE DUPLEX situé à 8 min. de marche du Wal Mart, près du parc industriel, stationnement et entrée privés, 340\$. Inf. 777-3499

4½ RUE DESJARDINS, libre 1er juillet; 5½, rue Laval, libre 1er juillet. Inf. 378-5066 ou 375-5064

4½-5½ POUR JUILLET, meublés ou non. Près parc ind. et des Galeries. François: 372-0557, Gilles: 378-6968

4½ BIEN ÉCLAIRÉ ménage fait, balcon, rangement, stat., au 346 Notre-Dame, 2e étage, 365\$/ms.

5½, 1er étage, 348 Notre-Dame, cave en ciment, stat., 380\$/ms. Inf. 372-2239

4½ CENTRE-VILLE, 138 Assomption, semi-meublé ou non, 325\$/par mois, libre 1er juillet. 375-5699 ou 378-2507

4½ CHAUFFÉ, eau chaude, stationnement, insonorisé, place tranquille, rénove, ½ s-sol, 375\$/ms. Inf. 375-0360

4½ dans un duplex, 1er plancher, chauffé, éclairé, rénove à neuf, 475\$/mois, libre 1er juillet, référence exigée. 378-0549 ou 514-360-8408

4½ HAUT DE DUPLEX, plancher bois franc, balcon avant, patio arrière, remise 11x20, libre 1er juillet ou 1er août, rue St-Hubert près des services. 375-9610

4½ libre juillet, rue St-Urbain, 365\$/par mois, 1 mois gratuit. 372-8369

4½ meublé ou non, repeint à neuf, libre imm.; 3½ meublé ou non, 4½, 5½, juin, juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

4½ refait à neuf, au 504 Fournier, libre imm., 378-2201

4½ repeint à neuf, endroit très tranquille avec BBQ et table de pique-nique fournie, face à la piste cyclable, remisage ds le garage arr. inclus. 776-6653 laisser message

4½ STYLE CONDO, constr. 4 ans, 1 seul locataire, très grandes pièces, ascenseur, asp. central, secteur calme, insonorisation béton, grand stat., vue montagne St-Paul, magnifique couché de soleil, libre 1er juillet, 495\$/mois. Info: 372-9796

4½ sur 2 paliers, eau chaude, chauffé, éclairé, système d'alarme, balayuse centrale, grand terrain, près des galeries sur Principale, 550\$/mois. 539-4388

4½ TRÈS GRAND DANS 6 LOGIS, rue Reynolds, près école St-André. 372-5123

5½ AVEC CAVE chauffés, garage, impeccable, stores fournis, lave-vaisselle, 620\$/mois, sous-loc. 1er juillet. 777-4862

5½ bas de duplex, face à une école, accès à la cave. 380\$. Inf. après 17 h au 375-3282

5½ dans bas de duplex, rue Laval, ensoleillé, près de toutes commodités, entrée privée, 510\$/mois. 372-3817

5½ DANS 4 LOGIS, 2e étage, près école et centre-ville, libre en juillet, 425\$/mois. 378-7193

5 et 3½ A LOUER dans triplex, endroit tranquille, 375-9914

5½ POUR PERSONNE RETRAITÉE, 2e étage, près de tous les services, grande galerie vitrée, libre 1er juin, 106 St-Charles Sud. 372-6511

620 PLACE TOURAINE: 4½ dans 6 logis, demi s-sol, semi-meublé ou non, avec stores aux fenêtres, fraîchement peint, libre imm., à partir de 320\$/ms. 378-0559

6½ 3 c.c., salle de lavage indépendante, remise ext. 8x10, gr. galerie, libre 1er juillet, Mario Lusignan 378-2798

244 LOGIS A LOUER GRANBY

7 PIÈCES, 2 salles de bain, plaque et four encastrés, lave-vaisselle, balayuse centrale, bon secteur rue Lafontaine, 575\$ par mois, 777-1471, 776-7575

245 LOGIS A LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: pour juillet, 1x4½, 415\$; 2 grands 3½ meublés (362\$), buanderie sur place, insonorisés, près autoroute 10. 469-2204

A DUNHAM: 6½ à la campagne, grand terrain, 3 c.c., 2 patios, foyer, pl. bois franc, toit cathédrale, semi-meublé, libre 1er juillet. Références. 630\$/mois. 295-2141

A WATERLOO 3½ chauffé, frais repeint, très ensoleillé, près de tous les services du centre-ville, libre imm. 539-1137

A WATERLOO

4½, moderne, porte-patio, espace de rangement, grand terrain, libre 1er juillet. 539-2346, cell: 777-8986

A WATERLOO, LIBRE 1er JUILLET
A) 66 Taylor: grand 4½, 330\$/mois.
B) 84-1 Taylor: bachelor, éclairé, chauffé, 225\$/mois. Inf. 243-0729 ou 242-2282

BORD LAC BROMONT: vue spectaculaire, grand 4½ chauffé et éclairé, foyer comb. lente, stat., 600\$/mois. 266-2152

BROMONT, GRAND 4½, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 515\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT: SPÉCIAL POUR BAIL 1997
À partir de 300\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4½ modernes, station., asp. central, concierge. Libres imm. 534-3242

BROMONT: Spacieux, luxueux 4½, très design, insonorisé, foyer, bay window, terrasse, vue montagne, 2 remises, concierge. 777-0682 ou 534-3346

BROMONT: 4½ meublé ou non ou semi-meublé, près du centre commercial et de l'école, libre imm. 534-2972 ou 263-5303

BROMONT 2 MOIS GRATUITS

grand 4½ moderne, porte patio, bien insonorisé, vue sur la montagne, 2 espaces de rangement, pour 1er juillet, électroménagers disponibles, 539-2346, 539-3781, cell: 777-8986

BROMONT: grands 5½, style condo, constr. 92, avec foyer et asp. central, très modernes. Info: 534-3036

COWANSVILLE, 3½-4½-5½

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. 266-0369

COWANSVILLE: 4½ centre-ville, beau design, tranquille, très propre, libre immédiatement aux 99 et 101 rue Buzzell. 372-2470

COWANSVILLE: Beau et grand 5½, pour 2 personnes propres et aimant la tranquillité, avec références seulement. Libre 1er juillet. 534-5177

COWANSVILLE, 5½ dans un 6 récent, poss. conciergerie, intercom, libre imm. 372-0634, 375-3495, 372-8457

FARNHAM: 12 rue St-Alphonse, beau 4½, haut de duplex, récemment grand, grande galerie vitrée, centre-ville près de toutes commodités. 514-386-8944

MARIEVILLE: 4½, 375\$/mois, secteur tranquille, terrain clôturé, libre imm. 469-4714

ROUGEMONT: Au 744 Principale, grand 4½ dans haut de duplex, très propre, 375\$/mois. Info: 531-1311

ROXTON FALLS grand 4½, aspirateur central disponible, libre immédiatement. 548-2524

ROXTON POND: beau 4½, 350\$/mois, libre 1er juillet, tranquille, bien situé. Inf. 375-2493

ROXTON POND: gr. 4½ à sous-louer, pl. bois franc, décor moderne, libre imm., 435\$/mois, juillet gratuit ou 400\$/mois. Inf. 776-1460, 378-0496, 372-7743

ROXTON POND, 5½ dans duplex, plus s.lavage, 2e étage, 345\$/mois, rénove 92, libre 1er juillet 372-8845

ROXTON POND: rue Stanley, 4½, 2e étage, avec garage, 310\$.

RUE ELMIRE, 4½, 2e étage, avec garage, 320\$. Libres 1er juillet, 372-7465

ROXTON POND, 4½ chauffage électr., remise extérieure, grand stationnement, endroit résidentiel. 539-3205

STE-CÉCILE DE MILTON: Route 137, près du village, 1x4½ et 1x5½, dans duplex, haut et ½ s-sol, entrée privée, armoires chêne, asp. central, remise, beau terrain. 378-1557

ST-ALPHONSE: GRAND 7½. Inf. 375-2792 ou 777-4417

ST-PAUL, 4½, 310\$/par mois, pour le 1er juillet. Inf. 379-5615

WATERLOO, grand 3½ tranquille, frais peint, semi-meublé ou non, prix incluant chauffage si désiré. 235\$. 378-0210

245 LOGIS A LOUER REGION

WATERLOO, BEAU 6½, centre-ville, voisin pharmacie, centre médical, 3 chambres fermées, moderne, propre, tranquille. 550\$. Inf. 539-1832

WATERLOO, 4½ libre immédiatement ou 1er juillet, 305\$/par mois. 776-3487

WATERLOO: logis 5½ chauffé, éclairé, eau chaude fournie, garage double avec porte électr., endroit paisible, disponible 1er juillet. 539-3815

WATERLOO au 5155 rue Foster, 3½, libre 1er juillet, 235\$/par mois.
FOSTER, rue Foster, 2½ meublé, 250\$/par mois, situé au 122 rue Foster. Inf. 539-2614, 243-5849

WATERLOO 4½ rénove, 2e étage, véranda, 275\$/par mois. Inf. 539-4008 soir.
5½ sur 2 étages, refait à neuf, cour arrière, 375\$/mois à Warden. 539-5094

MARIEVILLE 2420, BOUL. IVANIER

Faut voir! 450\$/mois
Grand 4½ luxueux, insonorisé
Perron libre de verre, 10 espaces de stationnement pour 6 logements.
1½ mille aut. 10
460-4119, 361-4058 (pagette)

ROUGEMONT (916 Principale)

Très grand 4½, en face de l'église, (très propre)
383\$/mois.
(614) 460-4119
pagette (614) 361-4058

247 LOCAUX A LOUER

ATELIER A LOUER, 2,200 pi.ca., pour usinage ou soudure, 14 pi. de hauteur, au 862 chemin Ostiguy, 777-3631, 534-0888

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Folleries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

AU 318 PRINCIPALE 400 p.c., 290\$/par mois, et 4,000 p.c. pour tout genre de commerce ou entreposage, etc. 378-1596

AU 331 PRINCIPALE, 2e étage, 2,200 pi.ca., 4,64\$/pi.ca., coin de rue, beaucoup de fenêtres. 375-1621 ou 375-4246

BROMONT, 725 SHEFFORD, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 1 MOIS GRATUIT. Inf. 263-7124

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby, 200\$/ou 300\$/ms. 375-2442

COWANSVILLE, 3,000 p.c. au s-sol, idéal pour entrepôt et 600 p.c. au rez-de-chaussée pour bureau. Prix réduit. 263-7124

ENTRÉPÔT de 3,600 pi. avec bureau, au 904 rue Dufferin à Granby. Info: 372-7734 ou 375-5003

LOCAUX INDUSTRIELS A LOUER

Local de 7400 pi.ca. portes de 12' x 14' et de 8' x 10' incluant 1800 pi.ca. de bureaux Au 201 Laval Peut être subdivisé Libre 1er mai

Local de 1400 pi.ca. porte de 10' x 12' Au 474 Ste-Marie Libre 1er juillet

Idéal pour petite entreprise

378-1927

COWANSVILLE A LOUER

Locaux pour bureaux et commerces
Chauffés, éclairés
Air climatisé
Stationnement
PRIX COMPÉTITIFS

COMPLEXE GOYER rue Sud

263-2226, poste 224
263-4307

408653

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL au 299 St-Jacques, coin St-Antoine Sud, Granby. Inf. 375-0202, ou 1-819-843-6668

LOCAL COMMERCIAL A LOUER avec ou sans bureau, espaces disponibles variant de 500 à 10,000 pi.ca., situé dans le secteur St-Jude à Granby. En plus, espace d'entreposage disponible de 25x50 avec porte de 12x14 haut. Très beau bureau d'affaires à louer avec climatisation, poss. de 1,200 à 1,800 pi.ca., libre le 1er août. Info: Jour 378-5212, soirée 375-4874

LOCAL COMMERCIAL de 650 pi.ca. environ. Idéal pour salon de coiffure (esthétique, clinique dentaire, etc.), libre immédiatement. 375-7055

LOCAL 1,200 pi.ca., au 3e étage, très bien situé, angle St-Charles et St-Jacques. 372-6511

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Bienvenue au Domaine de la Santé. 372-3450

LOCAL A LOUER A WATERLOO 40x45 pi.ca., bien situé, pour court ou long terme, pl. bois franc, plusieurs possibilités, idéal pour loft. 539-3061 cell. après 18 h 776-0460

LOCAL A LOUER A ROUGEMONT, 45x30', 469-1399 ou 469-4693 demandez Marcel ou Denise.

248 COMMERCES A LOUER

ESPACE DISPONIBLE pour esthéticienne ou autres et place pour pose d'ongles, dans un salon coiffure, établi depuis 10 ans, bonne clientèle, 150\$/mois tout compris. Inf. 375-0564

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES
20\$/par jour, 65\$/par semaine
240\$/par mois
Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale, stationnement. Faut voir. 372-3133

CENTRE-VILLE, belle grande chambre à louer avec accès à tous les services pour non-fumeur(e), travailleur(euse). Michel au 378-6508 ou 378-9365

CHAMBRE, très propre, comprenant: pôle, réfrigérateur, cuisinière, salle de bain, four micro-ondes, libre dimanche. 375-8789

CHAMBRE MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE

avec réfrigérateur, prise de téléphone dans chambre; cuisine, salon et salle de lavage communautaires, 3 salles de bains complètes, piscine ext. Références exigées, 225\$/ms tout compris.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

CHAMBRE située rue Massé, libre immédiatement. Info: 375-1416

CHAMBRE à louer dans maison privée, endroit tranquille, secteur du zoo, pour homme seulement, non-fumeur, tranquille et travailleur. Tout inclus dans le prix. 378-2697

CHAMBRE A LOUER dans maison luxueuse, ambiance chaleureuse, près centre-ville, beaucoup d'inclus, idéal pour étudiant ou jeune travailleur, libre imm., 70\$/sem. Info: Julie 375-9533

CHAMBRE à louer dans bung., avec spa, dans le Canton, 60\$/55\$/sem. ou 100/105\$/nourri, logé. Inf. 360-0625

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, bons soins, tranquillité, ambiance familiale, près de l'hôpital. Mme Guay 776-1351

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

POUR PERSONNE AUTONOME non fumeur, place tranquille avec grand terrain. Inf. 777-3660

RÉSIDENTIE TÊTREALT pour personnes retraitées, à louer grande suite toute meublée, câble inclus, prix à partir de 650\$/mois et aussi grande chambre avec salle de bain privée. 375-3195

253 CHALETS A LOUER

BORD LAC DENISSON: près de Richmond, grande tranquillité, maison mobile 2 c.c., pédalo, quoi, pour juillet et août, 900\$/pour les 2 mois. Madeleine Larocque, 548-2208

LAC STUKELY chalet au bord de l'eau, 2 c.c., foyer, chaloupe, canot, libre imm. Inf. 378-4112

PETIT CHALET à louer à la semaine, au mois ou à la saison. 514-539-3157

254 ENTREPÔT/ GARAGE A LOUER

ENTRÉPÔT 1,200 pi.ca., avec grande porte de garage, situé, canton de Granby, 378-1224 ou 378-4045

254 ENTREPÔT/ GARAGE A LOUER

ESPACE 8x16 POUR ENTREPOSER: 60\$/mois. Aussi exercice de marche, encore garanti, valeur 300\$, pour 120\$. Chambres à louer. 378-9365

GARAGE 10x18 pi pour entreposage au 54, rue Court. Disponible 1er juillet, 330\$/année. Inf. 372-7764

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER 69-1 rue Drummond, Granby, 723 pi.ca., chauffé, libre imm., (partiellement meublé si désiré). 372-3437

ESPACE DE BUREAU de 650 pi.ca. à 1,300 pi.ca., chauffage et air climatisé central, libre immédiatement. 375-7055

ESPACE DE BUREAU disponible pour professionnel, 850 p.c. +/-, édifice récent, bien situé, 4 gr. fenêtres, chauffage/clim., électr., gr. stat., loyer raisonnable. 375-7735

LOCAL 900 PI.CA., site commercial, plusieurs possibilités. Info: 372-3450

RECHERCHE PROFESSIONNEL 900 pi.ca. au rez-de-chaussée. Près de tous les services. Angle St-Charles et St-Jacques. Possibilité de services communs: salle d'attente et réceptionniste. 372-6511

ST-CÉSaire, au 241, Route 112, bureau commercial avec salle de conférence, sortie d'ordinateur, balance publique disponible. 777-8913 ou 469-3932

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE MAISON ou semi-détaché à louer, dans Granby ou environs, réf. disponibles. Inf. jour, 372-5022, soir, 777-8834

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

HOLLYWOOD, FLO. CONDO OASIS, 100 pi. de la mer, 2-3-4-5 pour 2 à 6 pers. Stationnement disp. semaine mois-saison. 378-4121

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHERCHE TRANSPORT de Granby à Sherbrooke (Université), du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h. 378-1039

262 MEUBLES A VENDRE

BAHUT ET HUCHE, table + 4 chaises en érable, 850\$. Lit Amisco blanc, 50\$. Gros lazy boy orange, 25\$. Le tout très propre. Inf. 372-3891

CAUSEUSE 2 places, 2 mois d'usage, 2 tables de salon et bibliothèque noires, naves. Prix demande 500\$, valeur 850\$. 378-5182

CUISINIÈRE, laveuse, sècheuse, Inglis, couleur amande, en bon état. Aussi futon. Prix à discuter. 776-6962 ou 378-7918

DIVANS ET FAUTEUILS EN CUIR, meubles en bois laqué de style oriental, tables, lampes halogènes et bibelots. Ne ratez pas cette chance d'acheter de la qualité à la moitié du prix. Aucune offre raisonnable refusée. 378-1486 laissez message sur répondeur.

DIVAN-LIT gris: 100\$; chaise sur billes brune: 50\$; lampe torche blanche 20\$. Inf. 375-6491

MOBILIER DE CHAMBRE, un petit bureau et TV noir et blanc à vendre, prix à discuter. Inf: (514) 538-2149

MOBILIER DE CUISINE érable, 4 ch. table, vaisselier 54 po; aussi table fini dessus formica, 4 chaises. 372-3492

MOBILIER DE CHAMBRE 5 mcx, propre, excellente condition, matelas et sommier queen, le tout 500\$. 378-1507

264 TROUVÉ

TROUSSEAU DE CLEFS d'une trentaine de clefs environ, trouvé coin rues St-Charles et St-Jacques à Granby. 375-9449.

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shishtzu et Bichons Maltais. Inf. 375-8760

ADORABLES CHATONS himalayens, seal pt et blue pt. Et persans plusieurs couleurs. Prêts à partir, enr., vacc., verm. 372-1336

ADORABLES CHATONS à donner, affectueux, 7 semaines. 372-3761

AVONS 2 QUARTER HORSE enregistrés, 1 Guiding croisé, selles western. 532-5362

A VENDRE chatons persan, blancs, noirs, shadër silver, tabby argent et persan crème, vacc., enrég., santé garanti, 125\$ à 175\$. Faisons aussi des accouplements. Demandez Katy, 263-5285

A VENDRE idéal pour éleveur, 3 parcs à chiens, 2 de 4 pi. x 12 pi, 1 de 5x12 avec couverture de tôle, prix ensemble 325\$ discutable, ainsi que attelage à traîneau, colliers, cage à chien large pliable; plats acier inoxydable; attelage de tire en cuir; 60 dalles à patio 18x18, 1\$ ch. 293-4880

CANICHE DE RACE, femelle née le 3 avril 97, propre, vaccinée, vermifugée, queue coupée, noire, 125\$. 772-5457

CHATONS Ocicats enregistrés, vaccinés, parents champions, irrésistibles! 500\$ 535-6676

CHATONS siamois, persans poil court, exotiques poil long, enregistrés ou non, 7 semaines, couleur taby. 293-8372

CHATS ET CHATONS à donner. Berger allemand mélangé avec Labrador, très gentil, gardienne, 4 ans, cherche bonne famille, 35\$. Cause: déménagement. Inf: 378-1010

CHATTE D'ESPAGNE 2 ans, opérée et dégriffée aux 4 pattes, avec accessoires. 372-9309

CHIENNE LABRADOR pur-sang, 2½ ans, opérée, vaccinée, très douce avec les enfants, prix 150\$. 378-3085

CHIEN COLLEY à vendre 35\$. Inf: 539-2716

CHIOTS BRITISH BULL MASSIF ET bouledogue américain. Aussi Berger allemand et Rottweiler, 75\$ ch. nég. Inf: 539-3865

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, Labrador blond, Épagneul, Berger Allemand, vaccinés, vermifugés. Info: 379-9710

CHIOTS GOLDEN blonds, pure race, vacc., verm., parents sur place. Soir ou week-end: 469-1164, France.

CHIOTS NORDIQUE (Huskies), nés le 8 avril, vermifugés. 263-4271

CHIOTS Shishtzu, mâles seulement, vaccinés, prix 200\$ chacun. Info: 378-5714

CHIOTS À DONNER croisés Golden Retriever et Labrador noir. 379-9067

CHIOT CHIHUAHUA femelle, noir et tan, vermifugée et vaccinée. Inf: 777-7581

DEUX CAGES D'OISEAUX avec acc. complet avec 2 couples de pinsons mandarins. 1 cage avec 1 couple, 55\$ l'ens. Aussi 2 uniformes d'infirmière, portés 3 fois, comme neufs, qualité A1, grandeur 22½. Lit pliant, très propre, 40\$. 372-8394

ETALON 3 ANS Quarter Horse, enregistré, 1,600\$. Guiding canadien, 10 ans, dompté selle et voiture, 1,200\$. 379-5485

FEMELLE HUSKY, bonne sur le traîneau. Chien mélangé, bon avec les enfants. Appelez au 379-9213

JEUNE CHIEN croisé berger allemand et husky, à donner, très amical avec les enfants. Cause: travail à l'extérieur. Chatons à vendre 5\$. 378-4961 demandez Gaétane

JEUNE LABRADOR jaune, enregistré, vacciné et vermifugé. 534-3951 ou 772-2394

JUMENT PONEY "boskine", 7 ans, 650\$. Bébé poney (étalon blond), 2 mois, 275\$. 460-3120

LABRADOR 4 petits chiens, femelle, 12 semaines, 75\$. Inf: 777-3197 ou 776-6930

MAGNIFIQUE HIMALAYENNE Turtle Shell opérée, dégriffée, très douce, enregistrée 777-0268

MINI-COLLEY, 150\$, Shishtzu, 150\$, caniche, 175\$. Schnauzer, 250\$, Yorkshire, 450\$. L'Animalerie Caméleon, 777-7929

POULAINS de 3 mois à 2½ ans. Aussi pour débutant: jument de selle, 1,100\$; et guiding Quarter Horse Baie de 7 ans, 1,400\$. 375-1205

ST-FRANCIS

Le club canin et Dressage à l'obéissance

EXPOSITION DE CHAMPIONNAT CHIENS de toutes races

Vendredi, Samedi, et Dimanche

Les 13, 14 et 15 juin 1997

CONCOURS D'OBEISSANCE

toutes races

Samedi et Dimanche

Les 14 et 15 juin 1997

Endroit: Aréna Léonard Grondin

rue Léon-Harmel, Granby

Prix d'entrée: Adultes 5\$

Enfants et Âge d'or: 3\$

RABAIS 1\$

applicable sur présentation de l'annonce pour les entrées à 5\$ seulement

265 ANIMAUX A VENDRE

SCHNAUZER MÂLE de 5 mois, poivre et sel, vacciné, 100\$. 293-3226

2 CHATTES D'ESPAGNE à donner. 372-9049 (répondeur)

3 CHEVAUX ARABE enrég. élevés et dressés par les propriétaires. Prix et condition à discuter. 819-826-2947, 514-276-5641.

5 CHEVAUX QUARTER HORSE, 2 juments poulinières, 1 poulain de 3 mois (Boogies Trouble), 1 pouliche de 1 mois (Great Ace), 1 pouliche de 2 ans débouillée (Vandy Joe Star). Tous les chevaux garantis sains. 772-2513 Benoit

266 ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE DE GOLF pour femme, Lynx Tigress, droitière. 375-0375

267 ORDINATEURS

AUBAINE! PENTIUM 200

Multi-Médias 1,795\$

Financement disponible

ANDRÉ CLOUATRE Informatique

114 Caroline, St-Alphonse - 777-3991

DATA COM

Ordinateurs neufs et composants

Inf: 375-0698, 1-514-552-5543

Financement sur place

Venez et comparez

<http://www.prolognet.qc.ca/datacom>

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022

503 St-Hubert, Granby

VENTE ET RÉPARATION

A votre service depuis plus de 5 ans.

Vendeur autorisé INTEL d'origine

Vendeur autorisé Microsoft Académique

Distributeur autorisé des moniteurs Monex

IMPRIMANTE amatrice Raven PR2465 à vendre, 140\$. 379-5822

IMPRIMANTE H.P. Laser Jet, commerciale, 500\$. Aussi fax Ricoh modèle 230, commercial, 250\$. 372-7409

OPC

18, rue Long, Granby

Transformez votre 386 ou 486 en Pentium 75, avec 16 meg de mémoire, une carte vidéo 2, meg et un tour moyenne pour moins de 450\$. Ouvrage inclus. Disque dur n'est pas compris.

Informations: 375-3825

OPC

18, rue Long, Granby

Ensembles multimédias comprenant: minitour, carte maître, mémoire vive, clavier, souris, lecteur 1.44, modem 33.6, CD ROM, carte de son, haut-parleurs, disque dur et moniteurs SVGA. Notez que la configuration varie d'une série à l'autre.

SÉRIE CLUB MAX

Garantie 1 an (livraison 7 jours)

Pentium 100 1249

Pentium 133 1499

Pentium 166 MMX 1599

SÉRIE ÉCLIPSE

Garantie 2 ans (livraison 3 jours)

Pentium 133 1559

Pentium 150 1579

Pentium 166 1689

Pentium 166 MMX 1779

Pentium 233 MMX 2869

SÉRIE BATRA

Garantie 3 ans à domicile.

(Livraison 7 jours)

Pentium 133 1929

Pentium 166 2199

Pentium 166 MMX 2499

Pour informations: 375-3825

ORDI P120 32 megs EDO F/M 33.6, avec multimédias, imprimante Epson (encre), prix 1,900\$. 378-1881

PENTIUM 120 avec écran 15 po, Sound Blaster, imprimante Canon couleur, tout équipé, encore garantie 18 mois, prix 2,300\$. Info: 266-4586

VENTE D'ÉTÉ:

FaxModem 33.6 Int. Main libre, voice, 99\$, qté limitée.

Tous les logiciels de jeux en stock:

50% de rabais.

Spéciaux sur plusieurs autres articles.

D.M. INFORMATIQUE ENR.

503 rue St-Hubert, Granby

Tél. 372-5022

268 PISCINE

INSTALLATION ET RÉPARATION de piscine, 15 ans d'expérience à votre service. (514) 248-7966

PISCINE CITADELLE hors-terre 24' avec accessoires. Prix demandé, 850\$. 378-4580

PISCINE HORS-TERRE 16' X 32' avec tous les accessoires, incluant robot & toiles, deck 7' x 19'. Prix 1 500\$. 263-3790

THERMOPOMPE usagée pour piscine 24' et moins. 777-4434

268 PISCINE

PISCINE HORS-TERRE 15 pi., avec échelle sécuritaire, 1 an d'usage, parfaite condition, déjà démontée, 695\$. inf: (514)298-5623

THERMOPISCINES

CHAUFFE-PISCINE (THERMOPOMPE)

"Service Expert"

Maxtemp^{MD}

777-4434

1-800-360-4434

VENTE-INSTALLATION-SERVICE

269 BATEAUX

BATEAU CADORETTE in-board 18 pieds, 4.3 L, remorque, sonore inclus. 375-8956, 776-0944

CHALOUPE aluminium, 14', console, sonar, moteur Johnson 35 HP, remorque, 1,950\$ nég. 378-1873 du lundi au vendr.

CHALOUPE 14 pi. en fibre, moteur Johnson 18 hp et remorque. Prix 1,200\$. 378-4805

LARSON in-board 17 pi., 3 L, open deck, remorque «easy loader», bien équipé, 12,500\$. 539-4340, 776-6313.

MOTO-MARINE SEADOO BOMBARDIER GTI 3 places, 1996, utilisée 10 fois seulement, remorque et toile incluses. 7,650\$ non-négociable, pas de taxe. 777-0929 ou 378-7593 Raimundo.

PLANCHE A VOILE Fanatic, voile de 6 mètres, en très bon état, 165\$. 266-3899

PONTON PRINCECRAFT 1990, 14 pi., moteur Mercury 9.9 hp, remorque, excellente condition, 4,700\$. Inf: 548-2755, 819-846-0285

SEADOO GTX 3 places 1992, remorque Maxi-Roule 1996, toile et ceinture, excellente condition, 4,950\$. 469-2550

VENTE ET LOCATION tous genres d'embarcations, location qual, int./ext. eau courante, élect. douche, etc. Lac Memphremagog, Marina Merry, 819-843-2728

VIELLE CHALOUPE en fibre de verre, 14 pi., avec rames, 175\$ nég. Moteur chaloupe 5 hp, Eska, parfaite condition, 200\$ nég. Rames presque neuves, 40\$ la paire. Inf: (514)248-4790 Dunham ou pag. 360-8700

VOILIER Mistral 4.7, 2 voiles + spi + couche + remorque, 1,500\$. 372-2051

VOILIER Mistral, 16 pi, 2 voiles, sans remorque, 242-2511

VOILIER 16' 4", en fibre, 6' 3" de large, très bonne condition, avec 2 voiles, moteur Suzuki 5 HP, remorque incluse, 2,700\$ nég. 777-6982

13-14-15 JUIN DE 9 H À 16 H SUPER VENTE DE LIQUIDATION

Bateaux neufs et usagés. Hors-bord neufs et usagés "Mercury et Johnson". Pièces et accessoires en super soldé. Tout est en bas du prix coûtant. Faut que ça sorte, on vous attend chez:

GARAGE FAUSSE INC.

1146 DUFFERIN, GRANBY

(514) 372-3663

EXEMPLES: Starcraft 22 pi, Cuddy Cabin, neuf, aluminium.

LARON 17 pi, neuf (2)

PONTON Pronaube, 16 et 18 pi.

PONTON Adventurer 16 pi, (chaloupe).

* **ACCEPTONS bateau en consignation pour cette super vente.**

270 VENTE DE GARAGE

AAAAA OUI!

AU 133 Drummond (face à la fontaine du lac Boivin), 9 familles, 2 lits d'eau, 3 planches à voile, argenterie, équipements sports, camping, jouets, vaisselle, cadres, etc. 10% au profil de rêve d'enfant.

AU 116 BOUL. FORTIN, samedi et dimanche: Ensemble patio 4 chaises, hauts dossiers, parasol, desserte, charco, jouets Little Tikes et autres. Linge boutique 18-20; manteau de fourrure, artisanat et autre.

AU 172 DESLANDES (CANTON), sam. 14 juin de 8h à 18h. De tout pour tous. Livres, linge pour tous, bibelots, jeux, jouets. Pour les collectionneurs: cartes sport, épinglées, revues Canadiens + Expos.

AU 1930, BOUL. PIERRE LAPORTE à Bromont, à proximité du viaduc de l'autoroute 10, les 14-15 juin dès 7h30.

270 VENTE DE GARAGE

AU 20 VIGER, les 14-15 juin dès 7h. Ens. d'armoires avec buffet de 7 pi. haut. Scie Homelite, balayeuse Electrolux, 4 manteaux fourrure, 5 lampes à l'huile, grosse table en pin, 4 pneus à neige R195-75-14 radicaux neufs.

AU 253 DUFFERIN, samedi 14 juin seulement, (garage non inclus), beaucoup de beau, bon, propre, pas cher, jouets, acc. de maison, T.V., 'comic book', pièces électroniques, informatiques et photographiques, moto KAWASAKI LTD 440, 'gugguses de toutes sortes'. En cas de pluie, remis le 21 juin. Bienvenue.

AU 26 DES ERABLIERS angle Deslandes, 3 familles, jeux, vaisselles, articles de cuisine, couvertures, etc.

AVONS SURPLUS D'INVENTAIRE de toutes sortes, à vendre en bloc et petits lots, ex: étageres à fleurs, cabanes à oiseaux, chaises à parterre tissées, et plusieurs petits articles, etc. A très bon prix. 372-1126

A NE PAS MANQUER

SAMEDI 14 JUIN seulement, 8 h à 16 h, 5 familles au 43 VERONIQUE (prendre Dufferin et Gérard). Jouets, poussettes, bureau, cage à oiseaux, livres, vaisselle, bibelots, outils, Sega, Nintendo, linge d'enfant/adulte, etc. 372-9464. (Si pluie, remis dim. 15 juin).

Du 173 au 130, RUE HALL, à East Farnham, SAMEDI SEULEMENT.

DÉV. MAHER, 128 Lacoste, 14-15 juin, jeans Levis garçon et fille, 10 à 16 ans, vêtements, meubles antiques, vélos, molyette, remorque, etc.

ENS. BUREAUX d'affaires, menus articles bureau, articles bébé, conseillère T.W. sur place, produits Charlo disponibles. Au 32 ch. Fortin, Canton Granby. Sam.-dim. 14-15 juin, de 9h à 16h, 375-0780

GRAND BAZAR! La Maison Arc-en-ciel sollicite la population à lui faire parvenir des objets qu'elle pourra revendre lors de son bazar les 2 et 3 août 1997. Info: 375-1541

GROSSE VENTE DE GARAGE samedi le 14 juin, cause ferme vendue, 914 Grande ligne, Roxton-Pond.

GROSSE VENTE DE GARAGE à St-Valérien, en face de l'école au 1381 rue St-Pierre, les 14 et 15 juin

GROSSE VENTE DE GARAGE plusieurs familles, il y aura de tout: jouets, linge, bibelots, meuble ancien, etc. A voir au 93, 9e Rang Est, les 14-15 juin.

MEGA VENTE DE GARAGE au 94 rue Authier, face aux Galeries de Granby les 14 et 15 juin de 8 h. am. à 17 h. pm.

MÉGA VENTE DE GARAGE, 7 familles réunies, les sam.-dim. 21-22 juin, au 335 rue du Parc à St-Paul Abbotsford, beau temps, mauvais temps.

PLUSIEURS FAMILLES: au 611 Ave de la Prairie, le sam. 14 juin seulement. Jouets, linge d'enfants, meubles, artisanat, etc. En cas de pluie, remis au samedi suivant.

RUE LONGAINE PISTE CYCLABLE

au 2485 rue Beaulac à Waterloo

Le samedi 14 juin seulement.

ST-ALPHONSE 125 MARIE-HELENE, les 14 et 15 juin, 2 familles, vaisselier, divan en cuir, voiturette de vélo, pièces et vélos, moteur hors-bord, ordinateur, manteaux de cuir, linge et jouets d'enfant, vaisselle et beaucoup d'autres. Si pluie, remis au 21-22 juin.

SUPER SUPER VENTE DE GARAGE au 1387 Cardin, Acton Vale. Sam. et dim., les 21-22 juin, plusieurs familles.

SUPER VENTE DE GARAGE

4 familles, samedi 14 juin, au 657, route 139, Roxton Pond de 8h à 16h. Surplus d'inventaire: fleurs artificielles, jeux de société, art. scolaires, matériel d'Halloween. Aussi mat. électrique, beaucoup de linge, quelques antiquités, art. divers.

SUPER VENTE DE GARAGE beaucoup d'articles pour enfants; mob. cuisine, articles divers, souffleuse, outils de machinage. **BAS PRIX. A NE PAS MANQUER!** sam.-dim. 14-15 juin, au 478 Horner à Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE, rue Lacoste, Val Maher, Canton de Shefford, les sam. et dim. 14-15 juin. Mixer à mortier, ½ poche...

SUPER VENTE DE GARAGE 3 familles, les 14-15 juin dès 8h au 63 rue Deslandes, Canton de Granby. Beaucoup de vêtements, tracteur et tondeuse à gazon, beaucoup de vaisselle, etc.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT les 14 et 15 juin, beau temps, mauvais temps. Tracteur Columbia 12 forces, 38 po de large; souffleur à neige Columbia, 10 forces, 30 po. de large; mobilier salle à manger avec vaisselier; 2 causeuses, linge, cuisinière et réfrigérateur Admiral; outils de garage et menuiserie; beaucoup d'autres choses. 40 Thibault Sud, Abercorn, 1-514-538-2103

VENTE DE GARAGE au 104 St-Gabriel, samedi seulement, 14 juin, de 7h à 18h. Remis la sem. suivante en cas de pluie.

VENTE DE GARAGE au 166 St-André Ouest, Granby, samedi et dimanche, 14 et 15 juin.

VENTE DE GARAGE au 173-B Bas Rivière Nord, St-Césaire. Articles trop long à énumérer. Le 14 juin beau temps mauvais temps.

VENTE DE GARAGE à l'extérieur et à l'intérieur, tous les samedis et dimanches durant l'été. Au 108, 9e Rang Ouest.

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE de 4 familles, située au 1 Saint-Bruno à Bromont, sam. et dim., les 14 et 15 juin.

VENTE DE GARAGE 21-22 juin, 9h à 18h, au 1309 Lafrenière (Route 112) par Sylvie, Granby Cte Shefford 777-2615

VENTE DE GARAGE au 322 boul. Boivin, 14

**271 DIVERS
A VENDRE**

AAA SPÉCIAUX Bas prix sur mob. cuisine avec bahut, en érable et pin massif. Aussi autres spéciaux en magasin. Vendons app. électro. recyclés, rafraîchis, garantis, fiables. Aussi frigo et meubles pour camping. Venez nous faire des offres! Beaucoup de meubles antiques et autres, bassinettes, tondeuses, etc. PS: achetons de tout. Mr Frigo, 788 Dufferin, face à la Rôtisserie de Granby. 372-2313

ACHAT-VENTE-REPARATION électroménagers, pièces neuves disponibles. Inf. 375-3579, page: 776-3003

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ADOUCCISSEUR D'EAU Anjou, 1988, parfaite condition, 400\$. 777-2870

AIR CLIMATISÉ Carrier 8,000 BTU, 325\$ nég. Inf. (514)772-5674

AIR CLIMATISÉ 6,000 BTU, 95\$. 378-6603

AIR CLIMATISÉ 5,000 BTU, 150\$. Sécheuse, 50\$. 2 mobiliers de cuisine, 100\$. et 50\$. Radiocassette neuf, 30\$. 777-0638

ARBRES EN POTS, prix des producteurs: épinette blanche 1' à 2', 4\$/pin blanc 2', 5\$/érable 4', 10\$/bouleau 4', 8\$/sapin 4', 12\$/arbustes pour les rocailles: prunus, potentille, lilas, weigela, rosier, genévrier, cèdre décoratif, et plusieurs autres. Les Plantations Univert, 514-535-6596

ARMOIRES DE CUISINE, mélamine blanche, en modules. Cuisinière et réfrigérateur Admiral, amande, 7 ans d'usage, 500\$ pour les 2. Aussi portes d'intérieur. 777-7360 ou 375-7766, laissez messages.

ARMOIRES ET VANITÉ salle de bain, érable massif verni, très bon état, 500\$ 772-2093

ARMOIRE; SCIE d'établi 10"145\$. **RACK à échelle** pour Van 1/2 tonne 135\$. **RACK pour contracteur** pour pick-up 6x8, 550\$. **CHALOUPE** fibre de verre 12', 225\$. **RACHET** à l'air, 3/8, 40\$. 777-1988

AUBAINE "MILLING" Cincinnati 18 po. x 6 po., à vendre, 600\$. 375-6483 ou 776-7916

A VENDRE air climatisé 6,000 et 8,000 BTU. Ens. en rotin blanc, bon état, 400\$. **BOIS À DONNER** pour la coupe. Aussi achèterais air climatisé. 777-8086

A VENDRE CÈDRES À HAIE cultivés avec motte de terre, de 2 à 3 pi. à 1.75\$/ch.; de 3 à 4 pi. à 2.30\$/ch. Inf. (819) 847-0646

A VENDRE mini-laveuse et sècheuse, 225\$. 776-6737

A VENDRE OU A ÉCHANGER Bombardier J5, pour 4 roues 4x4, aussi glissoire de piscine tourne à gauche, 100\$. 777-8819

CAUSEUSES (2) en bonne condition, couleur vieux rose, meilleure offre. 372-3687

**271 DIVERS
A VENDRE**

A VENDRE scie à chaîne neuve, style 025, utilisée 3 à 4 jours, valeur 500\$ pour 350\$. 293-3973

BALANÇOIRE SUR BILLES avec toit, en PVC, en bon état, couleur jaune. Inf. le soir, (514)774-9560

BALCON ET PATIO
En fibre de verre. Meilleur prix en région. A. CIMON, 776-1490

BASE DE LIT en métal sur roulettes, sommier et matelas 39 po, payés 275\$, laissez à 150\$. 378-8761

BASSINETTE avec matelas 1 an d'usage, 125\$. Lit d'enfant 30 po., chaise haute, jouets, linge, etc. 534-3002

BLOCS DE CIMENT comme neufs, 4x4x16 po long, à \$0.75 chac, 600 en tout. 293-6109 ou 776-3888

CABANONS en kit ou montés, qualité supérieure, prix plus que compétitif. Comparez. Page 1: 360-8080 laissez messages

CABINES en fibre de verre, pour pick-up. NEUVES ET USAGÉES. "Leer, Performance, Avantage" Vente - Échange Maurice 777-1988

CAUSEUSES Vicline, motifs et couleurs lilas, 1 an d'usage, 650\$ pour les 2. 375-9944

CÈDRES POUR HAIE semi-cultivés, à vendre, 1x2 pi. .75; 2 à 3 pi. 1.25; 3 à 4 pi. 2\$; livrés, garantis. 293-0019

CÈDRES POUR HAIE, livrés, posés ou posez-les vous-même à meilleur prix. 293-7211

CÈDRES À HAIE 4 à 5 pi, sauvages, 2.95\$. Spécial: de 6 à 12 po. \$0.55. De 1 à 2 pi, \$0.85; de 2 à 3 pi, 1.45\$, et cultivés. Inf. 378-9365 pag: 514-379-7579

CÈDRES À HAIE
2 à 5 pieds, 3\$
ÉPINETTES DU COLORADO
6 à 12 pieds
539-5227, pagette: 1-514-556-0357

CHAISE EN CUIR NOIRE, 2 causeuses, table de salon, bibliothèque blanche. Le tout 400\$. 777-7484

CLIMATISATEUR Canair 3 ton., résidentiel ou commercial, facile à installer. 372-9319

ÉCONOMISEZ des centaines de dollars annuellement dans votre consommation d'eau potable! Pour 10 sous par litre, obtenez une eau de 1ère qualité. Distillateur Dura-Steel 20 litres, entièrement automatique, tout en "stainless", valeur à neuf, 1 600\$ pour seulement 450\$. 777-2196

CUISINETTE pour roulotte, 8x12 avec porte d'aluminium. 372-1865

CUISINIÈRE White Westinghouse, blanche, 1 an d'usage, payé 680\$, demande 400\$. Aussi porte de garage. 776-7575

CUISINIÈRE White Westinghouse et laveuse à linge Frigidaire, blanches, excellente condition, 750\$ pour les 2. 777-1334

DACTYLOS USAGÉES, format légal (grande enveloppe), plusieurs marques. Calculatrices commerciales, plusieurs marques. 378-2751

DÉCAPAGE DE MAISON. Produit enlevant facilement le noir du bois ainsi que vernis et teinture. Appliquer et laver à l'eau. Biodégradable. 514-539-3919 ou 539-0437

GRANDE VENTE DE BICYCLETTES usagées, aucune offre raisonnable refusée. Ouvert 7 jours/semaine. Encan tous les mardis à 16h30 au 1276 Principale à Granby (bâtisse Consolation). Possibilité de crédit. Info: 378-1217

**271 DIVERS
A VENDRE**

DEBROUSSAILLEUSE 5 pi. 675\$; tarière à PIQUET, 750\$; vibro 8 pi. 500\$; Râteau New Holland, 750\$. Charrues 2 rangs et 3 rangs; épandeur à fumier Oliver 650\$; niveleuse 6', 250\$. Pièces pour tracteur et machinerie. Outils et beaucoup d'autres articles. **RECHERCHE TRACTEUR de ferme pour pièces ou en marche.** 293-5086

FOYER À ENCASTRER, à vendre 250\$. Au 777-4844

LAVEUSE-SÈCHEUSE amandes, en parfaite condition, 400\$ pour les 2; Divan-lit (4 mois d'usage), 400\$. 378-7100

LAVE-VAISSELLE encastré (7 ans) parfaite condition, doit vendre. Aucune offre raisonnable refusée. 372-7419

LAVE-VAISSELLE McClary, blanc, 1 sècheuse Inglis, amande. Inf. 375-9155

**LA PUCE
LA PUCE
LA PUCE**

336 Notre-Dame à Granby, P.Q.
Achète et vend tout, 776-6255

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de
l'électroménager,
385 Dufferin, Granby
Département: usagé, 372-6224

LE JARDIN PERDU

PLANTS MATURES (3 ans et +) de fleurs vivaces et de framboisiers, plus de 200 variétés à même le jardin. Farnham Centre Inf: 293-5909

LIQUIDATION DE RADIOS D'AUTOS

Amplificateurs, haut-parleurs, subs 8-10-12 po, 6 disques laser, antennes, filage, etc. A prix imbattable.
AUDIOTEC, 378-3618

LIT DE BÉBÉ, 75\$; matelas, 25\$; table à langer, 25\$. Le tout blanc, comme neuf. 777-0513

LIT 54 po en bois, blanc, sommier et matelas Chiro; Poêle Westinghouse 30 po, blanc; Sécheuse Edition Spéciale, blanche. A DONNER perruches avec cage. 372-1723

LUSTRE DE CUISINE style colonial, 5 lumières 293-5096

MATELAS HAUT DE GAMME Plus de 12 modèles différents. Service de sur-mesure. Profitez de nos spéciaux d'ouverture.
De Tout Repos, 190 rue Robinson Sud, Granby, 375-0941

MEUBLE AUDIOVIDÉO avec rangement pour disques laser, chène blanchi. Table de centre et 1 de coin, chène blanchi. 2 causeuses, côtés en rotin, coussins bleus, recouverts à neuf. Lampe ronde en verre suspendue. Store vertical p.patio, 2 stores horizontaux, métalliques, mauves. Art. pour bébé: chaise haute blanche, siège d'auto 0-5 mois, siège de maison pour bébé, lit tubulaire blanc, 39 po. Toile pour chambre d'enfant avec arc-en-ciel, 45" large. 375-7941

MOBILIER chambre en mélamine grise, très bon état, 175\$. 378-0796

MOBILIER DE SALON complet: divan 3 places, 1 fauteuil, 2 tables et 3 étagères murales, prix 400\$. 375-0166

MOBILIER de chambre, en bois d'orme, 5 morceaux et 2 lampes de chevet, très bonne condition, 293-5125

MOBILIER DE SALON 3 mcx: sofa, causeuse, fauteuil, 2 tables de coin, table de centre, en bois, 2 lampes, propre, 500\$ nég. 777-4998 Claudette

MOBILIER DE SALON, bonne qualité, incl: tables, bibliothèque, lampes, cadres; congélateur 14 pi.cu.; souffleur; déshumidificateur; base de lit et matelas; vaisselier colonial; le tout très propre. 372-7516

MOB. DE CHAMBRE en stratifié blanc, lit queen; PARASOL avec pied en ciment, 50\$. Info: 776-3452

MOB. EN OSIER: canapé, fauteuil, berceuse, 200\$; Orgue Conn, 300\$; Micro-ondes Toshiba, 100\$. 777-4854 (répondeur)

MOFFAT AMANDE: réfrigérateur 3 portes, 425\$; cuisinière autonettoyante 325\$; micro-ondes brun 35\$; bicyclette 12 vit. 23 po. homme, 50\$, 1 vitesse 13 po. fille, 80\$, montagne 18 vitesses 17 po., garçon, 100\$; Hybride 18 vit. 19 po. fille, 120\$; matelas queen 125\$; équipement de plongée complet à vendre d'un tout, 1,300\$; piscine sans toile ni filtreur; 12 pi. 50\$; 27 pi. 200\$. 514-375-2222

MOTEUR HORS-BORD Johnson 6 hp, bonne condition, 325\$. Climatiseur à l'eau, neuf, 45,000 BTU, 800\$. Inf. 372-6820

NAPPES DE RESTAURANT USAGÉES, couleur pêche, 45x45 et 54x54; aussi vitres de tables de mêmes dimensions. 375-0667 et laissez message.

**271 DIVERS
A VENDRE**

OUTILS POUR PAYSAGISTE OU POMICULTEUR 1 "cheaper" à branches sur remorque; nacelle de 35 pi. extensible, sur remorque; Jeep YJ 4x4 1989; 2 remorques; remise pour outils; échelle; scie mécanique et plusieurs autres outils. Réal Côté, 777-7565

PÊCHE À L'ÉTANG

Canne et appâts fournis.
305 Rte 137, Ste-Cécile Milton. 378-2811

PIQUETS DE CÈDRE 4-5-6-7 et 8 pi., long, plusieurs grosseurs. Bois de chauffage 16 po long, 52\$ la cordée livrée, pour livraison immédiate. Bois 12 po. long, 49\$ la cordée livrée. Bois 8 pi. long, 180\$ la cordée livrée. Livraison par 8 cordées seulement. Pierre Laplante, 153, chemin Béthanie, Ste-Christine. SVP téléphonez pour rendez-vous. Jour: 819-858-2282, soir: 514-546-4739.

PISCINE 24 pi. filtreur Jacuzzi 1 1/2 hp, toile solaire avec rouleau, chlorinateur autom, balayuse, échelle, deck en bois traité 18x8 (2 niveaux), valeur à neuf 3,500\$, prix 1,000\$; air climatisé Electrohome A3300, très propre, grandeur 27" de large x 22 de haut x 36" de profond, 29,000 BTU, 1,100\$; air climatisé RCA Whirlpool, 1 hp, 65\$.

INF: 514-460-4119
ou 514-361-4058 pagette

PLANEUR DELTA 13 po, industriel; scie radiale Delta 12 po, industrielle; façonneuse Poitras, avec entraîneur; sableuse 24 po, King; scie radiale Craftman électronique, 550\$; tour à bois Rockwell avec couteau, 200\$; mortaiseuse Delta avec couteau, 325\$; compresseur Campbell, neuf, 5 HP, 450\$. 372-7409

PLYMOUTH CARAVELLE 1985, propre; POÈLE 30 po blanc, McClary, comme neuf. Info: 777-2432

PNEUS d'hiver, 195-75R14, pneus et rims, prix demandé 250\$. Barre de tir. 375-1646 demandez Carole

PNEUS USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION
Plus de 2000 paires.
Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

PNEUS Uniroyal Larendo 245/75R16 + "rim" 6 trous 175\$. 2 ressorts torsion pour portes de garage. Lot de fil électr. Porte d'armoire 1 exemplaire de chac. 777-5967

POÈLE ET FRIGO Kelvinator; laveuse, sècheuse Admiral, tous amandes. Table Roxton et 4 chaises. Inf: 469-4110

POÈLE ET FRIGO Moffat, blancs, 6 mois d'usage, 1,000\$. Laveuse, sècheuse, Admiral, blanches, 2 ans d'usage, 700\$. Inf: 777-5571, 263-3286

POÈLE et réfrigérateur à vendre. Prix à discuter. Inf. 776-2218 laissez message

POÈLE À BOIS à combustion lente, avec ventilateur, très propre, prix demandé 275\$ nég. 375-0265

POMPE pour puit artésien, excellent état, avec 200 pi. de tuyaux. Idéal pour chalet. Inf. 777-2379

PORTE-PATIO, 6 pi., prix à discuter, très propre. 372-0495

PRÉSENTOIR à pâtisserie réfrigéré, 400\$. Caisse enregistreuse TEC, 4 dept., 125\$. Friteuse Moffat, neuve, 240 volts, 1 phase, 50 amp., 500\$. 777-0195

RADIO D'AUTO BLAUPUNKT avec haut-parleurs Alpine; 4 pneus d'auto 4 saisons; Paire de patins à roues alignées. 372-4458

REMISE isolée, électrifié, ext. vinyle, dim. 12x14x10 + grenier, 1,300\$ (prix des matériaux), fabriquée en 96. Mais doit la déménager lui-même. 375-8373, 378-3161

REMORQUES métal et bois, 4x8 à 425\$; 3x8 à 375\$. Roulotte 21 pi, essieu double, tout équipée, 3,000\$. Moteur Mercury 9.8, 600\$. Le tout négociable.
Info: 539-0442

REMORQUE plate-forme pour bois, était utilisée dans érabièrerie, 250\$; chariot en fer 50\$. 2 portes extérieures avec peintures, 35\$ ch.; 360-0620

REMORQUE domestique, gr. 4x8, avec côtés de 3 pi, constr. robuste, capacité 2 tonnes, 650\$. 372-9962

RÉFRIGÉRATEUR 14 pi.cu. blanc, 8 ans, très propre, 350\$. 378-6328

RÉFRIGÉRATEUR blanc, marque Frigidaire, distributeur à glaçon, glace concassée et eau, 9 mois d'usage, prix à discuter. 378-3227

ROBES DE MATERNITÉ, 9-10; vêtements dame 9-10, 16-18; pour enfant: garçon et fille, 1 à 3 ans. 375-1636

ROBE DE MARIÉE gr. 7-8, avec chapeau et gants. Et 2 lits matelot 3 tiroirs. 378-7690

SARRASIN DE SEMENCE environ 500 lb, à 0.20\$ la lb. 469-4436 (St-Césaire).

SÈCHEUSE blanche, 125\$; poêle or, 125\$, en bon état. 539-2961

SERRE 8' haut X 8' large x 24 long.
A voir 1 549-2317 après 19 h

SIÈGE D'AUTO Evenflo ultra premier 0-40 lb, de luxe, payé 130\$ + tx, laisse à 65\$ et un autre à 45\$. Vêtements et accessoires de bébé divers. Lot de jouets à 60\$ comprenant balançoire ext., cheval et cuisinière Little Tikes. Info: 776-7759

TABLE de billard, 4 1/2x9 et accessoires, excellente condition, 1,850\$. 777-2442

**271 DIVERS
A VENDRE**

SIÈGE D'AUTO, poussette, chaise haute, vêtements et bain. Aussi rameur d'exercice. Inf: 777-7975

SUPPORT À VÉLO pour le toit, marque GRABER, pour 2 vélos, servi 3 fois, 175\$. 375-7195

TABLE DE BILLARD avec accessoires, 150\$. Inf: 378-1010

TABLE DE BUMPER POOL usagée, avec accessoires, 250\$; AQUARIUM 10 gallons avec filtreur, chauffe-eau, décoration, 70\$. Info: 776-7409

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT! Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TRACTEUR INTER Hydro 100, 1976, 5,000 heures, 100 HP, cabine, PICK-UP FORD F250 1969, 4x4, king cab, 90,000 km, avec "winch"; REMORQUE tandem, 4 1/2x10; BOÎTE d'ensilage Dion; MANGÉOIRES à poulet; LUMIÈRES 400 watts au sodium pour serre. Établi 24po x 72po; Armoire 42x72x24. 248-3635

TRACTEUR à gazon, Rider Bolden, 12 forces, coupe 42" de large avec tondeuse. 378-8301

TRACTEUR À TERRASSE 1989, Ford 16 forces, hydrostatique, tondeuse 42 po.; poêle à bois antique (à 2 ponts), le tout très propre; mobilier de salon 4 places, style espagnol avec table de coin et table de centre. 266-4492

TREMPOLINE 9x12 à ressorts, faites une offre. Banc de scie York avec poids, 75\$. 534-0267 ou 372-7556

VENTE DE FERMETURE 21-22 juin. Tout pour la professionnelle ou la bricoleuse. Pièces d'artisanat et articles variés pour la décoration. Balance de stock, 30% de rabais. 1309 Lafrenière, (par Sylvie), Rte 112, Granby 777-2615

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvenir limité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VIEILLES PERCHES antiques d'autrefois, +/- 10 pi. long., 4\$ la perche, prise sur place. Pierre Laplante, 153, chemin Béthanie, Ste-Christine. SVP téléphonez pour rendez-vous. Jour: 819-858-2282, soir: 514-546-4739.

*** ENTRETIENS M.G.B. *****LAVAGE DE TAPIS**

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion
André Lacoste Paysagiste Inc., 378-3444

(1) CLASSEUR 2 tir. lat. 75\$; (8) 3 tir. lat. blancs 150\$ ch.; (2) vertical 4 tir. 135\$ ch.; (4) bur. d'ordinateur 60\$ ch.; (1) évier, frigo, poêle, (3 ds 1); (1) penderie sur roues 100\$; (1) pupitre en chène antique 50 ans, état neuf, 225\$ livré. 539-2254

2 AIRS CLIMATISÉS: 1 de 8,000 btu, 175\$; et 1 de 10,000 BTU, 325\$, très bonne condition. 375-3292

2 BUREAUX DE CHAMBRE, 9 tiroirs, 72 po. de large, 35\$ chacun. 372-0061

2 COMPRESSEURS air-brush, 50\$ chac.; 4 pneus d'été TA sur Rallye wheel Camaro ou S10, 150\$; 1 "shifter" Mr. Gasket pour aut. ou man. pour Camaro 1981 125\$ chac.; 1 store jalousie Camaro ou Firebird 74 à 81, 125\$. Aussi 1 "side-car" pour moto avec toit et support à bagage, suspension neuve, 1200\$ valeur \$3000. 372-9845

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE à 25\$ ou 40\$ la corde. Inf: 379-9433

BOIS DE FOYER de 25\$, 33\$ ou 40\$ la corde, pris sur place. Possibilité de livraison. 514-535-6869

282 VETEMENTS A VENDRE

SUPERBE ROBE DE MARIÉE gr.7 ans avec traine, crinoline, perles, ouverte au dos, payée plus de 1,000\$, laisserais à 400\$. 777-4896 ou 379-7671.

283 ANTIQUITES A VENDRE

AUTO ANTIQUE Chevrolet 1973, 27,000 mi., aut.; set de salon antique, comme neuf. 514-293-8234 après 16 h.

WATERLOO! Manoir Parmelee, 700 rue Western, salles à manger, coffres, secrétaires, argenterie, etc. nombreux items trop longs à énumérer. Meilleurs prix dans la région. 539-2140

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ANTIQUITES ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHETERAIS poêle à bois antique, préférence Bélanger, Légère ou L'Islet, bonne ou mauvaise condition. (514) 692-0755

ACHETERAIS RÉFRIGÉRATEUR 24 po. en bonne condition. 777-7565

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiements comptant. 534-2414

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI ET GUITARE Samick avec étui, fils et pédale à distorsion, excellente condition, 350\$. 776-6246, Eric.

FENDER STRATOCASTER U.S.A. avec étui, 8 mois d'usage, prix 800\$ négociable. 378-4476

PIANO A VENDRE

Cause: décès. Technics PR-250, lecteur FD-20 (22 sonorités, 3 bases et 20 rythmes, 3 pédales, 6 mémoires de "registration"), comme neuf. A voir! Payé 6,000\$, laisserais à bon prix. Pour renseignements, 372-2814

PIANO WESTERN COTTAGE en bonne condition, très beaux sons, et apparence chère. Prix 2,000\$. 514-298-5688

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE! Le plus grand choix d'hôtes. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA Services et qualité à bon prix. Nouveau choix. 372-3576

AGENCE D'ESCORTE 69 Jolies hôtes d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE. Service et qualité. Granby et environs. Nous engageons. 534-0984

301 PERSONNEL DEMANDE

ACCOMPAGNATEUR(TRICE)S de séjour et animateur(trice), auprès de la clientèle avec déficience physique ou intellectuelle. Critères: expérience auprès des personnes handicapées, être prestataire de la sécurité du revenu et éligible à un projet Extra, résider à Granby. Exigences: responsable, honnête, dynamique, flexible. Si intéressé(e), contactez 777-2907

AIDE-CUISINIÈRE demandée avec expérience pour les déjeuners 776-1088

BESOIN DE COIFFEUSE avec expérience pour remplacer un congé de maternité. 776-6080 demandez Isabel Dumont.

BESOIN D'UNE AIDE-CUISINIÈRE avec expérience pour le restaurant 68 à St-Alphonse de Granby. Se présenter au 103-C, route 139, St-Alphonse de Granby.

CAMIONNEUR bilingue, classe A, connaissant la ville de Montréal, emploi temporaire, 2 à 3 mois, 9,80\$/hre. 293-5354

CHAUFFEUR

AUTOBUS POUR HANDICAPÉS 20 heures / semaine, expérience avec personne handicapée, permis de conduire classe 4B, bilinguisme, connaissance région Granby - Waterloo- Ville de lac Brome, faites parvenir votre c.v. avant mercredi 18 juin 1997, 16 heures: à Transport Adapté pour Nous Inc., 5827 rue Foster, C.P. 219, Waterloo, Qué. JOE 2N0. Poste ouvert également aux femmes et aux hommes.

301 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR demandé classe 1, 2, 3, période estivale 7 jours / semaine. Se présenter au 599 Simonds Sud entre 8h et 17h.

COMPAGNIE recherche du personnel à temps plein et partiel, aucun prérequis, auto obligatoire. Taux horaire: 12.50\$. Pour entrevue: 375-1848

CONCIERGE: couple doit demeurer sur place, expérience en location et collection, pour 14 logements situé face polyvalente J.H. LECLERC. 777-2272.

CONCIERGE à temps partiel, devra habiter un 3/4. Aussi aide-ménagère 2 jrs/semaine, honnête et compétente. 375-7735



recherche

- **Caissier(ère)s**
- **Commis-conseil**
- **Conseiller(ère)s financier(ère)s**

pour un remplacement dans les caisses populaires des régions de Granby-St-Hyacinthe.

Qualifications:

Secondaire V;

DEC ou AEC un atout;

Expérience obligatoire au niveau des institutions financières.

Salaires concurrentiels

* Formation disponible **SANS FRAIS** pour personne ayant quitté le domaine financier depuis quelques années.

Faites-nous parvenir votre candidature le plus tôt possible:

Télécopieur:

(514) 932-8843

"SUR APPEL"

605, av. Atwater

Montréal (Québec)

H3J 2T8

301 PERSONNEL DEMANDE

CONSEILLÈRE EN DÉCORATION min. 2 ans d'exp., grande disponibilité. Cours en décoration exigés. env. 30 h/sem. Salaire à discuter. 372-6155 Caroline ou M. Parent.

CONTRACTEUR pour confection de linge d'enfant. Polojiama, coton ouaté, Jumpsuit, Danièle, 372-6400

COUTURIÈRES à domicile possédant exp. sur plain et overlock, coton ouaté pour enfant. Travail à l'année. Très bon salaire. Et couturières demandées à l'usine. 375-7141 du lun. au vend. entre 8h et 17h

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur machine 2 aiguilles et machine spéciale. Se présenter au 231 St-Charles Sud, Granby, entre 8h et midi.

URGENT! URGENT! URGENT!

Pour une entreprise d'envergure située à Valcourt, nous sommes à la recherche de

SOUDEURS «MIG» SUR ACIER

Postes temporaires

À partir de 11,45\$/heure

Prime de soir et de nuit

38 heures/semaine

QUALIFICATIONS REQUISES:

D.E.P. en soudure générale ou l'équivalent

ou

Un diplôme d'études secondaires avec un an d'expérience en soudure «Mig» sur acier;

- Connaissances en lecture de plan;

- Connaissance des symboles de soudure;

- Être disponible de jour, de soir et de nuit.

Si vous êtes le candidat que nous recherchons, veuillez communiquer avec nous dans les plus brefs délais:

EMPLOI COMPÉTENCES

au 1 819 566-4070

ou 1 800 218 3250

(zone interurbaine)



EMPLOIS

Compétences

C408684

VOUS AIMEZ LE TRAVAIL AU GRAND AIR? ET CHERCHEZ UN EMPLOI SAISONNIER!**CUEILLEURS(EUSES) DE FRAISES DEMANDÉ(E)S**

Pour plus d'information contactez :

LE POTAGER GAUVIN INC.

391, Rg. Séraphine, Ange-Gardien

293-6215

Si vous n'avez pas de réponse, veuillez laisser votre nom, le nombre de personnes et votre numéro de téléphone sur le répondeur (Appelez après 18 h).



EMPLOIS
Compétences

URGENT BESOIN DE TRAVAILLEURS D'USINE À ACTON VALE

Camoplast, groupe composite camion, opère à **Acton Vale** une usine moderne de fibre de verre. Notre clientèle doit combler d'urgence plusieurs dizaines de postes d'ouvriers de production.

Opérateur de fusil: à "gelcoat", à "chopper", lamineur, finisseur, démouleur.

Exigences:

Expérience pertinente de travail en usine et études secondaires

Conditions

- Permanence possible après 3 mois
- Salaire compétitif
- Usine moderne de fibre de verre

Communications

Acheminez votre curriculum vitae (vos principales expériences de travail);

CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION D'ACTON INC.
1545, rue Peerless, suite 201
Acton Vale (Québec) J0H 1A0
Téléphone: (514) 546-3203

EMPLOIS COMPÉTENCES INC.
65 Belvédère Nord, bur. 140
Sherbrooke (Québec) J1H 4A7
Téléphone: 1-800-218-3250
Télécopieur: (819) 566-6484

301-C408685

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES demandées possédant plain et overlock, pour confection de linge d'enfant à domicile. Danièle, 372-6400

COUTURIÈRES demandées avec plain, exp. pantalons de ski. Aussi collerette à vendre. 534-2857

CUEILLEURS DEMANDÉS pour les temps des fraises. Personnes intéressées, (514) 293-6369. Les jardins A. & N. (André Forand), 404, rang Séraphine, Ange-Gardien. Laissez messages sur répondeur.

CUISINIER(ÈRE) serveur(euse), plongeur(euse) avec bonne expérience demandé(e)s. 514-295-2141

CUISINIER demandé immédiatement, minimum 2 ans d'expérience, travail à temps plein, 40 h/semaine, 10\$ et + de l'heure selon expérience. Contactez Madeleine Millette, 243-0621

DAME DE COMPAGNIE ou couple demandé, 50 ans et plus, 777-6035

DEVENEZ CONSEILLÈRE en jouets éducatifs Jocus! Travail idéal pour jeune maman. Revenu d'appoint, trousse d'accès, et beaucoup de plaisir. Mireille au 1-800-361-3161, poste 9499.

FEMMES DEMANDÉES avec expérience sur machine overlock, travail à temps plein. S'adresser Rolland Michaud, 412 Robinson Sud à Granby

HOMME DEMANDÉ pour travailler dans une scierie, avec connaissance et expérience. Inf: le soir, 532-3726, 776-6828.

LAC BROME, RESTAURANT DES ÉRABLES recherche cuisinière à temps plein. Service aux tables serait un atout.

Inf. 242-8888

LES SERVICES KELLY

Chef de file en placement de personnel permanent et temporaire est à la recherche d'un(e)

MÉLANGEUR DE COULEUR

• Poste temporaire

• Durée indéterminée

Exigences:

Expérience d'au moins 1 ans dans un poste similaire, disponible immédiatement.

Tâches:

Faire le mélange des couleurs pour répondre aux exigences du client.

Si le poste vous intéresse, contactez le 378-6371

LE BOIS DES CANTONS INC.

recherche **HOMME** 25 ans et +, bonne forme physique, travail livraison, bois de chauffage et défrichage, aptitude scie mécanique. Application au 71, CHEMIN MILTON, LE LUNDI 16 JUIN entre 9h et 11h. P.S. Permis conduire valide et bon dossier.

PERSONNEL DEMANDÉ POUR EFFECTUER sollicitation. Heures de travail: de 16h à 21h, du lundi au vendredi; le samedi de 9h à 15h. Pour entrevue: 375-1848

PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL

Le candidat choisi doit déménager sur place. Logis 4/5 fournis. Salon funéraire Desnoyers et Fils, 20 Des Carrières à Chambly. Pour rendez-vous: 514-658-8551.

* Apportez votre C.V.

SALON TOP COIFFURE, 312 Notre-Dame, Granby, 378-5577. Recherche 1 personne pour faire assistance-coiffure, technique et soin du cuir chevelu. Cette personne doit avoir une expérience récente et pertinente en coiffure avec ou sans clientèle pour un travail à temps plein ou partiel. Veuillez vous présenter le mardi, jeudi ou vendredi.

CHERCHEURS D'EMPLOI

Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 ou 5 dernières années (grossesse / parental) et étant sans revenus.

Fin l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 77 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
4 au 22 août 1997
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements: (514) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Initiative financée par
I+I Développement des ressources humaines Canada

Marché d'alimentation demande**AIDE-BOUCHER**

env. 32 h / sem.

BOUCHER

env. 32 h / sem.

BOUCHER

fin de semaine, temps partiel

GÉRANT DES VIANDES

temps plein

Faites parvenir votre C.V. au : **Cassier 1191, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4**

Postes ouverts aux hommes et aux femmes. 301-C408686

301 PERSONNEL DEMANDE**SAUVETEUR****DESCRIPTION :**

Entretien de la piscine et de ses alentours

Surveillance et animation

EXIGENCES :

Disponible en tout temps

Posséder les cartes de croix de bronze

Bilingue, honnête, fiable, responsable

Honnête et ponctuel(le)

ATOUT:

Formation en service à la clientèle

SI INTÉRESSÉ(E), VEUILLEZ PASSER:

AU 901, RUE PRINCIPALE, GRANBY

SERVEURS(ES) 15 à 20 hres sem., salle à manger, avec expérience. Pour entrevue, vous présenter mercredi le 18 juin, entre 13 h et 16 h au Club de golf Waterloo, 360 ch. Leclerc à Waterloo

SOUDEUR demandé, minimum 3 ans d'exp. ou cours de formation avec diplôme, 40 hres sem., salaire de 8 à 10\$/h ou selon expérience. Tél. jour au 539-5454

URGENT!**MÉCANICIEN DIESEL**

Minimum 5 ans d'expérience, fiable et responsable. Salaire à discuter.

Sylvain, 372-3643

VENDEUSES D'EXPÉRIENCE demandées, temps plein et partiel. Envoyer c.v. au 822 Principale, Granby J2G 2Z1

2 MÉCANICIENS de camions lourds diesel avec expérience, 44 heures semaine, salaire selon expérience. Références requises. 514-464-4631

302 TRAVAIL DEMANDE

ÉCHANGE ÉTUDIANTS CANADA RECHERCHE EMPLOYEURS, 50% A 80% DU SALAIRE SUBVENTIONNÉ PAR GOUVERNEMENT. INF.: (514) 242-6895

J'AIME FAIRE LE MÉNAGE, la cuisine, le lavage, le repassage, et j'aime bien le sport et les enfants. (Non-fumeur). Richard 776-7006 ou (819) 566-1601

J'OFFRE MES SERVICES pour l'entretien ménage dans maisons privées et bureaux. Préparation des repas possible. 777-2384

323 COURS**AAA ANGLAIS PARLÉ**

"VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE"
Compagnies - Particuliers - Ados
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN, 777-3652

ANGLAIS

ADULTE, ENFANT.

Inscrivez-vous dès maintenant!

CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.

372-2637

AVEZ-VOUS UN ENFANT AU PRIMAIRE? Il éprouve des difficultés en français ou math? 1h/semaine seul avec moi durant l'été pourrait l'aider à récupérer. Professeur expérimentée avec Bacc. 777-7516

PROBLÈMES D'APPRENTISSAGE? Orthopédagogue d'expérience, cours de rattrapage été 97. Clientèle visée: enfants du primaire. Info: 375-0586



Si apprendre l'informatique vous met sens dessus dessous...

l'Académie du Savoir peut vous aider!

- Un étudiant par ordinateur
- Cours individualisés
- Apprenez à votre rythme
- Français ou anglais
- Aucun préalable
- Commencez quand il vous plaît
- Manuels inclus
- Déductible d'impôt
- Certificats
- Service d'aide au placement
- Unités d'Éducation Continue (UEC)
- Agréé SQDM

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588

L141192

323 COURS**ANGLAIS
ÉCOLE DE LANGUES KARO**

Où! Tu peux travailler et voyager en anglais!
Choisis un prof. qui fait ses preuves depuis plus de 16 ans.
Inscris-toi maintenant.
Reçus pour fins d'impôt.
514-378-0582.

324 SANTÉ**RELATION D'AIDE**

Aide psychologique
Pour traiter ton anxiété, ta dépression, solutionner problèmes et insatisfaction. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.
Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

**SPÉCIALISTE EN
CHIRURGIE
PLASTIQUE
et ESTHÉTIQUE**

LOUIS HÉBERT M.D.
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord
Granby (Québec)
372-5401

437, rue King Est
Sherbrooke (Québec)
(819) 563-9313

342 GARDERIES**CAMP DE JOUR
DU LUNDI AU VENDREDI
POUR LES 6-12 ANS**

En toute sécurité dans un camp de vacances établi depuis 36 ans et accrédité par l'Association des camps du Québec.

AU PROGRAMME:

Cours d'équitation sur selle anglaise et technique équine, entretien des animaux de la ferme, natation en piscine creusée surveillée par Sauveteur National, canot, hébertisme, tir à l'arc, initiation à l'escalade, tennis, côte à tacot, téléphérique, etc.
Personnel dynamique et compétent, encadrement sécuritaire dans toutes les activités.

**VENEZ NOUS VISITER
et vous serez convaincus**

**RANCH
MASSAWIPPI**
(Voisin du parc Yamaska
à 5 minutes de Granby)
INF: 777-4511

CAMP D'ÉQUITATION EN ESTRIE

pour jeunes de 10 à 16 ans.
Équitation à tous les jours, pédalo et baignade sur lac privé, salle et terrain de jeux, activités diverses, avec moniteurs et instructeurs certifiés et bilingues. À partir de 250\$/semaine (7 jours), tout compris.

Pour plus d'information contactez
Théo (514) 532-3262
fax: 532-4967 ou
visitez notre site internet:
<http://www.grison.com>

DAME D'EXPERIENCE et fiable: garderait 1 ou 2 enfants, à votre domicile. Josée 378-2697

MAMAN À LA MAISON garderait bébés. "Mother at home would babysit babies." 10 min. IBM. 777-3892 Nathalie

343 SERVICES DIVERS**AAA TOITURE,
BARDEAUX D'ASPHALTE**

Travail soigné, de qualité supérieure. Prix très avantageux. 776-7831 ou 375-9983

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ARTISAN MENUISIER ferait plafond suspendu au laser, finition de s-sol, commercial et résidentiel. 378-8677

343 SERVICES DIVERS**ABATTAGE ET
TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS**

**NACELLE de 40 pi
POUR TRAVAUX EN
HAUTEUR
DE TOUTES SORTES:**

Déboisement de terrain, taille de haies etc. Ass. responsabilité complète.

777-7565

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.
Massothérapie: Mario
Réflexologie: Suzanne
375-5377, St-Alphonse de Granby.



Tél.: 378-0911

**SERVICE DE NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC enr.**

Toujours au même bas prix :
Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
**28 Mirabel, Granby
J2H 2G9**

343C410338

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! Votre auto n'est pas neuve et a un problème de carrosserie? Je peux lui prolonger la vie tout en vous accommodant financièrement.
Demandez Gaétan au 375-2943

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tous genres, pose de bardeaux d'asphalte 20 ans, à 1.25\$/pi.ca., pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca.
Pierre Couture au 372-2209

CLAIRVOYANCE

avec Jeannine Vanden

Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soin en énergie.
Ex-animatrice de **CHEF Radio 6 ans.**
Consultation: 372-3048

COMPTABILITÉ informatisée pour entrepreneur, paye de construction, rapports TPS-TVQ. **SÉCRÉTARIAT:** composition, rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.

CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE

LOUISE LEMAY, 777-7158

**CONSULTATION
ET SERVICES DE SÉCRÉTARIAT**

Aide à la rédaction, discrétion, excellent français, bonne connaissance de l'anglais; correspondance, curriculum vitae, rapports, documents, etc.
Michelle Roy, 378-0598

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L141507

343 SERVICES DIVERS**COUPE ET TAILLE D'ARBRES**

Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

TAILLE HAIES ET ARBUSTES

TRAVAUX GÉNÉRAUX EXTÉRIEUR
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
ENTREPRISES MARC AUDET, 378-2729

COUVREUR MICHEL BOLDUC

Bardeaux d'asphalte et asphalte et gravier
Goudronnage de toitures et réparation de tout genre. Estimation gratuite.
Tél.: 372-0439, 1-888-875-3780

CURRICULUM VITAE

d'allure professionnelle et service de traitement de texte. Service rapide.
Contactez Diane au 378-0023

DAME ferait grand ménage, ménage hebdomadaire, 5 ans d'exp. Inf.: 375-7031
Demandez Linda

DÉMÉNAGEMENT Réservez tôt! 776-6325

ENLÈVE SOUCHES ET RACINES d'arbres sans endommager gazon. Estimation gratuite. Dans toutes régions. 539-0197

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière, peintre. Travaux de joints, peinture ext./int. plafond, stucco. 12\$/hr ou à forfait. Travail soigné. 777-3230

GRAND MÉNAGE**MÉNAGE EXPRESS**

Granby ENR.
Service d'entretien ménager
Résidentiel
Professionnel
Personnel responsable
entraîné et assuré.

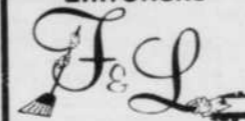


D. Dame, propr.

NOS SERVICES:

- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414

Les Entretien

ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

480 Foch, Granby, 777-2431, page 1: 1-514-553-0512



François Sénécal, prop.



Louise Benoit, prop.

343 SERVICES DIVERS**AAA TOITURE,
BARDEAUX D'ASPHALTE**

Travail soigné, de qualité supérieure. Prix très avantageux. 776-7831 ou 375-9983

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ARTISAN MENUISIER ferait plafond suspendu au laser, finition de s-sol, commercial et résidentiel. 378-8677

**Une maison
plus propre avec
Nettoyage P.M.**

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS : • Nettoyage de tapis et mobilier
• Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :
• Grand ménage
• Protecteur anti-taches
• Traitement anti-bactérien
• Fongicide
• Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos
SPÉCIAUX
sur tous nos
services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

PELOUSE DE L'ESTRIE ENR.

Résidentiel et commercial
ESTIMATION GRATUITE

- Tonte de pelouse
- Spécialité grande surface
- Pose de tourbe, arbres et arbustes
- Entretien de haies, arbres et arbustes
- Rocaille, jardin d'eau
- Transport de terre et de pierre

372-9290

Propriétaires: André Berthelet, Sandra Jones

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

71

343 SERVICES DIVERS

MAÎTRE PEINTRE POUR VOS MEUBLES
DÉCAPAGE-RÉPARATION-FINITION
 Résidentiel - Commercial
 Meubles antiques et modernes
 30 ans d'expérience.
JEAN SABOURIN, 375-1134
 NOUVELLE ADRESSE:
 1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
 Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

PAYSAGEMENT EXPERT

Taillage de haies et arbustes, tourbage et ensemencement, rocaille, mur de soutien... Estimation gratuite. 776-6751

PAYSAGEMENT PANTHERA Terrassement, rocaille, plate-bande, muret de soutien, émondage, abattage, transport de terre, sable, gravier, en petite quantité. Estimation gratuite, ass. responsabilité. 293-7211

PETIT DÉMÉNAGEMENT et petit transport
 50\$/heure.
 Info : Demandez M. Roy, 776-7647

POTEAUX CORDE À LINGE

Vente et pose de poteaux de corde à linge. Vend aussi poteau seul. Fournissons un kit de corde à linge à l'achat de 2 poteaux ou 15\$ de rabais avec ce coupon, par poteau. Valable jusqu'au 1er juillet.

TRAVAUX GARANTIS 20 ANS SUR LA POSE
 Estimation gratuite. Service d'appel 7/7.
G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
 378-4426

PROPRE ET PEINT

Peinture int./ext. François 378-6764

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés. Urgent besoin de vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7\$/rs/sem. Recherchons pick-up pas cher. 776-1313

RELATION D'AIDE

Vous êtes homosexuel ou lesbienne, vous désirez partager votre solitude et briser l'isolement. Sur rendez-vous seulement. 514-771-0064

SERVICE DE DÉMÉNAGEMENT

Avec camion 24 pi + chauffeur, 225\$ pour 6 heures. Réservation seulement. Demandez Serge, 539-0486

SPÉCIALITÉS PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, DRAINAGE

ATTENTION: Faites réparer tous vos problèmes d'eau. Réparons aussi les champs d'épuration et les fosses à purin.

Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, planchers de solage, entrées de cave brisées par la gelée, par margelles, ou châssis de cave. Aussi drainage intérieur et extérieur: outils spécialisés pour nettoyer drains de footing ou drains du fossé à la maison. Réparation de sumpump. Éliminons problèmes de champ d'épuration, de fosses septiques et de fosses à purin. Spécialistes en réparation de solage de pierre et de blocs.

Mettons aussi maison mobile de niveau. **CASSAGE DE CIMENT ET ASPHALTE:** poséons équipement pour casser ciment et asphalte pour trottoirs, escaliers, patios, entrées cassées par le gel.

Garantie de 5 à 10 ans transférable

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE

Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.

ESTIMATION GRATUITE

(514) 378-4426

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux»
 OUVERT 7 h à 21 h
 SPÉCIAL FLÛTE DES PÈRES
 tout le mois de juin.

Sérieuse et discrète (+ 2 ans d'exp.). Pour rens.: Lise, (819) 847-4556

AVIS DE RECHERCHE

Si le destin veut que tu lises cette annonce et que tu te reconnais, j'aimerais avoir de tes nouvelles.

Ton prénom: André
 Taille: 6'4"

Poids: Entre 170 lb et 180 lb
 Âge: Entre 45 ans et 50 ans
 Cheveux: Sel et poivre

Yeux: Bleus
 Enfant: Aucun.

Tu étais étudiant en informatique à Montréal lors de notre rencontre.

1re rencontre: Restaurant chez Mike, Granby

2e rencontre: Déjeuner au restaurant coin St-Charles et Denison Ouest un 31 déc.

Mes initiales sont C.V.

Écrire à: Casier 5171
 La Voix de l'Est

76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

349 AMITIÉ/RENCONTRE**ÉCHANGE-MASSAGE**

Le club échange-massage international est une association qui regroupe des adultes de tous âges et de toutes professions qui ont en commun un intérêt pour les bienfaits qu'apportent l'art du massage. Que vous soyez une femme, un homme ou un couple. Que vous soyez novice, intermédiaire ou expert, cette formule est susceptible de vous plaire car elle vous permet d'échanger des massages avec des personnes qui partagent vos affinités.

Il n'est pas nécessaire d'être un expert dans l'art de donner des massages pour adhérer au CEMI, au contraire les débutants y trouveront l'occasion de parfaire leurs techniques et les experts se feront un plaisir de partager leur savoir-faire avec les moins expérimentés. Et vous pouvez tout autant échanger des massages avec des personnes de même niveau que vous. Les possibilités sont illimitées. Cette formule est particulièrement intéressante pour ceux qui terminent leur formation en massothérapie car ils pourront ainsi acquérir de l'expérience plus rapidement. Si vous voulez en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter, il nous fera plaisir de vous faire parvenir des informations supplémentaires.
 C.E.M.I., C.P. 1098, Granby, J2G 9G6

JEUNE GARÇON DE 29 ANS aimerait rencontrer jeune fille célibataire aimant beaucoup les enfants. 375-0852

L'ÉQUILIBRE, 777-0706, PRÉPAREZ L'ÉTÉ, présentation selon vos critères personnels. Réf. pages jaunes sous agence de rencontres. Terme de crédit accepté. Aussi service à la clientèle gai.

361 BICYCLETTES A VENDRE

VÉLO DE MONTAGNE Marin, nail trail, cadre en aluminium, dérailleur Shimano DX, suspension avant Manitou 3, un été d'usage, payé 2,800\$, pour 1,700\$. 293-5658

362 TRACTEURS**ANDRÉ CHAMPIGNY**

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf. 514-548-5549

TRACTEUR FERGUSON au gaz, 2 pneus arrière neufs, bonne condition, 1,500\$ nég. Râteau à foin International à réparer ou pour pièces, 100\$ nég. (514)248-4790 Dunham ou pag. 360-8700

TRACTEUR À GAZON Allis-Chalmers, 11 forces, tondeuse 38 po, avec ramasse-herbe. 375-5339

363 ÉQUIPEMENTS

VOITURE À FOIN Normand, 4 roues avec boîte Pronovost, 20 pi. pour lance-balles, tout métal, 1,500\$. 293-6274

2 DÉBOULEURS DE SILO PATZ 20' diamètre, 1 suspendu. 379-9260

365 MOTOCYCLETTES

HARLEY FXD 1995, 12,000 km. "Show Bike", valeur 35,000\$ pour 24,000\$ non négociable. A voir. 372-3900

HONDA CB Custom 650, très propre, factures à l'appui, 1,200\$ nég. 772-6703

HONDA CR60, "full cross", en très bon état, chaîne et sproket neufs. 548-2757

HONDA GOLDWING 1100 1983, très propre, pneu arrière neuf, pare-chocs chromé avec lumière encastrée, 4,500\$ nég. Info: 375-0305 ou 372-7155

HONDA MAGNA 750 1994, jaune, 24,000 km, 2,000\$ d'équipement, 2 pneus neufs, le tout comme neuf, 7,500\$, seulement 1 taxe. Inf: 534-3572, ou pag. 360-0280

HONDA NIGHTHAWK 650 1983, seulement 17,000 km, pneu arrière et silencieux neufs, extra propre, 1,950\$ nég. Inf: 375-6549

HONDA VS 750cc Interceptor 1985, très propre, 2,200\$. PANTALON en cuir gr. petit, 75\$. 375-9964

HONDA XR500R 1982, look 1985 excellente condition, 975\$. Info: 372-3853 ou 372-3864

MOTOCROSS KX80 1990, excellente condition, jamais courcée, cylindre, piston, rings, etc. neufs, investissement de 800\$, factures à l'appui, casque et équipement inclus, 1,600\$. 378-3466

SCOOTER 1994, 50cc, Job, noir et mauve, très peu d'usage. Prix négociable. 375-3969

SUZUKI GS 400, 1986, très propre, 35,000 km, 750\$. 372-7409

SUZUKI GS 550 EF 1984, condition A1, «full fearing», 2,200\$ nég. Inf: 372-8367

YAMAHA VIRAGO 1983, 500 c.c., bas millage, très bonne condition. (514) 372-1059

YAMAHA WARRIOR 350, 1987, freins, pistons, cylindres, «rings» changés 96, mécanique esthétique A1, très performant, demande 2,100\$ nég. 293-7377

YAMAHA 1100, Midnight Special SE, 1981, 43,000 km, pneu neuf, excellente condition, 2,300\$. 777-7961

4 ROUES YAMAHA Warrior 1994, 350 cc, prix 3,900\$ négociable. 378-1538, 777-3406

366 REMORQUES

REMORQUES 4x7, neuve, prix 525\$. Aussi 1 remorque usagée, 4x6 340\$. 375-4045

REMORQUE pour moto marine, 1 place, presque neuve, 495\$ tx incluses. Inf: (514)248-7148

367 MOTORISÉS

CHEVY VAN 79 128,000 km, très propre, transformé en camper, prêt à partir. Toute offre considérée. J-Michel, 372-8863

VAN CAMPER Dodge, toute équipée, poêle, réfrigérateur, réserve d'eau, toilette à l'eau, auvent 293-5209 ou 293-5803

1985 DODGE RAM 19.5 pi, 85,000 km, t. équipé: poêle, frigo, chauff., micro-ondes, CB, toilette, auvent, coffre arrière, peinture et freins neufs, excellente cond., 14,900\$ nég. 372-2695

368 CAMIONS

AAA CAMION S10 1985, 108,000 km, boîte aluminium style cantine. 378-8021

BLAZER 1982 diesel 6.2, 4x4, aut., transmission refaite à neuf, 2,700\$. 298-5332

CHEVROLET PICK-UP SILVERADO 1995, 56,000 km, boîte style Californie. 263-6643 ou 263-3872

CUB 16 PI, avec rampe, Ford Power Stroke 1995, 62,000 km, prix 24,600\$. Info: 375-7316

DODGE RAM 50 1989, moteur à radiateur refaits à neuf, 4,600\$. Frigo 18 pi.c., blanc, 325\$. 114 Robinson N. 777-7181

FORD ECONOLINE F150 1985, 6 automatique, bonne mécanique, 1,000\$ nég. Noël Richer, 293-6941

FORD RANGER 1984, 2.3 L, man. 5 vit., 88,000 km, très propre, 1,300\$ nég. Plusieurs pièces d'auto Reliant ou Dodge. Amplificateur Peavey 135 stéréo Chours, 350\$ nég. Info: 266-4362

FORD RANGER 1995 2.3 L, 5 vit., «Bed liners», toile, toit ouvrant. Faut voir. 10,500\$. 378-4560

FORD RANGER XL 1995, boîte Fibrobec, 13,500 km. 372-8214

F-250 FORD, 1988, bon état, près pour travail, 8 pneus, après 18 h, prix: 3,000\$ 514-298-5360

GMC 1976 Vandura, V8, 1/2 tonne. Pagette: 776-3120

JEEP CHEROKEE 1988, 4 p, 157,000 km, moteur 4 L, 3,900\$. Acheteur sérieux seulement. 375-3482

NISSAN KING CAB 1987, prix demandé 2,700\$ nég. 266-5910

PICK-UP CHEV. 1/2 tonne 1980 avec rem. 6X12 4 roues pour auto, ensemble 2,300\$ nég. 777-1988, Maurice.

PLATE-FORME remorqueuse en aluminium Chevrolet 85, 6.2 diesel, en bonne condition 11,900\$. Ford F250 4x4, 1988, V8, 5 vit., 4,800\$. Pas de T.P.S. 539-4233

SAFARI 1994 44,000 km, tout équipé, 18,500\$ nég. Aussi bateau Sunray 21 pi., open-deck 5.7 L, 200 hres. 18,500\$ négociable. 534-1561.

SUZUKI SIDEKICK JX 1993, 5 vit., blanc, 66,000 KM, am-fm cass., spécial édition, comme neuf, 10,500\$. 469-5432

VAN VOLKS 1969, en bon état, 2,000\$. 539-0258

370 AUTOS

AA HUNDAI Elantra GLS 1992, vert paon, 4 portes, aut., très propre, 85,000 km. Faut voir! Prix 7,300\$ nég. 378-2401

ACHETONS VÉHICULES en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-8185

ACURA INTEGRA 1993 24,500 km, 13,000\$. Inf: 776-2257, 375-0312

ACURA INTEGRA RS 1991, air clim., man., 2 ans garantie. Charles Lapointe après 17h 539-0455

ACURA INTEG LS 1994, A/C, aut., vitres électr., ABS, etc. 24,000 km, impeccable. 777-1465 ou 777-5128

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
 Financions nous même AUTOS de 84 à 90, à versement mensuel. Inf. 776-3839

BUICK SKYHAWK 1987, 2 p., aut., 160,000 km, propre, 1,800\$. 378-5865

BUICK SKYLARK 1992, aut., V6, 4 ptes, rouge vin, tout équipé, 73,000 km, très propre, 9,000\$. 293-5212

B.M.B. AUTOS INC.
 858 Cowie, Granby
 Tél: 777-3737 ou soir: 531-0075

90 LINCOLN Town Car, bleu, 4 ptes, tout équipé, 10,000\$.
92 TOYOTA Corolla bleu, 5 vit., 4 ptes, 7,800\$.

92 MUSTANG LX, coupé, 5.0, vert forêt, 5 vit. 110,000 km. 11,000\$.
93 FORD Escort bleu, 2 ptes, 5 vit., 5,800\$.

89 CIVIC aut., beige, 4 portes, 4,000\$.

86 FORD LTD. 4 ptes, gris, aut., tout équipé, 1,350\$

370 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
 1141 DUFFERIN, GRANBY
 777-3553

1994 SUNBIRD LE, 2 ptes, 5 vit. bijou

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou

1993 NISSAN Sentra, 4 ptes, 5 vit.

1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé

1993 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 p., air

1993 FORD Ranger, V6, 3 L, 5 vit.

1992 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., aut.

1992 CHEV. CORSICA 4 ptes, aut., V6, 3.1

1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p., aut.

1991 GMC Jimmy SLE, 4 ptes, 4x4, aut.

1991 CHEV. Lumina, 4 pte, V6, t.équip.

1991 CAVALIER RS, 4 ptes, auto. t.équip.

1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L

1991 Plym. Voyager V6 3.3, 7 pass. longue

1991 PONTIAC Tempest LE, 4 p. V6, "full"

1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, V6,

1990 HUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage.

1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.

1990 CHEV. BERETTA GTZ 2 p., 5 vit.

1990 SUZUKI Swift 4 p., aut.

1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou

1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t.équip.

1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, 5 vit.

1989 VAN FORD AEROSTAR XL, 7 pass.

1989 FORD Escort LX, 4 ptes, aut.

1989 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit.

1988 PICK-UP MAZDA B2000, King Cab, aut.

1988 CHRYSLER Le Baron GTS, 2 p., aut.

1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.

1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur

1988 MAZDA 323, 2p., 5 vit.

1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.

1987 FORD Taurus, fam. V6, autom.

1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.

1986 VOLKS. Audi Quattro, 4 ptes, 5 vit.

1985 FORD F150, 1/2 tonne, 6 cyl., 5 vit.

1985 FORD RANGER, 4 cyl., 5 vit.

OUVERT LE SAMEDI**CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE**

144 Denison Est, Granby
 372-2007

SPÉCIAL DU MOIS LOCATION

95 FORD CONTOUR GL
 5 vit., champagne, 27 000 km **239 \$***

95 PLYMOUTH NÉON
 5 vit., air, rouge **195 \$***

94 SIDEKICK JX, 4 portes
 aut., blanc, 39 000 km **232 \$***

ACHAT

93 MAZDA PROTÉGÉ SE
 5 vit., toit ouvrant électrique **199 \$***

93 CHRYSLER INTREPID
 air, rég. vit., 57 000 km. **265 \$***

* Sujet à l'approbation du crédit L141792

*** VÉHICULES USAGÉS**

97 JETTA GT, 5 vit., t.équi., démo **20 795 \$**

96 JETTA, essence, clim., démo **249 \$/mois***

96 JETTA TURBO DIESEL, clim., toit ouv. **SPÉCIAL 14 995 \$**

94 GOLF CL, 5 vit., rouge, 2 portes **10 995 \$**

94 AUDI, décapotable, démo, 30 000 km, verte, cuir **559 \$/mois***

94 JETTA, essence, aut., toit ouv. **12 695 \$**

93 PONTIAC

370 AUTOS

CAVALIER RS 1992 air, aut., très propre, 80.000 milles, noire, intérieur gris, de luxe, 7.000\$. Inf: 372-2866, 776-6957

CAVALIER Z-22, 1995, aut., comme neuve, noire, 776-3327

CAVALIER 1990, 4 portes, 4 cyl., aut., peinture neuve, excellente condition, prix 3.600\$. Info: 776-6558

CAVALIER 88, 2 portes, aut., bonne condition, 132.000 km, 2.200\$. 777-0143

CHAREST AUTOMOBILES 1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

★ RECHERCHÉES ★

94 FIREFLY 3 p., 5 vit., 44.000 km
93 GEO METRO, 5 vit., 4 cyl., 4 ptes, 82 km
93 PROTEGE LX, 4 ptes, 5 vit., 4 cyl. vert
93 PICK-UP NISSAN king-cab, 4 cyl., 5 vit.
92 CAVALIER RS 2 ptes, aut., air 80.000 km
92 ACCLAIM 4 p., V6, "full", air, A1
92 MAZDA MPV aut., 93 km, original, A1
91 SIDEKICK JX décap., 5 v., "full", 4x4
91 IMPULSE RS turbo 4x4, 5 vit., air, toit
88 PRÉLUDE SI, 5 vit. toit, comme neuf
5 CIVIC en stock de 1988 à 1991
PLUS DE 35 AUTOS EN STOCK
DE 500\$ A 5000\$

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

CHEVROLET Cavalier 1995, 4 portes aut., 40.000 km, 293-5828

CHEVROLET CAPRICE 1980,

bonne condition, 500\$. 372-9702

CHEVROLET CAVALIER Z24 1988, man., 4 pneus neufs T/A, très propre, très bonne condition, 4.000\$ tx incluses.

THUNDERBIRD LX 1987, L équipée, V6, extérieur blanc, 1.850\$.

HYUNDAI EXCEL 1986, 4 ptes, man., 115.000 km, 650\$ nég. Inf: 375-7240

CHEVY VAN 80, 350, isolé, propre, 1.000\$. BEL AIR 70, 2 p, 400 p.c., headers, 1.500\$. Aussi moteurs 305, 350, 400, turbo 350, Chevy. Pose disponible. 4 mags 13" 4 trous, tract. ar., 150\$. 4 roues Chevrolet + pneus, 80\$. 777-4737

CHRYSLER DYNASTY 1990, V6, 3 L, aut., over drive, 4 portes, blanches, en bonne condition, 4.200\$. 378-5499

DODGE CARAVAN SE '92, 7 pass., A/C, parfaite cond., 71.000 km, gar. transférabile, à voir. 12.500\$ nég. 372-9319

FIREBIRD 1986 2.8 MP, besoin peinture, jalousie alum. Cragar, pneus, disques et échap. neufs, 1.700\$. Fiero 1985 SE, 307, 4 barils, 2.000\$. Blaupunkt et haut-parleurs Cooustic, 200\$. 375-1298, rép.

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'USINE

Tous les modèles de cardans et tous les modèles de crémaillères

À DES PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION

Tous nos produits sont garantis

CARDAN & CRÉMAILLÈRE P.M. L'ÉE

736 Principale, Roxton Pond (même bâtisse que la station Shell)
(514) 372-1889

370 AUTOS

DRIVER AUTO
1309 DENISON EST, GRANBY
Tél: 776-6758

1992 PONTIAC LEMANS, 3.495\$

1991 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, 2.495\$

1991 PONTIAC FIREFLY 2 ptes, 2.695\$

1990 PONTIAC FIREFLY 4 ptes, aut., 2.995\$

1990 PONTIAC FIREFLY aut., 2 ptes, 2.695\$

1990 VOLKS FOLK, 2 ptes, blanc, 2.695\$

1990 VOLKS FOLK, 2 ptes, rouge, 2.695\$

1990 PONTIAC BONNEVILLE, 4.955\$

1989 BUICK REGAL, 1. equip. V6, 3.995\$

1989 PONTIAC TEMPEST, V6, 2.8, 3.495\$

1989 PONTIAC SUNBIRD, 2 ptes, aut., 3.495\$

1989 FORD TEMPO, 4 ptes, aut., 2.250\$

1989 CHRYSLER DAYTONA, rouge, 2.495\$

1989 CHRYSLER DYNASTY, 3.495\$

1989 DODGE RAM, 4x4, aut., 3.995\$

1988 TOYOTA TERCEL familial, aut., 2.495\$

1987 DODGE VAN, 5 pass., 2.995\$

1987 FORD MUSTANG, rouge, 1.495\$

1986 FORD BRONCO, aut., 4x4, 2.800\$

1984 CHEVROLET, familiale, 1.200\$

1978 DODGE RAM, 4x4, 2.395\$

1989 FORD PROBE, tout équipé, excellente condition, 4.495\$

1988 BUICK REGAL SPORT, 2 portes, tout équipé, 3.495\$

GARANTIE DE 6 MOIS OU 12 MOIS C'EST IMPORTANT POUR VOUS!

ESCORT LX 1997, Groupe sport, A/C, mags, 5 vit., 12.000 km, comme neuve. 777-1465 ou 777-5128

FIERO 1984 2 M4, 4 vit., vitres électriques, mags, besoin légères réparations. 775\$ nég. Prendrais échange. 293-1653

FIFTH AVENUE 1985, 450\$. 539-2961

FORD ESCORT 1986, man. 5 vit., 400\$. 266-0164

GEO METRO 92, Berline, 5 vit., blanche, 1 proprio, 89.000 km, 4.900\$ 534-3282

GOLF CL 1994, 1.8, 4 cyl., man., toit ouvrant, noire, 9.000\$. 372-1184 ou 372-9049 (répondeur)

GOLF 1992 verte, 2 portes, 140.000 km, prix: 4.995\$. 534-1576

GRAND PRIX SE 1995, 34.000 km, 4 portes, tout équipée, très propre. Laissez message 777-9934

GRAND PRIX 92, tout équipé, condition A1. On demande 6.300\$, accepterais échange. 777-6767

HONDA ACCORD EXI 1986, 248.000 km, vente pour pièces, 500\$ nég. Info: 777-0548

HONDA ACCORD EXR 1991, 125.000 km, 8.500\$. Aussi VTT Kawasaki Bayou, 300 cc, 1987, 2 roues motrices, 2.200\$. 360-0620

HONDA CIVIC LX 1997, air climatisé, aut., 4 cyl., 1.800 km, voiture neuve, prix à discuter, cause: 2e véhicule. 372-6406

HONDA CIVIC 91, DX, 155.000 km, mécanique A1. Inf: 378-0058

HONDA CIVIC WAGON VAN 1986, mécanique A1, très propre, 1.950\$. 378-8075

HONDA CIVIC 89, manuelle, 4 portes, mécanique refaite, factures à l'appui, 534-3951

HONDA Civic 1985, bonne condition, prix à discuter. 266-4350 ou 263-6779

HONDA CIVIC DX 1988, 4 ptes, man. 5 vit., 1.850\$. 776-7358

HONDA CIVIC DX 1988, 2 p. hatchback, aut., couleur sable, peinture neuve, très belle voiture, 3.700\$. 777-6982

HONDA CRX 1987, gris silver, 150.000 km, 5 vit., 4 pneus neufs. Femme propriétaire. 776-1328

370 AUTOS

HONDA CRX 1988, grise, 119.000 km, + 4 pneus d'hiver à clous avec rims, mécanique A1, 4.200\$ nég. Aussi bons avions téléguidés, à vendre ou à échanger pour une petite moto ou scooter. 379-5941 ou laissez message au 776-8674

HONDA CRX 1988, blanche, aucune rouille, 5 vit., 149.000 km, dame propriétaire, A1. A voir au 590 Principale, Granby.

JEEP CHEROKEE COUNTRY 1995, 44.500 km, tout équipé, balance de garantie. Acheteurs sérieux seulement. 378-1711

JEEP GEO TRACKER 1993, 45.000 km, blanc, toit noir mou, prix 9.500\$. Info: 539-3162

JETTA 1988, aut., grise, en parfaite condition, 207.000 km, comme une neuve. 3.500\$ nég. 378-7575

J.P. AUTOS

1640 JACQUES CARTIER SUD,
FARNHAM - 293-4904

1995 LUMINA LS aut. 69.000 km, t. equip.

1994 TEMPO LX, V6, aut. air, 52.000 km.

1993 MAZDA 323, aut.,

1992 TERCEL DX, 5 vit.

1992 SUNBIRD aut., air

1992 GRAND-AM, aut.

1992 FORD F-150, 4x4, tout équipé

1991-92 DODGE CARAVANE 7 pass., air

1991-93 CHEVROLET ASTRO, 8 pass., air

1990 OLDS TOURING tout équipé.

1990 CHEROKEE PIONEER, 4 p. aut., air

1989 CHEROKEE LAREDO, 5 vit., 4x4,

1990 GOLF GTI 5 vit.

1989 CHEROKEE LTD aut., tput équipé

MOTRISÉS:

1979 ITASCA 30 pi. très propre.

1979 LEOCRAFT 25', très propre.

LINCOLN TOWN CAR 1990, gris silver, 71.000 km, voiture du salon funéraire Le Sieur; condition A1. 777-1414

MAZDA MPV LX, 1990, bleue, air, «towing package», t. équipée, mags, impeccable, 8.000\$. 1er proprio. Gabriel, 378-5588

MAZDA MX3 GS 1996, V6, noire, 5 vit., tout équipée, 20.000 km, petit bijou, 18.000\$ nég. 777-7979 (répondeur)

MAZDA RX7 1980 mécanique en bonne condition, roues mags, man. 5 vit., équipée sport, 3.500\$. Inf: 372-5561

MAZDA RX7 1986, 5 vit., 117.000 km, très propre, faut vendre, 1.700\$. Sylvain 293-3467 ou 360-0512

MAZDA 323, 1989, blanc, 140.000 km, A1, 3.300\$ nég. Inf: (514) 772-5674

MERCEDES 560 SEL, 1989, 142.000 km, impeccable, 23.000\$. Pas de T.P.S.

VW Coccinelle 1966, 36.000 mi., originale va bien, 4.000\$. 539-4233 Demandez Louise

MERCURY TOPAZ 1992 V6, 4 portes, t. équipée, mags, 114.000 km. Inf: 379-1918

NISSAN PULSAR 1987, 134.000 km, très bonne condition, 2.900\$; HONDA ACCORD 1992, 145.000 km, tout équipée, 10.900\$. Info: 266-1448

NISSAN SENTRA Classic, 1993, 4 portes, std, 80.000 km, 514-378-0866

NISSAN STANZA 1988, 142.000 km, prix 2.500\$. Info: 375-9743

NOVA 86, blanche, 4 portes, 4 cyl. aut., 80.000 km, 1 seul prop. dame. prix: 2.900\$ ferme. 777-7026

OCCASION UNIQUE Chevrolet Cavalier 1984, mécanique A1, plusieurs pièces neuves, femme propriétaire. 700\$. 266-7809

OLDSMOBILE 1990 88 Royal Brougham, 4 portes, 3.8 L, tout équipée, 90.000 km, excellente condition. 378-5499

OLDSMOBILE CUTLASS 85 850\$. Escort 93, aut., 4.950\$. Reliant familiale, 86, 950\$. Tempo 85, 5 vit., 750\$. Inf: 777-0638 ou 776-4011

370 AUTOS

PASSAT FAMILIALE 1990, blanche, 5 vitesses, manuelle, air climatisé, prix 5.500\$. 514-375-4964.

PLYMOUTH ACCLAIM 1993, 82.000 km, très propre, air, rég. vit., vol. ajustable, bal. garantie Chrysler. Inf: 539-3566

PLYMOUTH NÉON 1995 32.000 km, sport coupé, 150 HP, rég. de vit., man. lumières anti-brouillard, mags, air clim. 10.900\$ non négociable. 770-0256

PLYMOUTH RELIANT 1988, 150.000 km, propre, bonne mécanique, 1.300\$. Financement possible. 360-8722

PLYMOUTH TOURISMO 1987 143.000 km, besoin de réparation, faites une offre! 469-3226

PLYMOUTH VOYAGER 1995, 62.000 km, air climatisé, régulateur de vitesse. 777-5513

PONTIAC FIREBIRD 1987 aut., bleu-gris, moteur 305, 100.000 km., air climatisé, impeccable, mécanique A1. Après 18 h, 263-1381.

PONTIAC FIREBIRD 1968 71 000 mi., 350 2 barils, "powerglide", diff. barré, 2e proprio, mec. A1. Prix nég. 514-248-4233

PONTIAC GRAND PRIX GTP 1994, 110.000 km, tout équipé, air clim., toit ouvr. électr., ordinateur de bord, 14.900\$. Un seul propriétaire non-fumeur. 375-5644 ou 514-360-8633

PONTIAC GRAND PRIX 81 LJ, tout équipé, très propre. 378-7172

PONTIAC Parisienne 1963 décapotable aut. Prix 5.500\$. Une offre raisonnable sera acceptée. A voir au 11 rue Trois-Rivières. PONTIAC Sunbird 88, 2 portes, aut. Aubaine 1.950\$. 372-8296

PONTIAC SUNBIRD LE 1989, 2 ptes, seulement 43.000 km, bonne condition, un seul propriétaire non-fumeur. 777-1918

PONTIAC SUNBIRD autom., GT turbo, 1986, hatchback, freins avant neufs, 800\$ nég. 375-1592 laissez message

POUR PETIT BUDGET, Pontiac 1988, familiale, tout équipée, air, vitres électr., mags, antirouille, très propre, 2.000\$. 375-1437

PRIX RÉDUIT

96 CHEVROLET Cavalier, 4 ptes, auto. balance garantie.

94 DODGE STEALTH 6 man., tout équipée, bas millage, bal. de garantie.

93 TOYOTA CAMRY LE, t.équip. aut. balance de garantie.

93 HONDA CIVIC DX, 2 ptes, auto.

93 MERCEDES 190E 4 aut., tout équipée, bas millage, bal. de garantie.

93 HONDA CIVIC DX, 2 portes, aut.

93 FORD Aérostar XL, allongée, 6 aut. 7 pass. t.équip.

92 NISSAN Pathfinder 4x4, 4 p. aut., air

91 PONTIAC Tempest V6 aut., avec air

91 BUICK Regal, 4 ptes, auto. bien équipée

90 HONDA CIVIC DX, 2 ptes, man.

90 CHEV. LUMINA 7 pass. aut. bien équip.

90 FORD Probe 2 ptes, man., A/C

89 JEEP YJ 4x4 man.

89 HONDA CIVIC DX, 2 ptes, man.

89 PONTIAC GRAND PRIX, 6 aut., bien équipée

89 PLYMOUTH Voyager 6, aut. 7 pass.

89 HONDA Civic, 4 ptes, man.

89 FORD Tempo L, 4 ptes, aut.

89 CHEV. S-10 BLAZER, 4x4, aut. 4.3

88 TOYOTA Tercel, familiale, 4x4, auto.

87 CHEV. CELEBRITY 4 p. aut.

87 PLYMOUTH Reliant 4 p. aut.

87 PICK UP MAZDA B2000, 4 cyl. man.

87 MERC. SABLE fam. 6 aut. bien équip

87 DODGE Mini Ram, 4, aut.

87 ISUZU TROPPER 4x4, man.

87 MERCURY Cougar, V6, aut., 2 ptes.

86 CHRYSLER Newyorker, 4 p. aut. full

77 DODGE Motonis American Clipper, 21 pi, 6 places, avvent, air, 8 aut.

71 ROULOTTE modèle 2271, 24 pi. roues doubles.

BEL AUTOMOBILE

890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

PRIX SPÉCIAL

POUR FIN DE SEMAINE

VAN GRAND VOYAGEUR LE 1994, balance garantie.

VAN ASTRO 1994, 42.000 km

HONDA CIVIC EX 1992, 4 portes, 5 vit.

SUZUKI GLX 1991, autom., 85.000 km

JEEP YJ 1989 Sahara, avec les 2 toits

VAN ASTRO 1988 moteur 4.3, bon prix

MUSTANG LX 1988, aut.,

FORD CUBE F350 1988, 109.000 km

MAZDA MX6 1991, autom.

PONTIAC 6000 avec air, 1988, 1.950\$

CAMARO 1984 autom., 2.8, 750\$

BATEAU SUNRAY 20' 1990, moteur 5.7L, avec remorque

PONTON 1988, moteur 95 Suzuki 3 cyl.

SEA-DOO GT 1990 Bombardier

MOTRISÉ 24' FORD 1987, très très beau

MOTRISÉ 27' Ford 1985, Royal Classic

ROULOTTE 24' Taurus 1985, comme neuf

ET beaucoup d'autres véhicules en inventaire.

RELIANT LE 1985, Special edition, 2 portes, trans. au plancher, propre, bonne condition, prix 1.250\$. Aussi 2 pneus 20570R14, prix 50\$. 375

370 AUTOS

TOYOTA Corolla LE 89, bas km, 372-3152, 531-0099

TOYOTA Cressida, 1989, 4 portes, aut., tout équipée, très propre, 6,500\$, 378-5865

TOYOTA TERCEL 1989, 107,000 km, aut., pneus neufs, excellente condition, 3,800\$, 293-3447

4 MAGS 13 POUCES, 1 an d'usure, avec pneus. 777-3937

371 MACHINERIES

PLANEUR 24x8 po, sur «power take-off», 4 couteaux, 2,300\$. Aussi pin 4/4 x 8 pi, toutes largeurs, séché, 40,000 p.c.a. Demandez Gilles, (514)248-7072

ENCAN

pour
Arnold Page

21, rue Curley, Sutton
Le samedi 21 juin 97 à 10 h

Seront vendus: équipement de construction et menuiserie, 7 ensembles d'échafauds en acier avec planchers, plieuse 10 pieds pour l'aluminium, échelle extensible 14 pi., braquet de toit, scie à découper Makita 10 pi., plusieurs perceuses, scie à chaîne, sabieuse, scie sauteuse, perceuses sans fils, cric de construction, échelles, étaux, et beaucoup de petits outils. Antiquités: buffet et cabinet de vaisselier, cabinet de coin en pin; rouet; bureaux; pupitre d'enfant, radio, balances, table à dîner avec 4 chaises; machine à coudre, table en rotin; 2 sabres (1 tête de lion, 1 allemand), planchers à laver, 5 godendards, planeur à main, etc.

Articles de maison: réfrigérateur et cuisinière Belanger, laveuse et sècheuse d'app. Fngidair, mobilier de chambre à coucher, bureau, cabinet de vaisselier en érable, table de chevet, 6 chaises de parterre ajustables neuves. Aussi: tout de TV 30 pieds, antenne 12 pi. avec rotor, rouleau à gazon, chaînes à billets, outils de jardin; bicyclettes; tracteur à pelouse MTD Lawa Flite (12 hp, 6 vitesses, tondeuse de 38") et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

Note: Ceci est un encan avec quelques choses pour tous. En cas de pluie, l'encan aura lieu à l'intérieur. Termes: ARGENT COMPTANT. Cantine sur les lieux. Pour renseignements et tous genres d'encans
Les SERVICES D'encan Robinson
1038 chemin Jordan, Sutton
538-2936

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO. 460-00081-971
CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE ROXTON FALLS
requérant
Marthe TRACY LEBLANC et Robert LEBLANC
et
JOLIN TURCOTTE & ASSOCIÉS INC. syndic à la faillite de
Marthe Tracy Leblanc et de Robert Leblanc
mis-en-cause

AVIS PUBLIC

VENTE D'IMMEUBLE AUX ENCHÈRES
PUBLIQUES
SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

Le tribunal ayant autorisé la vente de l'immeuble ci-après décrit, celui-ci sera vendu aux enchères par le huissier Michel Bienvenu au bureau de l'officier de la publicité des droits de la Circonscription foncière de Shefford situé au 77, rue Principale à Granby, LE 3 JUILLET à 14 h 1997, AU LOCAL 124

DESIGNATION
Un immeuble connu et désigné au plan et livre de renseignements pour le cadastre du canton de Roxton, nommée étant une partie du lot numéro CENT SOIXANTE-CINQ (165), plus amplement décrite comme suit
Mesurant cent trente pieds (130') sur ses quatre côtés. Bornée au Sud, par le chemin public (sans désignation cadastrale); et des trois autres côtés par le résidu du lot numéro 165.

Le coin Sud-Est de cet immeuble se trouve à cent pieds (100') du coin Sud-Est dudit lot numéro 165.

Avec bâtisse dessus construite, circonstances et dépendances. Ledit immeuble porte l'adresse 588, rang 3, Roxton Falls, province de Québec, J0H 1E0.

LA VENTE EST SUJETTÉE AUX CHARGES ET CONDITIONS SUIVANTES

1. La mise à prix de l'immeuble est fixée à 35 000 \$.
2. La vente interviendra sans garantie et aux risques et périls de l'acquéreur.
3. Le nom du vendeur est Marthe Tracy Leblanc et Robert Leblanc, et le nom de la personne désignée pour faire la vente en son nom est Michel Bienvenu, huissier de justice.
4. Les intéressés pourront visiter l'immeuble sur rendez-vous en contactant Pierre Blouin ou François Legare de la Caisse populaire de Roxton Falls, au numéro 514-548-2888, et il y aura une visite libre le samedi vingt et un (21) juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (1997) entre 13 h et 16 h 30.
5. Que la dernière soumission acceptée au moment de la vente devra être accompagnée d'un chèque visé payable à l'ordre de la personne désignée pour faire la vente ou encore d'un montant en argent comptant équivalant à au moins 20% du prix de ladite soumission.
6. Le transfert des droits de propriété de l'immeuble se fera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les taxes applicables auront été payés en entier et l'acheteur devra payer en entier ledit bien et en prendre possession dans un délai de dix (10) jours de la date de la vente, et à défaut par l'adjudicataire de payer les sommes requises pour l'adjudication dans le délai ci-avant mentionné DÉCLARE qu'il sera responsable de tous dommages, frais et pertes relativement à son défaut et PERMET la vente à la folle enchère.
7. La vente de l'immeuble hypothéqué, la préparation de l'état de collocation et la distribution du prix de vente se fera conformément aux articles 684 à 696, 688 à 694 et 712 à 723 du Code de procédure civile du Québec.
8. La personne désignée pour procéder à la vente est aussi désignée pour préparer l'état de collocation et pour distribuer le prix de vente.
9. La personne désignée pour procéder à la vente sera rémunérée selon le tarif prévu à la Loi sur les Huissiers de Justice (L.R.Q. c.H.4).

LE TOUT avec dépens contre les intimés.
Michel Bienvenu, huissier

MICHEL BIENVENU,
huissier de justice
BIENVENU, PATENAUDE & ASS.
135 St-Jacques
Granby (Québec) J2G 9A7

ENCAN

sur l'ancienne ferme de
ROSAIRE PALIN
2394, Route 235
Ste-Sabine, Cte Missisquoi
Mardi, le 17 juin 1997 à
13 hres précises

SERA VENDU:
30 têtes d'animaux Holstein comprenant: 28 vaches dont 2 pur-sang enregistrées avec papier, plusieurs fraîches et d'autres dues sous peu; 2 taures saillies, dues pour l'automne.

MACHINERIES:
Tracteur Allis-Chalmers 60x80, 4x4, diesel, ser-
vofirection, 4 sorties hyd., chargeur frontal Al-
lis 460 avec fourche à fumier, cabine Laurin
avec air.
Tracteur Case 530 au gaz avec chargeur fron-
tal.

Tracteur Inter B414 diesel; presse NH 315 avec
lance-balles, tension hyd.; faucheuse-condi-
tionneuse NH 479; faneur Kuhn 13p; 2 râteliers
NH 256 avec dents de caoutchouc; moulin à
faucher MF 7p., att. 3 pts; 3 voitures tandem
avec panier 20 et 22p.; 2 voitures avec platefor-
me; convoyeur à foin 40 p. avec moteur; four-
ragère sur le champ (field chopper) NH 38; se-
moir 13 disques; charrue Ford 3 versoirs, att. 3
pts; rotoculteur 4p., att. 3 pts; herse à finir;
mangeoire sur roues; 3 cages à veaux et d'au-
tres articles trop long à énumérer.

CAUSE: TERRE VENDUE
CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BAN-
QUE
Pour information ou demande de crédit,
s'adresser à l'encanteur.

encans

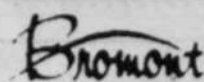
JULES CÔTÉ inc.
Agent de vente - Non responsable d'accident
personnel, de perte ou dommage à la propriété

1274 rue Sud, Cowansville, Québec
ENCANTEURS BILINGUES
266-0670
263-4480
Cell. (514) 531-0450
Fax: 263-8448 400C-408631

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.
Avant 15 h pour publication le lendemain.



PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

APPEL D'OFFRES

TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT ET DE DÉGLAÇAGE
DES CHEMINS DE LA VILLE DE BROMONT

Les soumissions, dans des enveloppes scellées, seront reçues au bureau de l'adjoint au greffe jusqu'au 2 juillet 1997 à 10 heures, pour être ouvertes le même jour, à la même heure, à l'Hôtel de Ville de Bromont, au 88 boulevard de Bromont, à Bromont.

TRAVAUX

Déneigement, déglacage et entretien d'hiver des différents chemins et rues et situés sur le territoire de la Ville de Bromont.

Les formules exigées pour les soumissions et les cahiers de charges seront disponibles à l'Hôtel de ville de Bromont, à compter du 16 juin 1997 durant les heures d'ouverture des bureaux.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un chèque visé au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission libellé à l'ordre de "Ville de Bromont", soit d'un cautionnement de soumission au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ À BROMONT, ce quatorzième jour du mois de juin de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (14-06-97).

La Secrétaire-Trésorière,
Danielle Rioux

411C408705

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

ANDRÉ CHOINIÈRE
menuisier

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION - ANDRÉ CHOINIÈRE" et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque qui sera fait à l'ordre du syndic et représentant 15% de l'offre pour l'achat de l'actif suivant:

LOT NO. 1 CAMION GMC CTV 1986, boîte 14 pieds **VALEUR 4 000**

CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

INSPECTION D'ACTIFS

Le véhicule pourra être inspecté lundi 16 juin 1997, de 9 h à midi, chez Boutique Autosport située au 872, rue Dufferin à Granby.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, le vendredi 20 juin 1997 au bureau du SYNDIC, 317, rue Racine à Granby, à 2 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités, à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 2 heures de l'après-midi, le vendredi 20 juin 1997, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic

BUREAU DE:
Jolin, Turcotte & associés inc.
Syndic licencié
317, rue Racine
Granby, QC J2G 3B6
375-3702, fax 375-4407

411C-408722

encan public

SANS RÉSERVE

Dans l'affaire de la faillite de :

C.I.S.T. INC.

ATELIER D'USINAGE GÉNÉRAL DE HAUTE QUALITÉ
ET MANUFACTURIER DE BOULONS SPÉCIAUX

Pour être vendu lot par lot en ordre détaillé, par encan public sans réserve
sur les lieux

32, rue CARRIER, GRANBY (QUÉBEC)

Date :

MARDI 17 JUIN 1997 DÉBUT À 11 HEURES PRÉCIS

Liste partielle :

Cisaille hydraulique Barcorp 10' x 1/4 mod. HGL-3100; plieuse hydraulique Barcorp 100 tonnes x 10' mod. APH-100/3100; perceuse radiale GWM mod. Z3050X16 2 cap.; tour Leblond mod. MLZ4, 17 x 60; fraiseuse Milmore vert./hor. cône #40, a/lecteur digital; fraiseuse Index mod. 847 emt. équipée; rectifieuse de surface TOS mod. BP25 8 x 20; presse à découper Rousselle mod. 3G; presses à découper Brown Boggs mod. 14L et 13L; table à découper Plasma Thermal Dynamics, mod. Stak Pak 1500; soudeuse Miller Shopmaster 300A AC/DC; fileteuse Gisholt; perceuse Raboga à tête engrenage; soudeuse Stud Nelson; soudeuse par points Wed-O-Matic 15KVA; tour Celtic 12 x 32; dépoussiéreur Agat Dustkop; éliminateur de vapeur Airbox 2000; scie vert. Doall mod. ZS/3620; compresseur à air Champion 25HP; palans électr. Jet 2 et 3 tonnes; presse hydraulique; sableuse; scies; outillage d'usinage; outils pneum. et électr.; établis; étaux; mobilier de bureau et ordinateur; fourgonnette Chevrolet diesel; et d'autres items.

Inspection : Lundi 16 juin 1997 de 9 h à 17 h

10% de frais d'acheteur s'appliqueront à cette vente

encan fait par

ALEX DAVIS

& Associés inc.

4865, rue Dagenais, Montréal (Québec) H4C 1L8
Tél. (514) 989-7557, téléc. (514) 989-8405

ENCANTEURS LICENCIÉS

Le plus grand et le plus beau choix de voitures d'occasion en région!



1997 PLYMOUTH NÉON EXPRESSO, verte, 4 p., aut., radiocassette AM/FM, dim., garantie 3 ans/60 000 km, 13 000 km



1995 HONDA CIVIC LX, 4 p., rouge, 5 vit., radiocassette AM/FM



SATURN SC1, grise, 4 p., aut., radiocassette AM/FM, 28 000 km, gar. jusqu'en sept. 98



1994 NISSAN ALTIMA GXE, verte, 4 p., t. équipée, garantie 5 ans/100 000 km



1994 CHRYSLER INTREPID, 4 p., rouge, t. équipée, gar. jusqu'en mars 98/115 000 km, 12 595 \$



1993 FORD FESTIVA SL, 2 p., blanche, 5 vit., radiocassette AM/FM, 6 295 \$



1992 GÉO TRACKER, noire, 2 p., 5 vit., décapotable, 113 000 km



1992 VOLKS JETTA, 4 p., noire, 5 vit., radiocassette AM/FM, toit ouvrant, 72 000 km, 9 995 \$



1991 CHEV. PICK-UP CHEYENNE, rouge, aut., radiocassette, 101 000 km



1991 CHEV. BLAZER TAHOE, 4 p., noire, t. équipé



1991 HONDA CIVIC familiale, blanche, 5 vit., radiocassette AM/FM



1991 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., bleue, aut., radiocassette AM/FM



1990 OLDSMOBILE CUTLASS CIERA INTERNATIONAL, bleue pâle, 4 p., t. équipée, 104 000 km

INSPECTION COMPLÈTE!



Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963

La maison du service

Venez faire une visite, on a du choix!

ENCAN



DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
NATIONAL FIBRETECH INC.

- 150 Sections d'étagères industrielles
- Machine automatique pour mesurer, couper & emballer le tapis
- (3) Chariots élévateurs élect. Toyota & Hyster • Equipement d'entrepôt
- Système de téléphone • Mobiliers de bureau moderne & équipement
- Ordinateurs • Photocopieurs • Etc.

SERONT VENDU PAR ENCAN PUBLIC
(en lots détaillés sur les lieux)

au : 483, Deslauriers, St-Laurent (Québec)
Mercredi, 18 juin 1997 Débutant à 10 h 30 a.m.

MACHINERIE AUTOMATIQUE POUR TAPIS • ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES • ÉQUIPEMENTS D'ENTREPÔT • ETC.

- Chromalloy carpet system 800 • Machine automatique pour mesurer, couper & emballer le tapis à rouleaux à tapis etc., en excellente condition • 150 section d'étagères industrielle (genre Reddi-Rack) • Coupeuse à tapis électrique Eastman • Transpalette & plateformes sur roues ass'ts • Treuille Superwinch cap. 4000 lbs • Compresseur 5cv • Quais d'embarquement & lumière • Présentoirs de tapis • Jiffy steamer • Escabeaux • Réfrigérateur d'eau • Tables de travail • Brocheuse Rapid 90 • Cassier • Outils ass'ts • Escalier mobile • Table sur roues • Pompeuse de vidanges sur roues • Quantités ass'ts de matériels d'emballage • Etc., etc.

(3) CHARIOTS ÉLÉVATEUR ÉLECTRIQUE •

- (2) Chariots élévateur électrique Toyota, à 4 roues à batteries & chargeurs à triple mats & avec ou sans embrayage de côté • (1) chariot élévateur électrique Hyster, à 4 roues à batterie & chargeur, à triple mat • Cage de sécurité pour chariots élévateur • Etc., etc.

MOBILIERS & ÉQUIPEMENT DE BUREAU MODERNE

- Bureaux exécutif, crédençes, fauteuils & fauteuils d'invité ass'ts, etc., • Table de conférence / fauteuils • Bureaux de réception & accessoires • Bureaux en "L" ass'ts • Bureaux & crédençes 30 x 60 & 36 x 72 • Filères latérales • Chaises de visiteur • Brocheuse Rapid 90 • Bibliothèques • Tables & chaises de cafétéria • Cabinets pour accessoires de bureau • Bureaux & tables d'ordinateur • Tables d'imprimantes • Aiguiseurs électriques Panasonic, Boston • Dactylo électrique Olympia • Calculatrices • Réfrigérateurs d'eau • Micro-ondes • Cafetières • Grille pain • Fournitures de bureau ass'ts • TV Panasonic • Chaises steno & de bureau • Etc., etc.

ORDINATEURS, PHOTOCOPIEURS & SYSTÈME DE TÉLÉPHONE •

- Système de téléphone digital Toshiba Strata DK280 & accessoires • Ensembles de téléphone main libre • Ordinateur, moniteur & clavier Samsung, Wyse, Data, Magnavox, Dell Trinitron, AST, IPC ass'ts • Imprimante laser Hewlett Packard • Imprimantes Panasonic & Okidata • Photocopieurs • Télécopieur laser Toshiba • Télécopieur Nec • Etc., etc.

INSPECTION DES ACTIFS Mardi, 17 juin 1997 de 9 h 00 à 17 h 00

PRIME D'ACHETEUR DE 10 % SUR TOUS LES ACHATS •

L'encan sera exécuté selon les termes et conditions affichés sur les lieux de la vente. PAIEMENT: dépôt de 25 % COMPTANT, ou CHEQUE VISE, à l'achat, le solde par CHEQUE VISE.

ENCANTEURS UNIVERSELS
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS
Tél. : (514) 990-1888

ENCAN

pour
M. Yves Ouellet

DIMANCHE 22 juin '97, à 11 hre précise
au 366 Principale, St-Thomas d'Aquin

SERA VENDU: Réfrigérateur Kelvinator blanc (2 ans d'usage) - Poêle 4 ronds Hotpoint - Laveuse Inglis (3 ans d'usage) comme neuf - sècheuse McClary Lave-vaisselle - Four micro-ondes - Mobilier de cuisine: table, rallonge et 4 chaises - Ensemble de vaisselle - Plats en verre - Chaudrons - Cafetière - Bouilloire - Bibelots - Cadres - Lampes - Causeuse - Table de coin - Chaise berçante - TV noir et blanc - table ancienne - bureau - 3 bureaux, pin naturel 2 tables de chevet en chêne - Base pour lit d'eau (bouleau naturel) - Lit double avec matelas.

SERA AUSSI VENDU: Articles de chambre de bain: bain fibre de verre avec chantepleurs - skis - Bicyclette (ferme) 10 vitesses - Bicyclettes (filie et garçon) - Boîte aux lettres de rue - Patins à roulettes, grandeur 11, pour homme - Pelles - Pioches - Râteaux - Bidons à essence - Différents petits outils - Perceuse - Clous, vis, boîtes - Plusieurs autres articles, trop long à énumérer.

CONDITIONS: Comptant

CAUSE: Départ

"Cantine sur les lieux"

****Bienvenue à tous****

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR
1375 des Seigneurs E. St-Hyacinthe
Québec J2S 7A9
771-2240

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!
400-C40893

ENCAN DE MÉNAGE

POUR
MAURICE CÔTÉ

347, rue REYNOLDS, GRANBY
LE DIMANCHE 22 JUIN 1997 À 11 H 30 A.M.

SERA VENDU: poêle Éléance; réfrigérateur Roy, gros congélateur Westinghouse; laveuse Kenmore; sècheuse Kelvinator; laveuse à tordeur; bibliothèque 6 étages; télévision noir et blanc; stéréo; la-z-boy; machine à coudre Brother; machine à eau Oasis; plusieurs collections de livres; bicyclette d'exercice; lot de bibelots; horloge de bière.

ANTIQUITÉ: 3 chaises, malle, radio, bouilloire, planche à repasser.

OUTILLAGE: banc de scie, sableuse B & D; scie sauteuse, meule, canneuse, lot d'outillage à bois et plusieurs petits outils; broquette, tondeuse électrique, souffleur-ventilateur électrique, chaise de parterre, lot d'outillage de jardin, établi en acier. D'autres articles trop longs à énumérer seront vendus.

Condition: comptant.

Cantine sur les lieux.

En cas de pluie, l'encan se fera sous la tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ENCANTEUR
169, RUE ST-JOSEPH
ROXTON FALLS, QUÉBEC
(514) 548-5549

À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN.
400-C40893

ENCAN DE MÉNAGE

POUR
PAULINE BROCHU

140 PRINCIPALE
STE-CÉCILE DE MILTON
LE SAMEDI 21 JUIN 1997 À 11 H 30 A.M.

SERA VENDU: poêle Kelvinator; réfrigérateur Kenmore 3 portes; mob. de cuisine 9 chaises; mob. de salon, fauteuil et divan; lot de tables, bibelots, et lampes; stéréo; mob. de chambre, bureau M, et Mme avec 1 table de nuit; mob. de chambre, petit lit et bureau; autre mob. de chambre, lit et bureau; miroir; évier et vanité; lot de vaisselle et coutellerie; lot de chaises de parterre; table à pique-nique; amplificateur avec micro; lot de couvertures.

OUTILLAGE: tracteur à gazon Honda 301, hydrostatique, avec ramasse-herbe, tondeuse élect.; rotoculteur, coupe-haie, outillage de jardin; échelle en aluminium 24'; lot d'escabeaux; workmate; chariot à meule. D'autres articles trop longs à énumérer seront aussi vendus.

Condition: comptant.

Cantine sur les lieux.

En cas de pluie, l'encan se fera sous une tente.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ENCANTEUR
169 St-Joseph, Roxton Falls
514-548-5549

À votre service pour tout genre d'encan.
400-C40893



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC

Le tabac met
votre cœur
à rude épreuve.

Tél. : (819) 562-7942
Téléc. : (819) 564-0690

PETITES ANNONCES

Pour une bonne
affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

LA VOIX DE L'EST - samedi 14 juin 1997

75

BromontPROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT**AVIS PUBLIC
DÉROGATION MINEURE**

AVIS EST DONNÉ QUE, lors de la tenue de l'assemblée ordinaire du Conseil municipal le 7 juillet 1997 à 20 heures, le Conseil municipal prendra une décision relativement à une demande de dérogation mineure concernant la propriété du 76, du Mont-Gale, lot 513-42 du cadastre du canton de Farnham.

Cette dérogation mineure aura pour effet de régulariser un empiètement de 1.72 à 0.22 mètres de l'abri d'auto dans la marge latérale droite.

Toute personne intéressée pourra intervenir au sujet de cette demande de dérogation mineure lors de la tenue de cette assemblée.

DONNÉ À BROMONT, ce quatorzième jour du mois de juin de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (14-06-97).

La Secrétaire-trésorière,
Danielle Rioux

411C408727

BromontPROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT**AVIS PUBLIC
DÉROGATION MINEURE**

AVIS EST DONNÉ QUE, lors de la tenue de l'assemblée ordinaire du Conseil municipal le 7 juillet 1997 à 20 heures, le Conseil municipal prendra une décision relativement à une demande de dérogation mineure concernant la propriété du 17, chemin de Missisquoi, parties des lots 123 et 126 du cadastre du Canton de Brome.

Cette dérogation mineure aura pour effet d'accorder un permis de construction pour l'agrandissement d'un bâtiment principal résidentiel à une distance de cinq mètres (5m) d'un cours d'eau.

Toute personne intéressée pourra intervenir au sujet de cette demande de dérogation mineure lors de la tenue de cette assemblée.

DONNÉ À BROMONT, ce quatorzième jour du mois de juin de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (14-06-97).

La Secrétaire-trésorière,
Danielle Rioux

411C408704

BromontPROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT**APPEL D'OFFRES****MÉLANGE BITUMINEUX - FOURNITURE ET POSE**

Des soumissions seront reçues par la Ville de Bromont d'ici le 2 juillet 1997 à 10:30 heures pour les mélanges bitumineux - fourniture et pose.

Pour être validement reçue, toute soumission devra se trouver physiquement sous pli cacheté, au bureau de l'adjoint au greffe de la Ville de Bromont à l'Hôtel de Ville, 88 boulevard de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les formules de soumission peuvent être obtenues à compter du 16 juin 1997 à 10:00 heures au bureau de l'Hôtel de Ville.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un chèque visé au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission libellé à l'ordre de "Ville de Bromont", soit d'un cautionnement de soumission au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission, valide pour une période de soixante (60) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes le 2 juillet 1997 à 10:30 heures. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

DONNÉ À BROMONT, ce quatorzième jour du mois de juin de l'an mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept (14-06-97).

La Secrétaire-trésorière,
Danielle Rioux

411C408706

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

**Les maladies
inflammatoires de l'intestin.**

Seule la douleur est prévisible.

Fondation canadienne des
maladies inflammatoires
de l'intestinCrohn's and Colitis
Foundation of Canada

Avec votre aide, nous trouverons un traitement curatif. 1 800 387-1479

76

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE
LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de :

177392 CANADA INC., un corps politique dûment incorporé selon la Loi, et ayant son siège social et principale place d'affaires en la cité de St-Paul d'Abbotsford et le district de St-Hyacinthe, province de Québec au 915, chemin de La Montagne Nord, JOE 1A0.

AVIS est par la présente donné que **177392 CANADA INC.** a fait cession de ses biens le 30^e jour de mai 1997 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20^e jour de juin 1997 à 10 h 00, au Palais de justice de Granby, 77, rue Principale, Granby, Québec.

DONNÉ à Montréal, ce 14^e jour de juin 1997.

ST solange tremblay
& associés inc.
syndics & gestionnaires

1, Place Ville Marie, bureau 3825
Montréal (Québec) H3B 4M6
Tél. : (514) 395-0570
Télex : (514) 395-0571

AFFILIÉE À MARTIN & ASSOCIÉS

412C408708

ENCAN

pour
M. Mme Héloïde Parent
SAMEDI 21 juin '97, à 11 hres précises
au 3085, rue Paul-Sauvé, à St-Hyacinthe

SERA VENDU: Mobilier de cuisine: table 4 chaises et vaisselier - Meuble à four micro-ondes - Chaise sur billes - Vaisselle - Plateaux - Chaudrons - Rôtissoire - Couteilliers 8 couverts avec coffre - Biberons - Table-téléphone - Bureau secrétaire - Congélateur 7 pi.cu. Woods - Vaisselier 1950 - Chaise berçante - Étagère - TV noir et blanc - Table à cartes et 4 chaises - Mobilier de salon: 2 fauteuils - Tables de salon - table antique - Lampes - Miroirs - Mobilier de chambre: Lit double, bureau Monsieur, Madame et table de chevet - Chaise de chambre - Étagère de coin (100a) - Coffre à balayuse - Machine à coudre - Cadres - Train électrique.

SERA AUSSI VENDU: Armoire en métal - Table de pique-nique - Rouleau à gazon - Pots Masson - Tuteur à tomates - Support et houe de jardin - Table blanche, 2 chaises et parasol - Taille-bordure électrique - Différents petits outils - Perceuse - Fils d'extension - Pots à fleurs - Plusieurs autres articles, trop long à énumérer.

CONDITIONS: Comptant
CAUSE: Maison vendue
Cantine sur les lieux

Bienvenue à Tous
ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR
1375 des Seigneurs E., St-Hyacinthe,
Québec, J2S 7A9

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans

771-2240 400-C408696



**Cet enfant
veut
autre chose
qu'un
jeu vidéo.**

REMERCIEMENTS

M. Sylvio Dionne et ses enfants Angèle et Yvon Dionne désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Florence Dionne
survenu le 1 juin 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408708

REMERCIEMENTS

Les enfants ainsi que les petits-enfants de Mme St-Pierre désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Anna St-Pierre
survenu le 31 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408662

REMERCIEMENTS

Francine Choinière (Guy Poulin) ainsi que les petits-enfants: Marie-Josée et Marc Choinière et Dany Poulin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Gilberte Authier
Choinière**
survenu le 20 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408658

REMERCIEMENTS

Mme Georgette Pontbriand et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Maurice Pontbriand
survenu le 25 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408713

REMERCIEMENTS

Les enfants de Gertrude Foisy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Gertrude Foisy
née Bernier**
survenu le 29 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408720

REMERCIEMENTS

Kenneth Chaplin ainsi que ses enfants Nancy (Guy) et Daniel (Nathalie) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Gisèle Chaplin
née Côté**
survenu le 26 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C408721

REMERCIEMENTS



Lise Casavant (Léon Robert) ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

Mme Sara Leblanc Casavant
survenu le 22 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C408659

REMERCIEMENTS

Huguette (Pierre Legault), Yvan (Nicole Petit), Nicole (Raymond Pelletier), Chantal (Michel Bouthiette) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Jeanne Blanchette Hébert
survenu le 27 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408660

REMERCIEMENTS

Mme Marie-Claire Brisson et ses enfants Reynald, Carrol, Gaétane et leur conjoint désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Réal Brisson
survenu le 27 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408712

REMERCIEMENTS

Mme Edna Corriveau et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Eugène Corriveau
survenu le 26 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C408710

REMERCIEMENTS

Dame Eva Gosselin et ses fils Normand et Réjean ainsi que les autres membres de la famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Monsieur Lucien Gosselin
survenu le 17 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408716

REMERCIEMENTS

Madame Henriette Forgues (son épouse) et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Monsieur Henri Rocheleau
survenu le 24 février 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408723

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Courtemanche désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Gertrude Courtemanche
survenu le 31 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408661

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Rose Paquette-Lasnier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Rose Paquette-Lasnier
survenu le 1 mai 1997

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C408711

2^e anniversaire du décès de



M. J.-Denis Landry
survenu le 14 juin 1995

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous t'aurons réunis à nouveau.

Ton épouse Lucille Paquette, tes enfants, petits-enfants, ton arrière-petit-fils ainsi que tes frères et soeurs et toute la famille.

412C408673

Météo

La Voix de l'Est

MétéoMédia

Aujourd'hui

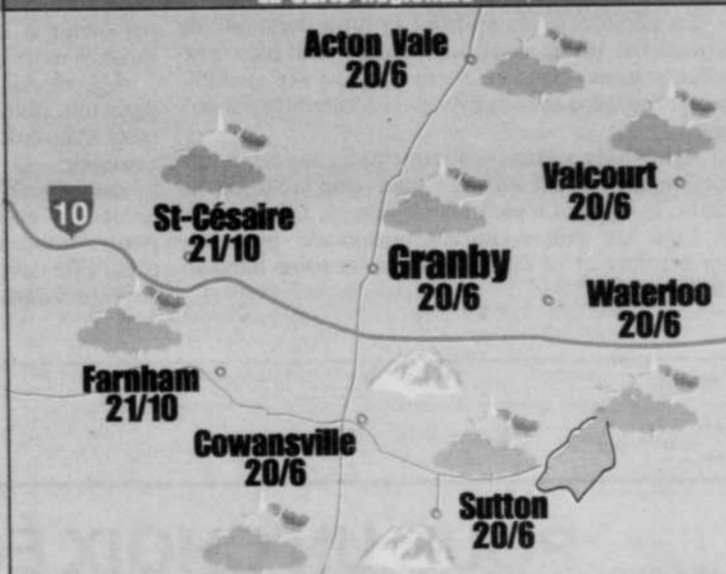


20/6

Ciel variable .
Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Lundi	Mardi	Mercredi
19 max	25 max	24 max	23 max
8 min	13 min	13 min	13 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	17/4
Bas St-Laurent	Var	19/9
Bois-Franc	Var	20/6
Côte Nord	Var	16/7
Gaspésie	Ave	18/8
Lac St-Jean	Var	18/7
Mauricie	Var	19/7
Montréal	Var	21/10
Outaouais	Var	20/9
Québec	Var	19/7
Saguenay	Var	18/6
Sherbrooke	Var	20/6

Au soleil

Acapulco	Sol	34/26
Bermudes	Var	26/22
Cancun	Var	37/22
Fort Lauderdale	Var	33/25
Mexico	Sol	27/14
Montego Bay	Ave	33/26
Orlando	Ora	33/22
Varadero	Sol	29/24

Le vent

20Km/h
de l'ouest



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux 1997

Almanach local

Température Max Normale	22.4°
Température Min Normale	12.2°
Max Record	1949 31.1°
Min Record	1948 0.0°
Précipitations hier:	7 mm

SOLDE DE MEUBLES EN CUIR

PALLISER

OUVERT 7 JOURS

GEMO

633 Dufferin
Granby
372-5896

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

77

La présidente de l'UMRCQ se remet mieux que prévu

QUEBEC
Presse canadienne

La présidente de l'Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ), Jacinthe B.-Simard, fait mentir les statistiques. Elle surprend les spécialistes par la rapidité avec laquelle elle se remet de la rupture d'anévrisme au cerveau qui l'a terrassée en plein discours d'ouverture d'une assemblée de préfets, vendredi dernier.

«Mme Simard a manifesté sa hâte de quitter l'hôpital pour aller travailler. Elle montre une volonté très ferme, qui l'aide beaucoup à se rétablir», décrit le Dr Pierre Laliberté, directeur des services professionnels au Pavillon Enfant-Jésus du centre hospitalier affilié universitaire (CHA) de Québec.

Avant de rencontrer les journalistes pour dresser un bilan de santé de Mme Simard, hier matin, le Dr Laliberté a visité sa patiente.

La présidente de l'UMRCQ lui a demandé de transmettre un message aux médias. «J'ai reçu d'excellents soins. J'espère sortir le plus vite possible pour reprendre mes activités», a-t-elle dicté au médecin.

Après une semaine d'incertitude, les neurochirurgiens pouvaient affirmer, hier, que la vie de Jacinthe B.-Simard n'est plus en danger. Elle récupère bien de l'intervention chirurgicale pratiquée samedi dernier et devrait quitter les soins intensifs lundi.

Dans les jours suivants la chirurgie, les médecins craignaient qu'elle subisse des vasospasmes, une dangereuse réaction postopératoire souvent observée chez les patients opérés à la suite d'une rupture d'anévrisme au cerveau. Étonnamment, Mme Simard a été épargnée par ces complications.

«Son état de conscience s'améliore, bien qu'elle ait encore de courts épisodes de confusion où elle ne se situe pas parfaitement dans le temps ou dans l'espace. Sa capacité de concentration n'est pas encore complètement rétablie», indique le Dr Laliberté.

La motricité de Mme Simard n'est pas encore parfaite. Elle présente des faiblesses aux jambes, qui devraient se corriger avec le temps et des exercices appropriés.

Les spécialistes ne peuvent jurer que Mme Simard ne conservera aucune séquelle de son hémorragie au cerveau. Ils se disent toutefois très optimistes quant à ses chances de recouvrer toutes ses facultés motrices et intellectuelles.

Elle devrait obtenir son congé de l'Enfant-Jésus dans une quinzaine de jours. Une période de trois mois sera ensuite nécessaire pour sa réhabilitation complète.

Jacinthe B.-Simard, qui est mairesse de Baie-Saint-Paul en plus d'être présidente de l'UMRCQ, pourra retourner parmi les siens à sa sortie de l'hôpital. Elle devrait pouvoir faire ses exercices de réadaptation dans un centre du comté de Charlevoix.

POUR UN CHOIX ÉCLAIRÉ LORS D'UN DÉCÈS...

Afin de répondre à plusieurs interrogations, les paroisses de la Zone pastorale de Granby désirent attirer l'attention des baptisé(e)s quant à la **différence qu'il y a entre des funérailles célébrées à l'église et une célébration de la Parole vécue dans un salon funéraire.**

1- **À l'église paroissiale**, lieu habituel de célébration des grandes étapes de la vie chrétienne, les funérailles comportent une liturgie développée dans le cadre d'une messe à l'intention de la personne défunte.

Un rite d'adieu rempli d'espérance et empreint de respect vient clore la célébration. Des offrandes sont recueillies afin de célébrer, dans le futur, des messes pour le repos de l'âme du défunt ou de la défunte.

2- **Au salon funéraire, il n'y a pas de messe.** À la demande de la famille, le curé (ou son représentant) accepte de présider, après une rencontre avec les personnes concernées, une brève Célébration de la Parole accompagnée d'une prière et d'un mot d'explication du célébrant.

L'église catholique souhaite, tout en respectant l'opinion des gens, que les parents de personnes baptisées soient sensibles à leur offrir une cérémonie d'adieu marquée de valeurs chrétiennes.

*Afin de faire en tout temps un choix éclairé...
n'hésitez pas à contacter votre paroisse!*

FAITS D'HIER

ÉPHÉMÉRIDES
Le samedi 14 juin

1994 — Une grosse météorite traverse le ciel de Montréal et explose au dessus de Sainte-Julie. Un premier fragment est trouvé à Saint-Robert, près de Sorel.

1991 — Charles Bronfman transfère la propriété des Expos à un consortium de gens d'affaires présidé par Claude Brochu, au prix de 100 millions de dollars.

1985 — Détournement sur Beyrouth d'un avion de la TWA entre Athènes et Rome avec 153 personnes à bord; un Américain est tué et les 39 derniers otages seront libérés le 30 juin.

1982 — Les Argentins capitulent aux Malouines.

1981 — Le Parti socialiste s'assure une avance confortable au premier tour des élections législatives dans le sillage de la victoire de François Mitterrand à l'élection présidentielle.

1979 — Le président Carter se rend à Vienne pour une rencontre avec Leonid Brejnev, qui s'achèvera par la signature de l'accord SALT-2.

1975 — L'URSS lance une deuxième sonde en six jours, Venera 10, en direction de Vénus.

1973 — Les Etats-Unis décrètent le gel des prix pour tenter de ralentir l'inflation.

1967 — Lancement d'une sonde américaine Mariner vers Vénus afin de tenter de déterminer si la vie existe sur la planète.

1966 — Fin d'une grève de 39 jours dans les ports de Montréal, Trois-Rivières et Québec.

1962 — Création à Paris de l'Agence Spatiale Européenne.

1959 — Les Etats-Unis acceptent de fournir des informations nucléaires et des missiles balistiques à la Grèce.

1949 — Création de l'Etat du Vietnam à Saigon, sous l'autorité de BaoDai. — Record de chaleur au Yukon: 36,1 degrés celsius.

1941 — Quelque 600 000 Estoniens, Lettons et Lituaniens sont déportés en Sibérie par les forces soviétiques d'occupation. — Le président Roosevelt ordonne la mise sous séquestre de biens allemands et italiens aux Etats-Unis.

1940 — Les Allemands occupent Paris, déclarée ville ouverte. — Les Nazis commencent leur extermination de 900 000 à 4 millions de personnes dans leur camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau.

1939 — Les Japonais font le blocus de la concession anglaise de Tientsin.

1934 — Entrevue Hitler-Mussolini à Venise.

1919 — John Alcock et Arthur Brown entreprennent la première traversée de l'Atlantique sans escale entre Saint-Jean, Terre-Neuve, et l'Irlande.

1898 — Une convention franco-anglaise délimite les frontières du Nigéria et de la Côte d'Ivoire.

1892 — Une tornade entre Renfrew et Montréal fait 12 morts.

1887 — Le navire Abyssinia est le premier navire venant de l'Orient à accoster à Vancouver.

1864 — John A. Macdonald vote contre la Confédération. — Naissance du psychiatre Alois Alzheimer qui devait décrire la maladie qui porte son nom.

1807 — Victoire de Napoléon sur les Russes à Friedland.

1800 — Bonaparte bat les Autrichiens à Marengo.

1775 — Le congrès américain crée la première armée des Etats-Unis.

1617 — Arrivée du premier médecin au Canada, Louis Hébert, à Tadoussac.

1497 — Le duc de Candie est assassiné: le meurtre est imputé à César Borgia, qui acquiert une influence dominante sur la politique menée par son père, le pape Alexandre VI.

Ils sont nés un 14 juin:

— la femme de lettres américaine Harriet Beecher-Stowe (1811-1896)

— le chanteur Burl Ives (1909)

— le magnat de l'immobilier Donald Trump (1946)

— le chanteur Boy George (1961)

Ils nous ont quittés un 14 juin:

1994: le chanteur français Marcel Moulougi (1921)

1986: l'écrivain argentin Jorge Luis Borges (1899)

1801: Benedict Arnold

Le dimanche 15 juin

1991 — Muammar Kadhafy accorde le Prix des droits de l'Homme et une bourse de 250 000 dollars à la Société des Warriors de Kahnawake.

1990 — L'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick ratifie l'accord du lac Meech.

1988 — Huit diplomates soviétiques accusés d'espionnage industriel sont expulsés du Canada.

1987 — Un incendie ravage les installations de l'aluminerie Reynolds du Cap-de-la-Madeleine. Les dommages sont évalués à plusieurs millions de dollars.

EN BREF

Cadavre découvert

GATINEAU (PC) — Le corps d'une femme qui a été assassinée a été découvert dans un sac de hockey dans un sous-sol d'Ottawa. Le sac contenant le cadavre était placé à l'intérieur d'un chariot d'épicerie, juste à côté d'un conteneur à déchets, dans le stationnement souterrain de l'immeuble à logements de la Centretown Citizens Ottawa Corporation. La victime, qui était nue, serait âgée d'une trentaine d'années. Les policiers ignoraient

toujours son identité, en fin de journée, hier. «Nous vérifions actuellement nos listes de personnes portées disparues. Il est un peu tôt pour avancer quoi que ce soit, en ce moment», a indiqué le sergent d'Etat-major Richard Murphy, de la police régionale d'Ottawa-Carleton, hier après-midi. Les policiers ont pris une photographie du visage tuméfié de la victime et ils ont circulé dans le quartier à la recherche de témoins qui auraient pu l'avoir aperçue dernièrement.



3e anniversaire
du décès de



M. Adrien Pelletier
survenu le 23 juin 1994

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres.

Son épouse et ses enfants.

Une messe sera célébrée le 15 juin à 10 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville.

412-C408689



15 ans déjà



M. Étienne Rainville
décédé le 5 mars
1982

Mme Éva Duclos
décédée le 12 juin
1982

Chers parents, vous êtes toujours et à jamais dans nos cœurs.

412-C408702

DÉCÈS



**Villeneuve
Madeleine**

A Granby, le 11 juin 1997, à l'âge de 77 ans est décédée Mme Madeleine Villeneuve née Drolet épouse de feu Marcel Villeneuve demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin 1997. Le convoi funèbre partira du nouveau:

**Complexe Funéraire
Le Sieur
60 boul. Pie IX
Granby, QC**

Tél. 777-1414 fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures samedi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Robert Blanchard) de Granby; Céline (Marcel Boisvert) de Lachine.

Ses petits enfants: Karine, Sébastien et Véronique.

Son frère: M. Mme Gérard Drolet (Monique) de Québec.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Roger Loiselle; Mme Pauline Breton; M. Roland Moisan (tous de Québec), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis du Club de Bridge.

13-14



**SAVARD
Madame
Fernande**

Au Centre d'Accueil Idola St-Jean de Laval, le 11 juin 1997, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Fernande Savard née Bouchard, épouse de feu Elie Savard, demeurant à Laval-des-Rapides.

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin à Granby**

Tél.: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Dolorès (Claude Brisebois) de Ville de Laval; Charlotte (Yvon Legault) de Bromont; Marcel (Denise Deslauriers) de Granby; Roger (Huguette Lambert) de Granby; Paulette (Normand Turcotte) de Ville de Laval; Diane (John Janusz) de Gatineau. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa soeur Juliette Bouchard Turcotte de Ville de La Salle, son frère Roland Bouchard de Ste-Germaine. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

(13-14)



**BOLDUC
Omer C.**

Au C.U.S.E. pavillon Hôtel Dieu le 13 juin 1997 à l'âge de 86 ans est décédé M. Omer C. Bolduc époux de feu Rollande Plante demeurant au Lac Bowker.

Les funérailles auront lieu le lundi 16 juin 1997. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils inc.
1112 St-Joseph
Valcourt**

Tél.: 532-2200 - Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours (pour l'heure du service s.v.p. communiquer avec la Résidence Funéraire). Suivi de la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Heures d'accueil, samedi, de 19 h à 22 h, dimanche de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Henri Lessard de Sherbrooke; Mme Jeanne Bolduc de Ville Le-moyne; Mlle Gisèle Bolduc de Montréal; Mme Hélène Bolduc de Lac Bowker; M. Mme Jean-Georges Bolduc de St-Bruno; M. Clément Bolduc de Lac Bowker; M. Mme Marc Belhumeur (Madeleine) de Sherbrooke; M. Yves Bolduc (Lise) de Sherbrooke; ses 12 petits enfants; ses 5 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

14

DENTUROLOGISTE

Francis Avery d.d.

À votre service depuis 11 ans



**FABRICATION ET RÉPARATION
DE PROTHÈSES DENTAIRES**

sur rendez-vous

- Examen et estimation **GRATUITS**
- Réparation le même jour
- Service téléphonique 7 jours
- Service de financement disponible
- Bureau très facile d'accès

5, rue Comeau, bureau 4, Granby
(angle Dufferin)
777-3325

L141938



**Ne vous laissez pas abattre
par l'ostéoporose**



Société de l'ostéoporose du Canada
1 800 977-1778

**Messe 3e anniversaire
du décès de**



M. Martin Roy
survenu le 14 juin 1994

«L'âme n'aurait pas d'arc-en-ciel si les yeux n'avaient pas de larmes.»

De toute la famille.

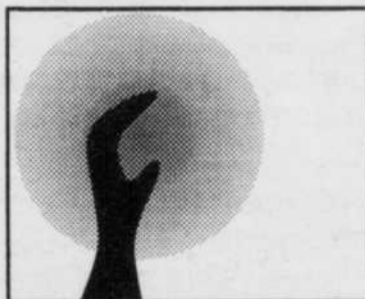
Une messe sera célébrée le 14 juin à 17 heures en l'église St-Eugène de Granby.

412c408688

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité! **DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA
1875 rue Deschamps St.
Montréal (Québec) H3K 1A3



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

372-C409395



*Renseignez-vous
sur nos
services tout inclus*

Chapelle	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Salle de réception	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Garderie	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Crémation	<input checked="" type="checkbox"/> inclus

**Des services
incomparables**

À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C41090

INCINÉRATION

*L'unique four crématoire
à Granby*

**Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes**

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE • FUNÉRAIRES

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

79

La Voix de l'Est



SUCCÈS...
REMARQUABLE

**TU CHANGES
MON QUOTIDIEN !**



**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY

**POURQUOI LOUER?
ACHETEZ AVEC FINANCEMENT**

4.9%*
Offre d'une durée limitée
Modèles 1992 à 1997

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H



1994 CHRYSLER CONCORDE, t. équipée, avec sièges électriques



1990 CHEV. LUMINA APV, 7 pass., t. équipée



1994 ALTIMA GXE, 4 cyl., aut., clim., vitres électriques, aileron



1991 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équipée, peinture d'origine (dame propriétaire)



1998 MERCEDES 560 SEL, aut., 5 vit., cuir, peinture d'origine, un seul propriétaire, seulement 112 000 km



1991 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, tout équipée



1990 CHRYSLER FIFTH AVE., V6, t. équipée, int. de cuir



1992 EAGLE 2000 GTX, aut., clim., groupe électrique, «mags»



1992 SUNBIRD LE, V6, aut., clim., impeccable, 4 p.



1991 NISSAN NX 2000, 5 vit., toit en T, «mags», rouge



1991 JEEP CHEROKEE LAREDO, aut., tout équipé



1995 DODGE COLT GL, aut., 39 000 km



1993 HONDA ACCORD EXR, 5 vit., t. équipée, noire



1992 TERCEL DX, 5 vit., 2 p., très propre



1991 CUTLASS INTERNATIONAL, 3,4 L, t. équipée, toit ouvrant, intérieur de cuir, gar. prolongée



1981 FIREBIRD TRANS-AM, aut., moteur neuf, 350-375, t. équipée avec toit en T



1992 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., aileron, rouge



1993 PONTIAC TRANSPORT SE, V6, 3,8 L, clim.



1992 TOYOTA COROLLA SR5, 4x4, intégral, 5 vit., tout équipée



1995 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., toit électrique, aileron, vitres électriques



1996 FORD familiale LX, aut., clim., vitres électriques, «mags», 41 000 km



1993 LINCOLN SIGNATURE, 3,8 L, t. équipée, 1 propriétaire, peinture d'origine



1993 MAZDA MX-6 MYSTÈRE LS, V6, aut., clim., toit ouvrant, t. équipée



1993 MAZDA PRECIDIA MX3, 4 cyl., 5 vit., «mags», noire



1993 VOLKS CORRADO VR-6, aut., clim., toit ouvrant, int. cuir, 8 pneus, noir



1995 GR CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., aut., clim., vitres électriques, «mags», etc. Vert forêt



1995 EAGLE TALON ESI, aut., toit électr., clim., 55,000 km



1993 CHRYSLER INTREPID, 3,3 L, t. équipée, 6 places, vert forêt



1991 TOYOTA PREVIA LE, 4x4, aut., complètement équipé, garantie Toyota



1990 CHEVROLET CAVALIER RS, 4 p., aut., V6, clim., vitres électriques



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

*
4,9 %, terme de 36 mois
5,9 %, terme de 48 mois
6,9 %, terme de 60 mois

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

75 VÉHICULES EN STOCK

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise
des Caisses populaires Desjardins

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

81

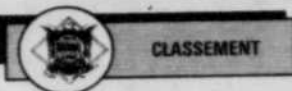
L148016

14

14

14

BASEBALL



SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Atlanta	42	22	456
Florida	37	26	587
Montreal	35	28	556
New York	35	28	556
Philadelphia	21	41	399

SECTION CENTRALE			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Houston	32	33	492
Pittsburgh	31	32	492
St. Louis	30	33	476
Cincinnati	26	37	413
Chicago	25	39	391

SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
San Francisco	36	28	563
Colorado	35	36	538
Los Angeles	31	33	484
San Diego	28	36	438

Jeudi, 12 juin
San Francisco 4 Texas 3
Oakland 5 Los Angeles 4
Anaheim 8 San Diego 4
Seattle 12 Colorado 11

Vendredi, 13 juin
Milwaukee à Cubs de Chicago
N.Y. Yankees en Floride
Kansas City à Pittsburgh

White Sox de Chicago à Cincinnati
Detroit à Montréal
Toronto à Philadelphie
Baltimore à Atlanta
Boston à N.Y. Mets
Cleveland à St. Louis
Minnesota à Houston
San Francisco au Texas
San Diego à Anaheim
Colorado à Seattle
Los Angeles à Oakland

Samedi, 14 juin
Boston à N.Y. Mets
Baltimore à Atlanta
Cleveland à St. Louis
Milwaukee à Cubs de Chicago
Colorado à Oakland
Los Angeles à Seattle
Toronto à Philadelphie
N.Y. Yankees en Floride
Kansas City à Pittsburgh
White Sox de Chicago à Cincinnati
Detroit à Montréal
Minnesota à Houston
San Diego au Texas
San Francisco à Anaheim

Dimanche, 15 juin
Baltimore à Atlanta, 13h10.
Detroit à Montréal, 13h35.
Toronto à Philadelphie, 13h35.
Kansas City à Pittsburgh, 13h35.
White Sox de Chicago à Cincinnati, 14h15.
Cleveland à St. Louis, 14h15.
Milwaukee à Cubs de Chicago, 14h20.
Minnesota à Houston, 14h35.
San Francisco à Anaheim, 16h05.
Colorado à Oakland, 16h05.
Los Angeles à Seattle, 16h35.
N.Y. Yankees en Floride, 16h35.
Boston à N.Y. Mets, 20h05.
San Diego au Texas, 20h05.

Lundi, 16 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mardi, 17 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mercredi, 18 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Jeudi, 19 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Vendredi, 20 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Samedi, 21 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Dimanche, 22 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Lundi, 23 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mardi, 24 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mercredi, 25 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Jeudi, 26 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Vendredi, 27 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Samedi, 28 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Dimanche, 29 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Lundi, 30 juin
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mardi, 1er juillet
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Mercredi, 2 juillet
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Jeudi, 3 juillet
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

Vendredi, 4 juillet
Cubs de Chicago à White Sox de Chicago, 16h05.
Florida à Detroit, 19h05.
Cincinnati à Cleveland, 19h05.
Philadelphie à Boston, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h35.
Montréal à Baltimore, 19h35.
Atlanta à Toronto, 19h35.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Pittsburgh au Minnesota, 20h05.
Houston à Kansas City, 20h05.

EcYoung, Colorado, 4; McRae, Chicago, 4.

Circuits — Bagwell, Houston, 19; LWalker, Colorado, 18; Castilla, Colorado, 17; Galarraga, Colorado, 17; Lankford, St. Louis, 15; Sosa, Chicago, 15; Hundley, New York, 14; Burks, Colorado, 14.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 30; Womack, Pittsburgh, 23; Lofton, Atlanta, 19; DeShields, St. Louis, 19; EcYoung, Colorado, 17; Clayton, St. Louis, 16; McCracken, Colorado, 15.

Lanceurs (8 décisions) — Neagle, Atlanta, 9-1, 900, 3.15; BJones, New York, 11-2, 846, 2.22; Estes, San Francisco, 8-2, 800, 2.77; PJMartinez, Montréal, 8-2, 800, 1.78; Kile, Houston, 7-2, 778, 2.07; Gardner, San Francisco, 7-2, 778, 3.19; GMaddux, Atlanta, 7-2, 778, 2.01.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 111; Nomo, Los Angeles, 103; AlBenes, St. Louis, 101; PJMartinez, Montréal, 98; KJBrown, Floride, 94; RMartinez, Los Angeles, 82; Stottlemire, St. Louis, 78.

Victoires protégées — Beck, San Francisco, 20; Nen, Floride, 17; JoFranco, New York, 16; ToWorrell, Los Angeles, 14; Bottalico, Philadelphie, 13; Wohlers, Atlanta, 13; BWagner, Houston, 12; Shaw, Cincinnati, 12; Eckersley, St. Louis, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Sorhoff Bal 53 193 33 46 342

GRandson Ana 61 252 32 85 337

IRodriguez Tex 59 246 40 83 337

Meliter Min 46 182 23 61 335

MVAughn Bos 62 230 47 76 336

Points — Griffey Jr, Seattle, 54; BeWilliams, New York, 52; ARodriguez, Seattle, 51; Knoblauch, Minnesota, 50; FThomas, Chicago, 50; MVAughn, Boston, 47; ToClark, Detroit, 45; Jeter, New York, 45.

Points produits — Griffey Jr, Seattle, 70; TMartinez, New York, 61; Belle, Chicago, 56; FThomas, Chicago, 55; ToClark, Detroit, 52; McGwire, Oakland, 50; Buhner, Seattle, 49.

Coups sûrs — ARodriguez, Seattle, 86; Anderson, Anaheim, 85; IRodriguez, Texas, 83; BeWilliams, New York, 80; FThomas, Chicago, 79; TMartinez, New York, 78; EMartinez, Seattle, 77.

Doubles — ARodriguez, Seattle, 21; Sprague, Toronto, 21; O'Neil, New York, 21; Giambi, Oakland, 19; Cirillo, Milwaukee, 19; IRodriguez, Texas, 19; Greer, Texas, 18; BeWilliams, New York, 18; SAlomar, Cleveland, 18; Cora, Seattle, 18.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74; Alvarez, Chicago, 74.

Victoires protégées — MRivera, New York, 20; RaMyers, Baltimore, 20; DoJones, Milwaukee, 14; Aguilera, Minnesota, 14; Wetteland, Texas, 13; Taylor, Oakland, 12; RHernandez, Chicago, 12.

Tripples — GarciaParra, Boston, 5; Jeter, New York, 5; BLHunter, Detroit, 4; Offerman, Kansas City, 4; Vizquel, Cleveland, 4; Alicea, Anaheim, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 26; McGwire, Oakland, 24; TMartinez, New York, 21; MVAughn, Boston, 19; ToClark, Detroit, 18; Thome, Cleveland, 17; Justice, Cleveland, 17.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 28; BLHunter, Detroit, 27; Nixon, Toronto, 27; TGoodwin, Kansas City, 26; Durham, Chicago, 17; Vizquel, Cleveland, 17; Burnitz, Milwaukee, 14.

Lanceurs (8 décisions) — Clemens, Toronto, 11-1, 917, 1.94; Key, Baltimore, 10-1, 909, 2.56; RaJohnson, Seattle, 9-1, 900, 2.45; Mussina, Baltimore, 8-1, 889, 3.49; Erickson, Baltimore, 9-2, 818, 3.47; Dickson, Anaheim, 8-2, 800, 3.27; Fassero, Seattle, 6-2, 750, 3.83; Hershiser, Cleveland, 6-2, 750, 4.60.

Retraits — RaJohnson, Seattle, 120; Cone, New York, 111; Appier, Kansas City, 98; Clemens, Toronto, 93; Hentgen, Toronto, 76; Mussina, Baltimore, 74

«J'ai retrouvé ma façon de lancer»

Yan Lagrandeur va commencer la saison en Oregon

Gaétan Roy

GRANBY

Après un autre camp d'entraînement très satisfaisant, le Granbyen Yan Lagrandeur entreprendra sa deuxième saison dans le baseball professionnel à Eugene, Oregon, dans la Ligue du Nord-Ouest, un circuit de calibre A faible.

Le lanceur droitier de 20 ans a été dirigé vers cette ville de l'Ouest américain par ses patrons des Braves d'Atlanta. Les Emeralds de Eugene vont débiter leur calendrier de 75 matchs cette semaine.

«Eugene est une très belle ville, note Lagrandeur. On m'a dit que le club attire entre 6000 et 8000 personnes par match. Je suis très content d'aller là mais on m'a aussi dit que si un droitier se blessait à Macon (Georgie, calibre A moyen), je pourrais rapidement être rappelé».

Le lanceur de 6'2" et 190 livres a connu un autre excellent camp prolongé de printemps avec le groupe des Braves d'Atlanta, à Orlando, en Floride.

En 38 manches de travail, il n'a permis que 17 coups sûrs, 10 buts sur balles, neuf points, dont six mérités, pour une formidable moyenne de points mérités de 1,42 mpm. Il a aussi retiré 45 frappeurs sur des prises.

À sa dernière sortie, un effort de trois manches, il a donné un premier point mérité après 19 manches de suite sans point. À quelques occasions pendant les dernières semaines, il a réussi cinq retraits sur des prises en deux manches de travail.

«Mon entraîneur, Eddy Watt, était très satisfait de mon camp lui aussi, indique Lagrandeur. J'ai également eu à lancer devant mon entraîneur de Eugene, Gerry Nyman, et j'ai très bien performé».

Partant ou releveur?

Lagrandeur est surtout heureux du fait qu'il a retrouvé la mécanique de lancer qui lui donnait de bons résultats.

«On a essayé de changer des choses, mais je n'ai retenu que le meilleur. J'ai retrouvé ma façon de

lancer, celle avec laquelle j'avais du succès. Je ne pense pas trop, juste assez. Je possède aussi un bon contrôle et je peux placer ma balle à l'intérieur comme à l'extérieur».

Ayant grandi comme lanceur partant, Yan Lagrandeur a surtout été employé comme releveur l'an dernier. La question se pose toujours: sera-t-il un partant ou un releveur?

«J'en ai discuté avec Eddy Watt, dit-il. Il m'a demandé si je voulais vraiment être partant. Il me trouve des qualités de releveur, surtout la fiabilité. Je me sens dans le feu de l'action en lançant en relève à tous les deux ou trois jours. De plus, on raconte que sept des 10 meilleurs joueurs d'avenir des Braves d'Atlanta sont des lanceurs partants. La relève sera probablement le chemin le plus rapide vers les majeures».

Ce sont les Braves d'Atlanta qui prendront la décision finale à ce sujet, mais Lagrandeur croit que ses chances de poursuivre comme releveur se situent entre 80 et 90%.

Sampras va se concentrer sur Wimbledon

LONDRES
Associated Press

Les problèmes de Pete Sampras se sont poursuivis lorsqu'il a été éliminé par le Suédois Jonas Bjorkman en quart de finale du tournoi de Queen's, hier.

Sampras, favori du tournoi, a perdu en trois manches de 3-6, 6-3, 6-4.

L'Américain semblait en contrôle au premier set, mais son jeu s'est relâché à la fin de la deuxième manche pour permettre à Bjorkman de l'emporter.

Sampras a subi une autre défaite surprise, lui qui connaît des difficultés depuis le début de l'année après avoir remporté les Internationaux d'Australie en janvier. Il avait perdu contre un autre Suédois, Magnus Norman, en troisième ronde des Internationaux de France.

«J'ai perdu quelques jeux faciles, a admis Sampras. J'ai eu mes chances mais je n'ai pu en profi-

ter tandis que Jonas a disputé un bon match.»

«Ça aurait été bien de l'emporter ici, mais maintenant je me concentre sur le gros tournoi (Wimbledon). Je ne suis pas en état de panique», a-t-il concédé.

Pour sa part, Bjorkman était heureux de sa victoire.

«Ce fut une fin parfaite, a dit Bjorkman, classé huitième tête de série. Ce fut un grand soulagement quand j'ai gagné la balle de match.»

Bjorkman affrontera le Britannique Greg Rusedski (16e) en demi-finale.

Rusedski a battu l'Australien Patrick Rafter (9e) 4-6, 7-5, 6-3.

Dans l'autre demi-finale, la troisième tête de série, Goran Ivanisevic, affrontera l'Australien Mark Philippoussis (6e).

Le Croate a battu le Français Jérôme Golmard 6-3, 7-6 (11-9), tandis que Philippoussis, qui a réussi 16 aces, a vaincu l'Allemand Jens Knippschild 6-2, 6-7 (7-4), 6-4.

DANS LE MONDE DU SPORT

Daly se retire

BETHESDA, Maryland (AP) — John Daly, qui venait d'effectuer un retour sur le circuit de la PGA après sa deuxième réhabilitation en raison de son alcoolisme, s'est retiré de l'Omnium des Etats-Unis, hier, prétextant une grande fatigue physique et mentale.

Daly, qui avait remis une première carte de 77 jeudi et qui a joué 38 sur le premier neuf hier, ne s'est jamais présenté sur le terre de départ du 10e trou, même si son caddie s'y trouvait.

Après plusieurs minutes d'attente, ses partenaires de jeu Ernie Els et Payne Stewart ont poursuivi leur ronde.

Daly n'a offert aucune explication aux dirigeants de l'Association américaine de golf.

Le golfeur de 31 ans en n'est pas à ses premières frasques, lui qui a déjà écopé d'une suspension pour son mauvais comportement sur le terrain.

Colbert en avance

TORONTO (PC) — Jim Colbert a ramené une carte de 65, six coups sous la normale, et il détient une avance d'un coup sur Graham Marsh au terme des deux premières rondes du championnat de golf sénior du Maurier qui se déroule à Toronto.

Colbert présente un total de 130 contre 131 pour Marsh qui a joué 66, hier.

«J'ai bousillé quelques chances sur les verts aujourd'hui (hier), a

déclaré Marsh. Je n'ai tout simplement pas frappé la balle avec assez d'autorité.»

La pluie a encore perturbé la deuxième ronde sur le parcours du St. George Country Club. La ronde a été complétée après un délai de deux heures et 15 minutes.

Triple égalité à Maple Grove

MAPLE GROVE, Minn. (AP) — Pat Hurst, forte d'une première victoire sur le circuit de la LPGA la semaine dernière, a joué 67, cinq coups sous la normale, et elle partage la tête avec Brandie Burton et Michelle McGann à la classique de golf Edina Realty de Maple Grove, au Minnesota.

Hurst a réussi six birdies contre un seul bogey.

Quatre golfeuses sont ex aequo à 68, soit Kris Tschetter, Leta Lindley, Tracy Hanson et Erika Wilcoff.

Les Alouettes retranchent

MONTRÉAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont retranché cinq joueurs, hier, pour se conformer à la limite de 50 fixée par la Ligue canadienne de football.

Les cinq joueurs sont le receveur éloigné Marlow Warthen, le demi défensif Tony Brown, le secondeur Michael Hendricks, le receveur Andy Antoine et le joueur de ligne défensive Giovanni Petrella.

Repêchage de la LHJAAAQ: l'Eskimod veut Yan St-Pierre

Daniel L'Heureux a effectué trois transactions hier

Fernand Bélanger

COWANSVILLE

Le nouveau dg de l'Eskimod de Cowansville, Daniel L'Heureux, s'est montré fort actif en complétant trois transactions à la veille du repêchage de la Ligue junior AAA, qui aura lieu aujourd'hui, à Lachine.

C'est ainsi que le vétéran ailier Marc Filteau a été troqué au Junior de Montréal en retour d'une somme d'argent tandis que le défenseur Benoit Millette se retrouve aussi en sol montréalais dans une transaction impliquant des considérations futures.

Par ailleurs, le défenseur Alexandre Francoeur a été échangé aux Maroons de Lachine en retour des arrière-gardes Martin Stewart (6'2", 195 lbs) et Benoit Vachon (6'3", 200 lbs). Stewart a évolué avec Lachine au cours de la moitié de la dernière saison tandis que Vachon a porté les couleurs de la formation midjet AA de St-



Benoit Millette a été échangé au Junior de Montréal.

Jean.

Ces transactions ont fait en sorte que la liste de protection de l'Eskimod comprend 31 joueurs, ce qui laisse un total de 14 places,

le nombre maximal étant établi à 45. Le repêchage du circuit junior AAA, maintenant présidé par Michel Gaudette, débutera à 10h, à l'aréna de Lachine.

Yan St-Pierre: premier choix?

Daniel L'Heureux a par ailleurs indiqué que la priorité sera donnée aux joueurs de la région lors de la séance de sélection.

L'Eskimod entend alors mettre la main sur Yan St-Pierre, un hockeyeur de Brigham qui défendait les couleurs des Cantonniers midjets AAA de Magog au cours de la dernière campagne, lors de son premier choix.

St-Pierre a été choisi en 12e ronde par les Wildcats de Moncton, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, le samedi 7 juin à Sherbrooke.

photo d'archives

L'élite québécoise et canadienne du vélo de montagne envahira Bromont samedi et dimanche à l'occasion de la troisième tranche de la Coupe Canada de vélo de montagne. Plus de 1000 adeptes de vélo de montagne sont alors attendus à cette occasion.

Les premières épreuves, soit celles de la section cross-country, auront lieu aujourd'hui alors que celles de descente seront à l'affiche demain.

L'élite des cyclistes chez les dames prendra le départ à 9h30 tandis que les cracks de la division masculine rouleront dès 11h30. Le premier départ sera donné à 8h30 pour les cadets, minimes et peewees, autant chez les garçons que les filles. Un autre contingent de cyclistes masculins dans la catégorie sport et chez les maîtres sera à l'oeuvre à 14h.

Les athlètes à surveiller

La compétition de cross-country mettra en vedette des athlètes bien connus, dont Allison Sydor, médaillée d'argent aux Jeux olympiques d'Atlanta, et Andreas Hestler, un participant aux Jeux olympiques et champion de la Cactus Cup. On y retrouvera aussi Mélanie Dorion qui l'a emporté en cross-country à L'Anse-St-Jean.

Mathieu Toulouse (AVP-Bromont) sera un des coureurs à surveiller dans la classe senior élite où il occupe le cinquième rang après deux épreuves. Trois cyclistes de la région font aussi partie du contingent de concurrents. Il s'agit du

L'élite québécoise et canadienne du vélo de montagne envahit Bromont

Mille athlètes attendus pour la troisième tranche de la Coupe Canada

Bromontois George Visser, du Granbyen Pascal Beauchemin et Leigh-Jason Quilliams, de Ville de Lac-Brome.

«Je vise une place parmi les 10 premiers. Je ne suis pas encore au meilleur de ma forme parce que j'ai consacré beaucoup de temps à mes études universitaires en génie civil ce printemps», souligne George Visser qui a décroché la 13e place à sa première course de la saison à L'Anse-St-Jean.

Descente

D'autre part, la course de descente sera à l'affiche le dimanche à 13h. On y verra notamment à l'oeuvre la Bromontoise Chantal Bouliane, victorieuse lors de la deuxième étape de la Coupe Canada à L'Anse-St-Jean en fin de semaine dernière et deuxième au classement général.

Lorraine Blancher, de la Colombie-Britannique et une autre cycliste québécoise, Marie-Claude Letarte, de Baie-Comeau, occupent respectivement la première place et le troisième rang.

La Coupe Canada à Bromont se déroulera à une quinzaine de mois de la tenue au même endroit de la Finale de la Coupe du Monde. Les meilleurs cyclistes au monde seront d'ailleurs au Mont Ste-

Anne les 28 et 29 juin après une étape au Mont Snow, au Vermont, les 21 et 22 juin.

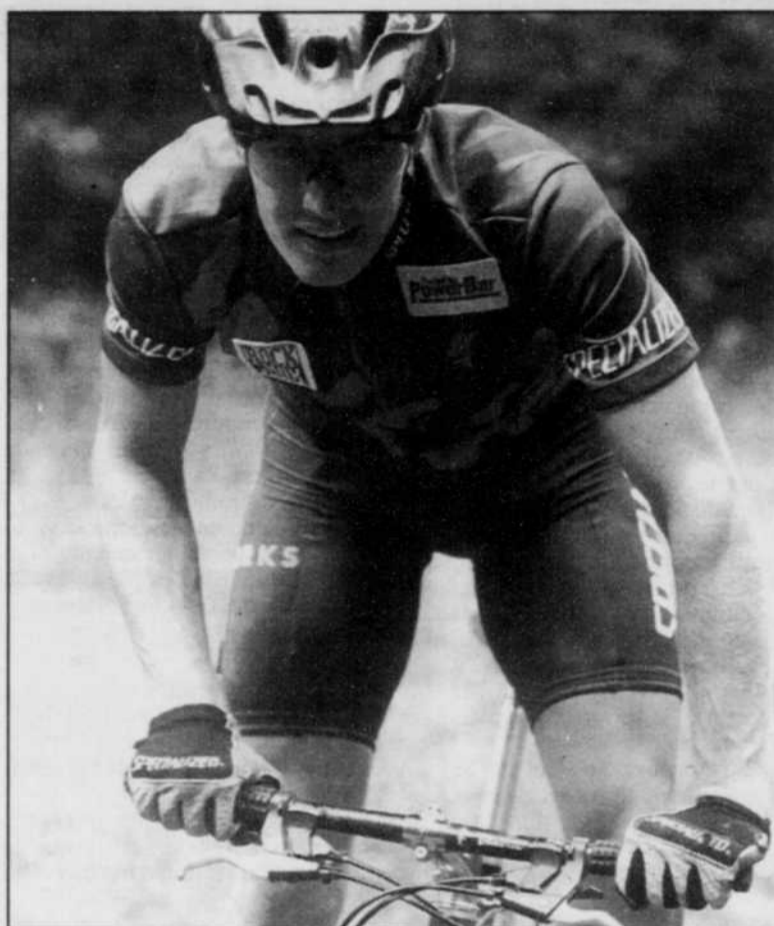
Le tourisme 'vert' populaire

La tenue de la Coupe Canada de vélo de montagne survient au même moment que les journées équestres de Bromont, une compétition de dressage qui a débuté le 12 juin et prendra fin dimanche.

La présentation de ces deux événements donne un coup de pouce au secteur de l'hébergement hôtelier à Bromont, et ce, dans des endroits différents, à la suite d'un rapide tour d'horizon effectué auprès de quelques établissements.

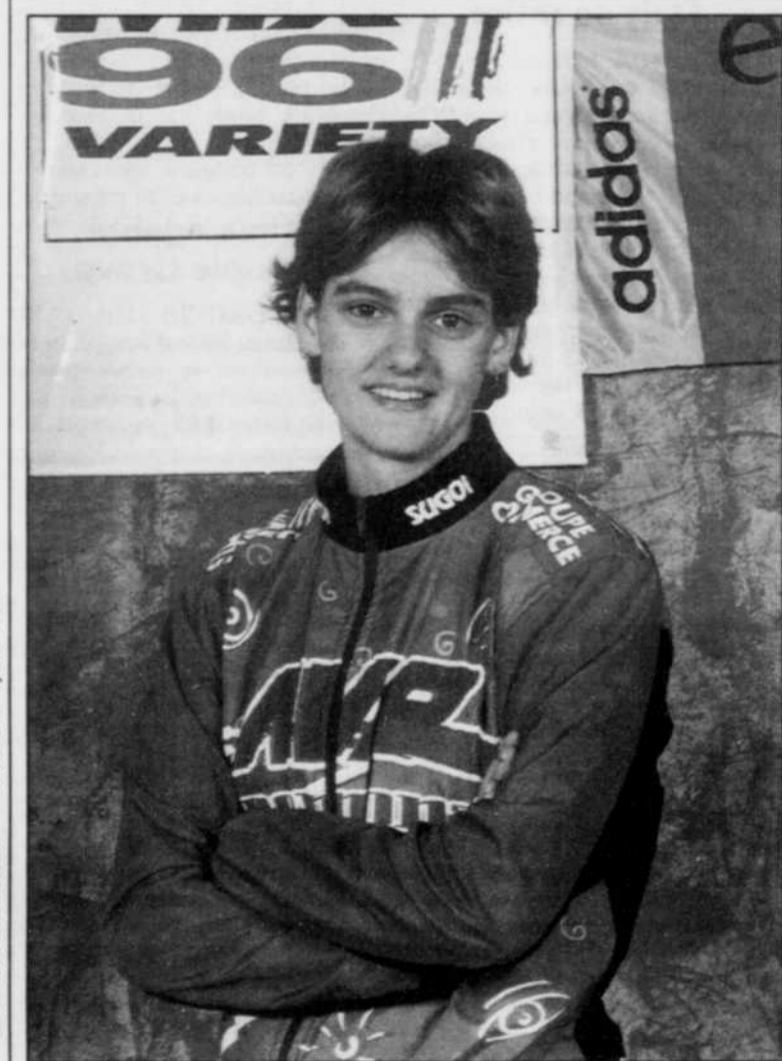
C'est ainsi que des participants à la Coupe du Canada résident au Camping Bromont ou à la base de plein air Davignon alors que des cavaliers provenant de différents états américains, dont la Virginie, ont contribué à augmenter l'affluence au Motel le Menhir.

Et puisque Bromont est une destination déjà fort courue au golf avec la présence de quatre parcours, on peut s'attendre à beaucoup d'action à pied, à cheval ou à vélo en fin de semaine dans cette ville.



George Visser estime qu'il n'est pas au meilleur de sa forme.

photos d'archives



Chantal Bouliane devrait faire belle figure en fin de semaine.

photo d'archives

Chantal Bouliane est prête

BROMONT

Chantal Bouliane, une porte-couleurs du Club sportif Bromont, sera une des têtes d'affiche de l'épreuve de descente qui sera au programme de la troisième tranche de la Coupe Canada en fin de semaine à Bromont.

L'athlète de 24 ans a annoncé ses couleurs en décrochant la première place en descente dans la catégorie la plus prestigieuse (senior élite) lors de la deuxième tranche de la Coupe Canada en fin de semaine dernière à L'Anse-St-Jean, au Saguenay.

«Tout a vraiment bien fonctionné. J'ai fini la course de 5km en 5m10s, avec cinq secondes de moins que la deuxième et 15 secondes de différence avec la troisième», de relater la cycliste originaire de La Baie.

Elle avait auparavant décroché le huitième rang à la première étape du circuit canadien à London, en Ontario.

De la vitesse et de la stratégie

Chantal Bouliane, qui réside maintenant à Bromont, précise par ailleurs qu'elle a décidé de concentrer ses efforts sur l'épreuve de descente après avoir aussi évolué en cross-country pendant quatre ans.

«J'ai toujours aimé les sports avec de la vitesse. Je fais aussi du ski alpin et du 'snowboard'. Mais la descente demande aussi une bonne stratégie parce qu'il y a des parfois des secteurs sinueux où il faut passer près des arbres. Il faut savoir prendre les bons risques au bon moment, sinon tu risques de

perdre une couple de places au classement», souligne-t-elle.

La vitesse de pointe sur les pistes les plus rapides, qui sont habituellement des chemins d'accès aux pistes de ski alpin construits en gravier, peut atteindre 75km/h. Chantal Bouliane a pour sa part obtenu une vitesse maximale de 58km/h en fin de semaine dernière sur les pentes du Mont Edouard, à L'Anse-St-Jean.

Chantal Bouliane a profité des derniers jours avant la tenue de la Coupe Canada à Bromont pour peaufiner sa préparation. L'épreuve de descente sera disputée à 13h dimanche.

«Je monte le parcours à pied à tous les soirs pour bien le connaître. Ensuite, je pratique mes virages à différents endroits dans la descente jusqu'à ce que tout soit à mon goût», d'expliquer Chantal Bouliane.

Outre sa participation à quatre épreuves de la Coupe du Canada présentées dans l'Est du pays, son calendrier de compétitions pourrait comprendre un arrêt à la Coupe du Monde au Mont Ste-Anne à la fin de juin. Sa victoire à L'Anse-St-Jean pourrait l'aider considérablement à obtenir son laissez-passer à cette importante manifestation.

De plus, Chantal Bouliane sera inscrite aux différentes étapes de la Coupe du Québec.

Elle a entamé sa carrière dans sa région natale et c'est en 1995 qu'elle a signé sa première victoire en Coupe du Canada. Son rendement lui avait alors valu le 18e rang en Coupe du Monde.

Terry Murray congédié

Il avait traité les joueurs des Flyers de «chokers» lors de la finale de la coupe Stanley

John Bonfatti

PHILADELPHIE
Associated Press

Une semaine après avoir déclaré que ses joueurs avaient été «étouffés» par la pression, lors de la finale de la coupe Stanley, Terry Murray a été congédié de son poste d'entraîneur des Flyers de Philadelphie, hier.

Le directeur général Bobby Clarke a fait état «des problèmes qui existaient entre l'entraîneur et les joueurs» lors de l'annonce du congédiement de Murray, qui a mené les Flyers à leur première présence en finale depuis 1987. Les Red Wings de Detroit ont toutefois balayé leurs adversaires en quatre matchs.

Murray, qui n'a pas retourné les appels effectués à son domicile, en banlieue de Philadelphie, s'est vu offrir un emploi «qui est très important à nos yeux». Clarke a refusé de préciser la nature de ce nouveau poste.

Dans un communiqué, le directeur général des Flyers a évoqué les problèmes survenus entre Murray et les joueurs, mais il a refusé d'en parler davantage lors de la conférence de presse subséquente.

«Les problèmes que je percevais demeureront entre nous, a déclaré Clarke. Je sentais seulement que les problèmes que nous avions n'allaient pas disparaître. Pour que nous allions de l'avant, il fallait commencer par là.»

Pas de successeur

En dépit du fait qu'il ait essentiellement expliqué le congédiement de Murray par ses problèmes dans le vestiaire, Clarke a déclaré à quatre reprises que les joueurs



Bobby Clarke, le directeur général des Flyers, affirme que ses joueurs n'ont pas été consultés sur le renvoi de Terry Murray.

photo Presse canadienne

n'avaient rien à voir avec sa décision.

«Ce n'était pas leur décision, a-t-il dit. C'est ma responsabilité et j'ai parlé aux membres de l'organisation en qui j'ai confiance, mais les joueurs n'ont pas eu à s'exprimer.»

Le successeur de Murray n'a pas encore été désigné, Clarke affirmant d'ailleurs vouloir attendre jusqu'au prochain repêchage de la Ligue nationale de hockey, le 21 juin, avant de prendre une décision à cet égard.

Toutefois, il a reconnu que l'entraîneur adjoint Keith Acton était au nombre des candidats. Parmi ceux-ci figure également Bill Barber, un ex-Flyer qui a mené les Phantoms de Philadelphie, club-école des Flyers, à une fiche de 49-18-10, un précédent dans la Li-

gue américaine.

Wayne Cashman, actuellement adjoint au sein du groupe d'entraîneurs des Sharks de San Jose, est aussi pressenti pour succéder à Murray.

Lors des dernières séries, Murray a mené les Flyers à des victoires face aux Penguins de Pittsburgh, aux Sabres de Buffalo et aux Rangers de New York, avant d'être freiné par les Red Wings. C'est à la suite du troisième match de la finale, remporté 6-1 par les Wings, que l'entraîneur a déclaré que ses joueurs étaient victimes de la pression, les traitant de «chokers» (lâcheurs).

ATTENTION

Établissements commerciaux
(Sports Bars, Clubs, Brasseries et
Restaurants, etc.)

EVANDER
HOLYFIELD
MIKE
VS. TYSON II
"LE SON ET LA FUREUR"

le samedi 3 mai 1997

Don King Productions Inc. vous invite à vous procurer les droits de diffusion du plus grand rematch de boxe du siècle alors que Evander Holyfield, champion du monde, classement WBA, poids lourds défendra son titre contre le super adversaire No 1, Mike Tyson. Vos clients pourront alors voir ce combat dans le confort de votre établissement le samedi 3 mai 1997.

Dû à la forte demande, votre commande doit être placée avant le 25 avril prochain.

Communiquez sans frais au :

1-800-883-2288

Michelle Boucher,
de Don King Productions, Inc.,
se fera un plaisir de vous donner
toutes les précisions voulues.

La télédiffusion du combat "Le Son et la Fureur" (The Sound and the Fury) opposant Evander Holyfield et Mike Tyson est la propriété exclusive de Don King Productions, Inc. Toute copie, reproduction, retransmission ou vente de cette émission, en tout ou en partie, sous quelque forme que ce soit et pour quelque raison que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite préalable de Don King Productions, Inc. Don King Productions, Inc. a l'intention de poursuivre quiconque viole ses droits d'auteur.

602671

LES TERRAINS D'AVENTURE

PAINTBALL

CITY
Granby

Ne manquez pas notre
SPÉCIAL DE JUILLET

5 nouveaux forfaits

- Village
- Tranchées
- 3 «speedballs»
- 1 forteresse sur île
- 7 terrains boisés (avec rivière)

Masque antibuée (garanti) inclus dans certains forfaits

Quantités limitées L141600

1-888-889-CITY (2489)

Traverse du lac et attaque en bateau

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les

PETITES ANNONCES CLASSÉES

de LA VOIX DE L'EST

375-8888 La Voix de l'Est

La reine des motos custom.

HONDA

Rien n'en dit plus long que la toute nouvelle Honda Valkyrie.

Valkyrie™

- Mesure plus de huit pieds de longueur d'une roue à l'autre.
- Moteur six cylindres de 1520 cc, le plus gros moteur qui soit sur deux roues.
- Réservoir à essence de 20 litres pour un trajet prolongé entre les pleins.
- Système d'échappement chromé de luxe six-en-six.
- Guidon d'une largeur de 38 pouces.

HONDA

Route 104
West-Brome
263-6902

ATELIER MOTOSPORT

L142075

POUR LA PASSION DU GOLF!

Avec ses allées étroites qui s'étendent sur 6 230 verges au coeur d'un boisé et d'une vallée, le parcours des ROCHERS BLEUS fera vivre une expérience de golf différente à tous les passionnés du golf.

GRANDE PASSION À PETITS PRIX

SPÉCIAL GOLF 2 joueurs avec voiturette 22⁸⁰ \$ ch.

SPÉCIAL GOLF 2 joueurs pour 13³⁵ \$ ch.

RÉSERVATIONS ET INFORMATION
1-800-361-2468
550, route 139, Sutton

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

L261717 85

HORS-JEU

Tir à l'arc

GRANBY — Un important tournoi de tir à l'arc extérieur, organisé conjointement par l'association de conservation Yamaska et l'A.C.P. de Ste-Anne-de-la-Rochelle aura lieu le dimanche 6 juillet, au sentier de tir à l'arc situé la salle Tourbillon, route 243, à Warden.

Pas moins de 30 cibles étagées seront sur place.

Ce sont 1500 \$ qui seront à l'enjeu en prix de participation, dont un arc, un fusil à poudre noir et un ensemble de «call» de Buck Expert d'une valeur de 350 \$.

Il y aura également une démonstration de «call» au chevreuil.

Les inscriptions seront prises de 7h30 à 11h le matin même sur place et le coût d'inscription a été fixé à 15 \$ pour les non-membres et 12 \$ pour les membres.

On peut obtenir des informations auprès de Julien Thomas au 539-5399 ou Roland Baillargeon au 539-0174.

Touch-football Incroyables

GRANBY — La formation de touch-football des Incroyables de J.-H.-Leclerc a causé une belle surprise en disposant de l'école Le Phare de Sherbrooke, une des équipes favorites, en première ronde éliminatoire au tournoi provincial disputé en sol sherbrookoise en fin de semaine dernière.

La troupe de l'entraîneur Eric Noël a arraché un gain de 7-6 face à l'équipe de l'école Le Phare pour ensuite s'incliner 26-0 aux mains du Collège Sacré-Coeur, également de Sherbrooke. Cette dernière formation devait éventuellement remporter la médaille d'argent.

Les Incroyables avaient complété la saison régulière avec une fiche de cinq défaites en autant de rencontres et s'étaient inclinées dans leurs trois duels en ronde préliminaire au tournoi provincial.

Williams-Renault sera encore l'équipe à battre

Frentzen: «Je vais tout faire pour battre Jacques»

Marc Delbès

MONTREAL
Presse Canadienne

Sous un ciel menaçant, les Williams-Renault de Heinz-Harald Frentzen et Jacques Villeneuve ont animé les premiers essais libres du Grand Prix du Canada, hier, sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'île Notre-Dame, démontrant qu'ils seront de nouveau l'équipe à battre lors des qualifications d'aujourd'hui et de la course de demain.

Cette fois, Frentzen s'est imposé à son chef de file lors de la session de l'après-midi en une minute 20,289 secondes et il promet de faire une chaude lutte à son coéquipier cet après-midi pour les qualifications officielles.

«Mon objectif est d'être le plus rapide possible, a déclaré un Frentzen déterminé. J'ai encore frais à la mémoire le coup que Jacques m'a fait à Barcelone lorsqu'il m'a soufflé la position de tête à la toute fin de la séance. J'ai l'intention de faire tout mon possible pour le battre.»

Comme à tous les vendredis d'un Grand Prix, la surprise de ses essais libres est venue hier de l'Italien Giancarlo Fisichella qui



Jacques Villeneuve, empruntant la dernière chicane du parcours.

photo Presse Canadienne

s'est intercalé au volant de sa Jordan-Peugeot entre Frentzen et Villeneuve.

«Je savais que je pouvais aller

vite et je suis très heureux d'avoir réussi un très bon temps juste en fin de séance», a confié Fisichella,

dont le meilleur résultat cette sai-

son est une quatrième place au Grand Prix de Saint-Marin.

Journée positive pour Alesi

Auteur de cinq positions de tête en six courses cette saison, Villeneuve a surtout profité de la journée d'hier pour préparer sa voiture en fonction des qualifications d'aujourd'hui.

«Il y a encore du travail à faire pour demain», a-t-il confié lors d'un court point de presse dans les paddocks de Williams.

Le Français Jean Alesi (Benetton-Renault) s'est de nouveau montré à son aise sur le circuit Gilles-Villeneuve, site de sa seule victoire en Formule Un. Il a signé le quatrième temps.

«Ce fut une journée positive pour nous, a noté Alesi. Généralement, il nous faut un peu de temps pour trouver les bons réglages, mais aujourd'hui, nous avons réussi immédiatement à tirer le meilleur de la voiture et nous sommes dans la bonne direction pour les qualifications.»

Sur le circuit de Montréal dont le tracé présente un mélange de courbes lentes et rapides, avec une épingle à l'entrée de la seule ligne droite, les pneumatiques pourraient encore une fois faire toute la différence.

«Nous avons fait quelques séries de tours pour évaluer l'usure des pneus», a d'ailleurs précisé Frentzen.

Les essais se sont déroulés sans incident majeur, si ce n'est à la toute fin de la séance de l'après-midi lorsque David Coulthard (McLaren-Mercedes) a frappé le mur devant les puits. La drapeau rouge a alors été agité pour permettre de dégager la voiture.

Même si quelques gouttes de pluie sont tombées au début de la séance de l'après-midi, on a évité l'orage tant redouté.

Villeneuve était contrarié

MONTREAL
Presse Canadienne

Jacques Villeneuve était visiblement contrarié à l'issue des essais libres d'hier. Non pas qu'il visait le meilleur temps, mais surtout parce qu'il n'a pas réussi à accomplir tout le travail de préparation voulu sur sa voiture.

«En matinée, j'ai été confronté à un problème d'équilibre du train arrière qui était trop léger alors qu'en après-midi, j'ai connu des problèmes de freinage», a expliqué Villeneuve, troisième temps des essais libres derrière son coéquipier Heinz-Harald Frentzen et l'étonnant Giancarlo Fisichella (Jordan-Peugeot).

Il a d'ailleurs été poussé à la faute juste à l'entrée du dernier virage, avant la ligne des puits, et il a frôlé la collision avec Ukyo Katayama (Minardi).

«Je ne voulais pas le couper comme je l'ai fait, mais j'ai raté mon freinage et pour éviter d'aboutir dans le bac à gravier, j'ai choisi de rentrer aux puits, s'est-il défendu. Ce n'était pas si serré qu'il y semblait.»

Même s'il lui reste la séance d'essais libres de ce matin pour peaufiner ses réglages, Villeneuve déplorait de ne pas avoir utilisé tout le temps à sa disposition.

«Cet après-midi, nous avons perdu pas mal de temps à attendre que la piste sèche et nous n'avons pas pu faire autant de tours que nous l'aurions souhaité.»

Cela l'agace d'autant plus que le circuit Gilles-Villeneuve est jugé délicat pour les pneus et les freins et qu'il a connu quelques inquiétudes à ce sujet, hier.

Heureusement, sa confiance demeure intacte.

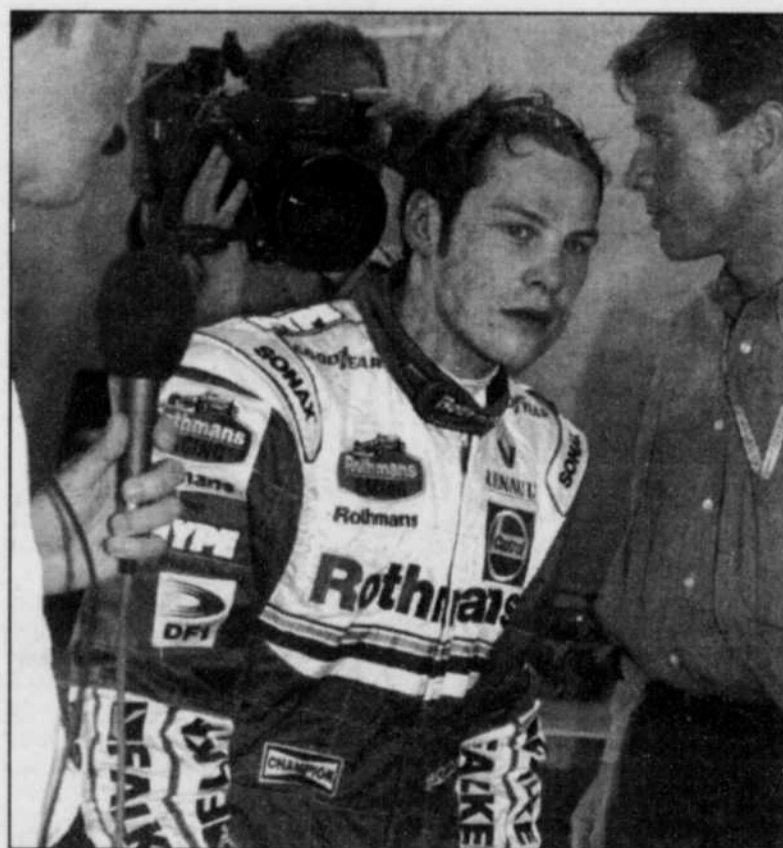
«Je me sens bien même si j'ai une légère fatigue après les événements des derniers jours (voyage aller-retour à Paris en début de semaine; conférence de presse jeudi).

«C'est vrai qu'il y a un peu plus de pression ici, mais c'est tellement plaisant de courir devant son public. Les spectateurs sont très vivants.»

Et ses ambitions sont élevées.

«C'est évident que je viserai demain (aujourd'hui) une sixième position de tête ainsi qu'une victoire dimanche.»

Et comme il réagit toujours à merveille sous pression, il faut s'attendre à un spectacle de première qualité cet après-midi lors des 60 minutes de qualifications officielles.



Jacques Villeneuve a répété, hier, qu'il visait la victoire dimanche.

photo Presse Canadienne

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Expos n'ont pas très bien traité leur "belle visite" de la Ligue américaine hier quand ils ont battu les Tigers de Detroit 4-3 dans le premier match inter-ligues de leur histoire.

D'ailleurs, les Expos n'ont pas la réputation d'être très accueillants. Leur fiche à domicile est maintenant de 25-11, la meilleure de la Ligue nationale. Leurs 25 victoires au Stade olympique sont un sommet dans toutes les ligues majeures. Ils ont remporté leurs sept derniers matches.

Les Tigers se sont heurtés de plus à un Carlos Perez intraitable.

Joueur de la dernière semaine dans la Ligue nationale, Perez (7-4) n'a pu mériter un troisième blanchissage de suite, mais il s'est tout de même bien défendu. En sept manches et un tiers, il a espacé six coups sûrs, a donné deux points et a mérité une troisième victoire de suite.

Il a eu le meilleur sur Omar Olivares (4-5), qui a donné 10 coups sûrs et quatre points en six manches et deux tiers. Il s'est frotté à Henry Rodriguez, qui a claqué un circuit de deux points, son 12e, en troisième manche et à Darrin Fletcher, qui a produit deux autres points avec un simple et un double. Ryan McGuire a lui aussi obtenu un simple et un double et il a frappé en lieu sûr dans chacun de ses huit matches depuis son rappel d'Ottawa.

Olivares a fait surtout sentir sa présence comme frappeur. Il a claqué un simple et un triple, le premier par un lanceur de la Ligue américaine depuis Ed Rodriguez, des Brewers de Milwaukee, le 3 septembre 1973.

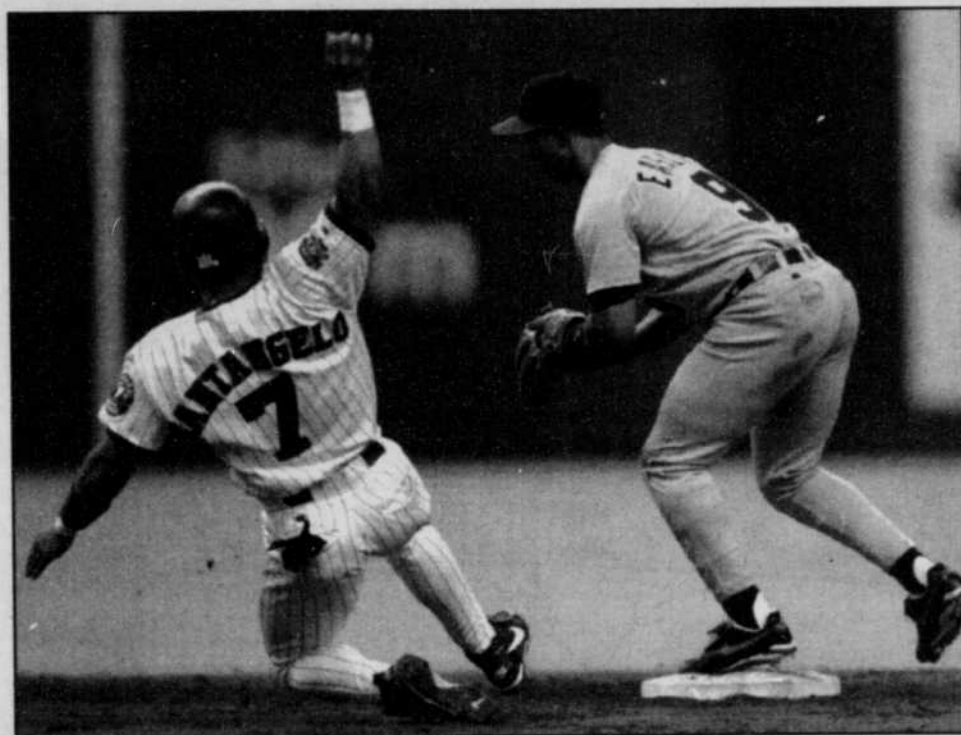
Il a lui-même marqué le premier point des siens à la suite d'un double de Brian Hunter.

Un ballon-sacrifice de Devei Cruz en septième a procuré un deuxième point aux Tigers.

La défensive des Expos a aussi eu un mot important à dire dans ce match. Doug Strange et Mark Grudzielanek ont réalisé de bons jeux et Rondell White a fait sentir

Les Expos n'ont pas été très accueillants!

La troupe de Felipe triomphe des Tigers 4-3



En première manche, F.P. Santangelo a été retiré au deuxième sur un optionnel de Darrin Fletcher. C'est Damion Easley qui a effectué le retrait.

photo
Presse Canadienne

son retour au jeu en volant un double à Melvin Nieves après une longue course et un plongeon en huitième quand il y avait deux coureurs sur les buts et que les Tigers menaçaient.

Ugueth Urbina est venu fermer la porte en lançant pendant une manche et un tiers, méritant un 11e sauvetage. Mais il a eu la frousse. Il a permis le troisième point des visiteurs quand il a cédé un double à Raul Casanova et un simple à Bob Hamelin, deux frappeurs suppléants, en neuvième.

Omnium des États-Unis: Lehman en tête

BETHESDA, Maryland
Associated Press

Les choses changent rapidement à l'Omnium des États-Unis.

Tiger Woods, qui accusait neuf coups de retard sur l'Écossais Colin Montgomerie au terme de la première journée, est maintenant à égalité avec lui. Les deux hommes accusent quatre coups de retard sur le meneur Tom Lehman, mais ils ont vécu une journée fort différente.

Woods a remis une carte de 67 après un décevant 74 et il totalise 141, un coup au-dessus de la normale. Montgomerie, lui, a inscrit un 76.

«Je suis de retour dans le tournoi», a déclaré Woods.

Pour sa part, Montgomerie, qui avait remis une excellente carte de 65, jeudi, n'a atteint que cinq allées du difficile parcours Congressional, ne réussissant aucun birdie.

Montgomerie, qui a indiqué que l'Omnium des États-Unis était son tournoi favori, a expliqué ses difficultés par des problèmes de santé, le mauvais temps et le comportement de certains spectateurs.

«Je ne me sens pas bien depuis que je suis arrivé aux États-Unis, a déclaré l'Écossais. Je souffre de la chaleur et de l'humidité plus que les autres.»

Montgomerie a aussi indiqué qu'il craignait pour la sécurité de sa femme en raison du comportement des amateurs réunis sur le terrain.

Bonne position

Contrairement à Montgomerie, Lehman, Woods et Ernie Els se sont bien positionnés à la veille de la troisième ronde.

Lehman avait mal commencé la journée en commettant deux bogeys sur les trois premiers trous, mais il a finalement joué la normale de 70 et il présente une fiche de 137, soit moins trois.

Els a démontré la même confiance et la magnifique touche qu'il lui avait permis de remporter ce même tournoi majeur à Oakmont en 1994. Le Sud-Africain a joué 67 et il se retrouve à un coup de Lehman, en compagnie de Stewart Cink qui a lui aussi remis une carte de 67.

Els a réussi quatre birdies et commis aucun bogey sur le premier neuf.

«Je pense que j'ai amélioré mes chances, a indiqué Els. Je frappe la balle à l'endroit que je veux.»

Jeff Maggert a remis la meilleure carte de la journée, un excellent 66, et il présente une fiche de 139.

SPORTS

Les résultats



3



4

BASEBALL
Calendrier inter-ligues
Milwaukee 4 Cubs 2
Kansas City 3 Pittsburgh 8
White Sox 3 Cincinnati 1
Toronto 2 Philadelphie 4
Baltimore 4 Atlanta 3
Boston 8 Mets 3 (9e)
Minnesota 8 Houston 1 (9e)
San Francisco 4 Texas 4 (7e)
Ligue senior de l'Estrie
Granby 4 Victoriaville 8 (4e)

Au petit écran

Samedi, 14 juin
GOLF
Omnium des États-Unis
(12h30, NBC)
COURSE AUTOMOBILE
Épreuves de qualifications
du Grand Prix du Canada
(13h, SRC)
Dimanche, 15 juin
COURSE AUTOMOBILE
Le Grand Prix du Canada
(12h, SRC)
GOLF
Omnium des États-Unis
(12h à NBC, 12h30 à RDS)

À surveiller

Samedi, 14 juin
VELO DE MONTAGNE
Coupe Canada (à Bromont)
Premier départ à 8h30
ÉQUITATION
Les Journées équestres
de Bromont
Dimanche, 15 juin
VELO DE MONTAGNE
Coupe Canada (à Bromont)
Premier départ à 13h
ÉQUITATION
Les Journées équestres
de Bromont
BASEBALL
Ligue senior de l'Estrie
Coaticook à Granby, 19h30

LA VOIX DE L'EST — samedi 14 juin 1997

87

Le Défi Vison remis au 27 juin

Marie-France Létourneau
GRANBY

Est-ce la faute du vendredi 13, de Dame Nature ou le fruit du hasard? Toujours est-il que les organisateurs du Défi Vison ont dû annuler, hier, la course la plus folle au monde face aux soubresauts de la météo durant la journée.

Ils ont attendus jusqu'à la dernière minute avant de prendre leur décision. «Je suis déprimé, à l'eau, lavé!», a dit d'un ton enjoué malgré tout, l'initiateur de l'activité, Jean Royer.

Selon lui, c'est la troisième fois en dix ans que la course doit être annulée à cause de la pluie. La dixième édition du Défi Vison est reportée au vendredi 27 juin, à la même heure et au même en-

droit, soit à 20h, à l'Autodrome Granby.

Le Défi Vison, une des activités de financement de la Fondation Mira, consiste en une course où la voiture est conduite par un pilote aveugle, assisté par un copilote voyant du monde artistique et des médias. Les 25 coureurs doivent compléter dix tours de piste.

Si rien ne change à cause du délai forcé, Chantal Francke, Roy Dupuis et Robert Brouillette, entre autres, devraient être de la partie. Cette folle équipée est décrite de façon bien particulière par Marc Labrèche.

L'objectif de la Fondation Mira pour cette course est de ramasser plus de 50 000 \$ afin de permettre à des non-voyants de recevoir un chien-guide.

14

14

14

Le magasin
FRIGIDAIRE **ELECTROMÉNAGERS**

Voici la *meilleure* façon de laver vos vêtements

À superposer, ranger ou laisser seules

Superposez la sècheuse et la laveuse pour un centre de lavage tout compris, ou rangez-les sous le comptoir pour économiser de l'espace. Et bien sûr, vous pouvez les laisser seules en paire autonome.



Laveuse à culbutage

- Système de lavage à culbutage (sans agitateur)...plus doux sur le linge
- Tambour en acier inoxydable de 2,7 pi³ à chargement frontal...Très grande capacité
- 43% moins d'eau que les laveuses courantes...économies de 70 litres d'eau par lessive...soit plus de 100\$ par an en moyenne!

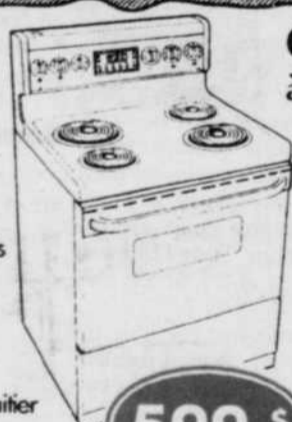
Sècheuse à culbutage bidirectionnel

- Séchage équilibré...supprime les fâcheux points chauds en aspirant l'air par l'arrière du tambour et en le répartissant uniformément
- Porte réversible, s'adaptant à toute disposition
- Filtre à charpie, vite nettoyé, sur le devant
- Étagère intérieure pour les articles plus difficiles à sécher



Réfrigérateur de capacité familiale

- Clayette de congélateur réglable • Deux bacconnets dans congélateur
- Deux clayettes réglables, en verre, pleine-largeur
- Bac à charcuterie
- Deux bacconnets • Casier laitier
- Deux bacs à légumes



Cuisinière de 30 po, à nettoyage facile

- Minuterie électronique de cuisson différée
- Deux éléments de 6 po et deux de 8 po
- Table de cuisson relevable • Roulettes douces
- Rampe d'éclairage surbaissée

Encastré, 4 touches, 24 po

- Le lave-vaisselle le plus silencieux fabriqué en Amérique du Nord
- Système «Lavage précis»
- Eau filtrée à 100%, filtre autonettoyant
- Belle présentation, porte monopiece



- Vaisselle plus propre avec beaucoup moins d'énergie
- 21% moins d'eau chaude
 - 42% moins de détergent

FRIGIDAIRE VISIBLEMENT MIEUX

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS